СБОРНИКЪ
ОТДѢЛЕНІЯ РУССКАГО ЯЗЫКА И СЛОВЕСНОСТИ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.
Томъ LXX, № 7.

МАТЕРІАЛЫ ДЛЯ ИЗУЧЕНІЯ ГОВОРОВЪ И БЫТА МЕЩОВСКАГО УѢЗДА.

I. ГОВОРЪ ДЕРЕВНИ КАЛУЖКИНА.

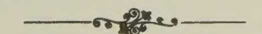
Пѣсни, сказки, разсказы, загадки по записямъ Андрея Косогорова, сына крестьянина деревни Калу́жкина, Го́стинской волости.

II. ГОВОРЪ СЕЛА ШАЛОВА.

Пѣсни и сказки по записямъ Ивана Кортукова, сына крестьянина села Ша́лова, Пи́сковской волости.

СООБЩИЛЪ
В. Чернышевъ.

(ВЪ ПРИЛОЖЕНІИ: ПИСЬМО АКАДЕМИКА Ѳ. Е. КОРША ОБЪ УДАРЕНІЯХЪ ВЪ РУССКИХЪ ПѢСНЯХЪ И СТИХАХЪ).



САНКТПЕТЕРБУРГЪ.
ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.
Вас. Остр., 9 лин., № 12.
1901.

5 3 ₁

Напечатано по распоряженію Императорской Академіи Наукъ.
С.-Петербургъ, Декабрь 1901.
Непремѣнный секретарь, Академикъ *Н. Дубровинъ*.

ОГЛАВЛЕНІЕ.

Записи Косогорова.

*

Записи Кортукова.

Стр.

Говоръ д. Калужкина.

Говоръ с. Шалова.

Стр.

ПРЕДИСЛОВІЕ.

Весною 1897 года ученикъ Мещовскаго уѣзднаго училища Андрей Косогоровъ, 15-ти лѣтъ, доставилъ мнѣ, по моей просьбѣ, листочекъ съ записанной сказкой по произношенію родной его деревни—Калужкина. Изъ многихъ учащихся, записывавшихъ для меня пѣсни и разсказы (обыкновенно довольно плохо), Косогоровъ обратилъ на себя мое вниманіе умѣньемъ и желаніемъ точно передавать звуки живого языка, обозначая всегда удареніе словъ. Съ тѣхъ поръ, до самаго послѣдняго времени, я не переставалъ просить его дѣлать побольше записей изъ всего того, что онъ можетъ услышать въ своей деревнѣ, настойчиво подавая совѣтъ: забыть о всякихъ правилахъ правописанія и писать слова по произношенію, внимательно прислушиваясь къ послѣднему. Такимъ образомъ я получилъ отъ него нѣсколько тетрадей, которыя и напечатаны въ настоящихъ «матеріалахъ».

Здѣсь находится 121 пѣсня: №№ 1—21, 33—38, 40—66, 73—104, 106—141, 143, 146, 148—153; 11 сказокъ: №№ 22—26, 29, 30, 31, 68, 144, 145; 3 народныхъ разсказа: №№ 27, 28, 147; 4 бытовыхъ разсказа, принадлежащихъ самому записывателю: №№ 69—72; 3 очерка народныхъ вѣрованій его же: №№ 154—156; 2 описанія обычаевъ: №№ 105, 157; 47 загадокъ съ отгадками: №№ 67, 142; 1 запись о значеніи сновъ: № 32; 1 преданіе: № 39. Всего 158 №№ (въ оглав-

леніи 157, потому что по ошибкѣ два №№ обозначены одной цифрой 136 [1]).

Весь матеріалъ напечатанъ вполнѣ, безъ всякихъ измѣненій и расположенъ въ томъ порядкѣ, въ какомъ онъ записанъ. Послѣднее оправдывается тѣмъ, что точность записи, по наблюденіямъ моему и записывающаго, со временемъ увеличивалась. Отъ исправленія орѳографіи и всякихъ другихъ поправокъ нужно было воздержаться по слѣдующему соображенію: ученымъ изслѣдователямъ, для которыхъ издаются эти записи, необходимо имѣть вполнѣ опредѣленныя представленія: 1) объ учебной подготовкѣ всякаго записывающаго народную рѣчь фонетически; 2) о степени подчиненія записывающаго орѳографическимъ написаніямъ. Поэтому я не ставилъ въ записяхъ правильно *е* и *ѣ*, не исправлялъ ошибокъ въ слитномъ и отдѣльномъ написаніи словъ, не уничтожалъ удареній на односложныхъ словахъ и энклитикахъ, не разставлялъ лучше знаки препинанія (мѣстами очень неудачные), не раздѣлялъ пѣсни на строчки, какъ это принято при ихъ печатаніи, не измѣнялъ примѣчаній и объясненій рукописи. Мнѣ казалось: это все равно, что скрывать отъ читателя имя, возрастъ, школу записывателя. Написанія, подобныя *ѣ*та (36 стр.) вмѣсто эта, даже лучше указываютъ на произношеніе даннаго мѣстоименія, чѣмъ правильныя. За то авторъ записей былъ внимателенъ къ звукамъ живого языка и доказалъ свою наблюдательность тѣмъ, что отличалъ въ произношеніи звукъ *j* передъ *и*, *э* (см. §§ 65 и 66 описанія говора; также стр. 65) и въ другихъ случаяхъ, для которыхъ онъ придумалъ знакъ ˝, который и передается въ точности въ текстѣ. Также онъ употреблялъ знакъ ˘ для буквъ,

1) Кромѣ того въ текстѣ статьи «Сватовство», находятся свадебные причеты дружка, свахи и другихъ лицъ на стран. 68, 69, 70, 71, 73, пѣсня при расплетеніи косы на стр. 70, пѣсня, которая поется, когда запираютъ жениха и дружко передъ выѣздомъ въ церковь, пѣсня, которая поется при обмѣнѣ дарами, на стр. 73, пѣсня передъ уходомъ гостей со свадьбы на стр. 74. Въ статьѣ «Примѣты», на стр. 131—132 приведено 8 подблюдныхъ пѣсенъ и на стр. 135—одна колядка.

произносимыхъ кратко (яддáмъ, 56 стр.; см. примѣч. на стр. 65), ю́мѣстя(и) (52 стр.) и др.

При чтеніи записей необходимо имѣть въ виду слѣдующіе случаи, въ которыхъ письмо отступаетъ отъ произношенія:

1) Письмо иногда не указываетъ перехода *е* въ *ё* подъ удареніемъ. Написано: *вéсъ*, *придéть*; нужно читать: *вёс*, *придёть*.

2) *У* (изъ *в*) передъ согласными и въ концѣ словъ читайте: *ў*.

3) Послѣ звуковъ *ж*, *ш*, *ц*, *ч* гласныя буквы и буквы ъ, ь часто пишутся по правиламъ правописанія. Произношеніе этихъ звуковъ такое же, какъ въ литературномъ языкѣ. См. въ описаніи говора §§ 116, 117, 143, 123, 124.

4) Въ письмѣ не всегда означается пріобрѣтеніе согласными звучности передъ звучными и потеря ея въ концѣ словъ и передъ глухими согласными. Въ говорѣ только *в* въ послѣднемъ случаѣ можетъ сохранять свою звучность. Старые люди въ городѣ Мещовскѣ и крестьяне обыкновенно говорятъ: сло*ў*; люди изъ молодого поколѣнія съ нѣкоторымъ образованіемъ и болѣе культурные горожане произносятъ: сло*в*. — Наблюденіе, что на мѣстѣ буквъ б, з, д пишутся п, с, т приводило автора записей къ ошибочной постановкѣ глухихъ на мѣстѣ звучныхъ: а*п*ъ Ивáнушки (5), а*п*ъ Адáмя (15), пири*т*ъ нашéстьвіямъ (25), па*т*ъ гóрычкю (34) и др. Къ неточностямъ же принадлежитъ *х* вмѣсто *г* (=h) въ случаяхъ, подобныхъ: *х*ъ заву́триня (6).

Изъ ошибокъ въ знакахъ препинанія оговорю самыя важныя, которыя могутъ затруднить пониманіе текста.

			Написано и напечатано:	Слѣдовало:
Стр.	7, строка	3 снизу	паѣ́хылъ, дварý	паѣ́хылъ дварý,
»	8 »	3 сверху	на сáни	на сáни;
»	24 »	1 снизу	слова, усы,	слова усы,
»	33 »	1 сверху	рю́мычкю; другýя	рю́мычкю другýя,
»	38 »	5 снизу	нылави́лъ: «крысъ,	нылавилъ крысъ,

Многіе случаи, когда говоръ допускаетъ два произношенія, отмѣчались въ записяхъ, особенно въ послѣднее время, и, кромѣ

того, вносились при чтеніи корректуръ, которое велось мною совмѣстно съ авторомъ записей [1]). Варіанты произношеній стоятъ въ скобкахъ въ видѣ цѣлыхъ словъ или буквъ, которыя обозначаютъ разницу.

Въ весьма немногихъ случаяхъ мы дѣлали въ печатномъ текстѣ отступленія отъ рукописи. Я не позволялъ себѣ дѣлать автору записей указаній, только предлагалъ вопросы. Если онъ не помнилъ хорошо произношенія, то останавливались на письмѣ рукописи. Я бралъ на себя только выспрашиваніе варіантовъ, подчеркиваніе нѣкоторыхъ словъ и произношеній (не проведенное послѣдовательно), которыя казались мнѣ замѣчательными.

Неударяемыя *е* и *о* остались въ нашемъ текстѣ въ слѣдующихъ случаяхъ: распл*е*та́ла 2 стр. [2]), с*е*бѣ́ 10 стр., д*е*ньга́ми 13 стр., б*е*сѣ́душка 62 стр., ко́н*е*й 93 стр., б*е*зу́мнай 94 стр., въ Тага́нъ-Ро́г*ѣ* 53 стр., *о*тъ зыпряшшо́нава 16 стр., н*о* (110, 111), Пла́товъ 25 стр. (при Плато́въ, тамъ же) бы́строй 121 стр. Такое небольшое число случаевъ на 125 страницахъ печатнаго текста само показываетъ, какъ на нихъ нужно смотрѣть. То же нужно сказать и *б* случаѣ: яви́лись на 11 стр.

Нерѣдко въ записи намѣренно ставились рядомъ одни и тѣ же слова въ разныхъ формахъ, чтобы показать ихъ различное произношеніе, напримѣръ: *ни́шшый* и *ни́шшай* (13 стр.), *за́втря* и *за́втри* (№ 48), *ѐлушка со́сынка* и *ѐлушки-со́синки* (№ 85), *типе́рь* и *тапе́рь* (45 стр.), *блѐскыми* и *блѐсками* (77 стр.), *на-мо́тычкю* и *во́тычку* (№ 132), *ё́нъ* и *вонъ* (120 стр.) и др.

Я не дѣлалъ выбора изъ собранныхъ матеріаловъ не потому, чтобы считалъ все въ данныхъ записяхъ интереснымъ, цѣннымъ и важнымъ (новаго и любопытнаго въ нихъ немного), но потому,

---

1) Андрей Ильичъ Косогоровъ теперь состоитъ ученикомъ С.-Петербургской земской учительской школы.

2) Въ текстѣ подчеркнуто потому, что авторъ записей находилъ, что здѣсь можно услышать *е*. Такой же необычный случай произношенія я подчеркнулъ и на стр. 46: зы Я́кывамъ; см. также на стр. 58: на(ы) па́мить. На стр. 61 видимъ необычный способъ написанія обыкновеннаго сочетанія словъ: «павью́т*и* жабо́тушки». Пишемъ: день и ночь, говоримъ: ден*и*—ночь.

что находилъ полезнымъ представить, по возможности, полный кругъ пѣсенъ и сказаній, которыя обращаются въ данной мѣстности. Поэтому не буду извиняться, что здѣсь приведены разные пѣсенные отрывки, плохія и ненародныя пѣсни, весьма близкіе варіанты пѣсенъ (кромѣ оговоренныхъ въ текстѣ, №№ 96 и 117, 101 и 133). Всѣ записи не лишни для изученія говора и всѣ даютъ указанія на современное состояніе пѣсни въ данной мѣстности. Если бы выбрать изъ этихъ пѣсенъ всѣ тѣ, которыя имѣютъ литературное достоинство, то совсѣмъ нельзя было бы замѣтить самаго главнаго отличія въ теперешнемъ состояніи тамошней пѣсни: измѣняемости пѣсеннаго матеріала вслѣдствіе заимствованія новыхъ и чужихъ пѣсенъ.

Въ текстахъ записанныхъ здѣсь пѣсенъ найдется не мало разныхъ недочетовъ: пропусковъ, спутанныхъ мѣстъ, искаженій въ словахъ и фразахъ (напр., *чилавéчьица* вм. челобитьица, или: *ю глазáхъ сирéбри зыблястáли* на 94 стр. вм. глаза свирѣпостью блистали). Кромѣ частныхъ причинъ (запись съ пересказа и иногда плохіе разсказчики) для этого имѣются общія: 1) вымираніе старой пѣсни, 2) недостаточно культурное состояніе народной массы для сознательнаго усвоенія пѣсенъ, новыхъ и старыхъ, 3) чуждое происхожденіе пѣсенъ [1]), которыя притомъ усвоиваются съ голоса, а въ этомъ случаѣ, сосредоточивая много вниманія на напѣвѣ, бываютъ менѣе внимательны къ подробностямъ содержанія. Немалое число словъ въ пѣсенныхъ текстахъ, которыхъ крестьяне не понимаютъ или не употребляютъ въ раз-

1) Пѣсня, конечно, слагалась и обработывалась въ культурныхъ центрахъ: современная главнымъ образомъ въ Москвѣ, также на Волгѣ и въ другихъ немногихъ мѣстностяхъ. Многостороннее содержаніе, представляющее нерѣдко свободную и роскошно обставленную жизнь, богатый и нѣсколько витіеватый языкъ, искусная обработка, широкая распространенность старыхъ пѣсенъ не позволяютъ думать, чтобы онѣ были сложены въ той глуши, въ которой теперь хранятся. Народное творчество не угасло — что было бы необъяснимо — но постепенно вытѣснялось и замѣнялось искусственнымъ, по мѣрѣ утвержденія въ центрахъ вліянія школы и книги съ западнымъ стихотворствомъ.

говорномъ языкѣ, указываютъ на эти перечисленныя обстоятельства.

Пѣсни обыкновенно записывались съ пересказа, очень немногія съ пѣнія, къ которому прибѣгали только тогда, когда не умѣли пересказать пѣсни. Но и при пересказѣ авторъ записей часто слышалъ и обозначалъ въ словахъ ударенія и сочетанія словъ, бывающія только при пѣніи [выранóв*ы* каня́ (75), вѣрн*ы* (85), дóлга дѣв*ы* ни былá (93); мóлч*и* (85) есть и въ живой рѣчи: «сиди́ мóлч*и*»; непонятно: ды Аликсѣюшк*у* ѐдить (32)].

Деревня Калужкино въ «Спискахъ населенныхъ мѣстъ» указана подъ № 2558. Она находится въ западной части уѣзда, въ 16 верстахъ отъ Мещовска. Не всѣ жители ея стародавни. Приблизительно лѣтъ 150 тому назадъ три брата, составившіе три семьи, переселились изъ села Коровина (верстъ 25 отъ Калужкина) того же уѣзда въ юго-восточной его части. Въ то время въ Калужкинѣ было 3 или 4 дома стародавнихъ жителей. Разницы между старыми жителями и новыми поселенцами не замѣчается. Крестьяне были крѣпостными графа «Синепýшкина» (по ихъ названію), которымъ были отпущены на волю до общаго освобожденія. Въ настоящее время они всѣ почти (и ихъ сосѣди верстъ на 12—15 кругомъ: странствующіе портные и сапожники) занимаются портновскими работами, на которые ходятъ въ Орловскую и Курскую губерніи, въ Тульскую (подъ Бѣлевъ) и въ Таврическую. Оттуда приносятъ пѣсни и сказки. Нѣкоторые могутъ говорить по-малороссійски и даже по-болгарски (научились отъ болгаръ въ Таврической губ.). Отъ нихъ и женщины употребляютъ нѣкоторыя малороссійскія слова, напримѣръ: *чи*, *хай*, *бáчиш*, *нимá*. И въ русскомъ пѣсенномъ матеріалѣ видны малорусскія черты, напримѣръ: чилавѣ́къ (=мужъ) на стр. 88. Они также употребляютъ свой портновскій языкъ. Портновскій промыселъ существуетъ очень давно.

Тотъ же А. И. Косогоровъ доставилъ мнѣ нѣсколько записей его школьнаго товарища И. Кортукова, уроженца села Шалова. По «Спискамъ населенныхъ мѣстъ» село Троицкое (Ша-

лово) значится подъ № 2596. Оно находится къ сѣверу отъ Мещовска. Записи эти приведены потому, что указываютъ на такія особенности говора, которыхъ нѣтъ въ Калужкинѣ, такъ что безъ нихъ знакомство съ мещовскими говорами было бы неполнымъ. Къ сожалѣнію, мы можемъ дать къ записямъ Кортукова очень мало дополненій и объясненій.

При исполненіи настоящаго труда, и вообще при изученіи мещовскихъ говоровъ, я получалъ указанія и совѣты отъ А. А. Шахматова, Ѳ. Е. Корша, Б. М. Ляпунова, П. К. Симони, которымъ приношу за это искреннюю благодарность.

В. Чернышевъ.

Замѣченныя опечатки и поправки[1]).

Стран.	Строка	Напечатано:	Слѣдуетъ:
17	8 и 9 св.	выскычи́лъ	вы́скычилъ
33	2 сн.	Яле́на	Ялёна
40	1 —	не́бя	нёбя
44	3 —	стурушеная	струшеная
45	13 св.	приказы́ваить	прика́зываить
—	6 и 7 сн.	Бѣликовской	Фроловской
50	14 сн.	Параши́нькя	Пара́шинькя
53	7 —	дѣ́ўшку	дѣ́ушку
—	10 —	дѣ́ўшка	дѣ́ушка
—	— —	*п*аро́чькю	паро́чькю
58	10 —	и̋	и
60	2 —	пру́ сё	пру сѣ́
67	16 —	завтрика́ть	за́втрикать
68	2 —	9	10
70	7 —	дра́биныя	драби́ныя
72	6 и 7 —	Ны варата́	Къ варата́мъ
—	6 —	гнёмъ (см. прим.) и	гнёмъ и
73	16 —	али́	и
89	4 св.	нурёмя	нуре́мя
99	— —	136	137
100	15 сн.	ду́бова	дубо́ва
126	12 св.	ка́мяги	камя́ги
133	3 сн.	крестьянина	крестьянъ
136	6 —	масляницѣ	масляницѣ
140	14 —	Хороводныя	Хороводныя
141	11 —	Высрастила	Вызрастила
150	2 сн.	подобыхъ	подобныхъ

1) Исправленіе многихъ мелкихъ неточностей текста, которыя оговорены или очевидны сами по себѣ, здѣсь не имѣлось въ виду.

Записи Андрея Косогорова,

сына крестьянина деревни Калужкина, Гостинской волости, Мещовскаго уѣзда.

Дѣтскія пѣсенки, когда дѣти считаются.

1.[1]) Гу́ля, гу́ля ни лята́й сиди́ до́ма рыбата́й мохъ, мохъ, ни магу́й, прида́й даску́ я паѣ́ду у Маскву́, у Масквѣ́ калачи́ (кылачи́), кыкъ аго́нь гыричи́, у Рама́на два́ карма́на шы́шалъ вы́шалъ самъ пашо́лъ.

2. Хади́лъ во́лкъ па бало́ту но́ги мо́чить хво́съ вало́чить.

3. Пирьве́ньчики, друже́ньчики на ко́ньчику рубе́ньчики, сучо́къ тапаро́къ (тыпаро́къ), паяжжа́й у таржо́къ купи́ пиражо́къ, тава́ришша ла́пишша тю́ньчикъ.

4. Пирьве́ньчики, друже́ньчики, тры́нцы, валь́нцы, пя́тай мя́тай шо́хманъ ты́кинь вы́кинь като́рыя яло́выя свѣ́рьчикъ пе́рьчикъ сыкале́цъ варане́цъ (выране́цъ) пья́вка (пя́вка) жу́къ Рыдиво́нъ вы́ди во́нъ.

5. Расъ, два, три, чаты́ри, пять, вы́шалъ за́йчикъ пыгуля́ть, друхъ ахо́тьникъ выбяга́итъ ёнъ у за́йчика стриля́итъ; сихъ, пахъ, оёёй астаёца за́йчикъ мой.

6. Ту́съ, тусъ пы бало́ту ла́зялъ чи́жыкывъ лави́лъ, тусъ, тусъ чижа́, чижа́ ни пайма́лъ уве́сь абмачи́лси (абмачился) на за́втри (на за́втря) суши́лси (суши́лся).

7. Ѐхылъ каро́ль по́мысту нямно́шка ве́съ хво́рысту, ни даѐхылъ ды грани́цы скинулъ ша́пку и рукави́цы, праси́лъ сваю́

---

1) №№ 1—27 записаны лѣтомъ 1897 года.

хво́рась штупъ узяла́ хво́рась, праси́лъ мужука́ шту́пъ узя́лъ ётыва быка́.

8. Васьми кухни мылакухни на палычки жикъ-жикъ.

9. Хади́ла ма̀ть па̀ Ярда̀ни ко̀су-ру̀су расплета̀ла (рыспля̀тала), Бо̀хъ съ ва̀ми конь падъ на́ми падъ жилѣзными сталба́ми шо́льчикъ, мо̀льчикъ, са̀мъ каро̀льчикъ.

10. Краю̀шичка, гарбу̀шичка, серѐдычка, ко̀нчикъ.

11. Кати́лся я̀блыкъ ми́ма са̀ду, мима гра̀ду хто пады̀мить тотъ и вы̀дить.

12. Ко̀ринь мо̀ринь чѐмъ ты̀ ко̀ванъ; пли́тамъ ли́тамъ па̀тъ пали́тамъ. Падѝ за пи̇чь хрупъ.

Когда идетъ не сильный дождь.

13. До̀шъ, до̀шъ сильнѐй куплю̀ табѐ сильдѐй, аста̀нутца питачки̇ куплю̀ табѐ башмачки̇ (бышмачки̇).

Просятъ дождь перестать.

14. До̀шъ, до̀шъ приста̀нь куплю табѐ гараста̀нь (гырнаста̀нь), аста̀нутца (аста́нуцца) дѐньги куплю̀ табѐ сѐрьги.

15. До̀шъ, до̀шъ пристань, мы паѐдимъ у куста̀нь Бо̀гу мали́тца (мали́цца), царю̀ паклани́тца (паклани́цца); у царя̀ сирата̀ запира̀ла вырата̀ клю̀чикамъ, замо̀чкамъ залаты̀мъ *чапо̀чкамъ*.

9 марта закликаютъ жаворанковъ.

16. Чуви̇ль-ви̇ль-ви̇ль живаро̀нычикъ, принеси̇ вясну̀ на (ны) сваѐмъ хвасту̀, на сахѐ-баранѐ (быранѐ), на ржано̀й капнѐ, на авсяно̀мъ снапѐ.

Пѣсни.

17. На хватéря салда́тъ Я́шка, а хазя́йкя яво́ Марья́шка ишо́ до́чь у е́й Ната́шка; шыгально́ лю́бить хади́ть по три́ пла́тья у де́нь наси́ть, а читьвёртыю душагре́йкю лажи́лась спа́ть на́ скаме́йкю, а салда́тъ Я́шка у галава́шкахъ (гылава́шкахъ) рыскида́лъ ёнъ сваи́ ру́ки ны́ Ната́шины бѣ́лы гру́ди, а Ната́лья

ни́ тирпѣ́ла гро́мкимъ го́лысамъ запѣ́ла ты мать ма́я Маре́я ду́й аго́нь паскаре́я (пыскаре́я) асвити́ маво́ зладѣя́ ко́й на́ ла́вычки ляжи́ть такі́я рѣ́чи гавари́ть. Салда́тъ Я́шка дагада́лся на́ басу́ но́гу абува́лся сы Ната́льяй прашша́лся: «прашша́й Ната́лья прашша́й бѣстія кана́лья, кы́къ пада́рычки прима́ла то и ма́ть тибѣ́ низна́ла кыкъ пада́рычка ниста́ла, то́ и ма́ть тибѣ́ узна́ла.

18. Свети́лъ, свити́лъ мѣ́сицъ ни ни́ска висо́ка ни бли́ска далёка.

Припѣвъ: То́та лёли, то́та лёли тота лёшуньки маи́.

У чи́стамъ по́лю дѣ́вка про́са по̀лить бѣ́лы ру́ки ко́лить, ана́ ко́лить и мара́ить.

Припѣвъ: То́та лёли...

Паѣ́ду я хъ то́ргу куплю́ рукави́цы, рукави́цы гали́цы, гали́цы маи́; падарю́ диви́цы, падарю́ крысави́цы.

Припѣвъ: То́та лёли... и прч.

Пушша́й про́са по́лить бѣ́лыхъ ру́къ нико́лить, ана́ нико́лить ни мара́ить.

Припѣвъ: То́та лёли...

Вазьму́ я диви́цу, вазьму́ крысави́цу за́мушъ за (зы) сибе́.

Припѣвъ: То́та лёли...

Паѣ́ду виньча́тца (виньча́цца), а попъ ни виньча́ить ёнъ за сына ча́ить, а дья́канъ нислу́жить, па дѣ́вушки ту́жить, а дичёкъ нидья́чить па дѣ́вушки плачи́ть.

Припѣвъ: То́та лёли...

Паѣ́ду я хъ то́ргу куплю́ я гасти́няцъ напо́ваму сы́ну кабы́лушку си́ву, дья́кану ляси́цу, а дичку́ куни́цу, пынама́рикъ бѣ́дяпъ яму́ за́юшка бѣ́лай.

Припѣвъ: То́та лёли, то́та лёли, то́та лёшуньки маи́.

19. Усаду́ я́гыда мали́на пы́дъ закры́тіямъ расла́ мылада́я свѣ́тъ книги́ня съ кня́зимъ (съ кня́зямъ) у те́римя жила́. Кы́къ у кня́зя бы́лъ ды́ Ваню́ша, Ва́ня, клю́чникъ (клю́шникъ) мыладо́й, Ва́нькя клю́чникъ зло́й разлу́чникъ, рызлучи́лъ кня́зя съ жано́й. Кня́сь дазна́лси дыгада́лси ёнъ запёръ їе па́ть клю́чъ. Е́й вы́ слу́ги, слу́ги вѣ́рныи маи́ вы́ пади́ти привиди́ти Ва́нькю клю́чничка ка мнѣ́. Кы́къ вяду́ть, вяду́ть Ваню́шу ны шалко́вымъ паисѣ́. У книги́ни слёзы льюца, аны́ у три́ ручья́ тяку́ть. Кы́къ паве́сили Ваню́шу ны́ шалко́вамъ пыисѣ́, вѣ́тяръ ду́ить и бушу́ить ёнъ кача́ить и шата́ить Ва́ню кы́къ были́нку ды́ ёнъ ны мяжѣ́, свѣ́тъ книги́ня мылада́я пымира́ла ны нажѣ́.

20. Тикёть ре́чкя нивили́чкя,
Тикёть рѣ́чкя нивили́чкя
Вада́ халадна́!
Нильзя́, нильзя́ ваду́ пи́ть,
Нильзя́, нильзя́ ваду́ пи́ть
Нильзя́ пычарпну́ть!
Кы́къ у ста́рыва зладѣ́я,
Кы́къ у ста́рыва зладѣ́я
Жана́ мылада́я
Нильзя́, нильзя́ жану́ би́ть
Нильзя́, нильзя́ жану́ би́ть
Нильзя́ павучи́ть!
Ды́ я́ би́лъ жану́ ча́съ,
Ды́ я́ би́лъ жану́ ча́съ
Пла́кыла жана́ нидѣ́лю!
Запла́кыла я́сны во́чи,
Запла́кыла я́сны во́чи
Зы чаты́ри но́чи!
Чи́рисъ е́та, чи́рисъ е́та бо́йла,
Чи́рисъ е́та чи́рисъ е́та бо́йла,
Прапила́ жана́ асно́ву!

Утóкъ, утóкъ ны́ пахмéлья,
Утóкъ, утóкъ ны́ пахмéлья,
Свавó рукадѣ́лья!
Тóнкыва придѣ́нья.

21. Кы́къ у нóничнамъ (ны́нишнямъ) гаду́ у Мпшшóвскымъ гараду́, Сирéбринскай вóлысти прыивúлись нóвысти: Дѣ́вка пáрьпя пылюбúла пыдарúла пыясóкъ пызабы́ла приказáть насúть кúстычки назáтъ, нипаслу́шился пъ мальчúшка насúлъ кúсьти напирётъ; минѣ́ гóрюшка бирёть. Пысматрúтика рибя́ты мúлъ паѣ́хылъ пырихú у кынихвáсывай рубáхи и талья́нка ны́ рукú. Талья́нушка мáтушка лу́ччи хлѣ́ба мя́кушка, я́ талья́нку ухвачу́ трú дпя́ ѣ́сь нихачу́.

Сказки и разсказы.

Скáска апъ Ивáнушки дурачкѣ́.

22. Жúли двá брáта ву́мныхъ ды́ трéтяй Ивáнушка дурачóкъ. Ву́мныи брáтьи хадúли нахóту, а дурáкъ ны пичú тыракáнывъ лавúлъ. Ву́мныи брáтья и гыварятъ дураку́: вóтъ штó Ивáнушка ты ху́чбы штó нибу́ть паймáлъ. Дурáкъ вы́ралъ (вы́рылъ) зы дварóмъ я́му; у éту я́му папáлся лóсь; дурáкъ пашóлъ глидéть штó у я́му папáлась, узя́лъ ласú зы рагá ды́ и вы́тышшилъ; вы́тышшимши узя́лъ ды́ пусьтúлъ; пришлú брáтья съ ахóты и спрáшивыють ну дурáкъ кавó паймáлъ, а ёнъ и гыварúть: ды папáлысь былó папóва карóва а я iё пустúлъ; какáя анá, ды́ бу́рыя, э́хъ ты́ дурáкъ ды́ éта лóсь, а пачёмъ я знáлъ шту́ éта «кúнь ды́ брóсь». Ну вóтъ штó дурáкъ тапéрь (типéрь) нытини тинятá и штó пыпадёца нипускáй. Вóтъ увашлú брáтья нахóту, дурáкъ рысьтяну́лъ ны дварé тинятá; у éти тинятá и папáла мáть явó, анá ишлá карóвъ даúть. Дурáкъ пашóлъ вы́тышшилъ iё усадúлъ у кóникъ. Пришлú явó брáтья и гыварятъ ну дурáкъ штó паймáлъ; ды пыглидúтикысь какóва звѣ́ря (звѣ́ря) паймáлъ насúла у кóникъ усадúлъ. Пыглидѣ́ли брáтья: дурáкъ и́ть éта мáть нáша штóшъ исдѣ́лылъ, тапéрь куды́ хóчишъ дявáй iё. Ду-

ра́къ пысади́лъ ма́тирю пы́ сала́ски и паве́съ узьве́съ на́ масъ ѣ́дить ба́ринъ къ яму́ нустрѣ́чу (ны устрѣ́чу); ба́рянъ кричи́ть сты-нави́сь къ старо́нкя а дура́къ ѣ́дить пы сирё́тки ды́ пи́хъ къ ба́-рину пы́дъ лышиде́й сала́ски съ ма́тирью ба́ринъ пиріѣ́хылъ чи́-рисъ и́хъ. Дура́къ кы́къ зыкричи́ть: «ба́ринъ ма́тирю зыдави́лъ»; ба́ринъ гывари́ть: ни кричи́ дура́къ во́тъ табѣ́ пылтара́ста руб-ле́й. Дура́къ узя́лъ де́ньги и павё́съ да́льши ма́тирю. У Васкри-се́нья дура́къ привё́съ іё у це́ркву ишшу́ ра́на тё́мна бы́ла на ву́-лицы ё́нъ паста́вялъ іё на па́пирьти патьпё́ръ па́лычкыю идё́ть по́пъ хъ заву́триня увида́лъ іё, и гывари́ть: ви́шъ чо́ртъ ста́рыя за-сну́ла, ды́ тылкану́лъ іё па па́лки ана́ упа́ла, кы́къ биги́ть дура́къ кы́къ зыкричи́ть: карау́лъ ба́тюшки ба́тькя ма́тку уби́лъ, по́пъ гывари́ть: никричи́ дура́къ во́тъ табѣ́ двѣ́сти рубле́й и ма́тирю схыраню́ дура́къ узя́лъ двѣ́сти рубле́й ды́ и пашо́лъ двару́. При-хо́дить двару́ пака́зываить бра́тьямъ де́ньги: бра́тья удиви́лись и гываря́ть иде́шъ ты́ е́та узя́лъ, а ё́нъ гывари́ть ма́тирю прада́лъ; ды́ ка́къ жа́шъ ты́ прыдава́лъ; ды́ та́хъ та́ усё кричáлъ: па би́тая (па би́тыя) мя́са, па би́тая мя́са, а наро́тъ набяжа́лъ ды́ рыс-купи́ли. Бра́тья ни до́лга ду́мымши узя́ли свайхъ жо́нъ ды̀ и парѣ́-зали; пакла́ли и́хъ ны̀ сала́ски и пывизьли́ прыдава́ть. То́лькя зы-кричáли: паби́тыя мя́са, па би́тыя мя́са; ныскачи́лъ наро́тъ и́хъ пывяза́ли ды́ у салда́ты и атпра́вили, аны́ атту́дава уашли́ при-бяжа́ли дамо́й, узяли Ива́нушку и пыбяжа́ли у лѣ́съ. Прибяжа́ли на дну́ пусту́я мѣ́льницу и аста́лись начава́ть; ву́трамъ дура́къ и гывари́ть: бра́тья вазьми́тя жарно́вки, нашто́ аны́ табѣ́ дура́къ, нѣ́тъ вазьми́тя; ну́ што́шъ дѣ́лыть на́да узя́ть, узя́ли пашли́. При-шли́ у лѣ́съ и гываря́ть: «ну во́тъ што́ хто́ каво́ пайма́ить али́ на́йдить шту́пъ кли́кыли; ну́ ла́дна гывари́ть дура́къ. Жарно́вки дура́къ таска́ить зы сабо́й; во́тъ увида́лъ ё́нъ двѣ́ бирё́зы ря́дамъ и кричи́ть: а бра́тья, а бра́тья; прибяжа́ли бра́тья спра́шивыють што́ ты́; дура́къ ды́ во́тъ идѣ́ свижава́ть хырашо́, ды́ каво́шъ свижава́ть нѣ́шта тибѣ́, нѣ́тъ каво́ пайма́ю. Пашли́ апя́ть бра́тья, то́лькя уашли́ слы́шуть апя́ть дура́къ кричи́ть. Пришли́ што́ты ды́ во́тъ идѣ́ рызруба́ть хырашо́ ука́зываить ны ляжа́чію бирё́зу;

ды ду́ракъ нѣ́шъ та тибѣ́ рызруба́ть, нѣтъ. Уваш ли́ бра́тья апя́ть кричи́ть дура́къ; нихатѣ́ли идти́ть ды ду́мыють ни пайма́лъ ли́ каво́ да́й пайдёмъ пашли́ глять дура́къ ло́ся (ла́ся) за хво́съ дє́ржить. Узя́ли ло́ся уби́ли дура́къ гывари́ть, павлакёмтя туда́ свижава́ть идѣ́ я нашо́лъ двѣ́ бирёзы, а бра́тья гываря́ть: нѣ́тъ мы́ и ту́тъ апсвижу́нмъ, нѣ́тъ пывлакёмтя туда́ гывари́ть дура́къ. Пывлакли́ туда́, привлакли́, асвижава́ли на́да рызруба́ть; дура́къ и гывари́ть пывлакёмтя на тыё бирёзу рызруба́ть, ды́ мы́ ту́тъ разру́бимъ, нѣ́тъ ло́сь мо́й пывлакёмти (павлакёмтя) туда́; пывлакли́ туда́; привлакли́ туда́ рызруби́ли мя́са на́да жа́рить. Пажа́рили мя́са хатѣ́ли ѣ́сь, удру́хъ слы́шуть: сви́съ кри́къ разбо́йники ѣ́дуть. Аны́ усѣ́ ны́ бирёзы; дура́къ узя́лъ съ сабо́й и жарно́вки ды́ стягно́ мя́са узьлёзли сиди́ть и дура́къ. Прїѣ́хыли разбо́йники сѣ́ли мя́са ѣ́сь; дура́къ дяржа́лъ дяржа́лъ мя́са ды́ и гывари́ть: бра́тья чижало́, ру́ки бо́льна я ки́ну мя́са, бра́тья гываря́ть дяржи́, нѣ́тъ ки́ну, ды́ и ки́нулъ разбо́йники испужа́лись, а пато́мъ пыглидѣ́ли увиди́ли шту́ мя́са и ста́ли благыдари́ть Бо́га шту́ ёнъ и́мъ мя́са ки́нулъ; дура́къ дяржа́лъ дяржа́лъ жарно́вки ды́ и ки́нулъ, бра́тья испужа́лись, а жарно́вки упа́ли кы́къ ра́съ у baго́нь, аго́нь разда́лси и напа́лъ ны́ разбо́йникывъ, разбо́йники усѣ́ рызьбяжа́лись, по́сля та́мъ сабра́лись ды́ и гываря́ть е́та на́съ чо́ртъ хатѣ́лъ паби́ть, ды́ и нипашли́ къ агню́, ~~а Ива́н~~ушка съ бра́тьями усю́ и́хъ дабы́чу пыдабра́лъ ды и ушли́.

Ска́ска а́бъ Ива́нушки дурачькѣ́.

23. Жи́ли бы́ли три бага́тыя бра́та два́ ву́мныхъ, а трє́тяй дура́къ. Ву́мныи бра́тья тыргава́ли мя́самъ и кылбасо́й, а дура́къ ко́сьти глада́лъ ды́ кылбасу́ раски́дывылъ. Ади́нъ ра́съ бра́тья прывади́ли яво́ у го́ратъ кылбасу́ свѣ́сь; ёнъ павёсъ їе́ ѣ́дить ны́ дирє́вни вы́скычили саба́ки; ёнъ астынави́лъ ло́шыть рызьвяза́лъ во́съ и ну́ у саба́къ кылбасо́й кида́ть рыскида́лъ усю́ кылбасу́ и паѣ́хылъ, двару́ прїяжа́ить двару́ спра́шиваютъ бра́тья: свёсъ кылбасу́! «свёсъ»; гывари́ть дура́къ. Бра́тья ниспраси́ли куда́ ёнъ їе́ свёсъ, а налажи́ли яму́ ишшо́ мя́са.

Дѣла е́та бы́ла зимо́й; ѣ́зьдилъ ёнъ зимо́й ны́ прасты́хъ саня́хъ (санёхъ), ѣ́дить апя́ть па тэ́й-жа́ дире́вьни саба́ки вы́скычили къ яму́, ды́ на са́ни кы́къ ёнъ патхва́тицы, ды́ двару́ пяшко́мъ; саба́ки мя́са паѣ́ли ды́ пыраста́ши́ли, а са́ми убяжа́ли. Прихо́дить дура́къ дваруˊ, бра́тья и спра́шиваютъ: «свёсъ»? «Свёсъ» — гывари́ть дура́къ, «а ло́шыть идѣ́»? — «Ды́ саба́ки атня́ли. «Съ мя́самъ»? гываря́ть бра́тья, — «да́» — паѣ́хыли у го́ратъ, ло́шать имъ атда́ли спраси́ли у купцо́въ пры кылбасу́: «привёсъ ва́мъ дура́къ кылбасу́, а́й нѣ́тъ: — «нѣ́тъ» — гываря́ть купцы́, ниприваз́илъ. Пріѣ́хыли бра́тья дамо́й спраси́ли у дура́ка куда́ калбасу́ свёсъ; а ёнъ гывари́ть: ды́ къ саба́камъ свёсъ. Съ тѣ́хъ по́ръ бра́тья дураку́ ничаво́ нидава́ли вази́ть. Ади́нъ ра́съ идёть пы́ сялу́ увида́лъ папо́ву саба́ку; ана́ ны́ яво́ забряха́ла, а ёнъ гывари́ть ны́ іё: га́въ, — га́въ, да́й — да́й, а зы́ надышнія аддала́? ды́ кы́къ пу́сьтица, кы́къ пыбиги́ть за́ е́й, а са́мъ кричи́ть: дава́й де́няхъ! Бе́галъ, бѣ́галъ зы́ саба́кай, пыдьбяжа́ла саба́ка гъ за́дьниму сара́ю ды́ у пыдваро́тню ны́рь, дура́къ за́ е́й, гля́ть у вуглу́ катёлъ сирябра́ стаи́ть; Дура́къ пытхвати́лся ды́ двару́ прибяга́ить дваруˊ и гывари́ть: бра́тья, а бра́тья имнѣ́ папо́ва саба́ка катёлъ де́няхъ дала́, бра́тья гываря́ть: «идёшъ ёнъ?» дура́къ гывари́ть ды́ ёнъ у папо́вамъ у за́дьнямъ сара́ю; пашли́ бра́тьи ды́ и принисьли́ де́ньги, ды́ сътѣ́хъ по́ръ ста́ли жи́ть ишшо́ бага́ча (бага́чи).

Сказка о рачкѣ залатой шейкѣ.

24. Жи́лъ стари́къ сы сваёю стару́хыю, у са́май рики́. Вотъ ади́нъ расъ стари́къ лави́лъ ры́бу и пайма́лъ ра́чкя, залата́я ше́йкя ёнъ принёсъ яво́ дваруˊ и палажи́лъ яво́ на пе́чкю. Изъ ра́чкя исдѣ́лался ма́льчикъ и ста́лъ зва́ть стырика́ атцо́мъ, а стару́ху ма́тирью, а аны́ зва́ли яво́ ра́чкя залата́я ше́йкя. Када́ ра́чкя вы́расъ то гывари́ть стырику́: тя́тя жани́ мине́, а ёнъ гывари́ть: ды дѣ́вки нивы́биру, а ра́чкя залата́я ше́йкя и гывари́ть: а иди́ хъ ба́рину ды сва́тай у яво́ мла́чїю (мла́ччію) до́чирю яво́; стари́къ па-

шолъ сватать, а барянъ и гыварить: пушшай рачкя сработыить имнѣ три работы за три ночи; первыя работа: абмалатить имнѣ усю маю пышаницу, зёрны пиривазить у ванбаръ, микипу у пунькю пиривазить, салому пакласъ у вамётъ. Старикъ пашолъ двару пригарюнился приходить двару, спрашивыить у яво рачкя залатая шейкя: ну тятя што Бохъ далъ, а ёнъ и гыварить: барянъ сказалъ пушшай рачкя спярва сработыить имнѣ три работы за три ночи первыя работа: штубы усю пышаницу пымалатить и пиривазить зёрны у ванбаръ, микину пиривазить у пунькю, салому скласъ у вамётъ. Рачкя залатая шейкя и гыварить: ну тятя нигарюй усё исдѣлыю. Какъ толькя ныступила ночь, усё заснули, рачкя залатая шейкя вышалъ на вулицу свиснулъ гаркнулъ, йвились трицать (триццать) мылацовъ (мылаццовъ) и стали мылатить пышаницу; памалатили усю, зёрны пирвазили у ванбаръ, микину у пунькю пирнасили, салому у вамётъ склали, усё падѣлали вутрамъ старикъ праснулся и пашолъ гъ барину. Барянъ праснулся на работу падивился и гыварить старику: ну пушшай таперь другуя работу сработаить. Штубы за адну ночь ёнъ пастроялъ хрустальную (хрустальныю) церкву у каторай имъ виньчатца. Старикъ апять пригарюнился приходить двару, апять рачкя залатая шейкя спрашиваить: ну тятя што Бохъ далъ, а ёнъ и гыварить: барянъ сказалъ пушшай таперь пастроить хрустальную церкву у каторай имъ виньчатца. Рачкя и гыварить нигарюй тятя лажись спать я усё исдѣлаю. Какъ толькя усё заснули рачкя залатая шейкя вышалъ на вулицу свиснулъ гаркнулъ, йвились апять трицать малацовъ принились за работу къ вутру усё была гатова; баринъ вутрамъ пыглидѣлъ на работу пыдивился и дыжидаить стырика приходить старикъ гъ барину. Баринъ и гыварить ну ладна ета хырашо исдѣлалъ какъ та третію работу сработыить штубы таперь ёнъ исдѣлалъ чугуннай мосъ атъ маво двара да церъквя пригарюнился старикъ, приходить двару рачкя залатая шейкя и спрашиваить: ну тятя што-та табѣ Бохъ далъ, а ёнъ и гыварить: баринъ сказалъ пушшай типерь исдѣлыить чугуннай мосъ атъ маво двара

да́ це́ръквя. Ра́чкя залата́я ше́йкя и гывари́ть нигарю́й тя́ть лажи́сь спа́ть усё исдѣла́ю. Ка́къ то́лькя усе́ засну́ли ра́чкя залата́я ше́йкя вы́шалъ на ву́лицу сви́снулъ га́ркнулъ, я́вились три́цать малаццо́въ приняли́сь за рабо́ту; къ ву́тру усё бы́ла гато́ва ба́ринъ ву́трамъ уви́дялъ мо́съ удиви́лся, дыжида́итца стыри́ка, стари́къ пришо́лъ ба́рянъ и гывари́ть стари́къ нарижа́й сы́на дава́й пырадни́мся. Ныриди́лся ра́чкя залата́я ше́йкя пришо́лъ гъ ба́рину, ба́рянъ ныриди́лъ сваю́ до́чирю, и пысади́лъ ихъ у каля́ску, и павёсъ ихъ виньча́тца, пирьвиньча́лся ра́чка съ ба́рскай до́чирью и ста́лъ жи́ть ды́ пажива́ть ды́ дабра́ нажива́ть, а ху́да прыжива́ть.

Эти три сказки разсказала восьмидесятилѣтняя старушка.

Примѣчаніе.

Двояко произносятся слѣдующія слова, но означаютъ одно:
Стырика́=старика́.
Гываря́ть=гаваря́ть.
Сва́тый=сва́тай.
Исдѣлылся=исдѣлался.
Ба́ринъ=ба́рянъ.
Мылацо́въ=малацо́въ=малаццо́въ.
Тапе́рь=типе́рь.
Ныриди́лся=нариди́лся.
Приня́лись=принили́сь.
Пу́нькою называется придѣлъ къ амбару или къ сараю.
Амётомъ называется большой стогъ соломы.

Сказка о старикѣ и о вѣтрѣ.

25. Жи́лъ стари́къ сы сваёю стару́хыю. Ади́нъ ра́съ стари́къ панёсъ на ме́льницу муку́ мало́ть 1), смало́лъ муку́ идёть двару́, умари́лся и сѣ́лъ ны даро́ги атдыхну́ть ды и засну́лъ а мяшо́къ дли́ себѣ́ 2) паста́вилъ; ду́нулъ вѣ́тяръ ды муку́-та усю́ 3) и рассы́палъ прасну́лся стари́къ дли́ яво́ ляжи́ть паро́жнїй (паро́жняй) 4) мяшо́къ; стари́къ падня́лся и пашо́лъ дару́ съ пусты́мъ мяшко́мъ,

1) Мелютъ зёрна, а не муку́.
2) Дли́ сибѣ́, значитъ, возлѣ себя.
3) Усю́ муку́=всю муку.
4) Паро́жній=пустой.

рысказа́лъ е́та усё стару́хи, ана́ и гывари́ть ну тапе́рь ступа́й къ вѣ́тру ды праси́ у яво́ муки́; стари́къ пашо́лъ прихо́дить къ вѣ́тру, вѣ́тра не́была до́ма, ёнъ гуля́лъ у по́лю; адна́ ма́ть яво́ сидѣ́ла до́ма, ды и гывари́ть ны стырика́ зачѣ́мъ ты́ суда́ [5]) пришо́лъ, а стари́къ и гывари́ть: ды вѣ́тяръ у имнѣ́ муку́ рассы́палъ, а я пришо́лъ яво́ праси́ть шту́пъ [6]) ёнъ да́лъ имнѣ́ муки́, а то́ имнѣ́ не́чива ѣ́сь [7]); стару́ха и гывари́ть: ну падажди́ яво́ ёнъ ско́ра при́дить. Стари́къ падажда́лъ; пришо́лъ са́мъ вѣ́тяръ, стари́къ пыклани́лся яму́ и ста́лъ праси́ть сабѣ́ муки́. Вѣ́тяръ муки́ яму́ нида́лъ, а да́лъ яму́ сто́лъ и сказа́лъ кы́къ ты́ захо́чишъ ѣ́сь, то́ то́лькя скажи́: «сто́ликъ аткро́йся». Стари́къ пашо́лъ и зыхате́лъ ѣ́сь, паста́вялъ сто́лъ и гывари́ть: «сто́ликъ аткро́йся!» удру́хъ яви́лись двяна́цать малацо́въ и ста́ли сыбира́ть на сто́лъ [8]), стари́къ сѣ́лъ ды нае́лся, ды и панёсъ апя́ть сто́лъ. Во́тъ стари́къ пришо́лъ ны начле́хъ и гывари́ть хазя́ину: «хазя́инъ вазьми́ во́тъ ѣ́татъ мо́й сто́лъ прибири́ ды сматри́ ни гывари́ ны яво́: «сто́ликъ аткро́йся». Хазя́инъ узя́лъ сто́ликъ принёсъ яво́ у го́рьницу [9]) ды и гывари́ть: «сто́ликъ аткро́йся», сто́ликъ аткры́лся йви́лись двяна́цать малацо́въ и ста́ли сыбира́ть на сто́лъ хазя́инъ нае́лся, узя́лъ е́тать сто́лъ ды и прибра́лъ у чула́нъ, а на мѣ́ста яво́ [10]) паста́вилъ друго́й. Ву́трамъ прасну́лся стари́къ и спра́шиваить: принеси́-ка мо́й сто́лъ хазя́инъ пашо́лъ ды и принёсъ яму́ сво́й прасто́й сто́лъ; стари́къ узя́лъ яво́ ды́ и панёсъ аташо́лъ ско́лькя вёрсъ [11]) и зыхате́лъ ѣ́сь сѣ́лъ ды и гавари́ть: «сто́ликъ аткро́йся», а ёнъ няткрыва́ица, стари́къ апя́ть гывари́ть: «сто́ликъ аткро́йся», а ёнъ апя́ть няткрыва́ица; стари́къ панёсъ яво́ наза́тъ къ вѣ́тру. Прино́сить яво́ къ вѣ́тру ды и гывари́ть: «што́шъ ты да́лъ имнѣ́ сто́лъ ёнъ няткрыва́ица. Ве́тяръ да́лъ яму́ бара́на ды́ и гывари́ть

5) Суда́=сюда.

6) Шту́пъ=чтобъ.

7) Ѣсь=ѣсть.

8) Сабирать на столъ=подавать на столъ кушанье.

9) Го́рницей въ деревнѣ называютъ другую избу, въ которой нѣтъ печи.

10) На мѣста яво́=вмѣсто его.

11) Ско́лькя вёрсъ=нѣсколько вёрстъ.

кыкъ придишъ двару скажи: баранъ, баранъ рассыпъся. Старикъ узялъ барана пашолъ двару приходить ны начлехъ и гыварить апять тамушъ хазяину на прибири маво барана ды нигавари: баранъ, баранъ рассыпся. Хазяинъ узялъ барана ды принёсъ яво апять у горницу и гыварить: баранъ, а баранъ рассыпся; баранъ рассыпался увѣсь у деньги [12]). Хазяинъ узялъ ды прибралъ деньги, а на мѣста старикова барана паставилъ сваво барана. Вутрамъ старикъ и гыварить пука хазяинъ принисѝ маво барана; хазяинъ принёсъ барана, старикъ узялъ барана и панёсъ двару. Приносить двару барана, паставялъ яво на мосъ [13]) пасирётъ хатя и гыварить: баранъ, баранъ рассыпся; баранъ ни рассыпаитца, ёнъ другой и третій расъ гыварилъ: баранъ, баранъ рассыпся, а баранъ ни рассыпаица; старикъ узялъ ды зарѣзалъ яво и съѣлъ; А самъ у третяй расъ пашолъ къ вѣтру и гыварить: штошъ ты мине усё абманываишъ (абманывыишъ, абманаваишъ), столъ далъ абманулъ, барана далъ абманулъ усё абманываишъ; вѣтяръ и гыварить: нѣтъ я тибѣ ниабманывалъ, а ни начавалъ-ли ты идѣ и ни абминялиль табѣ тамъ, ды я начавалъ у дворьника [14]) гыварить старикъ. Вѣтяръ и гыварить ну на табѣ три бубна [15]), и ступай апять на тотъ пастаялай дворъ и скажи дворнику: ни гавари исъ трехъ три бубна. Када старикъ пришёлъ ны пастаялай дворъ аддалъ хазяину три бубна ды и гыварить: на прибири май три бубна ды сматри ни гывари: «исъ трехъ три бубна». Хазяинъ узялъ три бубна снёсъ у горницу и гыварить: исъ трехъ три бубна. Кыкъ удрухъ выскычили три мылаца исъ трехъ бубнавъ и нычили бубнить [16]) хазяина; Хазяинъ кричать а аны яво ишшо дужей [17]); кричалъ, кричалъ хазяинъ прибягаить старикъ хазяинъ и просить яво штубы ёнъ унялъ етихъ мылацовъ; старикъ и гыварить: нѣтъ пушшай аны тибѣ палучи прыбярують [18])

12) Увѣсь у деньги=весь въ деньги.
13) Мостомъ въ хатѣ называютъ полъ въ избѣ.
14) Дворьникъ=хозяинъ постоялаго двора.
15) Бубномъ въ деревнѣ называютъ барабанъ.
16) Бубнить=бить.
17) Дужей=сильнѣй.
18) Прыбярують=получше изобьютъ.

штýнъ пигыварйлъ зыпришóныхъ слóвъ. Хазяинъ кричйть тóлькя уваймй аддáмъ табѣ́ твóй стóлъ и барáна аддáмъ тóлькя уваймй пажáласта! Старйкъ приказáлъ малацáмъ схыранйца, малацы́ схаранйлись, хазяинъ пашóлъ принёсъ стырику́ стóлъ и дéньги штý барáнъ рассыпался и атпустйлъ явó двару́ старйкъ пришóлъ двару́ и стáль жйть ды пажывáть сы сваéю старýхыю сы сталá чудéсныва абéдыть и деньгáми людéй адплять, а тримя́ бýбнами сибѣ́ ахранять.

Скáска апъ салдáтя.

26. Дамнó, дамнó кадáйта бы́ла служйлъ салдáтъ двáцыть пять гадóвъ (гадóў), атслужйлся ишóлъ двару́ и бы́ла у явó ны́ дарóгу тóлькя трй сухаря́. Вóтъ идёть ёнъ стряваица сь ймъ нйшшый и прóсить мйлыстинки, салдáтъ дáлъ яму́ двá сухаря́, прашóлъ скóлькя вёрсъ стряваица сь ймъ другóй нйшшый и прóсить мйлыстинки, салдáтъ задýмылси и гыварйть: аддáть яму́ цéлай сухáрь у минѣ́ ничавó нибýдить, аддáть пылавйнку абйдна нйшшыму бýдить, ды́ дáй аддáмъ увéсь; Кадá ёнъ аддáлъ сухáрь тадá нйшшай и гыварйть: ну́ служйвай спасйба за мйлыстину нá вóтъ табѣ́ кáрты съ кѣ́мъ ты́ ни́ бýдишъ игрáть у éти кáрты усягдá абыгрáишъ ишшó нá вóтъ табѣ́ сýмку кавó хóчишъ у éту сýмку усадйть тóлькя скажй: «лѣ́сь у сýмку тáмъ бýдить». Салдáтъ пыблыгадарйлъ нйшшыва и пашóлъ дáльши (дáльша) патхóдить гъ гóраду вйдить нá рѣ́чкя плáвыють трй дйкихъ гýся, ёнъ вы́тышалъ сýмку ды́ и гыварйть: дйкiи (дйкыи) гусй лѣ́стя у сýмку; гýси адйнъ за днéмъ улѣ́зли у сýмку; салдáтъ пришóлъ у гóратъ узашóлъ у трахтйръ и гыварйть ны́ пылавóва: «вóтъ éтава гýся (гуся́) сжáрьтя, за éтыва гýся дáйтя вóтки, а éтыва гýся вáмъ зы́ хлыпатá. Сжáрили аднавó гýся, зы́ другóва дáли вóтки и хлѣ́ба. Салдáтъ сидйть пьёть и ѣ́сь и глидйть у вакнó; увйдялъ ёнъ дварéцъ и спрáшываить у пылавóва а штó у éтамъ дварцу хтó живёть; пылавóй и гыварйть: «тáмъ жйлъ нáшъ князь а патóмъ явó чéрьти вы́гныли. Салдáтъ и гыварйть, а кáкъ бы́ имнѣ́ увйдѣть вáшива князя. Пылавóй прывадйлъ явó хъ князю;

салда́тъ и гывари́ть князю: пазво́льтя имнѣ́ у то́мъ у ва́шамъ дварцу́ начава́ть; кня́сь и гывари́ть: што́ ты́ служи́вай а́й табѣ жи́сь надаѣ́ла, нѣ́тъ гывари́ть салда́ть имнѣ́ жи́сь ни́ надаѣ́ла а то́лькя пазво́льтя начава́ть тада́ уви́дити. Кня́сь пазво́лилъ начава́ть салда́ту. Атьпёрьли дваре́цъ салда́тъ узашо́лъ туда́ яво́ апя́ть и запёрьли. Прихо́дить по́лнычъ салда́тъ сиди́ть, та́мъ у яво́ и аго́нь гари́ть; удру́хъ ёнъ слышить, зыгримѣ́ли замки атьпёрьлись две́ри иду́ть че́рьти. Салда́тъ сиди́ть ждётъ што́ бу́дить; во́тъ ади́нъ и гывари́ть: «ну́ ла́дна бу́дить на́мъ што́ паву́жинать, а салда́тъ и гывари́ть: врёшуньки-врёшъ и́ть мине́ ни́ сажрёшъ ко́сью пада́вися, а ты́ дава́й кысь лу́ччи у ка́рты сыгра́имъ. Ста́ли игра́ть у ка́рты; че́рьти приташшы́ли цѣ́лай бачёнакъ спрябра́ ды́ и прыигра́ли друго́й приташши́ли тошъ прыигра́ли, да́ те́хъ по́ръ таска́ли паку́да усё прыигра́ли тада́ и гываря́ть ми́жду сибѣ́: дава́йтя мы́ яво́ сьиди́мъ, салда́тъ дыгада́лся и гывари́ть: а ну́ка лѣ́стя у су́мку; че́рьти усе́ улёзли у су́мку. Салда́тъ ле́хъ спа́ть; ву́трамъ кня́сь и гывари́ть слу́гамъ: сходи́тя пыдбири́тя салда́тывы ко́сьти и пыклади́тя и́хъ у гро́пъ. Слу́ги пашли́ атьпёрьли дваре́цъ ви́дють у вуглу́ насыпына зо́лыта и спрябро́, а салда́тъ ляжи́ть на зо́лытя спи́ть. Слу́ги испужа́лись прибяжа́ли хъ князю и гываря́ть: у ва́шамъ дварцу́ цѣ́лай ву́галъ зо́лыта насы́панъ, а салда́тъ спи́ть на зо́лытя. Кня́сь прихо́дить са́мъ рызбуди́лъ салда́та и спра́шивыить: ну́ ка́къ начава́лъ салда́тъ, усёль хырашо́; атьли́чна гывари́ть салда́тъ во́тъ и де́няхъ ва́мъ ныгра́лъ ды́ во́тъ што́ спярва́ пызави́тя дву́хъ мылады́хъ кузьняцо́въ съ бальши́ми мылатка́ми и съ на́кавальняй. Кня́сь виле́лъ приве́сь дву́хъ кузьняцо́въ съ мылатка́ми и съ на́кывыльняй привизли́ кузьняцо́въ устро́или на́кывальню; салда́тъ пылажи́лъ су́мку съ чирья́ми на на́кывальню и виле́лъ кузняца́мъ кава́ть су́мку кыкъ ста́ли кузьняцы́ кава́ть су́мку ана́ сама́ та́къ и патпры́гываить пишша́ть та́мъ че́рьти, вижжа́ть, про́сюца шту́пъ салда́тъ и́хъ выпусти́лъ; салда́тъ узя́лъ су́мку рызьвяза́лъ ста́лъ выпуска́ть па дно́мъ паслѣ́дній си́гнулъ было́ нару́жу ды́ пысклизну́лся ёнъ бы́лъ хра-

мо́й та́къ и пиві́лясъ та́мъ и аста́лся; кня́сь дава́лъ салда́ту другóй дваре́цъ и хате́лъ яво́ жани́ть ны́ сваéй дóчири, салда́тъ ничаво́ нюзя́лъ ушо́лъ съ сваи́ми: ка́ртами, су́мкай ды́ съ храмы́мъ чо́ртамъ. Во́тъ даро́гай храмо́й чо́ртъ и гывари́ть ну салда́тъ то́лькя пусти́ мине́ на свѣ́тъ я бу́ду наро́тъ му́чить а ты абьиви́сь ба́пкай личи́ куда́ ты́ придёшъ я атту́да увайду́. Салда́тъ пусти́лъ храмо́ва на свѣ́тъ; храмо́й наро́тъ му́чилъ, а салда́тъ личи́лъ; до́лга аны́ та́хта хади́ли, салда́тъ прасла́вялся ба́пкай. У ваднаво́ царя́ зыбале́ла до́чь, во́тъ ёнъ призва́лъ къ сабѣ́ салда́та и гывари́ть ну салда́тъ вы́личишъ маю́ до́чирю то́ жаню́ тибѣ́ на́ е́й, а е́сли ни́ вы́личишъ, то́ сьсяку́ табе́ гылаву́. Салда́тъ пришо́лъ хъ ца́рскай (ца́рскэй) до́чири види́ть у е́й у́шъ сме́рьть у нага́хъ стаи́ть и ду́маить иде́-шъ її вы́личить, ды́ успо́мнилъ пры́ сваю́ су́мку, эхъ гывари́ть пастóй спра́влюсь вы́ташшалъ су́мку и гывари́ть: «сме́рьть лѣ́сь у су́мку»; сме́рьть улѣ́зла у су́мку, ца́рскыя до́чь вы́здаравила, ца́рь хатѣ́лъ яво́ жани́ть на е́й салда́тъ ни пахате́лъ, а пашо́лъ да́льши (да́льша), са́ сме́рьтью; наси́лъ, наси́лъ сме́рьть салда́тъ, умари́лся зашо́лъ у лѣ́съ и паве́сялъ на су́къ сухо́й аси́ны, а самъ пашо́лъ да́льши (да́льша), храмо́ва чо́рта дамно́ нѣ́тъ, салда́тъ хади́лъ до́лга ади́нъ; удру́хъ ёнъ устре́тилъ стару́ху ста́рыю, ста́рыю и гывари́ть: здаро́ва ба́пъ што́шъ ты́ ду́жа стара́, а хо́дишъ па́ свѣ́ту, е́ ба́тюшка сме́рьть а́тъ на́съ грѣ́шныхъ схырани́лысь; э паду́малъ салда́тъ дѣ́ла та́ пло́ха. Пашо́лъ салда́тъ наза́тъ у лѣ́съ патхо́дить къ аси́ня и гывари́ть: сме́рьть жива́ ты́, ана́ гывари́ть: чу́ть чу́ть ба́тюшка, ну́ ступа́й пыгуля́й (пугуля́й, пагуля́й) пусти́лъ сме́рьть и съ тѣ́хъ по́ръ наро́тъ умира́ить.

Разсказъ.

27. Жи́лъ стари́къ сы́ сваéю стару́хыю аны́ жи́ли во́чинь бѣ́дна и рассужда́ли а́пъ Ада́мя и Е́вя и гавари́ли: «Када́пъ ня Да́мъ съ Е́вай, ни сагряши́ли то́та и мы́ у раю́ жи́ли бъ и ныслажда́лись бы усякимъ дабро́мъ усяво́пъ та́мъ бы́ла у на́съ уво́лю кы́къ у Вада́ма съ Е́вай ды́къ нѣ́тъ е́та Е́ва усё е́й бы́ла ма́ла, да́й гыва-

ри́ть е́тава паку́шыю е́та мо́жать бы́ть палу́ччa пасла́шша, а и́съ за и́хъ и мы́ гарю́й!» Услы́халъ а́бъ е́тамъ ади́нъ бага́тай чилавѣ́къ и пастро́ялъ и́мъ дву́хъ вята́жнай дваре́цъ и усяво́ надава́лъ и́мъ уся́кыва дабра́, а ишшо́ паста́вялъ у вуглу́ ча́шку съ мышо́нкымъ ды́ и пакры́лъ іё; а по́сля и гывари́ть: «во́тъ ва́мъ усяво́ у во́лю што́ хо́чите ѣ́штя и што́ хо̀чите пе́йтя то́лькя нитро́гайтя е́ту ча́шку, сматри́тя нятркрыва́йтя іё», а са́мъ ушо́лъ. Нистирьпѣ́ла стару́ха ади́нъ ра́съ и гывари́ть: «стари́къ, а стари́къ дава́й аткро́имъ ча́шку, та́мъ нябо́сь е́сь што́ нибу́ть пасла́шша?» А стари́къ и гывари́ть: «ды́ аткро́й сабѣ́, што́шъ такова!» Стару́ха аткры́ла ча́шку, мышо́накъ вы́скачилъ и убяжа́лъ. Чи́рисъ ско́лькя уре́мя прихо́дить хазя́янъ и гывари́ть: «што́шъ вы́ нитро́гали ча́шку та?» «Нѣ́тъ». Гывари́ть стару́ха. Ёнъ аткры́лъ ча́шку, а мышо́нка та́мъ у́шъ не́была. Тада́ ёнъ и гывари́ть: «а идѣ́шъ мышо́накъ?» А аны́ и гыварѧ́ть: «винава́ты (винава́ти) ба́тюшка!» Тада́ ёнъ и гывари́ть: «а ка́къ жы вы́ пиня́ли на́ Да́ма съ Е́вай шту́ аны́ сыгряши́ли укуси́ли пло́тъ отъ зыпряшшо́нава де́рива, нистирьпѣ́ли ни́ удяржа́ли за́павиди Бо́жіяй, во́тъ и вы́ сагряши́ли ниутирьпѣ́ли нисдяржа́ли маво́ приказа́нья узя́лъ да́ и прагна́лъ и́хъ.

Разсказъ.

28. Жи́лъ по́пъ съ пыпадьёй ны́ бальшо́й даро́гя и́ у́ и́хъ не бы́ла дите́й во́тъ аны́ и узя́ли сабѣ́ у дѣ́ти ма́льчика ма́линькива и во́пъ у и́хъ вы́расъ ды́ тряна́цати (тринадцати) гадо́въ (гадо́ў). Ади́нъ ра́съ пріѣ́хали хъ папу́ и хъ пападьи́ какі́я та ніизвѣ́сныя (ніизьвѣ́сныи, низвѣ́снаи) му́шъ и жана́ и про́сюца пычава́ть; ба́ба притвари́лась бире́мининай и у е́й бы́ла бальшо́я пу́за; пыпадья́ и гывари́ть папу́: «ба́тюшка и́ть и у минѣ́ быва́ить тако́й жа слу́чай я зна́ю шту́ е́й типе́рь во́чинь тру́дна дава́й и́хъ пу́стимъ ху́чъ на пе́чку, а та́ (бире́минная ба́ба) и гывари́ть ды́ ба́тюшки ху́чъ на пе́чку, а сама́ кричи́ть ба́тюшки лиха́, ради́маи (ради́мыи) кырау́лъ, ба́тюшки кырау́лъ. По́пъ пусти́лъ и́хъ на пе́чку, а аны́ и гыварѧ́ть ба́тюшка, а идѣ́шъ у ва́съ ту́тъ ба́пка

та́ живётъ. По́пъ павёлъ му́жа ука́зывать ба́пку; то́лькя шту́ аны́ вы́шли у сѣ́нцы ка́къ му́шъ е́татъ да́сь папу́ у ло́пъ но́жикамъ (но́жыкымъ) по́пъ упа́лъ а жана́ сыскачи́ла съ пе́чи ды́ хъ пыпадьи́ пыпадья́: «а́хъ!» ды́ и упа́ла ту́тъ жана́ уда́рила іё у ло́пъ ды́ и уби́ла, а ма́льчикъ схырани́лся па́тъ пе́чку ды и прысидѣ́лъ та́мъ. Када́ е́ти вары́ ababра́ли уве́сь дво́ръ то́ уѣ́хали, а ма́льчикъ вы́скычилъ и́съ па́тъ пе́чи на́ ву́лицу пытскачи́лъ хъ це́рквя ды́ и ну́ ду́ть у наба́тъ «до́нъ, до́нъ, до́нъ, до́нъ! наро́тъ выскычи́лъ, глять, гля́ть нигдѣ́ нигари́ть прибяжа́ли хъ це́рквя, гля́ть та́мъ стаи́ть ма́льчикъ ды́ и зво́нить, аны́ (наро́тъ) яво́ спраси́ли: «што́ тако́я?» во́нъ то́лькя кричи́ть: «разбо́й, разбо́й, разбо́й ба́тьку уби́ли, ба́тьку съ ма́ткай, съ ма́ткай уби́ли разбо́йники уѣ́хали, уѣ́хали. Мужики́ сѣ́ли вирьха́ми ды́ дыганять и пусьти́лись па́ тэ́й даро́гя пы́ кatóрай (като́рэй) указа́лъ и́мъ ма́льчикъ. Када́ аны́ дагна́ли варо́въ и вырати́ли наза́тъ, то́ тѣ ста́ли атьпира́ца шту́ е́та ня́ пы́ ды́ шту́ аны́ ѣ́дуть ны́ пирпиле́нья, а ма́льчикъ и гывари́ть: «а́хъ ты́ су́кина до́чь! а ни́ ты́ ли́ была́ бире́минна, ни́ ты́ли крича́ла: «кырាву́лъ ба́тюшки, кыраву́лъ ради́мыи?» А во́ръ и гывари́ть ну́ су́кинъ ты́ сы́нъ мали́ Богу шту́ мы́ тибѣ́ ни́ нашли́. Варо́въ связа́ли ды́ у сиби́рь сасла́ли, а ма́льчикъ зывладѣ́лъ до́мамъ (до́мымъ).

Разсказъ.

29. Жи́лъ ади́нъ по́пъ и во́нъ бы́лъ во́чинь жа́дянъ. Умёръ у ваднаво́ мужика́ сы́нъ и яму́ не́чимъ заплати́ть бы́ла за пахаро́нки (пыхаро́нки) яво́ папу́. Пришёлъ мужикъ хъ папу́ ды́ и гывари́ть: «Ба́тюшка пыхарани́ маво́ сы́на!» а ёнъ и гывари́ть: «Ды́ я схыранить та́ схыраню́ то́лькя ну́жна за пахаро́нки три́ рубля́?» А мужи́къ и гывари́ть ды́ идѣ́шъ имнѣ́ де́няхъ узя́ть, лу́чча пайду́ ды́ и заро́ю яво́ та́къ. Пашо́лъ и ну́ ры́ть маги́лу; ры́лъ, ры́лъ слы́шить зазвине́ла што́йта, а́ ёнъ пыглидѣ́лъ и ви́дить чугу́ннай катёлъ съ зо́латамъ; ёнъ узя́лъ чарво́няцъ (чирьвёняцъ) и пашо́лъ хъ папу́ и гывари́ть: «Ба́тюшка на́ табѣ́ во́тъ чарво́няцъ ды́ и харани́ маво́ сы́на». По́пъ узя́лъ де́ньги и гывари́ть: «Мужи́къ

идѣ ты́ узя́лъ е́ти де́ньги?» а ёнъ и гывари́ть: «ды́ я пашо́лъ ры́ть сы́ну магилу, а мнѣ́ и папа́лся кла́тъ, катёлъ зъ зо́лытамъ.

По́пъ и гывари́ть пыпадьи́, када́ ушо́лъ мужи́къ: «ка́къ бы́ть на́мъ, на́да у е́тыва мужика́ де́ньги укра́сь?» ды́ и пашо́лъ зарѣ́залъ казла́, абадра́лъ яво́ и гывари́ть: ну́ка матушка́ апше́й минѣ́ е́тай ко́жай! Пыпадья́ узяла́ апши́ла яво́; а ёнъ и пашо́лъ къ мужику́ пы́тъ акно́, ды́ и гывари́ть дава́й маи́ де́ньги? мужи́къ испужа́лся ду́малъ шту́ е́та шу́тъ; вы́тышшилъ де́ньги съ катло́мъ ды́ и адда́лъ и́хъ папу́. Принёсъ по́пъ де́ньги дамо́й ды́ и гывари́ть пыпадьи́: «пу́ ма́тушка де́ньги у на́съ во́таны; ну́ а типе́рь на рашше́й е́ту ко́жу та, ана́ расши́ла ды́ и пу́ дра́ть по́пъ кы́къ зыкричи́ть: «а́й ли́ха, ли́ха, ли́ха!» а пападья́ и гывари́ть: «ды́ ана́ иприсла́». Та́къ по́пъ и аста́лся абро́шши. Прихо́дють хрисья́ни (хрисья́ня) къ абѣ́дня ды́ и спра́шивають: «идѣ́шъ ба́тюшка?» а пападья́ гывари́ть: «ды́ ёнъ бо́лянъ». Тада́ хрисья́ня ушли́, друго́й ра́съ пришли́, апя́ть пападья́ гывари́ть: «бо́лянъ». Ныкане́цъ аны́ дазна́лись и ста́ли яво́ вади́ть пы́ дирившя́мъ а де́ньги мужико́вы узя́ли.

(Разсказывалъ лѣтъ 50 крестьянинъ д. Калужкина Аѳанасій Котовъ).

Сказка.

30. Жи́лъ стари́къ сы́ сваею стару́хыю, жи́ли аны́ во́чинь бѣ́дна. Во́тъ стару́ха узду́мыла жи́ть пабага́чи и абьиви́лась варажѐйкяй и гывари́ть стыри́ку́: «ступа́й у Ирьми́лавыхъ укра́ть хымуты́ и списи́ и́хъ у и́хнію ро́шъ. Ны друго́й де́нь ву́трамъ пришли́ Ирьми́лывы варажи́ть хъ стару́хя, а ана́ и пу́ кида́ть чи́ризъ забо́ръ тря́пку, апасля́ и гывари́ть: ва́ши хамуты́ у вашай иржи́. Тѣ́ пашли́ и пашли́ сваи́ хамуты́; аны́ да́ли стару́хя (стару́хи) де́нихъ, ды́ че́тверьть иржи́. У друго́й ра́съ стари́къ укра́лъ тилѐгу и свёсъ у вярши́ну; апя́ть пришли́ хъ стару́хя варажи́ть; ана́ и ну́ апя́ть кида́ть тря́пку чи́ризъ забо́ръ, ды́ шапта́ть ипапя́тный слава́, а по́сля и гывари́ть: «ну ва́ша тилѣ́га у вярши́ня». Аны́ пашли́ и пашли́ сваю́ тилѐгу у вярши́ня и да́ли стару́хя ше́сь пудо́въ

иржи́. У е́та уре́мя прапа́лъ у ба́рина зылато́й пе́рьстинь. Пріѣ́халъ ёнъ хъ стару́хя и гывари́ть: «здаро́ва ба́пка я пріѣ́халъ хъ табѣ́, у минѣ́ укра́ли зылато́я кальцо́ и, е́сьли ты́ угада́ишъ хто́ яво́ укра́лъ то я тибѣ́ ныгражу́, а кали́ ни угада́ишъ то я тибе́ ныкажу́. Испужа́лась стару́ха ды ушъ дѣ́лыть не́чива бы́ла; пріѣ́хыла ана́ хъ ба́ряну и е́й атьвили́ асо́быю избу́, ана́ тамъ зажгла́ лампа́тку и ну мали́ца Бо́гу. До́лга мали́лась стару́ха и мали́лась услу́хъ; у е́та уре́мя ади́нъ исъ слухъ, какія укра́ли пе́рьстинь, пытхади́лъ къ вакну́, пыглиде́ть што ана́ тамъ дѣ́лыить, ана́ услы́хыла шту́ пяту́хъ кри́кнулъ, ана́ и гывари́ть во́тъ ади́нъ, (ана́ сказа́ла шту́ пяту́хъ кри́кнулъ ади́нъ ра́съ) то́тъ испужа́лся и убяжа́лъ хъ тава́ришшамъ (тава́ришшымъ) ды́ и гывари́ть други́мъ: «Ну бра́цы мине́ ана́ узна́ла». Пашо́лъ друго́й къ вакну́; ту́тъ пяту́хъ кри́кнулъ у друго́й ра́съ, ана́ и гывари́ть: «Во́тъ друго́й!» ёнъ пыбяжа́лъ хъ тава́ришшамъ и гывари́ть ну бра́цы и мине́ узна́ла и та́къ ды́ сими́. (Ихъ бы́ла усѣ́хъ се́мира). Тада́ аны́ и гываря́ть ну́ бра́цы пайдёмтя лу́чча ска́жимъ па́ че́сьти шту́ мы́ укра́ли кальцо́. Пришли́ ды́ и призна́лись шту́ аны́ кальцо́ укра́ли; тада́ стару́ха и гывари́ть и́мъ: «Ну типе́рь ступа́йтя принисо́тя люби́мыва, ба́ринывa гусака́. Тѣ́ пашли́ ды́ и принисьли́ гусака́. Стару́ха вилѣ́ла да́ть яму́ *авса́* и у *авсѣ́* кальцо́ ба́ринывa. Када́ гуса́къ прыглати́лъ кальцо́ съ авсо́мъ; стару́ха вилѣ́ла пусьти́ть яво́; гусака́ пусьти́ли, а стару́ха пришла́ гъ ба́ряну и гывари́ть: Ну́ ба́тюшка ба́рянъ, тваё кальцо́ прыглати́лъ гу́сь Ва́шъ; ёнъ хади́лъ па двару́ а кальцо́ валя́лась ны́ дварѣ́ ёнъ яво́ увида́лъ ды́ и прыглати́лъ. Ба́ринъ и гывари́ть ды́ и́ть у мине́ гусе́й мно́га пачо́мъ я зна́ю како́й гусь яво́ (кальцо́) прыглати́лъ, а стару́ха и гывари́ть: «ды́ я укажу́ таво́ гуся́, како́й прыглати́лъ тваё кальцо́. Ба́рянъ вилѣ́лъ пригна́ть гусе́й дамо́й: када́ пригна́ли гусе́й дамо́й то́ стару́ха вилѣ́ла ба́рину зарѣ́зать таво́ гусака́ како́й прыглати́лъ кальцо́. Зарѣ́зали таво́ гусака́ и нашли́ кальцо́ ба́ринывa. Ба́рянъ ныгради́лъ стару́ху и аста́вялъ жи́ть при сабѣ́.

№№ 27—30 записаны 13—15 декабря 1897 года въ Мещовскѣ.

Скаска.

31. Жила́, была́ ба́рыня зъ ба́рянамъ и у е́й бы́лъ ади́нъ сы́нъ ды́ и то́тъ умёръ. Ади́нъ ра́съ ба́рянъ уе́халъ у го́ратъ. Ба́рыня сиде́ла пы́дъ акно́мъ и тыскава́ла удру́хъ ана́ увида́ла пыдъ раки́тай про́тя сваво́ двара́ сиди́ть ма́льчикъ шьётъ ды́ и распа́рываить. Ба́рыня пасла́ла сваи́хъ слу́хъ пыглиде́ть што́ ма́льчикъ де́лыить и спраси́ть че́й ёнъ. Слу́ги пыглиде́ли што́ ёнъ де́лыить и спраси́ли че́й ёнъ са́мъ. То́тъ (ма́льчикъ) атьве́тилъ: «Я Ани́каняцъ съ таво́ све́ту вы́хадяцъ, пришо́лъ на е́татъ све́тъ апкрипи́ца, апчини́ца». Слу́ги сказа́ли ба́рыни абь е́тамъ. Пашла́ ба́рыня сама́ къ ма́льчику ды́ и спраси́ла: «Ма́льчикъ што́ ты́ де́лыишъ?» а ёнъ гывари́ть: «Шью́ ды́ распа́рываю».—А че́й ты́ са́мъ? — апя́ть гывари́ть ба́рыня; «ды я Ани́каняцъ съ таво́ све́ту вы́хадяцъ; пришо́лъ на е́татъ све́тъ апчипи́ца, апкрипи́ца ды ишшо́ Бо́гу пымали́ца». — Што́шъ ты́ на́ то́мъ све́тя де́лалъ? — гывари́ть ба́рыня. «Ды́ мы́ та́мъ ву́чимся». — А маво́ Ва́ню та́мъ нивида́лъ?»—«Ка́къ ни́ вида́лъ, уме́сьтя сиди́мъ да́жа (дажы)».—Свизи́ яму́ гасьти́ньчика?—«Ну́ ды́къ што́шъ, связу́ дава́й». Ба́рыня дала́ яму́ три́ста рубле́й диньга́ми ды́ руба́хъ на два́тцать рубле́й, са́хару ды́ ча́ю рубле́й на пятна́цать, ды тро́йкю лышаде́й; Ани́каняцъ се́лъ ды́ и уе́халъ. Пріе́хылъ ба́рянъ изъ го́рада ды́ и спра́шиваить: «Ба́рыня иде́шъ ло́шыди?» — Ды́ бы́лъ ту́тъ Ани́каняцъ съ таво́ све́ту вы́хадяцъ я яму́ и адда́ла; тро́йкю лышаде́й, три́ста рубле́й деня́хъ, руба́хъ ды́ ча́ю съ са́хырамъ. Ба́рянъ ста́лъ руга́ть ба́рыню и пае́халъ дыганя́ть Ани́кынца... Ани́кыняцъ пріе́халъ на ме́льницу ды́ и гывари́ть ме́льнику; (ме́льникъ бы́лъ ста́рай, лы́сай.) Ани́кыняцъ и гывари́ть стырику́: Де́душка, ты́ ви́дишъ во́нъ е́дить ба́рянъ, е́та е́дуть лы́сыхъ пирьвади́ть, ать ихъ хле́пъ ирради́ть. — Ба́тюшка ды́ куда́ шъ имне́ де́тца?—гывари́ть стари́къ ме́льникъ. «Во́нъ де́душка бирёза, ле́съ ны́ ё». Стари́къ узле́съ пы́ бирёзу и сиди́ть та́мъ надье́халъ ба́рянъ и спра́шиваить: «ма́льчикъ ты́ нивида́лъ ту́тъ ни́ прыязжа́лъ ни хто́? (Ани́каняцъ схырани́лъ

лышадѐй къ мѐльнику на двóръ и сáмъ мукóю запáчкался.) Аниканяцъ и гываріть бáряну: «Вóнъ бáтюшка бáрянъ, ны́ бирёзя сидить ёнъ». Бáрянъ и стáлъ звáть старикá съ бирёзя (бирёзи) а старикъ ни лѐзить далóй и гыварить: «нѐтъ ни палѐзу! ты́ пріѐхалъ лысыхъ пирьвадить, а тó ать ихъ хлѐпъ нирадить. Бáрянъ видить шту́ нáдъ нимъ мáльчикъ сміёца, сѐлъ ды́ и уѐхалъ. Аниканяцъ съсадилъ стырикá ды́ сѐлъ и уѐхалъ.

Мещовскъ, 16 декабря.

Обѣ сказки слышалъ въ деревнѣ Калужкинѣ отъ старушки лѣтъ 60 приблизительно, но написано въ Мещовскѣ.

Сны.

32. 1) Ку́клу видить у васнѐ, али хтó даёть іё къ лу́ччиму; гъ диньгáмъ, али къ испалнéнію жалáимава.

2) Липёшки къ письму́, али къ свидáнію.

3) Дравá, éсли хтó принисёть гъ диньгáмъ и вапшé (вапчé) хъ харóшиму.

4) Кальцó придьвяшшáить жанитьбу, али раждéнія рибёнка.

5) Я́йцы видить цѣлыми хъ харóшаму.

6) Бить я́йцы хъ смéрьти рóтствиньника, али хъ прапáжи.

7) Калачи гъ диньгáмъ видить али къ удавóльствію.

8) Барáнки и картóхи сыры́и хъ свидáнью.

9) Жáриныи картóхи къ свáдьбя.

10) Нóжпкъ али булáвка — зладѣи.

11) Дéньги видить мѐдныи — слёзы, бумáшки хъ сплѐтнямъ.

12) Итьти па нóвамъ масту́ къ нóвыстимъ (нóвыстямъ) али хъ харóшиму.

Арьтельная пѣсьня.

33. Нáшъ папáшинькя скайчáлся, приказáлъ нáмъ дóлга жить.

Припѣвъ: Тра́й рирара́й ра́й, рирара́й рирара́й ра́й ра́й.

Приказа́лъ на́мъ до́лга жи́ть.
Сидѣ́лъ Ва́ня въ за́ля ны дива́ня,
диржа́лъ съ во́тычкай стака́нъ.

Припѣвъ: Тра́й рирара́й . . . . .

Диржа́лъ съ во́тычкай стака́нъ.
Сказа́лъ друзья́мъ сваи́мъ прашша́йтя.

Припѣвъ: Тра́й рирара́й . . . . .

Вы́ друзья́ маи́ прашша́йтя,
имнѣ́ нидо́лга ста́ла жи́ть.

Припѣвъ: Тра́й рирара́й . . . . .

Мнѣ́ нидо́лга ста́ла жи́ть, ны кладьби́шша мине́ ни наси́тя, идѣ́ папа́ша съхыранёнъ

Припѣвъ: Тра́й рирара́й . . . . .

Идѣ́ папа́ша съхыранёнъ, а у то́мъ по́грибя мине́ заро́йтя идѣ́ я ча́шши (ча́шша) всѣ́хъ пива́лъ.

Припѣвъ: Тра́й рирара́й . . . . .

Ны кладби́шша мине́ ни наси́тя пыгрибе́нья па мнѣ́ ни служи́тя.

Припѣвъ: Тра́й рирара́й . . . . .

Лу́чча у рю́мки пыстучи́тя зале́йтя пъя́ницу вино́мъ.

Арте́льная пѣсня.

34. Та́мъ за рѣ́чкай, та́мъ за пирриво́замъ; 2-жды.
Та́мъ цыга́ни (цыга́ня) пи́ли и гуля́ли. 2-жды.
Га́йда, га́йда, га́йда-да́, га́йда, га́йда га́йда чу́хъ-на га́йда-да́, га́йда, га́йда, га́йда.
Адна́ цыга́нка ни пъётъ, ни гуля́итъ. 2-жды.
Га́йда . . . . .
Ны цыга́на съко́су пыгляда́ятъ. 2-жды.
Га́йда . . . . .

Ты́ цыга́нка, ты́ мая́ каха́нка. 2-жды.
Га́йда . . . . .

Ты́ ташши́ка ключи́ зылатыя 2-жды.
Га́йда . . . . .

Атьпира́й-ка сундуки́ дубо́вы 2-жды.
Га́йда . . . . .

Вынима́й-ка со́рыкъ тысичъ де́нихъ 2-жды.
Га́йда . . . . .

Выруча́й-кя ты́ на́съ и́зъ ниво́ли. 2-жды.
Га́йда, га́йда, га́йда-да́, га́йда, га́йда га́йда чу́хъ-на,
га́йда-да́, га́йда, га́йда, га́йда.

Мещо́вскъ. 1897 го́да, 9 декабря́.

Пѣлъ мужч. лѣтъ 22 приблизительно.

«*Марусенька*».

35. «Марусе́нька мая́ пи́рьбинькая ню тибе́ль бы́ли го́сьти би́зь минѐ? Ды́ и што́ го́сьти, ды́ во́тъ ѐли би́зь минѐ?» — Ды́ маёръ ѐлъ утя́тинку! Ахьвице́ръ ѐлъ гуся́тинку, а пару́ччикъ — ми́лъ галу́пчикъ ку́шалъ ря́пчика са мно́й. — «Марусе́нька мая́ пи́рьбинькая, ню тибе́ль бы́ли го́сьти би́зь минѐ; ды идѐ шъ го́сьти, ды во́тъ спа́ли би́зь минѐ?» — Ды маёръ спа́лъ у кало́мя; ахвице́ръ спа́лъ у сало́мя, а пару́чикъ ми́лъ галу́пчикъ ны примо́стычкю са мно́й.

Пѣлъ мужчина лѣтъ 60 приблизительно.

Кыраго́дныя пѣсьня.

36. Сылаве́й ты́ мо́й во́льнай, во́льнай ты́ мо́й рыспириво́льнай, во́льнай ты́ мо́й мыладо́й! Ты́ зачѐмъ жа́ у са́дикъ ка мнѐ приля́таишъ жилабнѐшуньки у са́дику маёмъ паёшъ. Ты́ напо́йкя ды́ ты́ пыграмче́я, ды́ ты́ пыскаре́я ка мнѐ ми́лыва дружка́ пришли́. Ты́ на ди́нъ жа́ ды ты ны часо́чикъ, ны пыслѐдьняй кра́йняй

вичаро́чикъ: ды мы ся́димъ-ка съ друшко́мъ ды паба́имъ пыраздѣлимъ таску́-го́ря ды мы папала́мъ; Я скажу́ яму́: «мой ми́лай, прашша́й ра́дась ты мая́! я навѣ́ки рыспрашшу́ся и уѣ́ду па маря́. Пытикётъ мая́ жись та́ма кыкъ марска́я ушъ вална́.

Мещовскъ, 1897 года, 9 декабря.

Дѣтская пѣсенка.

37. Куле́бизы — муле́бизы каму́ ны пачи́ну ста́рыму дѣ́ду Пётъ Пятро́вичъ за́яцъ мѣ́сяцъ вырава́лъ тра́вку (траўку), палажи́лъ на ла́вку (лаўку) хто́ узя́лъ кня́сь.

Калу́жкино.

Разсказывала женщина 53 лѣтъ.

Пѣсьня пры «Плато́ва кызака́».

38. А́хъ ты́ Расе́я, ты́ Расе́я, ты́ Расе́йская зимля́, мно́га го́рькихъ слёсъ ты́ пралила́, мно́га сла́вы приняла́. Пры Плато́ва кызака́ дыляко́ сла́ва лягла́, кы́къ и Пла́тывъ инара́лъ во́нъ па́ ва́рьміи[1]) гуля́лъ. Юсы́[2]) бо́рыду абри́лъ у храицу́за въ гасьтя́хъ бы́лъ. Храицу́съ яво́ ни призна́лъ; пы́дь бялы́ ру́ки сыма́лъ (пыдъ бя́лыя ру́ки бралъ), у пала́ты уводи́лъ, зы́ дубо́вай сто́лъ сажа́лъ, рю́мку во́тки ныльва́лъ ны́ падно́ся пыдпаси́лъ, че́сьти ми́лысьти праси́лъ: «А́ ты́ вы́кушай купчи́нка, ты́ маско́вскай мылатьчи́нка, и́ я́ са́мъ у Масквѣ́ быва́лъ, я мно́га людей зна́лъ, адпаво́ во́ра ню́зна́лъ я́ Плато́ва кызака́, кы́бы хто́ мнѣ́ указа́лъ я́ бы мно́га де́няхъ да́лъ? Ну́ нашто́ казну́ тиря́ть, яво́ та́къ мо́жна привзна́ть; ёнъ лицо́мъ, лицо́мъ са́ мно́й сло́вна бра́тяцъ мо́й радно́й; ру́сы ку́дирьки на́ ёмъ, шту́ на бра́цу ны́ маёмъ. Выхади́лъ душа́ Плато́въ ны́ широ́кай дво́ръ гуля́ть, зыкрича́лъ душа́ Плато́въ сваи́мъ зву́чнымъ гыласо́мъ: «Вы́ рибя́ты, вы́ рибя́ты, вы́ данскіи

1) Ва́рьміи=арміи.

2) Юсы́=усы. Ю служитъ какъ союзомъ, такъ и первой буквой, здѣсь слова, усы, такъ что юсы=и усы.

кызакѝ, вы̀ падáйтика судá: маво вóрына канá, а ишшó лѝ вы̀ падáйтя, вы̀ чирьнѝла сы пярóмъ, лѝсъ бумáги вирбавóй[1]). Ны̀ пишý я̀ письмяцó кы̀ храицýзу ны̀ лицó: «Ты̀ варóна . . . . [2]) ты̀ варóна, ты̀ храицýскай палитáръ[3]); Ню зумѣ́ла . . . . ты̀ варóна лавѝть сóкыла въ харóмахъ, нѝ впризнáла . . . . савá ны палёту сыкалá; я бы̀лъ въ тибѣ́ въ гасьтя́хъ ва тваѝхъ вóстрыхъ кахтя́хъ, пѝлъ ѣ́лъ хырашó слáтка кýшалъ мыладéцъ.

Преданіе о Платóвѣ казакѣ.

39. Платóвъ бы̀лъ разбóйникъ нѝ дóлга пирѝтъ нашéстьвіямъ храицýзавъ. Явó адѝнъ рáсъ паймáли и саслáли у сибѝрь на кáтаржныи рабóты. Кадá умёръ Кутýзавъ, цáрь стáлъ грусьтѝть, а адѝнъ казáкъ и гыварѝть: «Гысудáрь, храицýза вы̀гнать можѝть, тóлькя Плáтовъ. Цáрь спрасѝлъ: «а идѣ́ ёнъ?» — Ды̀ ёнъ далёка! у сибѝри на кáтырги; сказáлъ казáкъ. Цáрь паслáлъ за Платóвамъ штахвéта (кульéра) съ грáмытай. Кáкъ тóлькя кульéръ пріѣ́халъ, падáлъ начáльству бумáгу. Платóва асвыбадѝли и пысадѝли у карéту; ня днý трóйкю[4]) лышыдéй загнáли; визьлѝ Платóва. Кáкъ тóлькя ёнъ прїѣ́халъ у вáрьмяю, абабрѝлъ вусы̀ и барадý ды̀ и паѣ́халъ хъ храицýзу.

Пѣсьня рибячья.

(Дѣтская).

40. Кы̀къ купѝли мы̀ быкá у Вурýцкыва[5]) папá.
Припѣвъ: Выздудóль, выздудóль—выздудóлюшки маѝ.
Кы̀къ и рѣ́зыли быкá мы̀ у Пáвла мыжукá.
Припѣвъ: Выздудóль, выздудóль—выздудóлюшки маѝ.

---

1) Лѝсъ бумáги вирбавóй=листъ бумаги гербовой.
2) Точки означаютъ пропущенное бранное пахабное слово.
3) Палитаръ=бранное слово.
4) Ня днý трóйкю=не одну тройку; много лошадей загнали.
5) Вурýга=село Урýга, Траснянской волости, Мещовск. у.

Свижавáли и рызрубáли быкá у вы Льи́[1]) мужукá.
Припѣвъ: Вaздудóль, вaздудóль—вaздудóлюшки маи́.
Микалáй мужи́къ быкá рызвази́лъ.
Припѣвъ: Выздудóль, вы́здудóль—выздудóлюшки маи́.
Ё́нъ вази́лъ, вази́лъ, вази́лъ и лапáтку[2]) утаи́лъ.
Припѣвъ: Вaздудóль, вaздудóль—вaздудóлюшки маи́.
Ё́нъ лапáтку ютаи́лъ[3]) ю капу́сьтя[4]) іё свари́лъ.
Припѣвъ: Вaздудóль, вaздудóль—вaздудóлюшки маи́.
Ю́ капу́сьти іё свари́лъ Апраси́нью[5]) пакарьми́лъ.
Припѣвъ: Вaздудóль, вaздудóль—вaздудóлюшки маи́.
Ахванáсью тá рагá[6]), явó жанá дарагá.
Припѣвъ: Вaздудóль, вaздудóль—вaздудóлюшки маи́.
Я́ (а) Сирьгѣ́ю тá глáсъ, у явó ту́хлай квáсъ.
Припѣвъ: Вaздудóль, вaздудóль—вaздудóлюшки маи́.
Я Пятру́ тá пóчки, у явó чáстыи всё дóчки.
Припѣвъ: Вaздудóль, вaздудóль—вaздудóлюшки маи́.
Я Михáйля кусóкъ сáла, явó жанá вырaтá.......[7])
Припѣвъ: Вaздудóль, вaздудóль—вaздудóлюшки маи́.
Я Ляксáну тá рёбры, явó лóшади дóбры.
Припѣвъ: Вaздудóль, вaздудóль—вaздудóлюшки маи́.
Я́кывъ тá Пáвлыву жирóкъ, ны́ чужóмъ пиру́ ширóкъ.
Припѣвъ: Вaздудóль, вaздудóль—вaздудóлюшки маи́.
Я Матьвѣ́ю тá ки́шки, явó вырaтá би́съ кры́шки.
Припѣвъ: Вaздудóль, вaздудóль—вaздудóлюшки маи́.
Я Масéю спилизёнку, у явó жанá съ визёнку[8]).
Припѣвъ: Вaздудóль, вaздудóль—вaздудóлюшки маи́.

---

1) У вы Льи=у Ильи.
2) Лапатка=окорокъ мяса.
3) Ютаилъ=утаилъ.
4) Ю капусьтя=во щахъ.
5) Апрасинью=Ефросинія жена Николая.
6) Рога=часть головы.
7) Точки означаютъ неприличное слово.
8) Визёнка=перчатка безъ пальцевъ.

Я Ива́нъ Миха́йлыву пика́ла[1]), а́тъ яво́ жана́ брыка́ла.
Припѣвъ: Ваздудо́ль, ваздудо́ль—ваздудо́люшки маи́.
Я Гвазьдёву гылаву́, зывали́лся у раву́[2]).
Припѣвъ: Ваздудо́ль, ваздудо́ль—ваздудо́люшки маи́.
Я Хвёдыру хво́съ, ёнъ са́мъ мужи́къ про́съ.
Припѣвъ: Ваздудо́ль, ваздудо́ль—ваздудо́люшки маи́.
Я Ми́трію трибуху́, завали́лся у духу́[3]).
Припѣвъ: Ваздудо́ль, ваздудо́ль—ваздудо́люшки маи́.

Пѣсня называетъ дѣйствительныхъ лицъ съ ихъ качествами.
Калужкино. 1897 года, 28 декабря.

Сваде́бныи пѣсьни.

Виличальныя пѣсьня.

41. Въ на́съ па се́нямъ, па се́нюшкамъ, пы навы́мъ синя́мъ ча́сьтинькимъ, та́мъ хади́ла пагу́ливала мылада́я барыня[4]), на буди́ла пабу́живала сваяво́ дру́га ми́лыва[5]): Ты́ уста́нька мо́й ми́лай дру́хъ, прыбуди́ся надёжа мая́, я скажу́ тибѣ́ (табѣ́) ди́вушку, дивава́ньица вили́кыя кы́къ сарва́лся на́шъ во́ранъ ко́нь сы сталба́ сы дубо́вывa, сы́ кале́чка сирéбринывa. Ни́ тужи́ мая́ ву́мница ни гарю́й мая́ разу́мница! кы́къ тада́ на́съ Бо́хъ пами́лываить, гысуда́рь на́съ пажа́лываить, зывидёмъ въ саду́ вы́шинья са кали́нью-мали́нью, са чарно́ю смаро́динаю.

42. На́съ па́дь я́блынкаю па́тъ садо́ваю, па́дъ мядо́ваю, ды́ два́ я́блычка валя́юцца; кы́къ Ива́нъ ныдъ жано́й вилича́ица: «ты́ Грахьве́нушка разу́й, све́тъ Па́влывна пыцалу́й! —

1) Пикала=пищепроводъ=пищевое горло.
2) Ровъ=канава.
3) Въ душномъ мѣстѣ на печкѣ.
4) Баярыня=жена того мужчины котораго величаютъ.
5) Дру́га милыва=мужа.

Я хатѣла друхъ разу́ть пызабы́ла ка́къ заву́ть. «Ды усё лю́ди гываря́ть шту́ Ива́намъ заву́ть ды другія (другы́я, другы́й) гыварять усё Ильи́ нывичамъ.

43. Ушъ ты́ ры́бушка, ры́ба акунѣчикъ, сла́тка ры́бушка кырасёчикъ. Ны[1]) пайма́ють е́ту ры́бу ста́нуть ру́шить[2]), ны пару́шимши е́ту ры́бу ста́нуть ку́шить. Дыгада́йся Ива́нушка, дыгада́йся, нипуска́йка Грахьве́нушку зы варо́ты; кы́къ Калу́шшински[3]) рибя́ты вырава́ты, ны́ пайма́ють Грахьве́нушку пыцалу́ють, скро́сь то́нкыя бѣ́лыя пылате́нца[4]) чири́съ ни́зыны жире́льи[5]), дыгада́лся Ива́нушка дыгада́лся ни пусьти́лъ ёнъ Грахьве́нушку зы варо́ты.

Хыластому виличальная пѣсьня.

44. Сваля́лись-сваля́лись Питре́явы[6]) ку́дри чѣ́мъ часа́ть Питре́явы ку́дри чѣ́мъ ма́сьлить Питре́явы ку́дри. Ки́нимся — ки́нимся (бро́симся)[7]) ва́ но́выи то́рги гырада́[8]), ку́пимъ мы́ ку́пимъ драби́ныва[9]) ма́сла разма́сьлимъ мы́ разма́сьлимъ мы́ Питре́явы ку́дри. Ки́нимся мы́ бро́симся (ки́нимся) ва́ но́выи то́рги гырада́ ку́пимъ мы́ ку́пимъ мы́ гре́бинь-грибяшо́чикъ расчёшимъ мы́ расчёшимъ мы́ Питре́явы ку́дри. Чѣ́мъ свити́ть[10]), чѣ́мъ свити́ть Питре́явы ку́дри. Ки́нимся-бро́симся ва но́выи то́рги гырада́, ку́пимъ мы́, ку́пимъ мы́ ма́кыва свѣ́ту рысьсвити́мъ, рысьсвити́мъ Питре́явы ку́дри.

1) Ны—они.

2) Ру́шить—потрошить.

3) Калушшински—Калужкинскіе.

4) Пылатенца—тонкое полотно которымъ въ деревнѣ накрываютъ невѣсту къ вѣнцу—въ городѣ «вуаль».

5) Жирельи—ожерелье.

6) Пятреявы или Питреявы—Петровы.

7) Кинимся или бросимся поѣдимъ скорѣе.

8) Въ города на новыя ярмарки (напр. въ день 3-хъ святителей бываетъ *Новая* ярмарка въ селѣ Брыни, Жизд. у.).

9) Неизвѣстно какое.

10) Свитить—цвѣтить.

Тошъ хыластому.

45. Ю на́съ, ю гаро́ди ничаво́ ниро́дить, зыради́ла мя́та прапа́ла нижа́та. Пайди́ть кы сусѣ́ду сярпа́ пыпраси́ти мя́тушку пажа́ти, въ пуки́ пывяза́ти. Ды хто́шъ у на́съ хо́лысъ ды́ хто́ нижана́тай? Григо́рьюшка хо́ласъ Сирьгѣ́ивичъ пижана́тъ, за што́шъ яво́ дѣ́вки лю́бють, за што́ пычита́ють? што́ хо́рыша хо́дить, мане́рна [1]) ступа́ить сапо́хъ ни лама́ить, чуло́къ ни мара́ить. На ко́ня сади́ца, а ко́нь висили́ца, ё́нъ плётычкай ма́шить, я [2]) конь падь и́мъ пля́шить. Ёнъ по́пылю ѣ́дить, святы́ [3]) рысьсвята́ють [4]), на дво́ръ юзьяжа́ить [5]), ма́тушка стрича́ить [6]): «Дитёль маё де́титка ужо́ль ныглидѣлся [7]) па кра́сныхъ ты дѣ́вакъ, ны маланы́хъ мало́дакъ? — Ради́мыя ма́тушка тада́ ныгляжу́ся када́ са́мъ жаню́ся.

Вичиринка нивѣсты.

46. Свяла́-свяла́ ли́пушка я́лыми [8]) свята́ми, апада́ли свѣ́тики ти́хими заря́ми, пыпада́ли свѣтики у ру́сыю косу́, ю ва́лыю [9]) ле́нту, у тваю́ Луке́рьюшка у ру́сыю ко́су, ю ва́лыю ле́нту, сказа́ть бы́ на́мъ Луке́рьюшки пати́ша хади́ти; наси́ть было́ клю́чики ды́ ни пызвани́ти, ради́мыва ба́тюшку ды́ ни прыбуди́ти, суда́рыню ма́тушку ды́ ни прыгниви́ти. «Уста́нь-уста́нь ба́тюшка прасни́сь мо́й ради́май, ты́ вы́дика мо́й ба́тюшка на но́ва крыле́чка, пыглиди́ка ба́тюшка хруста́льна стяко́льца [10]), во́нанъ во́нъ ба́тюшка Хвядо́тушка ѣ́дить, зави́, зави́ ба́тюшка

1) Мане́рна—форменно, по модѣ
2) Я—а.
3) Святы—цвѣты.
4) Рысьсвята́ють—разцвѣтаютъ.
5) Юзьяжжа́итъ—въѣзжаетъ.
6) Стричаить—встрѣчаетъ.
7) Ужоль ныглидѣлся—неужели не наглидѣлся.
8) Ялыми—алыми.
9) Ю валыю—въ алыю.
10) Хрустальна стякольца—крыстальное стекло (по мѣстному объясненію).

яво́ хъ сабѣ́ уго́сьти, карьми́, карьми́ ба́тюшка, ты́ хлѣ́бамъ и со́лью, пай, пай ба́тюшка мёдамъ и сыто́ю, пріюти́ ба́тюшка ла́скывымъ сло́вамъ.

Калужкино. 1897 года, 29 декабря.

47. Ва́лють сасну́ съ кыриня́ дало́й, ва́лють іё ны́ пахва́ливають што́ сасна́ танка́-висака́. Вяду́ть Алёнушку съ тирима́ дало́й сы висо́кыва са́ми спра́шивають: «Жа́лкаль табѣ́ Алёнушка атца́ съ ма́тирью?». Во́ткыкъ жа́ль ажны́ то́шна имнѣ́.

48. Сабрала́ Виде́ньюшка [1]) кыраго́тъ дѣ́вакъ; пысажа́ла Виде́ньюшка всѣ́хъ па ла́вычкамъ, сама́ сѣ́ла павы́ши усѣ́хъ, скло́нила гало́вушку пани́жа усѣ́хъ рѣ́чь ба́ила [2]) пати́ша усѣ́хъ: «Сястри́цы падру́жуньки! но́ньча мнѣ́, но́ньча мнѣ́ карабъю́ [3]) збира́ть, а за́втря мнѣ́, за́втри мнѣ́ ка вянцу́ ѣ́хать.

49. Лите́ли гу́сюшки ни кага́кнули [4]) то́лькя дна́ [5]) гусы́нюшка прыкага́кнула, чу́юмши [6]) гусы́нюшка хыладну́ зиму́ сы маро́зыми. Ѣ́хыли бая́ри ни кри́кнули, То́лькя дна́ Праско́въюшка прапла́кнула чу́ямши люто́ва свёкра сы свя́кравъю: «Ка́къ мнѣ́ бы́ть, ка́къ мнѣ́ бы́ть, у чужы́ лю́ди иди́ть, ка́къ прайти́ть, ка́къ прайти́ть пы́ чужо́мъ двару́, ка́къ назва́ть, ка́къ назва́ть чужо́ва атца́ ба́тюшкыю, чужу́ ма́тирю — ма́тушкыю, бы́ть пылами́ть [7]) во́лю ди́вичью, бы́ть назва́ть свёкра ба́тюшкыю, свякру́ ма́тушкыю.

50. Скукава́лась куку́шичка, скукава́лась рябу́шичка: «хто́ у маёмъ са́дику бы́лъ пыбыва́лъ, хто́ май гнёздушки рыскапа́лъ, хто́ майхъ дѣ́тушакъ рыспужа́лъ?» Выхваля́лся сало́въюшка: «Я́ у тваёмъ са́дику бы́лъ пыбыва́лъ, я твай гнёздушки рыска-

---

1) Виде́ньюшка—Евгенія.
2) Ба́ила или гу́то́рила—говорила.
3) Кырабъю—сундукъ съ приданымъ.
4) Кага́кнули—крикнули.
5) Дна—одна.
6) Чуюмши—чуя.
7) Пыламить—перемѣнить.

па́лъ, я тваи́хъ дѣ́тушакъ рыспужа́лъ. Распла́кылась Да́рьюшка: «хто́ у мае́мъ те́римя бы́лъ пыбыва́лъ, хто́ дьве́ри атвари́лъ, хто́ маи́ сундуки́ пыраскры́лъ, хто́ маи халсты́ рыската́лъ?». Выхваля́лся Диминьте́юшка[1]): я у тваё́мъ те́римя бы́лъ пыбыва́лъ, я у тваё́мъ те́римя дьве́ри атвари́лъ, я тваи́ сундуки́ пыраскры́лъ, я тваи́ халсты́ рыската́лъ.

51. На́ мари у́тушка сыкупа́лыся, ви́димши сплизе́нюшку схырани́лыся за тѣ́ го́ры за кру́тыи, за тѣ́ пяски́ за жо́лтыи. Въ те́рими Хрисьти́ньюшка сныряжа́лыся, ви́димши, ви́димши Ти́хунушку схырани́лыся за тѣ́ сталы́ зы дубо́выи, за ска́тирьти шалко́выи.

Падъ вичирину.

52. Пы луга́мъ, луга́мъ, пы зилё́нымъ луга́мъ; та́мъ ишли́ рибя́тушки усё́ стриля́ють иду́ть. Ади́нъ Абра́мушка ни стриля́ить идё́ть. «Што́шъ ты́, што́шъ ты́, Абра́мушка, ни стриля́ишъ идё́шъ?» Я́ль ва́мъ, бра́цы, я́ сказывалъ но́ньчи мнѣ́ карава́й[2]) пяку́ть, за́втри мнѣ́ ка вянцу́ ѣ́хы́ть.

Ишли́ дѣ́вки изъ зилё́ныхъ садо́въ, са́ми иду́ть са́ми иду́ть, да́ сё[3]) пѣ́сни паю́ть, то́лька дна́ Кытири́нушка ни игра́ить идё́ть, што́шъ ты́, што́ Кытири́нушка ни игра́ишъ идё́шъ? «Я́ ли ва́мъ сё́стры маи́, я́ ли ва́мъ сё ска́зывала, я́ ли ва́мъ падру́жуньки сё гаво́ривала: Но́ньчи имнѣ́, но́ньчи имнѣ́ гылаву́ гла́дють[4]), за́втри имнѣ́, за́втри имнѣ́ кы вянцу́ ѣ́хыть.

Зы нивѣстай ѣдуть:

53. Што́шъ ты́ дубро́ва дубро́вушка ра́на зашумѣ́ла? «Ка́къ жа́ мнѣ́ дубро́вя ра́на ни шумѣ́ти! Пыдашла́ та́ вада́ сё бало́тныя, падмы́ла каре́нья сё здаро́выи.

---

1) Диминьтеюшка—Демьянушка=имя жениха.

2) Кыравай—падъ свадьбу въ деревни пѣкуть у жиниха ковригу ситника, сыбирають наротъ и бываетъ пирушка.

3) Сё—всё.

4) Гылаву гладють—голову маслять.

Што́ жа́ ты́ Авдо́тья ра́на затужи́лыся? Ка́къ жа́ имнѣ́ Авдо́тьи ра́на ни тужи́ти! Падашла́ та́ вайна́ Мики́хырава хо́чить Авдо́тью у пало́нъ узя́ти, пыланя́ть маю́ го́лыву, паланя́ть маю́ бу́йнью, рысплету́ть маю́ ко́сынькю ды́ павъю́ть маю́ го́лыву ды́ павъю́ть маю́ бу́йнью.

54. За́инькя рѣ́мжить[1]), за ни́мъ у паго́ни ды́ барзы́я саба́ки; да́ ёнъ Бо́гу мо́лить: «Дыниси́ минѣ́ Бо́жа, да́ ти́хыва мѣ́ста — да тёмныва лѣ́су, да рѣ́хыва[2]) ку́ста. Ды Аликсѣ́юшку[3]) ѣ́дить, зы Ликсѣ́юшкай ѣ́дуть князья́ и бая́ри. Ды́ и Ликсѣ́юшка Бо́гу мо́лить дыниси́ минѣ́ Бо́жа да́ Бо́жьива су́ду.

Нивѣсьти сиратѣ.

55. У́шъ ты́ ёлушка со́сынка всѣ́ ль тибѣ́[4]) сучки́ вѣ́тычки? Всѣ́ минѣ́ ёлушки-со́синки сучки́-вѣ́тычки, адиэ́й минѣ́ ёлушки нѣ́ту маку́шички. Сѣ́ль[5]) тибѣ́ Ага́хьюшка го́сьти со́брыны, всѐль за сто́лъ пасо́жаны? Вы́ сястри́цы падру́жуньки! сѣ́ май го́сьти со́браны, сѣ́ за сто́лъ пасо́жаны, аднаво́ минѣ́ нѣ́тъ го́сьтика ми́лыва ба̀тюшки ради́мыва. У́шъ ты́ ба́тюшка бо́льшай бра̀тъ, зысядла́й вырана́ каня́, ты́ ступа́й ва́ Бо́жай хра́мъ ты́ и ста́нькя на па́пирьти, ты́ юда́рькя[6]) бальшо́й ко́лкалъ, прыбуди́ маво́ ба́тюшку. Вы зайди́тика буйны́ вятры́, разниси́тя жалты́ пяски́; рыскали́ся грыбава́ даска́, скро́йся[7]) бѣ́ла пылате́ничка, пыдьними́сь ро́днай ба́тюшка, ты́ на дно́ е́та уре́мичка пыпраси́ть быславе́ньица, а сабра́ть та́ мине́ е́сь каму́ блыслави́ть та́ мине́ не́ каму.

Пѣсенки.

56. Чи́жикъ пы́жикъ идѣ́ былъ? за рякою во́тку пи́лъ.
Вы́пялъ рю́мку, вы́пялъ дьвѣ́ зашумѣ́ла у галавѣ́.

1) Рѣмжить—бѣжитъ.
2) Да рѣхыва—до орѣховаго.
3) Записано такъ!?. Обыкновенно Аликсѣюшк*а*. Ч.
4) Тибѣ—у тебя.
5) Сѣль—Всѣль.
6) Юдарькя—ударь.
7) Скройся—вскройся.

Вы́пялъ рю́мычкю; другу́я узя́лъ дѣ́вычкю криву́я.

57. Сь нёба (сь нёби) зьвёздычка юпа́ла; я за пъя́ницу папа́ла.
Ёнъ ни пъя́ница, ни во́ръ; три́ мяшо́чка ёнъ юпёръ
Мине́ ма́минькя паби́ла—ны́ лучи́нку пысади́ла;
Мине́ тя́тинькя даста́лъ зы вало́сики таска́лъ
Ю салда́тушки ядда́лъ.
Ю салда́ты аддаду́ть такей (такэ́й) во́ли ни даду́ть.
Шынéль сѣ́рыю даду́ть, на гало́вушку башлы́къ
Про́тя се́рца во́страй шты́къ.

58. И́зъ за лѣ́су, изъ за го́ръ выяжжа́лъ дя́дя Яго́ръ. Тя́нить во́жжи тя́нить во́съ и була́ньчика за хво́съ. Була́нинькяй ма́линькяй баю́сь са́нки ни свизёть, бальшо́й си́вай жарибе́цъ (жырибе́цъ) баю́сь са́нки разабьёть. Пы́тъпая́сылся дуби́най, са́мъ уда́рилъ тисако́мъ. Ёнъ ишо́лъ, ишо́лъ и крайнки ни нашо́лъ. Ю вадну́ избу́ зашо́лъ та́мъ мила́шичкю нашо́лъ. Я паву́лицы бягу́, бягу́, бягу́ саба́ки ла́ють ны бяду́, саба́ки ла́ють сло́вна зна́ють шту я кь ми́линькяй бягу́ ды́ ей кате́лычикъ [1]) нясу́. Дѣ́вки во́дють кыраго́тъ, я (т. е. *а*) мила́шка ны пирётъ, мо́рду хъ чо́рту дирёть.

Колыбельныя пѣсенки.

59. Я баю́, баю́, баю́ кылату́шикъ ныдаю́.

60. Я качу́, качу́ качу́ я за́ виски [2]) юхвачу́.

61. Я качу́, качу́, качу́ я гаро́шакъ мылачу́, ны чужо́мъ тачкю́ ны примо́стычкю. Пыкати́лыся зярно́ ны Матьвѣ́ива сяло́. Матвѣ́й Барко́въ зыганя́лъ валко́въ. Дѣ́вки — тата́ри у го́рытъ лята́ли, князя юби́ли. Кня́сь! кня́сь! ни тужи́ ради́мъ табе́ сы́на, Царя́ Кысьтиньти́на чатыря аршина. Ба́пка Ялёна [3]) кума́ Стипани́да ятрѣ́шъ [4]) пылате́нца накры́ть мыладе́нца.

---

1) Кателычки — баранки. Произносятъ: кате́лки (не ё).

2) Виски — волоса.

3) Ялена — Елена.

4) Ятрѣшъ — отрѣжъ.

62. Баю́, баю́, баю́ нилажи́сь Да́рьюшка ны краю́.
Я [1]) ко́тикъ та́ сѣ́ръ, сѣ́ръ ёнъ Да́рьюшку та́ сьѣ́лъ, сьѣ́лъ.

63. Я люли́, люли́, люли́ прилитѣ́ли три гули́ [2]).
Яны́ сѣ́ли ны люли́.
Ста́ли ду́мыть ды гада́ть чѣ́мъ и́мъ Да́рьюшку пита́ть.
Ли́ба бу́лычки сь мяткóмъ, бара́нычки съ сыхаркóмъ,
Яли́ ка́шки съ мылачкё́мъ.

64. Пашóлъ кóтикъ па́тъ гóрычкю пашóлъ кóтикъ ябóрычкю [3]).
Пашóлъ кóтикъ ю лясóкъ нашóлъ Ду́ни пыясóкъ.

65. Ба́юшки, баюшóкъ ны гарóдя питушóкъ.

66. Ю кóтика, ю ката́ Ӣрмала́ивича пыпирё́къ хваста́ три́ снапа́ явса́ ни малóчинывa ни калóчинывa.

Загатки.

67. № 1) Зыгада́ю зага́тку пирики́ну чири́съ гря́тку пайдё́ть мая́ зага́тка гóтъ гыдава́ть.

№ 2) Сьви́снулъ тата́ринъ скрóсь бѣ́лай ка́минь.

№ 3) Скрóсь стяпу́ вала́ сыпяку́.

№ 4) Бѣ́лыи авéчки глидя́ть исъ пать пéчки.

№ 5) Ни ради́выйся у́мря, ради́вайся ня у́мря у́мря да нистлѣ́.

№ 6) Сазда́нъ ку́къ Ада́мъ пысажóнъ ны кыпіё [4]) увéржа [5]) у вóгнишша [6]); И́зъ вóгнишша пысажóнъ ны кылисьни́цу [7]) увизё́нъ на тóржишша; Та́мъ явó мылава́хамъ [8]) стукава́хамъ пры-

---

1) Я=а.
2) Гули—голуби.
3) Яборычка=бичева.
4) Кыпіё—донышко.
5) Уверржа—вверже.
6) У вогнишша—въ огнь.
7) Ны кылисьницу=на телѣгу.
8) Мылава́хамъ=мало.

дава́хамъ; жо́пы яво́ купава́хамъ ида́ бы́хъ[1]) ста́ръ вы́брасихамъ яво́ у по́ля та́мъ яво́ ни зьвѣ́рь нибирѣ́ть, ни пти́ца ни клюѣ́ть.

Отгатки.

№ 1) Ро́шъ сѣ́ють; кида́ють чири́съ гряду́ (черезъ бороздку).
№ 2) Цыплёнакъ кри́кнулъ скро́сь ицо́.
№ 3) Скро́сь шку́ру ны ицу́ спикли́ цыплёнка.
№ 4) Зу́бы исъ патъ гу́пъ.
№ 5) Ада́мъ, Илья́ праро́къ, Ло́тыва жана́.
№ 6) Гаршо́къ.

Послѣднія двѣ загадки записаны отъ кр. Сергѣя Лагутина, большого любителя и знатока славянскаго языка (напр., знаетъ наизусть всю обѣдню); объясненія принадлежатъ ему же.

Скаска.

I.

68. Жи́лъ бы́лъ мужи́къ съ ба́быю ю ни́хъ не́была дите́й. Паня́лъ мужи́къ хъ сабѣ́ у рабо́тьники мылядо́ва ма́лыва. Во́тъ и гывари́ть мужи́къ рабо́тьнику: «Ты́ зави́ мине́ дя́дюшкай, а жану́ маю́ тёгушкай, а мы́ тибѣ́ бу́димъ зва́ть пмиме́ньничкамъ. Мужи́къ бы́лъ ахо́тьникъ и пашо́лъ ёнъ съ плиме́ньникамъ ны ахо́ту. Ишли́, ишли́ увида́ли ву́тку. Дя́дя и гывари́ть плиме́ньнику: «Ви́дишъ, плиме́ньничикъ, ву́тка сиди́ть на́ ко́чки?—Ви́жу, дя́дюшка! гывари́ть плиме́ньникъ. Ну во́тъ што́, я́ и́съ па́тъ ётай ву́тки павы́кычу я́йцы; сказа́лъ дя́дя. Хырашо́! сказа́лъ плиме́ньникъ. Дя́дя сѣ́лъ ны калѣ́нки и пыпало́съ по́пылскамъ къ ву́тки. Плиме́ньникъ пыпало́съ за и́мъ. Дя́дя патпало́съ къ ву́тки и ста́лъ пыдряза́ть ко́чкю, а плиме́ньникъ ста́лъ пыдряза́ть у дя́ди падьмётки и́съ пытъ сапо́хъ. Дя́дя вы́катялъ и́съ па́тъ ву́тки я́йцы, а плиме́ньникъ вы́ризалъ у дя́ди падьмётки. Дя́дя тѣ́мжа сьлѣ́дамъ выратился назатъ, за и́мъ выратился и плиме́ньникъ. Дя́дя падыня́лся ды́ и гывари́ть: «Ну плиме́ньничикъ, хырашо́?—

1) Ида быхъ=егда бѣ—когда сталъ.

Хырашо́, дя́дюшка. — «Ву́тка сиди́ть?» — Сиди́ть. — «А я́йцы во́тыны». А е́та хырашо́, дя́дюшка? сказа́лъ племе́нникъ, ды и пыказа́лъ дя́ди падьмётки.—Ты дя́дюшка хо́дишъ?—«Хажу́».— А падьмётки во́тыны. — Ну хырашо́, племе́ньничикъ, типе́рь пайдёмъ вырава́ть.—Пашли́ хъ царю́ выравать. Накра́ли мно́га, ды ишшо́ укра́ли яно́тывыю шу́бу и яно́тывай тулу́пъ. Пришли́ дамо́й и ста́ли дили́ть пакра́жу. Усё пыдили́ли, то́лькя аста́лась яно́тывыя шу́ба, ды́ яно́тывай тулу́пъ. Каму́ е́та? Дя́дя гывари́ть е́та имнѣ́, я принима́лъ ды глидѣ́лъ. А племе́ньникъ гывари́ть нѣ́тъ е́та имнѣ́ я́ кра́лъ. Спо́рили, спо́рили ды́ и пашли́ хъ царю́ праси́ть су́ду. Пришли́ хъ царю́ но́чью; дя́дя гывари́ть я́ палѣ́зу спрашу́, а племе́ньникъ гывари́ть нѣ́тъ я́. (У е́та уре́мя царёмъ бы́лъ Пе́тъ Пе́рвай Вили́кай). Пришо́лъ хъ царю́ у спа́льню племе́ньникъ; Сня́лъ Бала́кырява съ пасьте́ли и палажи́лъ у другу́я ко́мнату, а са́мъ лёхъ ны́ пасьте́лю Бала́кырява. Ца́рь прасну́лся, ды́ и гывари́ть: «Бала́кырявъ! а Бала́кырявъ како́й я ви́дялъ со́нъ та́?» — Како́й? — Бу́та у на́съ усё вы́мили[1]). Хъ чаму́ ѣ́та? Ды́ ѣ́та усётыки ничаво́, а́ я та́ во́тъ ви́дялъ со́нъ: «Бу́та у тибѣ́ усё укра́ли и укра́ли яно́тывай тулу́пъ, ды́ яно́тываю шу́бу, и е́ти вары́ усё пыдили́ли, то́лькя тулу́пъ яно́тывай, ды́ шу́ба ни разьдилёны, каму́ и́хъ; таму́ хто́ кра́лъ, али́ таму́ хто́ прима́лъ?—Ну́ да́ таму́ хто́ кра́лъ.—«Слы́шишъ дя́ть е́та имнѣ́; ну́ сьпи́ ты́ типе́рь Ва́ша ца́рства виличиства[2]). А са́мъ Бала́кырява на́ пасьте́лю, ды́ ушо́лъ. Узя́лъ племе́ньникъ сибѣ́ тулу́пъ и шу́бу яно́тываю. Ны другой де́нь ца́рь узна́лъ шту́ яво́ абакра́ли и вилѣ́лъ пы́дъ лазе́йкяй вы́рать я́му ды́ нали́ть смалы́ и када́ пришла́ но́чь дя́дя съ племе́ньникамъ пашли́ апя́ть кра́сь. Племе́ньникъ гывари́ть: «дя́ть! пайдёмъ гъ ба́ряну варава́ть»; — нѣ́тъ пайдёмъ хъ царю́ вы́равать?—Пашли́—пришли́ племе́ньникъ хатѣ́лъ лѣ́сь, а дя́дя гывари́ть нѣ́тъ я палѣ́зу. Палѣ́съ ды́ и папа́лъ у я́му съ смало́й. «Племе́ньникъ! ташши́ мине́! Нѣ́тъ дя́ть нивы́тышшишъ тибѣ́,

1) Въ деревнѣ этотъ сонъ означаетъ пожаръ или покражу.

2) Ваше Императорское величество.

ты́ чижо́лъ ды́ и катёлъ[1]) нилёгыкъ; а та́къ тибѣ́ аста́вить ты́ ска́жишъ. Тя́пъ яво́ пы́ гылавѣ́, ды́ и атсѣ́къ яму́ гылаву́. Пришо́лъ хъ тётки, ды́ и гывари́ть: «тётъ и́ть дя́дя та́ папа́лся». Идѣ́!!? Ды́ во́тъ та́мъ та́ и та́мъ та́[2]), (у царя́ у клыдавэ́й), а гылава́ та́ яво́ во́тыпа, за́втря яво́ бу́дуть вази́ть па го́рыду, нябо́сь табѣ́ хо́ца пыгыласи́ть па дя́ди (па дя́дя)?»—Хо́ца пліме́ньничикъ ды́ низна́ю ка́къ. Ступа́й купи́ два́ кушина́[3]), налѐй мылака́ у и́хъ, ды́ кы́къ бу́дуть ве́сь дя́дю ны́ тилѣ́ги салда́ты, ты пабли́жи хъ салда́тымъ та́ и пыдайди́, кы́къ салда́ты тибѣ́ пихну́ть ты́ уда́рь кушинъ а́пъ куши́нъ ды́ и зыгласи́: «Дру́хъ ты́ мо́й ми́лай—куши́нъ мо́й си́няй, ско́лькя я табо́й вады́ пирьнаси́ла, а усётыки разьби́ла!» Тётка та́къ исьдѣ́лыла. Када́ ана́ зыгласи́ла, то́ салда́ты схвати́ли іё ды́ у ча́сь[4]). Она́ ста́ла апра́вдываца, іё аправда́ли. Када́ нихто́ у го́рыдя нипризна́лся къ разбо́йнику би́зъ гылавы́, яво́ пывизьли́ пы диривня́мъ, вази́ли, вази́ли нихто́ ни признаёца, салда́ты и пріѣ́хыли ны пастая́лый дво́ръ нычава́ть и сказа́ли дво́рьнику шту́бы никаво́ ни пуска́лъ бо́льша нычава́ть а дѣ́ла была́ вясно́й ды́ ду́жа[5]) хыладно́; нихто́ ни кыраву́лялъ разбо́йника би́зъ галавы́.

Кы́къ тётка пришла́ дамо́й хъ пліме́ньнику, то́ ёнъ и гывари́ть: «Тётъ и́ть[6]) я дя́дю укра́ду, то́лькя ты́ сама́ сматри́ нипрызява́й, кы́къ дя́дя пріѣ́дить глиди́ прими́, а после́ мы яво́ схаро́нимъ».—Хырашо́, пліме́ньничикъ, приму́!

Пліме́ньникъ уѣ́хылъ на са́май харо́шай дымаро́шшинай[7]) ло́шыди, а тётка ждёть. Кы́къ ра́съ у е́ту но́чь пріѣ́хылъ ёнъ на то́тъ пыстая́лай дво́ръ идѣ́ нычава́ли салда́ты зь дя́дяй. Ста́лъ ёнъ праси́ца нычава́ть у дво́рьника. »Нѣ́тъ нильзя́!» гывари́ть

---

1) Въ яму былъ поставленъ котелъ со смолою.

2) Тамъ та и тамъ та када ни называютъ мѣста гдѣ или нельзя назвать это мѣсто или забудуть названіе этого мѣста.

3) Кушинъ для воды; ку́хликъ, или гарлу́нъ, или ка́шникъ для молока.

4) Часъ—палиція.

5) Дужа—очень.

6) Ить—вѣдь.

7) Дымарошшиная—не купленая не краденая но дома выросшая лошадь.

дво́рьникъ. «Праси́сь во́нъ у салда́тъ, кыли́ пу́сьтють начу́й, а кыли́ ни пу́сьтють то ка́къ хо́чишъ, идѣ́ хо́чишъ та́мъ и начу́й.

— Салда́тушки! ба́тюшки пусьти́тя пажа́лыста пирьныча-ва́ть, а то́ я́ замёрсъ? — Салда́ты та́къ ся́къ атка́зывать шту́ нильзя́, а пливе́ньникъ зна́й про́сица: «Ды́ я ва́съ винцо́мъ пы-на́ю!» Вы́тышшалъ че́тьвирть[1]) во́тки и стано́вить на сто́лъ, ды́ мя́са вы́тышшилъ съ пирага́ми пылажи́лъ на сто́лъ. Салда́ты гля́нули дру́хъ на дру́га, ды́ и сыгласи́лись пусьти́ть нычава́ть. То́тъ узьѣ́хылъ на дво́ръ, ды́ и гывари́ть: «а што́ ва́шъ е́татъ разбо́йникъ би́зъ гылавы́ ни уго́нить маю́ ло́шыть?» — Нѣ́тъ нѣ́тъ кыли́ уго́нить ды́къ мы́ табѣ́ дивяно́ста рубле́й дади́мъ! — «Ну́-ну ла́дна».

Убра́лись усѣ́ у ха́ту сѣ́ли ну́ по́тьчивать дру́хъ дру́га. Ади́нъ салда́тъ нали́лъ ды́ и гывари́ть: «Бу́дямъ (бу́димъ) здаро́вы!» — Пе́й ны́ здаро́вья Паньтю́хъ! — аткликну́лись усѣ́. И пашла́ па-по́йкя; пирипи́лись усѣ́, ади́нъ плиме́ньникъ то́лькя ку́шалъ[2]) (ку́-шилъ) ды́ угашша́лъ други́хъ. Ка́къ то́лькя усѣ́ пирипили́сь исча́съ (сейча́съ) плиме́ньникъ на дво́ръ, дя́дю на свай са́ни, ды варата́ атвари́лъ и пусьти́лъ ло́шыть двару́, а са́мъ спа́ть лёхъ. Ву́т-рамъ праснулся ади́нъ салда́тъ ды́ на дво́ръ скарѣ́й; гля́ть а раз-бо́йника та́ и нѣ́тути и мужико́вай ло́шади нѣ́ту; ёнъ прибяжа́лъ у вы́збу (у вызбу́) хъ салда́тамъ: «Скарѣ́й устава́йтя и́ть раз-бо́йникъ та́ уѣ́халъ на мужико́вай ло́шади!» — Што́! я ва́мъ гы-вари́лъ, што́ вы́ тапе́рь минѣ́ надѣ́лыли! (Плаксивымъ голосомъ). Зыкрича́лъ плиме́нникъ, Салда́ты ны яво́: «Малчи́ во́тъ табѣ́ ди-вяно́ста рубле́й. Плиме́ньникъ узя́лъ де́ньги ды́ и ушо́лъ. При-шо́лъ дамо́й и гывари́ть: «Тётъ! дя́дя прiѣ́хылъ?» — Прiѣ́хылъ. Схырани́ли дя́дю; разнёсся слу́хъ шту́ во́зють зылато́ва казла́. Плиме́ньникъ нылави́лъ: «кры́съ, мыше́й, лягу́шакъ ра́зныхъ ра́зныхъ звире́й, насажа́лъ у мяшо́къ и пашо́лъ ны база́ръ идѣ́ во́зють казла́, ды́ бли́жа хъ салда́тамъ а салда́тъ яво́ пихну́лъ.

1) Четьверьть или чечверьть—бутыль=четвертай части ведра.

2) Выпивалъ немного, часть налитаго. «Хучь ни пей, дыкъ прику́шай».

Ёнъ упа́лъ ды́ и рассы́палъ усѣ́хъ звирéй. «Што́шъ вы́ исьдѣ́лыли, усѣ́хъ зьвирѣ́й маи́хъ рыспусьти́ли. Салда́ты бро́сились лави́ть и́хъ рызьбяжа́лись усѣ́, а пливе́ньникъ схвати́лъ казла́ ды́ у мяшо́къ, ды́ и тя́гу да́лъ. Вырати́лись салда́ты хъ тилѣ́ги нѣ́тути казла́. Тада́ ца́рь сабра́лъ пыбира́шакъ [1]) ды́ и гывари́ть: «хто́ найдётъ казла́ таму́ два́цать пя́ть рублéй да́мъ!

Пашли́ пыбира́шки пыбира́ца [2]) и адна́ пришла́ хъ пливе́ньнику, а ёнъ и гывари́ть: «астава́йся ба́пъ нычава́ть казьля́тинкай пыкарьмю́».—Шла́ва Табѣ́ Го́шпади, кажля́тинки [3]) наѣ́мся ды́ ишшо́ два́цыть пя́ть ру́бликывъ пылучу́! — Пирьнычава́ла стару́ха на ву́тра ка́къ бы́ть, ка́къ узна́ть е́татъ дво́ръ, ды́ и замѣ́тила ны́ вырата́хъ хрёсьтикъ. Пливе́ньникъ увида́лъ е́та ды́ и ну́ хрёсьтики падъ ря́тъ мѣ́тить ны вырата́хъ двяна́цать дваро́въ замѣ́тялъ. Стару́ха пришла́ хъ царю́ и гывари́ть: «Ва́ша ша́рства вили́чинства я нашла́ кажля́тину».—Ну́ види́ салда́тъ къ вару́. Стару́ха привяла́ салда́тъ у е́ту дирéвню салда́ты спра́шиваютъ: «идѣ́шъ дво́ръ вара́?» — Ды́ на́ варата́хъ у яво́ хрёсъ. — Ды́ ту́тъ хрясто́въ мно́га усё падъ ря́тъ:—Та́къ и ушли́ салда́ты ни нашли́ вара́. Стару́ха апя́ть пришла́ хъ пливе́ньнику; ёнъ и́ё апя́ть аста́вялъ нычава́ть. Ды́ узя́лъ у́билъ и́ё и да́лъ е́й у ру́ки мусалы́шку [4]) казьля́тины, атьнёсъ и́ё хъ ца́рскыму двару́ и паста́вялъ про́ти вакна́, патьпёръ и́ё па́лычкими шту́пъ ни павали́лась, а са́мъ ушо́лъ. Праснýлся ца́рь и пысыла́итъ салда́тъ спраси́ть што́ е́тай стару́хя на́да салда́тъ тылкану́лъ и́ё, а на́ (т. е. а она) и упа́ла (ана́ юпа́ла). Салда́та асуди́ли ды́ и пасла́ли у сиби́рь, а стару́ху схырани́ли. Та́къ ца́рь и ни нашо́лъ вара́.

---

1) Пыбирашакъ=нищихъ.

2) Пыбираца—сыбирать милысьтину.

3) Она была шербатая вѣрно очень дряхлая пытаму такъ и гыварила.

4) Мусалышка—стегнó мяса.

II.

Пли́меньникъ е́татъ бы́лъ сирьди́тъ ны папа́. Узя́лъ ныла-ви́лъ ра́кавъ и прилипи́лъ и́мъ ны спину́ па сьве́чки, ды́ и за-жо́хъ и́хъ (све́чи та) ра́ки пыпалзли́ хъ папо́ву двару́, а плимéнь-никъ пыдашо́лъ пыдъ вакно́ ды́ и кричи́ть: «Ба́тькя! е́та пы тваю́ ду́шу иду́ть!» — Ды́ куда́шъ имне́ де́ца? — «Сади́сь у кису́ [1]) я тибе́ ны нибяса́ пынясу́!» По́пъ се́лъ у кису́ и пыпадья́ яво́ вы́-тышшила ны крыльцо́, а сама́ ушла́. Плиме́ньникъ узя́лъ ды́ и приве́силъ папа́ у кисе́ на папирьти́ и ныписа́лъ: «Хто́ нибу́дить иди́ть шту́пъ би́лъ два́ ра́за па кисе́ па́лкыю што́ е́сь си́лы, а е́сьли са́мъ ца́рь бу́дить ити́ть шту́пъ чаты́ри ра́за уда́рялъ што́ е́сь си́лы. Усе́ ишли́ и усе́ би́ли а кы́къ ца́рь прашо́лъ ды́ уда́-рялъ ды́къ по́пъ чу́ть ни закрича́лъ; а усётыки сказа́лъ: «усе́ би́ли ничаво́ а у́шъ кы́къ е́та уда́рялъ зны́ть Арха́ньгилъ Миха-и́лъ [2]). Панама́рь звани́лъ, звани́лъ у́шъ умари́лся; къ абе́дьни усё папа́ не́ту, а плиме́ньникъ атьвяза́лъ папа́ и пусьти́лъ ды́къ по́пъ ню це́ркву биги́ть, а скаре́й дамо́й, та́къ абе́дьни и́ть и не́-была пыпадья́ сказа́ла шту́ по́пъ зыбале́лъ. Сь те́хъ по́ръ по́пъниче́мъ ни данима́лъ е́тыва вара́ (плиме́ньника) и усе́ яво́ зва́ли плиме́ньникымъ.

Сны.

69. «Во́тъ я ви́дяла стра́шнай со́нъ та́, испужа́лась ажно́!».

— Како́й жа́ ну́кысь рыскажи́?

«Охъ, де́вушка, ты́ и́ть зна́и́шь на́шу сяду́я каро́ву та́?». — Зна́ю. — «Ну во́тъ бу́тта я́ съ му́жамъ е́хыла у го́ратъ и вяла́ я е́ту каро́ву прыдава́ть... Удру́хъ! атьки́да (атк*ы́*да) ни вазьми́сь гыратска́я каро́ва ды́ къ на́мъ; мы́ и́ё атагна́ли ды́ и́ть ту́тъ жа́ и

1) Киса́—ме́шокъ.

2) Ёнъ думалъ шту ёнъ на нёбя и думалъ шту яво Аньгялы били.

хазя́йкя та́ идётъ; узяла́ ана́ и́ё ды́ и пыгна́ла дамо́й, *а на́* *) кы́къ патхва́тица ды́ на кры́шу, а на кры́ши та́, трава́ расьтётъ, а на́ и ста́ла та́мъ хади́ть. На́ша каро́ва нибу́дь дурна́ сабѣ́ за е́й, атарва́лась а́ть тилѣ́ги, ить бу́тта е́та лѣ́тамъ, ды́ на кры́шу хъ тэ́й каро́вя и ну́ аны́ та́мъ кало́ца, та́ та здыраве́нныя каро́ва, а и́ть на́ша ты́ зна́ишь плаха́я; та́ на́шу и спихну́ла съ кры́ши, на́ша шлёпъ ды́ и ляжи́ть, а и́ть дво́ръ та́ уве́сь ка́мнямъ вы́сланъ, ана́ бу́тта разьби́лась и падняла́сь ды́ гъ заку́тя и пыдашла́ и ста́ла тили́ца, я испужа́лась! а па́ атили́ла бальшо́ва тилёнка; кы́къ ёнъ зыриви́ть-та зыриви́ть. Бу́тта я и атдала́ яво́ (тилёнка) Луша́ки [1]) дамо́й све́сь, а каро́ву са́ми привизьли́».

— Ну, дѣ́вушка ѣ́та нихырашо́, чаво́ нибу́ть табѣ́, ды́ риве́ть каро́вай!

«Ды́ и́ть чаво́шъ! во́тъ ёнъ Ва́нькя та́ пашо́лъ ши́ть, ды́ и ни слу́ху ни ду́ху ни шлёть, а ту́тъ абро́къ ниплочянъ, пызиме́льныи (пыдьзиме́льныи) нядда́ли ишшу́, пажа́рныи стая́ть за́ два го́да! Ды́ типе́рь во́тъ сижу́, сижу́ ды́ и хлю́пыю, гутки́ справля́ю [2]); ацу́ не́гдя зарабо́тать ни капе́йки, лѣ́тамъ та́ ху́чъ ка́минь вази́лъ ны маши́ну, а тапе́рь сиди́ до́ма пыдажми́ ру́ки ды́ ѣ́шь да́рамъ хлѣ́пъ».

— Што́шъ дѣ́лать! ви́дна прагне́вали Го́спыда Бо́га; та́къ и бы́ть и́ть по́мнишъ гало́днай го́тъ та? бува́ла нышмуры́гыимъ либяды́ ды́ съ кысьтирёмъ [3]) пыпала́мъ и памѣ́лимъ да ишу́ быва́ла ка́къ и́димъ хлѣ́пъ та́. — «О́хъ, Го́спыди, Го́спыди ху́чъ ба́ на лѣ́та [4]) былъ хлѣ́пъ харо́шъ, а то́ нагрѣ́хъ апя́ть тако́й та́. О́хъ ба́бы ка́къ я́ у Ва́съ зысидѣ́лась та́ пара́ дамо́й, а то́ нябо́сь рибяты ѣ́сь хо́чуть, кы́къ приду́ зыкрича́ть: Ма́, а ма́ ѣ́сь хо́ца дава́йтя ву́жинать! Прашша́йтя!

— Счисли́ва.

---

*) Подобными записями обозначены формы, образованныя вслѣдствіе стяженія: а на̀=а ана̀. Ч.

1) Луша́ки=Лукерьѣ.

2) Гутки справлять—плакать въ причётъ. (Здѣсь переносно. Ч.)

3) Касьтёрь = трава, которая ростетъ во ржи, цвѣторасположеніе — метелка.

4) На лѣта=на слѣдующій годъ.

70. Вхóдить старýха мóлица Бóгу пабыкнавéнію и гыварúть: «Здарóва Вáмъ!» Мужúкъ éй атьвичáить у шýтку: «кылú здарóва ды́къ, давáй бóрица (барóцца)? а явó жанá и гыварúть: — Здарóвинькя табѣ́! штó ты́ къ нáмъ пришлá?—«Дáйтя бизьмéньчика пря́жу свѣ́сить, у сúнькю хачý аддáть».

— Кумá! штó ты нивисéлыя какáйта?

— Эхъ, кýмушка, ды́ кáкъ жá имнѣ́ бы́ть висёлай. (Плáчетъ). Кýмушка! я дýжа сóнъ нихарóшъ вúдила! Какóй нýка рыскажú?

«Óхъ!.. Стáлъ бы́ть мы́ сидѣ́ли, сидѣ́ли, вы́нисьли лышыдя́мъ и стáли лажúца спáть. Удрýхъ!.. у вакнó: «тýкъ-тýкъ-тýкъ! гля́нули у вакнó мы́ сь нивѣ́скай: вóлкъ ляжúть пы́дъ вакнóмъ, мы́ испужáлись; гля́ть éта мужúкъ прóсица нычавáть! мы́ рысказáли ямý идѣ́ дися́цкай; ёнъ нашóлъ дися́цкыва тá. (Ушъ éта ёнъ, дися́цкай тá раскáзывалъ). А дися́цкай бы́лъ разýтъ; ёнъ дыпрасúлъ явó абýца и прывадúть хъ камý нибýть штýпъ свизьли у гóратъ; ёнъ явó свёлъ хъ Пáшкинымъ штóльта, нитó хь Хвúлькинымъ и явó свизьлú у гóратъ. Ну кы́къ ёнъ ушóлъ тá мы́ и лиглú спáть, ишý я хырашó ни заснýла; слы́шу ны минѣ́ нывалúлся дымавóй я дýмыю нý задýшить савсѣ́мъ, стáла я читáть малúтвы: Бугурóдицу, Вóчу, Васкрёсную, нѣ́тъ ёнъ ни слáзить, я и спрáшиваю: «хъ хýду ай гъ дабрý? Ёнъ гыварúть хъ хýду, ды́ и зыстучáлъ пашóлъ; ишшý я ни заснýла; слы́шу нивѣ́ска кы́къ зыгалóсить съ прасóнку, а пасля́ кы́къ зысьмїéца. Я заснýла вúжу у васьнѣ́ бýтта мóй Мúтькя ляжúть ны́ станý, ды́ усё гнёца кы́къ изьзя́пъ, а сáмъ адяваíица какúмъ тá зипунóмъ [1]), я ямý гыварю штóшъ ты́ у хáти ды́ ишшý вóкыла пéчи а усé зя́бнишь. Ёнъ минѣ́ ничавó ни сказáлъ.

— Óхъ, кýмушка, éта нихырашó! хýчь штó—ёнъ тáмъ бóлянъ, нюмёръ бы, памúлуй Бóхъ! (Плáчутъ óбѣ).

---

1) Зипýнъ=поддевка изъ крестьянскаго сукна.

Устрѣча.

71. Идётъ ба́ба па ву́лицы, кь ёй другáя нустрѣ́чу и гывари́ть: «здарóва кумá!» — Здарóвинькя табѣ́! — «Кáкъ вы́ тáмъ сабѣ́ пыживáитя?» — Ды́ ничавó слáву Бóгу! живёмъ пымалéнькю, живёмъ ни матáймъ урéмя кыратáимъ». — Живи́тя съ нáшай дóли бóля, нáмъ гадóвъ ни жáлка! — «Ну́ кáкъ у вáсъ тáмъ пыживáють, дя́дя Алёшка [1]) жи́въ, тётка Гру́шка [2]) живá?» — Живá слáву Табѣ́ Гóспыди! — «Ну́ а мáлинькяй [3]) та твóй жи́въ?» — Жи́въ. — «Бѣ́гыить?». — «Бѣ́гыить ды́ у́шъ ду́жа бядóвай та! атéцъ [4]) скáжить яму́: Ну́ка, Пéть [5]), кáкъ пяту́хъ кричи́ть? а ёнъ: Ку-кы-ри́-ку! а кáкъ Катóкъ [6]) брéшить? [7]) Гáвъ-гáвъ-гáвъ! а кáкъ сляпóй [8]) та? а ёнъ гылаву́ нá быкъ, руку́ пратя́нить ды́ мммиинаааа́а дáааа-й тётъ!

«Свáтъ».

72. Прїѣ́хылъ рыстарóпнай мужи́къ, удавéцъ, свáтать удаву́, рыстарóпнюю бáбу. Падьѣ́хылъ гъ двару́ привязáлъ лóшыть хъ крыльцу́; ви́дить митётъ бáба сѣ́нцы [9]), ёнъ ви́дить шту́ éта сáмыя удавá и спрáшивыить [10]): «Тётъ! а кудá у вáсъ éтатъ сóръ вымятáють?» — Ды́ какóй сóръ, какóй на ву́лицу, какóй на двóръ. — «Тётъ издѣ́сь [11]) стáрыста [12]) вáшъ живётъ?» — Изьдѣ́сь. —

1) Алёшка=Алексѣй.
2) Гру́шка=Аграфена.
3) Малинькяй=дитя маленькое.
4) Атéцъ=отецъ дитяти, жена называетъ мужа атцóмъ.
5) Пéть=Петя, имя дитяти въ звательномъ падежѣ.
6) Катóкъ=кличка, названіе собаки.
7) Брéшить=лаетъ.
8) Сляпóй=нищій слѣпой.
9) Сѣнцы=сѣни.
10) Спрашиваить=испытываетъ невѣсту, потому что это былъ самъ женихъ.
11) Изьдѣсь=гдѣ здѣсь?
12) Старысту спрашиваетъ потому что невѣста была дочь старосты.

«Ка́къ бы́ имнѣ́ яво́ увида́ть?» — Ды́ иди́тя во́тъ у ха́ту. — Мужи́къ узашо́лъ у ха́ту, пымали́лся Бо́гу: «Здаро́ва Ва́мъ!» — Здра́стуй. — «Идѣ́шъ [13]), са́мъ, ста́рыста та, яму́ я привѐсъ нипи́сыную бума́гу [14]) атъ стынаво́ва [15])? — Во́тынъ и я́ са́мъ ста́рыста. — «Ну́ сади́сь ря́дымъ (ря́дамъ) дава́й бу́димъ гывари́ть ла́дымъ (ла́дамъ)».

— До́мкъ [16]), паста́вка сымава́ръ, во́тъ зъ го́сьтямъ чі́йкю [17]) пап́ёмъ! — «Ну́ чі́йкёмъ по́сля бу́дишъ занима́ца, дава́йтика сьпярва́ пыгавари́мъ а дѣ́льнамъ; я слы́халъ шту́ у Ва́съ е́сь нивѣ́ста удава́, а у минѣ́ е́сь *жани́хъ* удаве́цъ [18]), дава́йтя кыли́ мо́жна пырадьни́мся?» — Ды́ е́та дѣ́ла ни плахо́я, да́й Бо́хъ свято́й ча́съ! [19]) — «Ну́ и хырашо́ типе́рь ка́къ Вы́ имнѣ́ ска́житя: када́жа ка мнѣ́ бу́дитя у го́сти пыглиде́ть маё зывиде́нья [20]) али́ када́ имнѣ́ къ Ва́мъ пріѣ́хать жъ жинихо́мъ (жанихо́мъ)?» [21]). — Ды́ када́шъ, мы́ ху́чъ за́втри къ ва́мъ пріѣ́димъ.

«Ну хырашо́, а паку́да пра́шша́йтя!» (Уяжжа́итъ). (Астаю́ца адьнѣ́ и рыссужа́ютъ ми́жду сибѣ́). «Ка́къ жа́ и́хнія хвами́лія?» — Ды́ хто́ и́ё зна́йть. — Э, ды́ во́тъ за́втря узна́имъ; у́шъ тёмна стано́вица пайдёмтя скати́ну убира́ть [22]). — «Каро́вымъ та́ што́ прине́сь стру́ски [23]) што́ль?» — Ды́ ху́чъ стру́ски, ху́чъ ира́винькяй [24]) сало́мки, и́ть аны́ сало́му та лу́ччи и́дять. — «А авца́мъ

---

13) Идѣшъ=гдѣже.

14) Нипісыную бумагу=ничего, крестьянская поговорка.

15) Стынавой=начальникъ становой приставъ.

16) Домкъ=имя жены старосты въ зват. пад.

17) Чійкю=чайку.

18) Онъ не сказался что онъ былъ женихъ, а говорилъ что у него есть сынъ удавецъ=вдовецъ.

19) Мать невѣсты пожелала всего хорошаго своей дочери и обыкновенно всѣ этими словами желаютъ всего хорошаго.

20) Въ деревняхъ есть обычай послѣ запоя (образованья) ѣздить смотрѣть имущество жениховo.

21) Онъ непоказывалъ имъ вида что онъ женихъ.

22) Въ деревняхъ скоту даютъ на ночь корму вечеромъ.

23) Струсска=солома стурушеная (перебитая) съ сѣномъ.

24) Иравая солома=Яровая солома, солома которую добываютъ отъ яровыхъ хлѣбныхъ растеній.

(первое а почти не слышно) што́: мики́ны, а́й сянца́?» — Авца́мъ приниси́ ху́чъ мики́нки. — «Лышыде́й та́ пайли[25]), а́й нѣ́тъ?» — Ды́ и́ть и́хъ да́въчи пайли, а типе́рича напо́й ишшо́ ху́чъ... Дѣ́вкъ! [26]) а идѣ́шъ на́шъ пырасёнакъ та? — «Ды́ хто́шъ яво́ зна́ить, нябо́сь у Ти́шкиныхъ!» [27]).—Схади́ ка типе́рь, а тада́ напо́ишь лышыде́й. (Пашла́ удава́ хъ Ти́шкинымъ, пригна́ла пырасёнка и зымиси́ла яму́ мики́ны). «Дѣ́вкъ пригна́ла пырасёнка та?»—Пригна́ла.—«Ну́, напаи́ лышаде́й тапе́рь».

Удава́ ныпаи́ла лышыде́й, убра́ла скати́ну, пришла́ у вы́збу, сѣ́ла пря́сь и папря́мши лигли́ спа́ть. Ву́трамъ праснýлись, увабра́ли скати́ну стапи́ли пе́чь, пашо́лъ мужи́къ запрёхъ ло́шать, пришо́лъ у ха́ту и гывари́ть стару́хя[28]): До́мкъ! сыбира́йся, паѣ́димъ. Стару́ха ста́ла сыбира́ца, а удава́ приказы́ваить: «Вы глиди́тя палу́чча, пыглиди́тя харо́шыя ль пастро́йкя, ско́лькя скати́ны, кака́я симья́ бальша́я, ай ма́линькяя, сымаво́ та узна́йтя палу́чча». — Хырашо́. — «Ну стару́хъ усё гато́ва, паѣ́димъ!». Пріѣ́хыли у Кало́дизи[29]), (та́къ называ́лась дире́вня у като́рай жилъ жани́хъ) нашли́ дво́ръ жиниха́; Исьча́съ[30]) ло́шыть на задво́ракъ[31]); та́мъ ыё атпригли́, да́ли е́й сѣ́на, са́ми у ха́ту. Жани́хъ паста́вялъ сымава́ръ, сабра́ла стару́ха, жинихо́ва ма́ть на сто́лъ[32]). Сѣ́ли го́сьти за сто́лъ ста́ли заку́сывать, а ми́жду тѣ́мъ и сумава́ръ пасьпѣ́лъ; пада́ли на сто́лъ сумава́ръ, ста́ли пыдава́ть пасу́ду. Напи́лись го́сьти ча́ю пашли́ глидѣ́ть иму́шаства жинихо́ва: «Дво́ръ бальшо́й, хучъ саба́къ ганя́й[33]), три каро́вы, де́-

---

25) Пай̋ть=двойное удареніе означаетъ большее усиліе звука.

26) Такъ обращаются и къ замужнимъ.

27) У́личное тоесть не записанное въ книги фамиліе крестьянъ.

28) Старухя=своей женѣ.

29) Калодизи=Село Колодези Мещовскаго уѣзда около Сухиничъ Бѣликовской волости.

30) Исчасъ=сейчасъ.

31) Задворакъ=сарай позади двора.

32) Подавать на столъ кушанья.

33) Крестьянская поговорка: Бальшой но мало имѣющій хлѣвовъ или чего другого, здѣсь сказано въ насмѣшку.

сить авéцъ, трú лóшы(а)ди [34]) стáрыхъ ды́ стрыгýнъ [35]) ды́ тритья́къ [36]) свиньнéй чатыря(и) штýки, кýры éсь, гýси éсь, вылнатё́пка [37]) éсь, пчёлы éсь, двá сáда éсь, трéтяй мáлинькяй, два сарáя. Кадá гóсьти пирьглидѣ́ли усё, напúлись чáю, зыпригли́ лóшыть и паѣ́хали двару. Дóма стáла нивѣ́ста спрáшивать пры́ имýшаства жинихá. Аны́ éй рысхвалúли и чирúсъ нѣ́скылькя урéмя Гáнькя [38]) (тáкъ звáли нивѣ́сту) былá зáмужамъ зы Я́кывамъ [39]) Исáивымъ.

Пѣсни.

73. Да хадúлъ чумáкъ, да хадúлъ бурлáкъ сéмъ гóтъ па крымý—áйда па крымóчкю слáвнамъ га(ы)радóчкю. Да ни случáлася чумакá [1]) причúны [2]) áйда ятъ рóду явó. А́йда случúлася чумакý причúна да ятъ рóду явó. Э́йда съ кры́му ѣ́дучи, дáй съ кры́муй-крымóчкю дá слáвнаму гарадóчкю, дá сéмъ пáръ валóвъ пáсъ. Э́йда сéмъ пáръ валы́, дáй валы́ захрамáли, а чумáкъ забалѣ́лъ. Дáй балúть чумáкъ, Грицкó бурлáкъ дá въ навóзи ли(я)жúть, дá въ навóзи ли(я)жúть. Да нихтó въ йво [3]) нипытáить да и штó въ йвó балúть. Да баля́ть въ ивó рýки, да въ бурлакá нóги, да балúть бóльна гылавá. Да бѣ́дныя галóвка, да шту рóду нимá; да нимá рóду, рóду да нимá у чумакá плéмини. Дá й-ядúнъ тавáришъ, да йядúнъ прі́ятиль. Да ты тавáришъ брáтъ мóй радúмай нипакúнь минé. Да прадáй валы́, да прадáй сúрыхъ, съ пахавáй минé. Да прадáй вазы́ да и всú ярмы́ и

---

34) Лоша(ы)ди=буква стоящая въ скобкахъ означаетъ двоякое произношеніе слова: лошади или лошыди.

35) Стрыгунъ=жеребенокъ имѣющій нѣсколько времени на другой годъ или жившій только весну и лѣто зимой называется стрыгунъ.

36) Тритьякъ=на годъ старше стрыгуна.

37) Вылнатёпка=машина которой разбираютъ шерсть (шерстобойка=шерстобойня).

38) Гáнькя=Агафья—имя невѣсты.

39) Як̊̆въ Иса̊̆въ=Яковъ Исáіевъ. Двоякое и троякое произношеніе.

1) Безъ предлога.

2) Бѣды, несчастья.

3) *И* особенно сильно, много сильнѣе обыкновеннаго.

зна́й спамина́й, спамина́й мине́. Да ва Ха́рькивя да сла́внамъ гарадо́чкю, да зазвани́ли, зазвани́ли званы́ да затрисли́ да зна́ть чума́чинькю хава́ть панисьли́.

Эту пѣсню поютъ всѣ крестьяне деревни Калужкина и въ особенности мужчины. Пѣсня эта болѣе тридцати лѣтъ принесена изъ Малороссіи и теперь стала хорошо знакома всѣмъ крестьянамъ.

74. Въ на́съ паву́лицы ку́пчикъ идё́ть,
Па Мака́рьи́вскай завда́лай га(ы)лава́.
Припѣвъ: Ра́съ, два́, три́ люли́, три́ люли́,
Па Мака́рьи́вскай завда́лай га(ы)лава́.
Ты́ куда́, куда́ ку́пчикъ идё́шъ,
Куда́ ра́дась прыбира́исься.
Я ишо́лъ купе́цъ маладе́цъ
Я увисё́ла(ы)я Куна́й ва сяло́.
Хъ кра́снымъ дѣ́вкамъ я цыга́нычкямъ.
Ра́съ, два́, три́ люли́, три́ люли́,
Хъ кра́снымъ дѣ́вкамъ я цыга́начкямъ.
Харашо́ цыга́нки пѣ́синки паю́ть,
Ишшо́ (яшо́) лу́чча съ купцо́въ де́ня(и)шки бяру́ть.
Ка́къ цыга́нка гла́замъ павидё́ть,
А купе́цъ е́й бума́жичькю даё́ть.
Во́нъ бума́жичькю но́винькїю,
Двацати́ пити́ рублё́винькїю.
Ра́съ, два́, три́ люли́, три́ люли́,
Двацати́ пити́ рублё́винькїю.

75. Што́шъ ты́ Ва́нюшка ни жё́нисься,
На(ы)каво́шъ ты надѣ́исься.
Ра́съ, два́, три́ люли́, три́ люли́,
Накаво́шъ ты надѣ́исься.
Я надѣ́юся на де́нюшки,
Пирьвиньча́юся на дѣ́вушки.
Пирьвиньча́юся на дѣ́вушки,
Ны души́ я Пылагэ́юшки.

Ана́ сьве́чира дѣвушка,
Ка палу́нычи мало́душка,
Ка бялу́ свѣту хазя́юшка.
Ра́съ, два́, три́ люли́, три́ люли́,
Ка бялу́ свѣту хазя́юшка (хазя́юшкя).

76. Мо́й ми́лай на(ы) таку́ на(ы) таку,
А я яму́ блинко́въ на(ы)пяку́, ныпяку́.
Ра́съ, два́, три́ люли́, три́ люли́,
Блинко́въ напяку́, напяку́.
Мо́й ми́лай на паро́хъ, на паро́хъ,
А я яму́ блино́къ ды тваро́хъ, ды тваро́хъ.
Расъ, два, три люли, три люли,
Блино́къ ды тваро́хъ, ды тваро́хъ.

77. Свѣтить, свѣтить мѣсяцъ, ва всё чяста по́ля.
Припѣвъ: То́ты лёли, то́та лёли то́та лёшуньки маи́.
Сва́талъ я диви́цу, а по́пъ ни винча́ить—ёнъ за сына ча́и́ть.
Припѣвъ: То́та лёли и т. д.
(А-ы) дья́кынъ ни слу́жить па дѣвушки ту́жить.
Припѣвъ: То́та лёли и т. д.
(А-ы) дичёкъ ни дья́чить па дѣвушки пла́чить.
Припѣвъ: То́та лёли и т. д.
Панама́рь ни зво́нить па дѣвушки сто́нить.
Припѣвъ: То́та лёли и т. д.
Паѣду къ Мака́рью[1]) зыкуплю́ паку́пки.
Припѣвъ: То́та лёли и т. д.
Я папу́ куни́цу, я дья́кану лиси́цу.
Припѣвъ: То́та лёли и т. д.
Я дичку́ бидня́шки хучь шку́рку зьвя́шки[2]).
Припѣвъ: То́та лёли и т. д.

---

1) Макарій—ярмарка.
2) Зьвяшка—собака.

Пынамарю́ гарю́ши хучъ саба́чьи ву́ши.
Припѣвъ: То́та лёли и т. д.

Сходна съ № 18, но записана отъ другого лица.

78. Ну како́й жы но́ньча го́тъ,
Ну какія уримяна́,
Дивяно́ста лѣтъ стару́ха
У пичу́рки радила́.

79. Ушъ ты пта́шка кынаре́йкя, утяша́й го́ря маё.
Маё го́ря усе́мъ извѣсна — милъ уѣхылъ ать мине́,
Милъ уѣхылъ ни прасти́лся; знать забы́лъ ёнъ пры мине́.
Рыстварю́ я у клѣтки две́ри — пушшу́ пта́шку ны палётъ.
Ны палётя лёхкай пта́шкя два́ славе́чькя ей скажу́.
Два славе́чькя пытайны́я: «Слита́й къ ми́лыму къ маму.
Ся́ть на вѣтку зиляну́я спо́йкя пѣсинку друшку́

80. Го́ря маё го́ря, гарьче́й таво́ нѣту,
Эхъ таво́ нѣту.
Хто каво́ ни лю́бить хто сь кѣмъ рыстаёца.
Рыстава́лась трава́ съ кылино́ю —
Па́ринь съ дивчино́ю.

81. Ми́ма маво́ са́ду даро́шка ляжа́ла.
Па е́тай даро́шки каля́ска би(я)жа́ла.
Шту е́та каля́ска усё мая́ даса́да.
Зыпрягу́ я каня́ выраво́ва—друшка́ милыва.
Ся́ду я паѣду ка ми́лай у го́сьти.
«Здра́стуй ты, мая́ милая—ра́дась дарагá́я;
Чаво́шъ ты, мила́я, нисьпи́шь ни гывари́шъ
(ни гаво́ришь).

82. Ишо́лъ ми́лай даро́шкай, даро́шкай ми́лай стылбаво́й,
А я за и́мъ дѣвушка слидо́чкямъ за и́мъ бяжа́ла.
Бижа́ла я бяжа́ла, я го́лысамъ яму кричу́;
Го́лысу маво́ нислы́шна, плато́чкымъ ми́лыму машу́,

А́линькяй мо́й свято́-свято́чикъ
Чаво́шъ ты ра́на япа́лъ.
Ми́линькяй мо́й дружо́-дружо́чикъ
Чаво́шъ ты ра́на люби́ть пириста́лъ.
Сы тваей сы любо́въ-любо́ви
Въ тимни́цу жить ма́льчикъ папа́лъ.
Въ тимни́цы жить нисно́-нисно́сна;
Разбо́йничкю сиде́ть аднаму́.
Сижу́ я дажида́ю, я гро́зныва сабѣ́ палача́.
Дьве́ри зыстуча́-стуча́ли
Зны́ть гро́знай пала́чь ка мнѣ́ де́ть.
Сики́тя, руби́тя магу́чїя маё плечо́.

83. Удо́ль ды па рѣ́чьки, удо́ль ды пы Каза́нки
Сѣ́ра(ы)й силизе́нь плывёть.
Удо́ль ды па бе́ришку, бе́ришку круто́му
До́брай мо́ладяцъ идёть.
Припѣвъ: Са́шинькя Ма́шинькя ду́шинькя Параши́нькя
до́брай мо́лыдяцъ идёть.

Са́мъ сы кудря́ми са́мъ сы русы́ми
Ры(а)згава́ривы(а)ить.
Припѣвъ: Са́шинькя и т. д.

Ды каму́шъ май ку́дри ды каму́шъ май ру́сыи
Даста́нуца расчеса́ть.
Припѣвъ: Са́шинькя и т. д.

1 куп. Ды(а)става́лись май ку́дри, дыстава́лись май русыи
Ста́рай ба́бушки часа́ть.
Припѣвъ: Са́шинькя и т. д.

Ана́ ихъ ни че́шыть, ана́ ихъ ни гла́дить
То́лькя во́лы(а)сы прьвёть.
Припѣвъ: Са́шинькя и т. д.

2 куп. Ды(а)ставáлись май кýдри, ды(а)ставáлись май рýсыи
Крáсна(э)й дѣ́вицы часáть.
Припѣвъ: Сáшинькя и т. д.

Анá та ихъ чéшыть, анá та ихъ глáдить
Вóлы(а)съ къ вóлы(а)су кладéть.
Припѣвъ: Сáшинькя и т. д.

Пѣсня поется сначала съ первымъ куплетомъ, а потомъ со вторымъ.

84. Апъ чёмъ, апъ чёмъ задýма(ы)лся служúвай,
Апъ чёмъ ты плáчишь зусягдá?
Аль слýжба цáрская ны(а)даѣ́ла,
Иль зы(а)балѣ́лъ твóй кóнь ритивóй?
Мой кóнь балѣ́зьни ни байтца;
Здарóвъ ёнъ (вóнъ) вéся(и)лъ, грóмка иржёть.
Ямý па мѣ́сти ни стайцца;
Капы́тамъ грóзна зéмлю бьёть.
А пайдý, схажý я у тý старóнку,
Идѣ́ атéцъ съ мáтирью (и мáть) живýть.
И прихажý я у ту дирéвню.
А у тэ́й дирéвни ны краю
Стайть тамъ вéтхы(а)я избýшка.
У тэ́й избýшки мáть старýшка,
Анá гóрькяя удавá, злэ́(ó)й пичáли приданá (привданá).
И уздыхáить и трисёца и Бóгу мóлица анá.

Пѣсьня свадѣ́бная.

85. Я́гытка су я́гыткай сыкатáлыся; ягыткá[1]) у я́гытки сё распрáшивала: «Ягы́тка Видéньюшка![2]) ты идѣ́ былá? я́сныя Микалáивна! ты идѣ́ былá». — «Сóкы(а)лъ мóй Хвёдурушка, я́сна(ы)й мóй Тúхы(а)ны(а)вичъ тваёмъ[3]) сáдику». — «Ягыткá Видéньюшка штó тáмъ дѣ́лыла, ягыткá Микалáивна штó тáмъ дѣ-

1) Удареніе я́гытка, когда говорятъ, а ягыткá, ягы́тка—когда поютъ.
2) Евгенія.
3) Въ не произносится.

лыла?» Со́кы(а)лъ мо́й Хвёду(а)рушка! я святы́ првала́; я́снай мо́й Ти́хынывичъ юсё я́лыя. Я́гытка Виде́ньюшка ю(у) ва што́ клала́, я́гытка Микала́ивна ю ва што́ клала́? Со́калъ мой Хьвёдурушка тваю́ ша́пы(а)чкю; я́снай мой тваю́ я́(а)лыю. Я́гытка Виде́ньюшка каво́ до́рила? Со́кылъ мой Хьвёдурушка тваво́ ба́тюшку; я́снай мой Ти́ханавичъ тваю́ ма́тушку.

86. Я ни вѣ́рила падру́шкамъ, шту на свѣ́ти(я) е́сь любо́въ,
А типе́рь жа шъ я павѣ́рю, шту сама́ зъ друшко́мъ живу́.
Спо́мни, зду́май, мо́й любе́знай, маю́ пре́жнію любо́въ,
Кы́(а)къ мы съ табо́й абяш(шш)а́лись вѣ́къ дру́хъ дру́шку любӣть...

87. Сылята́лися ды два си́зыхъ гулубо́чькя.
Ны́ сади́лися въ лушка́хъ при дали́ня.
Ю́мѣ́стя(и)[1]) пи́ли-ѣ́ли.
Стрипяну́лися сѣ́[2]) ро́сь[3]) па(ы)литѣ́ли.
Ми́шъ сабо́й рѣ́чи гывари́ли.
Рысташну́й[4]) жа ну таво́ хто́ каво́ ни лю́бить.
Сіё тёмныю но́чинькю мала́ усыпа́ю[5]).
Вырано́ва каня́, каня́ зысядла́ю.
Сы(а) широ́кыва двара́ сыяжжа́ю.
Пы́дъ ако́шичькя кь ми́ла(э)й пыдъяжжа́ю.
Кыли́ сьпи́шь мая́ мила́я—ляжи́ супако́я(и)мъ[6]),
А ни сьпи́шь мая́ мила́я гывари́ са мно́ю.
Я бы ра́да съ табо́й гывари́ти
Рыспасты́лай му́шъ ляжи́ть на(ы) пра́ва(о́)(э́)й ру́чьки во́зьли бо́ку;
Дѣ́ржица за ру́ку.

1) Вмѣстѣ=Ю краткое.
2) Всѣ=Сѣ.
3) Рось, урось=въ разныя стороны.
4) Рысташнуй=пусть будетъ тошно.
5) Усыпаю=сплю.
6) Спокойно.

Зайди́, зайди́, тучá грымавáя,
Разбéй рашшиби́ рыспасты́лыва мавó мýжа.
Кыкъ зашлá, зашлá тучá грымавáя
На(анá) уби́ла-разьби́ла кавó я люби́ла.
Кыдáпъ знáла мыладá и Бóгу нъ ни мали́ла.

88. Свили́ у пóлю три́ сьвятóчкя; сьвили́ привзавя́ли.
Люби́лъ пáринь дѣ́вушку люби́лъ ёнъ її ни дóлга.
Ни дóлгыя урéмичкя усявó три гадóчкя.
Паказáлась дѣ́вушки зы гадóчикъ.
Паѣ́халъ мóй ми́линькяй у гырадóчикъ,
А я за имъ дѣ́вушка у слядóчикъ.
Бижáла я бижáла привмари́лась
Зъ дарóжиньки зьби́лась привзаснýла.
Наѣ́хылъ на дѣ́вушку сы́нъ казáцкаї.
«Ставáй, ставáй, дѣ́вушка, пыскарѣ́я,
Сади́сь у карéтушку пысьмилѣ́я.
Карéтушка нóвыя зылатáя...

89. Брáжинькя мидавáя, кали́ тибѣ́ брáжинькя бýдимъ пи́ти.
Бизъ милóва дрýжиньки скýчна жи́ти.
Бизъ милóва дрýжиньки бисъ савѣ́ту.
Паѣ́халъ мóй ми́линькяй у гарадóчикъ. . . . . .
(Тоже самое что и въ предыдущей).

90. Хади́ла дѣ́ўшка пы ɪарóчькю,
Ныкалóла нóжинькю ны дрявóчькю,
Бали́ть, бали́ть нóжунькя ды ниболына —
Люби́лъ пáринь дѣ́ўшку, ды ни́ дóлга,
Ни дóлгыя ўрéмичькя ды три гадóчькя...
(Продолженіе какъ въ № 88).

91. Въ Тагáнъ-Рóгѣ(я) эй у Таганрóги,
У Тагáнрóги сылучи́лася бядá. (2).
Эй тáмъ уби́ли, эй тáмъ уби́ли —
Тáмъ уби́ли мыладóва кызакá (2)

Эй схыранйли, эй схыранйли —
Схыранйли при широ́кай далинѣ́(я́) (2).
Эй паста́вили (2)
Паста́вили купаре́сный новай хрёсъ (2).
Эй написа́ли (2)
Написа́ли зылатыя(и) нумяра́(ы) (2).
Та́мъ лите́ли, эй та́мъ лите́ли.
Та́мъ лите́ли са(ы)кали́ки сакалы (2).
Сѣ́ли па́ли, эй сѣ́ли па́ли.
Сѣ́ли па́ли у(ю) до́вушки ны дварѣ́ (2).
Крылушка́ми, эй крылушка́ми.
Крылушка́ми широ́кай дво́ръ рызьмилй (2).
Гы(а)ласа́ми, эй гыласа́ми.
Гыласа́ми ю(у)до́вушку збудилй (2).
Ста́нь прасьни́ся, эй (у)ста́нь прасьни́ся.
Ста́нь прасьни́ся мы(а)лада́я ю(у)дава́ (2).
Падй вы́ди, эй падй вы́ди.
Падй вы́ди зы(а) навыя вы(а)рата (2).
Ста́нь паслу́хай, эй ста́нь паслу́хай.
Ста́нь паслу́шай шту(о) су(а)се́ди гы(а)варя́ть (2)
Лю́ди ба́ють, эй лю́ди ба́ють.
Лю́ди ба́ють сё юдо́вушку браня́ть (2).
Ду́ра, ду́ра, эй ду́ра, ду́ра.
Ду́ра, ду́ра мылада́я юдава́ (2).
Зачѣ́мъ вы́шла, эй зачѣ́мъ вы́шла.
Зачѣ́мъ вы́шла за ста́рыва старика́ (2).
Ни пуска́ить ни пуска́ить, эй ни пуска́ить.
Ни пуска́ить ста́ръ на ву́лицу гуля́ть (2).
Хатя́ пу́сьтить, эй хатя́ пу́сьтить.
Хатя́ пу́сьтить са́мъ услѣ́тъ за мно́й бя(и)жи́ть.
Хатя́ пу́сьтить са́мъ услѣ́тъ за мно́й бяжи́ть.
(Каждый куплетъ 2 раза).

92. На ву́лицы до́шъ-до́шъ; ю(у)по́лю тума́нъ-тума́нъ.
Мо́й ми́ла(о́)й румя́нъ чирнабро́въ кудря́въ.

Чавóшъ ты, мальчóнычькя ни висёлъ грусьтёнъ?
Чавóшъ имнѣ́ мальчóнычкю висёлыму бы́ть.
Пазьднёшынькя вéчиру судáрка, судáрка былá;
Ря́ды(а)мъ сидѣлá; чáй вóтку пилá,
Чай вóтку пилá—сьдѣ́лылась хьмильнá;
Зьдѣ́лылась хьмильнá—пáру слóвъ далá.
Пáру слóвъ далá—я бýду твая́—наричéныя (не ё).
Нарёкъ минé бáтюшка зáмýшъ зы тибѣ́.

93. У́шъ ты́, сáтъ, ты, мóй сáтъ,
Ты́ чавóшъ рáна свитёшь я(а)сыпáисься
Ты́ далёка ль ми́лай мóй сыбирáисься.
Ты́ ю пýть ли ю пахóтъ ю дарóжиныкю.
Ты́ са всѣ́ми ми́лай мóй рыспрашшáисься,
А са мнóю съ мы(а)ладóю усё ругáисься.
Ни ругáйся ни брани́ся скажи́ ми́лыя прашшáй.
Тáмъ литѣ́ла павá чири́съ си́ни маря́.
Урани́ла павá съ крылá пёрушка.
Имнѣ́ ни жáлка вóтъ крылá—жáлка пёрушка,
Имнѣ́ ни жáлка мáть атцá, жáлка мóлыца.

94. Зайди́, зайди́ сóлнушка ни ни́ска ни висóка;
Припѣвъ: Ой лёшиньки лёли, ни ни́ска ни висóка.

Ни ви́ска, ни висóка ю гóрьницу ю вакóшка.
Припѣвъ: Ой лёшиньки лёли, ю гóрьницу ю вакóшка.

Па гóринки брáтяцъ хóдить, за рýчунькю сястрý вóдить.
Припѣвъ: Ой лёшиньки и т. д.

За рýчинькю сястрý вóдить пы галóвки сястрý глáдить.
Припѣвъ: Ой лёшиньки и т. д.

Ты́ расьти́ мая́ систри́ца, ты́ расьти́ мая́ бальшáя.
Припѣвъ: Ой лёшиньки и т. д.

Вы́расьтишь сястра́ бальша́я; яддa̋мъ тибе́ сястра́ за́мушъ.
Припѣвъ: Ой лёшиньки и т. д.
Ни бли́ска я, ни далёка се́мъ вёрсъ зы Масквóю;
Припѣвъ: Ой лёшиньки и т. д.
Се́мъ вёрсъ зы Масквóю, за бы́страю за рякóю.
Припѣвъ: Ой лёшиньки и т. д.
Куды́(а) шъ я нипаѣ́ду хъ сястры́ ў(въ) гóсьти я заѣ́ду.
Припѣвъ: Ой лёшиньки и т. д.
Здарóва мая́ систри́ца, здарóва ты мая́ радна́я.
Припѣвъ: Ой лёшиньки и т. д.
Ради́май ты мóй бра́тяцъ ни вóчинна я здарóва,
Припѣвъ: Ой лёшиньки и т. д.
Е́сь у минѣ́ чи(а)ты́ри гóря, пя́тыя кручи́на.
Припѣвъ: Ой лёшиньки и т. д.
Ка́къ пярвóя маё гóря сьвёкаръ-ба́тюшка журли́вай.
Припѣвъ: Ой лёшиньки и т. д.
Ка́къ другóя маё гóря свякра́ (свякрóвъ) мая́ хлыпатьли́ва.
Припѣвъ: Ой лёшиньки и т. д
Кы́къ тре́тія маё гóря дивирёчикъ мóй насьмѣ́шникъ.
Припѣвъ: Ой лёшиньки и т. д.
Читьвёртыя маё гóря залóвка мая́ смутья́нка.
Припѣвъ: Ой лёшиньки и т. д.
А пя́тыя мая́ кручи́на му́шъ жану́ ни лю́бить.
Припѣвъ: Ой лёшиньки и т. д.
Па(ы)тирьпи́ мая́ систри́ца пытирьпи́ мая́ радна́я.
Припѣвъ: Ой лёшиньки и т. д.
Свёкаръ ба́тюшка журли́вай ў сыру́ зе́млю пóйдить.
Припѣвъ: Ой лёшиньки и т. д.

Свякро́въ твая́ хлыпатьли́ва сама́ за и́мъ смо́трить.
Припѣвъ: Ой лёшиньки и т. д.
Дивирёчикъ тво́й насьмѣшникъ са́мъ у лю́дяхъ во́зьмить.
Припѣвъ: Ой лёшиньки и т. д.
Зало́вка твая́ смутья́нка сама́ ўлю́ди по́йдить.
Припѣвъ: Ой лёшиньки и т. д.
Му́шъ жану́ ни лю́бить—другу́я ни во́зьмить.
Припѣвъ: Ой лёшиньки лёли другу́я ни во́зьмить.

Пѣсни, которыя большею частью поютъ мужчины.

95. Вѣ́тяръ вѣ́ить павя(и)ва́ить са́тъ зилёнинькяй шумить.
Сама́ я дѣ́вушка ни зна́ла като́рыва изъ дву́хъ люби́ть.
Пылюби́ла я мальчо́нычькю, като́рыва изьдѣ́сь нѣ́тъ.
У го́рыдя ю Вадѣ́сьтя на ву́лицы ны(а) равно́й,
Та́мъ стая́ли шъ ды дьвѣ́ ба́шни, пы сирёткишъ бальшо́й до́мъ.
То ни домъ жа, ни бальни́ца; пыстая́шшыя тюрьма́ —
На(ы)стая́шшая тюрьма́.
Ў тюрьмѣ́ сидѣ́лъ младо́й ю́ну(а)шъ, зна́ть судьба́ яво́ така́.
Ў тюрьмѣ́ дьвѣ́ри привзапёрты ны жилѣ́зныхъ два́ замка́—
Ны жилѣ́зныхъ два́ замка́.
Ничаво́ бы́ла ни слы́шна, то́лькы(я) слы́шанъ зво́нъ ключе́й.
Клю́чьникъ дьвѣ́ри атваря́ить—выхади́кась бра́тъ суда́.
Вы́шалъ ма́льчикъ на сьвѣ́тъ Бо́жай пирк(х)рисьти́лся са́мъ руко́й.
Огляну́лся пы старо́нки уве́сь наро́тъ пла́чить па ёмъ.
Атѐцъ го́ла(ы)ву павѣ́силъ—ма́ть слязя́ми залила́сь.
«Вы ни пла́чьтя ни рыда́йтя, зна́ть судьба́ мая́ така́».
Атќыль узя́лся то́тъ свише́льникъ (свишше́ньникъ) ста́лъ на ву́ха ёнъ шапта́ть.
Ты призна́йся акая́ннай ско́лькя душъ ты зы(а)(у)губи́лъ.

[Ты признáйся младóй ю́нушъ я зашшúтьникъ бýду твой].
Васямнáтцать прьı(а)вaслáвныхъ дивянóста пя́ть жидóвъ.
Саткóль взя́лся тóтъ судéбнай стáлъ ришéнья вóнъ читáть.
Прачитáмши вóнъ ришéнья двáцать вы́стрилавъ мнѣ́ дáть.
Дивятнáцать прылитѣ́ла мúма тѣ́ла маявó,
А двацáта(ы)я зладѣ́йкя пранизáла грýть маю́.
Рýчьки нóшки атарвáла ў сы́ру зéмлю жить пашóлъ,
Жить пашóлъ.

96. Нисьчáснай я радúлся у(въ) нисьчáстію(и) вазрóсъ.
Ваднý я у(въ) любúлся и тá нивярнá.
Кá(ы)къ зóрькя сматрѣ́ла онá мнѣ у лицó
И мóлча надѣ́ла на рýку кальцó.
Надѣ́мши сказáла златóя анó,
Златóя-литóя на(ы) пáмить данó,
Насú друхъ калéчькя(э), насú ни тиря́й.
Калéчькя патускнѣ́ла и дѣ́ва мая́ зъ другúмъ улитѣ́ла
Ў чужíя кpaя́.
Съ тѣхъ поръ я мальчóнка бражý сиратá.

Поютъ дѣти.

97. Я пасѣ́йла лянкý при дарошки при лушкý;
Ты расьтú мой лянóкъ тóнакъ, дóлахъ и́ висóкъ;
Са кóрьня кы(а)ринúстъ, а макýшичькяй симинúстъ.
Припѣвъ: Вóй(эй) лёнъ, ты мóй лёнъ, лёнъ кудря́вай зилянóй.

Прибяжáли къ мыладóй рысказáли прá мóй лёнъ.
Припѣвъ: Вóй лёнъ, ты мóй лёнъ, лёнъ кудря́вай зилянóй.

Прибяжáли къ мыладóй рысказáли прá мóй лёнъ:
«Твóй лёнъ увéсь притóптанъ привалёнъ.
Припѣвъ: Вóй лёнъ, ты мóй лёнъ. лёнъ кудря́вай зилянóй.

Увéсь притóптанъ привалёнъ
Припѣвъ: Вóй лёнъ, ты мóй лёнъ, лёнъ кудря́вай зилянóй.

Я у́(с)хвати́ла зипуни́шка — пабяжа́ла ны и̋льни́шка.
Припѣвъ: Во́й лёнъ, ты мо́й лёнъ... пабяжа́ла ны и̋льни́шка.

Сама́ зна́ю чья нару́га—маво́ пре́жни(я)ва дру́га.
Припѣвъ: Во́й лёнъ, ты мо́й лёнъ... маво́ пре́жнява дру́га.

Я низна́ю ка́къ мнѣ́ быть—като́рыва люби́ть.
Припѣвъ: Во́й лёнъ и т. д.

Имнѣ́ пе́рвыва люби́ть харашо́ лю́бить хади́ть.
Припѣвъ: Во́й лёнъ и т. д.

Имнѣ́ друго́ва палюби́ть пахо́дычкю пирьмини́ть.
Припѣвъ: Во́й лёнъ и т. д.

А тре́тьива палюби́ть—то́нкай пря́дицаю быть.
Припѣвъ: Во́й лёнъ и т. д.

Кы́къ ни я ли мылада́ то́нка пря́дица была́.
Припѣвъ: Во́й лёнъ и т. д.

Кы́къ ни де́нь то три́ ни́тки; у нидѣ́лю прыстичо́къ.
Припѣвъ: Во́й лёнъ и т. д.

Што гадо́къ то мато́къ, мата́лычькя съ лыкато́къ.
Припѣвъ: Во́й лёнъ и т. д.

Я паста́вила красна́ и̋мъ дивя́тыя вясна́.
Припѣвъ: Во́й лёнъ и т. д.

И̋мъ дивя́тыя вясна́ ны дися́тыю пиришла́.
Припѣвъ: Во́й лёнъ и т. д.

Ста́ну го́ря гырява́ть—ста́ну уто́къ дыпряда́ть.
Припѣвъ: Во́й лёнъ и т. д.

Вазьму́ гре́бинь, вазьму́ до́нца у пысидѣ́лычьки пайду́.
Припѣвъ: Во́й лёнъ и т. д.

У пысидѣ́лкахъ ни сиди́ца—вирите́(ё)нца ни вирьти́ца.
Припѣвъ: Во́й лёнъ и т. д.

Ни́тка рьвёца—гре́бинь гнёца.
Припѣвъ: Во́й лёнъ и т. д.

Дóнца ѣ́зьдить пы(а)да мнóй — грéбинь вáлица далóй.
Припѣвъ: Вóй лёнъ и т. д.

Грéбинь вáлица далóй.
Припѣвъ: Вóй лёнъ, ты мóй лёнъ, лёнъ кудря́вай зилянóй.

Женьщины и дѣти.

98. Мáть сы́на изъ Масквы́ (Маскьвѣ́) ждалá.
Анá гóтъ ждалá, и другóй ждалá,
На трéти(я)й гóтъ письмó писáла:
«Ушъ ты сынъ, ты мой сынъ дитё маё!
Кыкъ твая́ та жанá прыматáлыся
У вадно́(э)й ю́пычьки астáлыся;
Вараны́хъ канéй пазаѣ́зьдила;
Стругавó ружьé дрýгу а(ó)тдалá;
У садý я́блынки пыраспрóдала;
Мылады́хъ сулавьёвъ пыраспужáла;
Мáлыхъ дѣ́тушакъ иснистóжила;
Маладá жанá изъ Масквы́ мýжа ждалá.
Кыкъ пріѣ́хылъ їё мушъ сь нивóлюшки;
Ёнъ узя́лъ вóстру сáбилькю,
Сня́лъ жъ жанé гóлыву.
Галавá съ плечéй пыкати́лася.
Си́нія сини́ца дагáдлива былá:
Узялá пи́ва навари́ла и винá вы́курила,
Мéлкихъ птýшичакъ (птáшичакъ) на пи́ръ сыбралá,
А какъ сóвушка савá анá низвáныя пришлá,
Анá расчьвáнила(ы)ся, рысьчичéнилася,
Рыспусьти́ла сваи́ кры́лушки па всѣ́й сиридѣ́,
А сы́чинькя савý за ýчинькю па гóри(я)нки павáживалъ,
А нáка табѣ́, савá, вы́пя(і)й рю́мычкю винцá.
Рыскажи́ка ты савá прý сё сёлы гырадá:
Ты пра Пи́тя(и)ръ, ты пра Кія(и)въ

Ты пра ма́тушку Маскву́.
«Хараша́ го́рытъ Масква́ —
Ана́ бъётъ усѣ́хъ съ наска́,
А харо́шъ го́ратъ Пи́тя(и)ръ —
Усе́мъ бака́ павы́тяръ,
А харо́шъ го́ратъ Кiявъ
Ва часты́хъ сваи́хъ церькьвяхъ.
Хараша́ го́ратъ Калу́га
Тамъ рякру́тики стая́ть.

Дѣвушки.

99. Де́нь паго́душка была́, я любе́зныва ждала́.
Ни дажда́мшы я мило́ва па мали́нку (у)въ лѣсъ пайду́.
Вазьму́ си́нинькi(я)й куши́ньчикъ па го́рлушка ны(а)бяру́.
Вичяро́чкямъ сумяро́чкямъ я двару́ дѣ́вка пайду́.
Пу́ть даро́жинькя ляжа́ла; висяло́ дѣ́вки итп́ть.
Пайду́ у ба́тюшки спрашу́ся ю(у) ма́тушки ды(а)лажу́сь.
«Ради́мая мая́ ма́ти пазво́ль съ ми́лымъ пы(а)гуля́ть(и)?»
Гуля́й, гуля́й дитё ми́ла, пакы́ль во́люшка дана́,
Пакы́ль во́люшка дана́ нипави́та гылава́.
Када́ го́лы(а)ву павьюти жабо́тушки придаду́ть.
Ка́(ы)къ пе́рва(ы)я жыбата́ ль ну нюгамо́нны(а)я дитя́;
Кы́къ друга́я жыбата́ ль ну нюсую́тная симья́;
Кы́къ тре́тiя жыбата́ ль ну му́шъ пуста́я гылава́.

Онъ же.

100a. Рыспасты́лыя рабо́тушка гре́бинь вирь(и)тяно́;
Ви́сёлыя рабо́тушка стака́нъ ды вино́.
Рызвисёлыя та бисѣ́душка идѣ́ ба́тюшка пъётъ.
И ёнъ (во́нъ) пъётъ ни пъётъ
Рызгалу́пчикъ мо́й за мно́й младо́й шлётъ.
Кыкъ и я мылада́, мыладёшынькя замѣ́шкылася;
Я за гу́сими, я за ву́тими, за ле́бидими,

Я за мелкыю за пташкыю за журушка(ы)ю.
Кыкъ журавушка па беришку пахаживыить;
Рысшалковыю кавыль травку паклёвываить,
Сы халодны(а)ю сы вадицаю прихлёбываить.
У насъ на томъ баку за речкыю крутая гара.
На то(э)й гаре на горушки чатыри двара.
У техъ дварахъ чатыри кумы.
Ушъ вы кумушки, вы галубушки падрушки май,
Вы кумитися вы любитися, любитя мине.

100b. Висёлыя беседушка, йде батюшка пъёть.
Ёнъ пъёть ни пъёть радимай мой, биседу видёть.
Биседу видёть да за мной младой шлёть,
А кыкъ я мылада мыладёшунькя замешкылася.
Я за вутими, я за гусими, за лебидими,
За мелкыю за пташкыю за журышкыю (журушкаю).
Ды кыкъ журушка па беришку пахаживаить (пахаживыла).
На кавыль-траўку шалковыю пашшипывыла (пашшыплывыла).
На халодныю вадицыю прихлёбывыла.
Да на томъ баку ды за речкыю крутая гара.
Ды на тэй гаре, ды на крутинькяй чатыри двара.
Ды ва техъ дварахъ ды ю дворикахъ чатыри кумы.
Охъ, вы кумушки, вы галубушки, падрушки май,
Вы кумитися вы любитися любити мине.
Охъ пайдётя вы ва зилёнай сатъ — вазьмитя мине.
Сарьвётя вы па сьветику — сарьвитя имне.
Вы завъётя па веньчику — завейтя имне.
Вы пайдётя ны Дунай ряку — вазьмитя мине.
Вы броситя свай вянки бросьтя и мои.
Усе вянки паверьхъ вады, а мой патанулъ.
Усе мужья дамой пришли, а мой зыпрапалъ (ни пришолъ).
Усе мужья зъ гастинцыми, а мой ни принёсъ.

Онъ же.

101. Кругóмъ, кругóмъ ясиратѣ́ла,
Папóлюшку гуля́ла я;
Самá задýмымши былá.
Слыхáла я зуны́внай кы(а)лакóльчикъ;
Лихáя трóйкя у варóтъ,
Лихáя трóйкя литúть бóйкя,
Минé машúна ў Маскьвѣ́ ждётъ.
Машúнушка пыравá
Самá сьвúснула пашлá.
Прашшáйтя глáски галубы́(и)я
Пасьлѣ́дьняй рáсъ я вúжу вáсъ.
Ў вагóни(я) мúлыва видáла
Ў рубáшки нóвай (нóвэй) ширстянóй (ширьсьтянэ́й).
Кругóмъ кругóмъ я асиратѣ́ла,
Кругóмъ сирóткай асталáсь.
Съ табóю щáсья юлитѣ́ла
И ни варóтица назáтъ.
Придú, придú милъ паскарѣ́я
Ка бѣ́днай дѣ́вицы камнѣ́
Нидётъ нидётъ мóй нинагля́днай,
Знáть ни лю́бить вонъ минé.
Ва сьнѣ́ какъ áньгялъ зыйвúлся
На сéрцу úскаръ зыранúлъ.
Сказáлъ: «Гуля́й, гуля́й, мая́ милáя (ятрáда)
И ни ўлюбля́йся (ню любля́йся) нюўкавó (ню кавó):
Ўтвайхъ лятáхъ любúть апáсна
И ты завя́нишъ кыкъ травá.
И ты завя́нишъ и засóхнишъ
Расьцьвѣ́сь (расьтьвѣ́сь) ни мóжишъ ни кадá.
Кадá сьвѣ́тъ рóза рысьцьвятáйть (рысьтьвятáйть)
То ў(в)ся́къ старáицца сарвáть;

Кадá сьвѣтъ рóза за(ы)сыхáить,
То ў(в)ся́къ старáица стаптáть: —
Кадá дивчёнка мыладáя
[Кадá дивчнёки лѣтъ сямнáцать]
То у(в)ся́къ старáица люби́ть,
[То сякъ хати́ть іе̂ люби́ть]
Кадá дивчёнка при(в)старѣ́ла,
То у(в)ся́къ старáица забы́ть.
[То сякъ хати́ть іё забы́ть].

Дѣти.

102. Нáшай пѣ́синки канéцъ, хто игрáлъ мыладéцъ.
Рю́мычку винцá кóньчикъ пирашкá.
Кáтя лѣ́самъ ишлá, Кáтя тёмнымъ ишлá ни ба́ялыся (у)въ лѣ́си никавó;
Аглянýлыся назáтъ стаи́ть пáрьтія салдáтъ‘
Рѣ́чи гываря́ть усе̂ Кáтю браня́ть
«Идѣ́ Кáтинькя былá, идѣ́ раздýшинькя былá?»
Вамъ што зы нуждá (2).
Я былá былá у Маскьвѣ́, [ны чугýннай пы даскѣ́] (2).
Пы правýлычкамъ хади́ла [я *трипéни* сыбирáла] (2).
[Сабѣ́ ны салóпъ] (2).
Салóпъ бáрхытнай атлáснай, [варатьни́къ сукóннай крáснай —] (2)
[Салдáцка шинéль] (2).
У салдáцкай у шинéли [патъ заплáтай увизьдѣ́ шшéли] (2).
[Хучъ гáлки лятáй] (2).
[Варóны сигáй] (2).

Мужчины.

103. Бóжа милости́вай штó бýдимъ рабóтать
Свѣ́тъ вили́кай, крáй далёкай, а нéгди пражи́ть.
Имѣ̀ю жóнку, имѣ́ю дѣ́такъ пасичáсъ ни ви́жу;

Ка́да при́дить го́рькыя уре́мя са́мъ го́рькя запла́чу;
Пайду́ съ го́ря хъ Тага́нро́гу ны бальшу́ даро́гу.
Я скажу́ я сваи́мъ брацца́мъ удалы́мъ мылацца́мъ:
«Ушъ вы браццы́ вы маи́ мылаццы́, што́ бу́димъ рабо́тать?»
Придаро́жиньки стая́ти бага́тыхъ убива́ти, а бѣ́дныхъ ныдиля́ти.

104. Во́злэ рэ́чьки зы гаро́дамъ та́ма пла́выла видэ́рца.
Та́ма пла́вэла видэ́рца, тро́я су́такъ и съ вадо́ю.
Сасно́ва клэ́пка—дубо́ва видэ́рца ня цура́йся маё се́рца.
Вы́ды дывчи́на, вы́ды дывчи́на пагаво́римъ мы съ табо́ю.
Я бы ра́да выхады́ти съ табо́й ми́лай гавары́ти;
Ляжи́ть нилю́пъ на пра́вэй на ру́цы ни магу́ збуды́ты.
Вста́вай ў̆ста́вай мо́й милэ́нькяй, ў̆(въ) тибѣ́ ко́никъ вара-нэ́нькяй;
Сядла́й ко́ня сьяжжа́й зъ дво́ра
Ты ни мо́й я ни тво́я.
Каза́къ ко́ника сядла́ить са(ы) ко́никамъ рызмалвля́ить: (рызмывля́ить):
«Ры́сью мо́й ко́никъ, ры́сью варо́най, а́шъ да Ты́хыва Дуна́ю.
Ко́ла Ты́хыва Дуна́ю паду́маю пыгада́ю,
Чи удави́ца, чи утапи́ца, чи наза́тъ вырати́цца.

Слова съ двойнымъ удареніемъ произносятся двояко. Буква съ двойнымъ удареніемъ выговаривается сильнѣе (хотя грамматическое удареніе на ней и не приходится); преимущественно буква Й.

Буквы, стоящія одна возлѣ другой въ скобкахъ, употребляются въ этомъ словѣ одна вмѣсто другой.

Буква съ (˘) произносится кратко.

Пѣсни №№ 103, 104 принесены лѣтъ 5 тому назадъ изъ Малороссіи.

Сватовство́.

105. Жинихо́ва мать, али́ ате́цъ, а то дыкъ и дво́я, сь кѣмъ нибу́ть ишшо́, али́ адьнѣ́, наслы́хавъ пра дѣ́вку, ѣ́дуть у тыё ди-ре́вню, узнаю́ть дѣ́вкинъ дво́ръ и иду́ть кь ей. Када́ увайду́ть у

ха́ту паздаро́вкыюца и хазя́янъ пригласи́ть и́хъ сѣ́сь и спро́сить: «Што́ вы пришли́?» Аны́ атьвича́ють: «Ды къ ва́шай ми́лысьти». — Што́ пришли́? — спро́сють апя́ть нивѣ́стины. Жиниховы атьвича́ють: «Мы пришли́ пырадьни́ца: у васъ есь дѣ́вычкя, а у насъ есь ма́льчикъ». — Е́та харо́шыя дяла́. — «Пакажи́тя на́мъ сваю́ нивѣ́сту?» Нивѣ́сту наря́дють и привяду́ть у ха́ту. Ана́ прайдё́ть у ку́тъ [1]). Сваты́ пасмо́трють їё. Тада́ хазя́ива ска́жуть: «Ну на́шу дѣ́вычькю вида́ли, типерь пыкажи́тя намъ сваво́ жинишка́». Друго́й ра́съ прїяжжа́ють ушъ жъ жинихомъ. Прїѣ́дуть къ нивѣ́стиныму ацпу́, али́ къ ма́тири: «Ну сва́тъ ни сва́тъ, до́брай чилавѣ́къ, во́тъ и мы́ привизьли́ сваво́ жинишка́, пыглиди́тя и яво́». Када́ пыглидя́ть, тада́ сва́тъ и гывари́ть: «Ну типерь види́тя сваю́ дѣ́вычькю: ка́къ аны́ дру́хъ дру́гу пакажу́цца-парна́вюца (ирна́вица, индра́вица), ка́къ аны́ бу́дуть cагла́сны». Спраси́тя вы у сваéй дѣ́вычьки: пайдё́ть ли ана́ за на́шива жинишка́ за́мушъ, а мы спро́симъ у сваво́: вазьмё́ть ли ёнъ їё?» — «Ну ка́къ, Трахи́мъ, хыраша́-ли табѣ́ нивѣ́ста?» — «Хыраша́». — «А табѣ́, Пылагея, харо́шъ ли жани́хъ?» — ска́жить атецъ, али́ ма́ть сваéй до́чири. «Харо́шъ» атьвѣ́тить нивѣ́ста. Жиниха́ апя́ть спро́сють: «Трахи́мъ, сагла́сянъ ли ты узя́ть їё»? Ёнъ гывари́ть: — «Сагла́сянъ». — «А ты́, Палаге́й, сагла́сналь пайти́ть зы яво́?» — «Сагла́сна (Во́ля ба́тюшки съ ма́тушкаю)». — Сагла́сны то́ и да́й Бо́хъ ча́съ». — «Дава́йтя тапе́рь вы́гываръ [2]) кла́сь». Сва́тъ спра́шиваить: «Ну ско́лькяшъ Ва́мъ вы́гывыру?» «Ды три кра́сныхъ», гывари́ть атéцъ нивѣ́сты. «А атъ ва́съ што́ бу́дить» ска́жить атéцъ жиниха́, ацпу́ нивѣ́сты. — Шу́ба но́выя, падьдёвка то́нкыва сукна́, а ишшо́ зипу́нъ [3]) и шу́ба ста́рыи, али́ пиришы́тыи, а ишшо́ каро́тушъ [4]). Пыталку́ють, пыталку́ють ды и ста́нуть Бо́гу мали́ца. Пымалё́мши Бо́гу, *абрызава́ица* шъ на́да:

---

1) Уголъ который находится противъ печи.

2) Деньги которыя платятся за невѣсту. Если невѣста хорошая и у нея много одежды, то платятъ больше. Выговоръ бываетъ отъ 15 до 40 рублей.

3) Поддевка крестьянскаго сукна.

4) Короткая, до колѣнъ поддевка крестьянскаго сукна.

Сваты́ цалу́ють хлѣпъ-соль, во́брасъ и са́ми цалу́юцца. Сва́хи хлѣпъ-соль, во́брасъ и са́ми цалу́юцца. Жани́хъ и нивѣ́ста хлѣпъ-соль, во́брасъ и са́ми цалу́юцца. Затѣ́мъ идётъ сто́лъ сва́тавъ и хазя́йскай. Жани́хъ угашша́итъ нивѣ́сту и гасьтѐй гасьти́нцами... Го́сьти расхо́дюцца, а сваты́ уяжжа́ють. Жани́хъ по́сли е́тыва ѣ́зьдитъ къ нивѣ́сти нывяшша́ть и во́зитъ е́й гасьти́нцавъ. Чири́зъ нидѣ́лю, али́ и ме́ньши у пра́зьникъ ате́цъ и ма́ть нивѣ́сты су се́й радьнѐй ѣ́дутъ гъ жиниху́ «двара́ глидѣ́ть». Тамъ ра́за два́-три́ садя́цца за сто́лъ, абгля́дываютъ хазя́йства: пастро́йкю, скати́ну и т. д. По́сьли таво́ назнача́ютъ сва́дьбу и угава́риваюца вичири́най: нивѣ́ста далжна́ спра́вить іё, пыпала́мъ жъ жинихо́мъ, али́ жани́хъ пыкупа́итъ ї̈е (вичири́ну) даётъ ни бо́льшы пити́ рубле́й. Па́тъ са́май де́нь сва́дьбы у жиниха́ пяку́тъ кырава́й (бываетъ не у всѣхъ). Пири́тъ ве́чирамъ сыбира́юцца стару́хи и хазя́йки су се́й дире́вни, жинихо́ва ма́ть, али́ хазя́йкя зата́пливаитъ пе́чь. Стару́хи сидя́тъ абѣ́даютъ, а ана́ пикётъ карьве́гу хлѣ́ба исъ пиро́жныва тѣ́ста и называ́итъ ї̈е карава́ямъ. У́трамъ сыбира́юцца гъ жиниху́ го́сьти яво́, какі́я далжны́ ѣ́хыть у по́ястъ, садя́цца завтрика́ть. По́сьли за́втрика ишшу́ усѣ́ сидя́тъ зы стало́мъ, друшко́ апхо́дитъ круго́мъ стала́ съ во́брызамъ (благыславе́ньямъ[5]) жиниха́) и кнуто́мъ, кнутави́шшамъ стучи́тъ пы стинѣ́ и гывари́тъ: ста́рыхъ пабъёмъ, мылады́хъ у плѣ́нъ вазьмёмъ. Та́хъ та ёнъ три ра́за апхо́дитъ круго́мъ, а пато́мъ сади́цца ми́жду жинихо́мъ и ша́пычникамъ[6]), бирётъ мыладо́ва (жиниха́) за лѣ́выю (лѣ́ваю) руку́ и видётъ изъ зы(а) стала́, усѣ́ пы(а)яжжа́ни(нья) выхо́дютъ за и́ми, стано́вюцца пысирётъ ха́ти (избы́), мо́люцца Бо́гу и блы(а)гадаря́тъ хазя́и(я)на «за́ хлипъ за́ саль, зу гашше́нья Ва́ша. Друшко́ выво́дитъ на ву́лицу садя́цца на са́ни, ка́жнай на тѣ́, каму́ на каки́хъ ѣ́хыть. Жани́хъ ны другы́я ать пе́риду. Стаи́тъ ёнъ съ ручьнико́мъ ны рукѣ́ (яму́ вѣ-

5) Икона которой благословляютъ жениха.

6) Шапычникъ держитъ шапку жениха, когда онѣ стоятъ на саняхъ или телегѣ предъ отъѣздомъ къ невѣстѣ и когда дружко обходитъ поѣзжанъ съ иконою.

шыить яво́ ма́ть када́ блыгаславля́ить, ручьни́къ (рушни́къ) е́тать даётьниве́ста, када́ е́зьдють съ по́вистью (предъ сва́дьбаю жани́хъ е́здить къ тёшши павяшша́ть пра сва́дьбу). Дружко́ идёть круго́мъ лышаде́й съ во́брызамъ. Стано́вицца дли́ (во́злѣ) пире́дьнихъ сане́й (на каки́хъ яму́ е́хыть), абрашша́ица лицо́мъ къ наро́ду и гывари́ть (апхо́дить три ра́за, а тада́ гывари́ть): «Ста́рыи стыричкі́ де́душки, се́рдывыи[7]) дя́дюшки, мылады́я мылаццы́ бра́ццы, ма́линькіи рибя́тки кра́сныи пысо́чки, касы́я вырато́чки, кру́глыи пу́зичьки, кривы́я жалу́дычки рибя́тки гря́зныи пя́тки быслави́тя на́шиму мыладо́му кня́зю кы Бо́жъяму су́ду е́хыть, су́жыныя [8]) узя́ть, пытъ зылаты́мъ вянцо́мъ пыстая́ть, живатваря́шшай хре́съ (хрёсъ) па́цалавать (пы́цалавать, па́цылавать, пы́цылавать[9]). Усе́ атьвича́ють: «Бо́хъ бы́славить». Дружко́ на е́ти ре́чи гывари́ть: «Бо́хъ быслави́ть, Бо́жья твари́ть». Абрашша́ясь къ же́нскыму по́лу, дружко́ апя́ть гывари́ть: «Ста́рыи, стару́шки, гарше́чныи па́губницы, ба́бушки; се́рдывыи тётушки; мылады́я мало́тки —ниве́стушки, кра́сныи диви́цы-сястри́цы, ма́линькіи де́вычьки пліме́ньницы быслави́тя на́шиму мыладо́му кня́зю ка Бо́жъиму су́ду е́хыть, су́жыныя узя́ть, пытъ залаты́мъ вянцо́мъ пыстая́ть, живатваря́шшай хре́съ цылава́ть. Усе́ атьвича́ють: «Бо́хъ быслави́ть». Дружко́ гыварить: «Бо́хъ быслави́ть Бо́жъя твари́ть». Кырянна́я сва́ха (главная сваха: крестная мать жениха, или близкая родственница или такая женьщина, которая дала денегъ играть свадьбу) стано́вицца на са́ни, де́ржить ма́сла[9]), ма́кывицу[10]), хьме́ль и грибяшо́къ. Усе́ е́та у ма́линькяй ча́шичьки (дирива́нныя ми́сачка, у като́рыю нишшіе (пыбира́шки) на я́рмынкахъ сабира́ють пыдая́нья) и гывари́ть: «Ста́ры стыричькі́ де́душки, се́рдываи дя́дюшки, мылады́я мылаццы́ бра́ццы быслави́тя на́шиму мыладо́му кня́зю

7) Сердывай—среднихъ лѣтъ.

8) Среднiй родъ.

9) Здѣсь вмѣсто главнаго, очевидно, обозначено второстепенное удареніе. Ч.

9) Коровье, имъ маслятъ при всѣхъ голову жениха.

10) Коробочка сѣмянъ мака т. е. околоплодникъ.

ру́сы ку́дри часа́ть, кыкъ бѣлъ зе́мчухъ рыссыпа́ть, ма́сламъ ма́сьлить, ма́камъ аката́ть [11]), хме́лямъ асява́ть» [12]). Бо́хъ быслави́ть. Обрашша́ицца хъ же́нскыму по́лу и гывари́ть: «Ста́рыи стару́шки ба́бушки, се́рдывый тётушки, мылады́я мало́тки нивѣ́стушки, кра́сныи диви́цы систри́цы быслави́тя на́шиму мыладо́му кня́зю ру́сы ку́дри часа́ть кыкъ бѣлъ зе́мчугъ рыссыпа́ть, ма́сламъ ма́сьлить, ма́ка(ы)мъ аката́ть, хьме́лямъ апсява́ть». — «Бо́хъ быслави́ть». — «Бо́хъ быслави́ть Бо́жъя твари́ть». Садя́цца усѣ́ и ѣ́дуть.

Прїяжжа́ють къ сва́ту, стучи́ть друшко́ у варата́. Выхо́дить сва́тъ съ сва́хыю. Сватъ де́ржить хлѣпъ-соль, сва́ха во́брасъ. Жани́хъ цалу́ить хлѣпъ и те́сьтя, во́брасъ и тёшшу. По́тамъ те́сть и тёшша иду́ть у ха́ту упирётъ, за и́ми друшко́ и жани́хъ, а та́мъ и усѣ́ паяжжа́нья. Прихо́дють у ха́ту, мо́люцца Бо́гу. Друшко́ гывари́ть: «здра́стуйтя!» Яму́ атьвича́ють: «здра́стуй, здра́стуй». Друшко́ гывари́ть: «я ѣ́хылъ у Маскву́ зы тава́рамъ, имнѣ́ сказа́ли шту ту́тъ дво́рьникъ харо́шай, дво́ръ прасто́рнай, ха́та бальша́я, я заѣ́хылъ было́ абагрѣ́цца, а ту́тъ и намисти́цца не́гдя(и), сто́лъ за́нятъ, у ха́тя наро́тъ ни намисьти́цца, ни сѣ́сь не́гди».

Зы(а) стало́мъ сиди́ть нивѣ́ста, сы днаво́ бо́ку у е́й дѣ́вки зъ друго́ва мушши́на. Друшко́ грази́цца кну́тамъ и го́нить изъ зы стала́. Што́ вы занили́ (зынили́, заня́ли) на́ши мяста́. Мушши́на выта́скываить исъ пы́тъ стала́ вясло́ (чѣмъ хлѣбъ мѣсятъ) атбраня́ицца (грозитъ махаетъ) и гывари́ть: «Вы́купи, дава́й ру́пъ ды палти́ну, тада́ се́стрину касу́ паки́ну (бо́льшай ча́сью сиди́ть нивѣ́сьтинъ бра́тъ, а е́сьли чужо́й сиди́ть, то гывари́ть *нивѣсьтину* касу́, а ни се́стрину). Друшко́ падно́сить яму́ вина́ и даёть два́цать капѣ́якъ, мушши́на про́сить бо́льши, (бо́льша) друшко́ ни даёть, ёнъ сь тѣ́мъ и атхо́дить, а на яво́ мѣ́ста сади́цца жани́хъ. Друшко́ патхо́дить гъ дѣ́вкамъ (падру́-

---

11) Макавицей катаютъ по головѣ.

12) Посыпаютъ голову жениха и сыплютъ въ шапки поѣзжанамъ хмѣль; если же хмѣля нѣтъ, то сыплютъ овсяной мякиной.

гамъ нивѣ́сты) и гыварить: «Вы што кра́сныи дѣ́вушки стайтя?»—«Сва́тушка, гыварять дѣ́вки, Митряй Пракόхъивичъ, Ва́шай ныричённай (ныричёнай) нивѣ́сьти нарятъ шы́ли, игόлки пыламáли, ру́ки пыныкалόли, ны игόлки ру́пъ ды палтину, а пáльцы зыличить буты́лычкю винцá ды кусόчикъ пирашкá, штупъ рáны пызажили. Друшкό даётъ капéякъ двáцать, пулбуты́лки винá ды пирόхъ. Нѣ́катарыи дѣ́вки атвичáють и такъ: «Дáйтя нáмъ ру́пъ ды дéнишку мы вы́видимъ Вáмъ кра́сныю дѣ́вушку (дѣ́ушку). Дéнишку патъ стόлъ, а ру́пъ на стόлъ».—«Ды штόшъ éта Вáша дѣ́вка та ду́жа дырагá», скáжить друшкό. А дѣ́вки атьвѣ́тють:—У насъ ѣхы́лъ йнарáлъ [″ означаетъ усиленіе буквы, но не удареніе въ словѣ] стό давáлъ; ѣ́хыли баяри(ы) пылтарáста давáли, а мы́ ниддавáли усё Вáсъ ждáли. Друшкό даётъ и éтимъ дугривиннай, аны́ гыварять шту́ у йхъ у *зывитью́* (въ завѣтѣ, не узаконено, не принято) éтыва нѣ́ту, у йхъ пылажéнья палтиньникъ, ёнъ ймъ прибавляить. Свáха съ патсвáшъямъ[13]) садицца къ нивѣ́сьти. Усѣ́ садяцца за стόлъ, йдять и пью́ть сьпярвá друшкόва[14]), а пόтамъ свáтыва. Жинихόва свáха сьнимаить сь нивѣ́сти платόкъ и падаётъ нивѣ́сьтинай свáхи, а самá гыварить: «Свáшунькя Гырахьвéна Макáрьивна дивичью крысату́ (украшеніе) примитя, а малόдычью падáйтя»; платόкъ и кысаплéтины [15]) анá пыдаётъ съ стакáнамъ винá, а самá апять гыварить: «Свáтушка, и ты свáшунькя, и друшкό съ *падру́жъямъ* и су сéмъ крáснымъ пόиздамъ быславитя нáшай мыладόй книгини кόсу ру́су расплéсь на дьвѣ́ заплѣ́сь. Усѣ́ атьвичáють: «Бόхъ быславить». Свáха заигрываить (запѣваетъ) рысьплятáя касу́: «Гόспыди баслави (бόслыви)! пріѣ́хыла свáха съ тримя пывивáлыми: пярвόй пывивáла грéбинь-грибяшόчикъ, другόй пывивáла дрáбиныя мáсла (сами не знаютъ какое), трéтья пывивáла — златá мыкавица». Патόмъ свáха чéшить ны пиримѣ́нку жинихá и нивѣ́сту, мáсьлить абѣ́-

13) Сваха ниже коренной (падсвашья и патсватья)

14) Сначала женихова, а потомъ отца нивѣсты.

15) Касаплетина — ленточка не широкая, дѣвичья, но узкая и коротенькая женская.

имъ го́лывы ма́сламъ и чѐшить ишшо́ ма́кывицай ма́ку. Сто́лъ атхо́дить (канча́ють абѣ́тъ) сва́тъ бирё́ть хлѣ́пъ (карьве́гу) и кричи́ть: «Мая́ вы́ша» а друшко́ бирё́ть сваю́ и гывари́ть, пыдыма́я кь ве́рьху: «Нѣ́тъ мо́й вы́ша». Сва́тъ уступа́ить и аны́ миня́юцца хлѣ́бамъ и кладу́ть на сто́лъ. Друшко́ бирё́ть изъ за па́зухи во́брасъ (обыкновенно маленькій) и идё́ть круго́мъ стала́, стучи́ть кнутави́шшамъ пы стинѣ́ (апъ стяпу́) и гывари́ть: «Ста́рыхъ пабъё́мъ, мылады́хъ у плѣ́нъ вазьмё́мъ. Абайдё́ть три ра́за. Сади́ца дли́ (во́зьли) жиниха́, адьдвига́ить ша́пычьника, сади́цца ря́дамъ жъ жиниxо́мъ и гывари́ть сва́хи нивѣ́сьтинай ма́тири: «Сва́шунькя, Гырахьве́на Мака́рывна вотъ тутъ я ви́жу у васъ зы стало́мъ два чалавѣ́ка, имнѣ́ кыкъ бу́тта и низнако́мыи: да́йтя имнѣ́ жилѣ́за (чѣ́пи) скава́ть и́хъ, а то какъ бы аны́ ать минѣ́ ни рызьбяжа́лись уро́сь. Сва́ха (нивѣ́сьтина мать) падаё́ть ручьни́къ. Друшко́ свя́зываить мылады́хъ пыпирё́къ. Мо́люцца Бо́гу и выхо́дють изъ зы стала́ и блыгадаря́ть хазя́ина: «за́ хлипъ за́ саль зу гашше́нья Ва́ша». Друшко́ разьвя́зываить мылады́хъ и видё́ть ихъ на дво́ръ хъ по́изду. Жани́хъ сажа́ить нивѣ́сту на са́ни, а друшко́ узьвяшша́ить (возвѣщаетъ): «Ана́ снапы́ вази́ла, пы *паво́ски* ката́лась и на са́ни ся́дить». Пысадё́мши нивѣ́сту друшко́ жъ жиниxо́мъ иду́ть у ха́ту. Те́сь сажа́ить жиниха́ и друшка́ за сто́лъ. Тё́шша угашша́ить зя́тя: «Ку́шай, ку́шай зя́тюшка, ку́шай ба́тюшка». Паку́шамши вы́лизьли изъ зы стала́ тё́шша патхо́дить гъ зя́тю съ ручьнико́мъ и съ тримя́ капе́йки(я)ми и гывари́ть: «Вотъ табѣ́, ба́тюшка зя́тюшка три рубля́, купи́ ше́лкывую плѐть учи́ жану́ ни пры люде́й, а пры сибѣ́, сики́ пы стинѣ́, а лю́ди ска́жуть шту пы спинѣ́; сики́ пы паду́шки, а лю́ди ска́жуть шту пы жану́шки». Друшко́ гывари́ть: «Сва́тушка, сва́шунькя, ми́лысьти про́симъ къ на́мъ у го́сьти: хлѣ́б*и*-со́ли на́шай ку́шать, а пѣ́сянъ на́шихъ слу́шать. Каня́мъ ко́рму сла́ва Бо́гу бу́дить сѣ́на пы калѣ́на, авса́ пы глаза́». Паку́да друшко́ гывари́ть съ сва́тами у е́та уре́мя ба́бы и дѣ́вки запё́рли дьверь и тре́буютъ съ друшка́ два́ццать капѣ́якъ за дьве́рь ды ишшо́ пиро́хъ и крича́ть пѣ́сьню: Ку́ры куря́ты, мылады́я рибя́ты, о́й ллё мылады́я рибя́ты (павтаря́ицца адно́ и то́жа и

выхо́дить бальша́я пе́сьня). Атда́лъ друшко́ два́цыть капе́якъ за дверь и выхо́дить на дво́ръ съ мылады́мъ кня́зямъ. Бирёть друшко́ во́брасъ у мальчи́шки (жинихо́ва блыгаславе́нья) и аппхо́дить тро́ючи (три́жды) круго́мъ по́изда, стано́вицца про́ти сваéй ло́шыди лицо́мъ къ паяжжа́(я)намъ и гывари́ть кыкъ и у жиниха́: «Ста́рыи стырички́ де́душки» и т. д. Какъ то́лькя ска́жить Бо́хъ быслави́ть Бо́жья твари́ть сади́цца и е́дуть къ вянцу́. Кыкъ то́лькя сье́дуть зъ двара́, хто е́дить съ сва́хыми кричи́ть «сто́й важжа́ абарва́лась!». Нивéста али́ хто́ сь е́й е́дить изъ радьни́ падаёть *паво́зьнику* (ку́черу) сва́хъ ручьни́къ. Даро́гай друшко́ пло́тить *ако́личныю* те́мъ мужика́мъ, чири́съ какія дирéвни имъ придёцца е́хыть. Пріе́дуть хъ це́рьквя, друшко́ съ падру́жъямъ иду́ть хъ папу́ (къ свише́льнику) и пясу́ть карьве́гу хле́ба, ча́сь мясно́ва и буты́лку вина́, а то ишшу́ дьве́. Ба́тька сыглаша́ицца и идёть виньча́ть. Пирьвиньча́мши, какъ то́лькя сни́муть вянцы́, попъ зыставля́ить мылады́хъ тро́ичи цылава́цца, а по́сьли таво́ дичёкъ зыставля́ить мыладо́ва (шутя́) кла́ницца мыладо́й (мыладэ́й) у но́ги, мылада́я кла́ницца му́жу у но́ги, а ёнъ ей у по́исъ. Пато́мъ аправля́ють мыладо́й (мыладэ́й) гылавно́й убо́ръ: зыплята́ють касу́ на́ двыя и ныдява́ють ей паво́йникъ[1]). Мужики́ пью́ть при е́тамъ вино́. Зате́мъ е́дуть дамо́й. Даро́гай мужики́ *крича́ть друшко́* «пасто́й: агло́бля вы́вирнулась, не́тьли пывадо́чькя у тибе́ агло́блю привяза́ть?» Друшко́ сла́зить зъ буты́лкыю вина́ ды съ стака́намъ, самъ вы́пьить и други́мъ пыдьнисёть. Е́дуть двару́. Ихъ стрича́ить жинихо́ва мать и ате́цъ, Ате́цъ съ карьве́гай хле́ба, а мать съ во́брызамъ вы́врытимши шу́бу. (Отсюда пословица «Стрича́й, вывара́чивай шу́бу, т. е. будь радъ гостю, какъ мать рада, увидя сына съ невѣсткою). Ны варата́ (вырата́) выно́сють лучи́нку са гнёмъ (см. прим.) и кладу́ть на́ зимъ, гываря́ть: «замёрьзьли, замёрьзьли, пагре́йтись» (хотя иногда лѣтомъ и безъ того отъ поддевокъ потъ градомъ катитъ). Друшко́ даёть мыладо́му кнутъ и вили́ть тро́ичи се́чь аго́нь. Мы-

1) Необходимый для замужнихъ головной уборъ въ видѣ коротенькаго, широкаго мѣшочка.

лады́я кла́нiюцца ацу́ и ма́тири у но́ги ади́нъ расъ. Мыладо́й цалу́итъ хлѣ́пъ и ацца́, во́брасъ и ма́тирю, мылада́я дѣ́лыитъ то́-жа. Ате́цъ съ ма́тирью иду́тъ упирётъ за и́ми друшко́ видётъ мыладо́ва, а мыладо́й жану́; аны́ иду́тъ у вырата́ (варата́) и пы дьвиря́мъ у ха́ту. Пири́тъ и́ми абъмята́ютъ паро́ги. Друшко́ сажа́итъ за сто́лъ, усѣ́ пыяжжа́ня то́шъ садя́цца и пычина́ютъ (начина́ютъ) угашша́цца. По́сьли пе́рвыва стала́ (поѣвши одинъ разъ, посидѣвъ одинъ разъ за столомъ) вяду́тъ мылады́хъ у го́рьницу карьми́ть. По́тамъ (пакарьмёмши) кладу́ть спать. Чири́зъ нѣ́скылькя часо́въ мылады́хъ пыдыма́ютъ и пычина́ицца (начина́ицца) друго́й сто́лъ. По́сьли друго́ва стала́ даря́цца (до́рюцца). Нивѣ́сьтина мать прино́ситъ кырабью́ (сундукъ сдѣланный изъ луба) али́ сундучёкъ съ платка́ми и ручьника́ми. Ручьники́ вѣ́шыитъ ны стяну́ и гывари́тъ: Кра́мыръ прiѣ́хылъ ню го́дналь тава́ру. Друшко́ стано́вицца дли стала́. Ба́бы игра́ютъ пѣ́сьню: «За́пънькя палёмъ бяжи́тъ, сѣ́рипькяй палёмъ бяжи́тъ—дру́жинькя карава́й края́тъ, сва́шунькя *сыръ* кылупа́итъ». Сва́ха накрэ́итъ друшку́ ча́шку и ша́пку ручьника̀ми, али́ халсти́най. Пало́житъ на ча́шку ша́ль и руба́ху. Друшко́ тре́буитъ жиниxо́ва ацца́ али́ мать: «Сва́тушка Гариго́ряй Сирьгѣ́ивичъ, сва́шунькя Гарахьве́на Мака́рьивна! пажа́луйтика суда́: Во́тъ до́ритъ Ва́съ мыладо́й княсь сы княгинiю, да́рамъ ды ни да́рамъ садда́рычкымъ (садда́рычкамъ), ихъ дяла́ на́ ныви де́ньги на́дыбны ны шалчёкъ, ны *тырачёкъ*, ны бума́шку, на мы́льца, ны били́льца, ны румя́ницу (такъ!). Сватъ съ сва́хай патхо́дютъ, стано́вюцца, друшко́ ныливаи́тъ и́мъ во́тки, пыдаётъ мыладо́му и мылад́ой. Мыладо́й пыдаётъ ацу́, а мылада́я ма́тири. «Бу́тьтя здаро́вы дѣ́тушки» прыздравля́итъ мылады́хъ ате́цъ съ ма́тирью. Аны́ и́мъ у но́ги кла́нiюцца. Устава́йтя, устава́йтя, пыдыма́ютъ и́хъ ате́цъ съ ма́тирью. По́тамъ ате́цъ абара́чиваицца гъ друшку́ и гывари́тъ: «Идѣ́йга вы таку́я во́тку бра́ли». «Дыть зна́итя идѣ́, у на́съ во́тка харо́шыя маско́вскыя», гывари́тъ друшко́. «Кака́я харо́шыя, iё и пить нильзя́»! «Спра́шивай вонъ у сваво́ сы́на». Сыно́къ, што́й та во́тка кака̀я го́рькiя; усё была́ сла́ткыя, а е́та така́я шту и пить нильзя́. Идѣ́ е́та вы

вóтки набрáли?» Мылады́я цалу́юцца и апя́ть у нóги клáнююцца. Ихъ падымáють тáкъ жа: «Уставáйтя, уставáйтя. Друшкó ныбивáицца (предлагаетъ настойчиво) дарáми. Атéцъ бирёть дары́ и кладёть дéньги штó дары́ стóють, а кадá ни инрáвюцца дары́ то и́хъ пириминя́ють, даю́ть другія. И такъ даря́цца усѣ́ глáвныи паяжжáня жинихóвы и нивѣ́стины. Тóлькя мылады́я ни клáнююцца у нóги. Затѣ́мъ идёть ишшó стóлъ. Пóсьли явó нóсють вaду́. Мыладáя наливáить извáру (ушáтъ) вады́. Тóлькя шту анá хóчить съ мылады́мъ узя́ть и несь, нарóтъ выливáить вaду́, такъ дѣ́лыють рáза два, три али чаты́ри. Мыладóй стáнить атбраня́цца—раски́дывать арихи́ и пря́ники, хазя́инъ стáнить пыднаси́ть винó. Друшкó съ свáхыю патхвáтить извáру ды дамóй друшку хлутъ (водоносъ) пиривязáть вѣ́шыють ручьни́къ. Снóва идёть столъ. Каньчáицца свáдьба. На ву́лицы бáбы игрáють:

Парá, парá гасьтя́мъ зъ дварá.
Тóли ни парá хазя́йкя дабрá,
Тóли ни парá хазя́йкя дабрá.

Атвóды.

Чири́зъ нѣ́скылькя днéй, а то и чири́съ нидѣлю мылады́я ѣ́зьдють у ватвóды. Сватъ угашшáить сватóвъ и мылады́хъ. Мыладáя зыбирáить атъ ацця́ съ мáтирью сваё дабрó. Папъю́ть ды пыидя́ть и уяжжáють.

№№ 47—72 записаны въ январѣ 1898 года; №№ 73—104 записаны весною 1899 года; № 105 записанъ осенью 1899 года.

Ишу́ да свáдьби (свáдьбя) кадá (кады́) мáлай тóлькя сасвáтаицца, дѣ́вки игрáють на ву́лицы, ли́ба дóма, áли ишшó идѣ́:

106. Плáвыла дóстычькя (дóстушка) сириди́ мóря.
Ой лилё сириди́ мóря.
Жани́лся Пáвлышка (Пáвлушка) сириди́ Маскьвé.
Ой лилё сириди́ Маскьвé.

Самъ Гысуда́рь яму́ жа́лывалъ (дарилъ яму́ самъ Гысуда́рь)
выраио́ва каня́.
Ой лилё выраио́вы[1]) каня́.
Сё ни ву́чинывa.
Ой лилё сё ни ву́чинывa.
Сёдильца сё ни сёдлыпыя.
Ой лилё сё ни сёдлыныя.
У́здычькю сё ни ву́здынью.
Ой лилё сё ни ву́здынью (ни му́здынью).
Плётычькю сё ни *стёбынью.*
Ой лилё сё ни стёбынью.
Дари́лъ яму́ ба́тюшка сё Татья́нушку сё ни ву́чинью.
Ой лилё сё ни ву́чинью.
Изьёзьдилъ Па́влышка сё́ стальны́ гырада́.
Ой лилё сё́ стальны́ гырада́.
Изганя́лъ Па́влушка выраио́вы каня́.
Ой лилё выраио́ва каня́.
Изьсядла́лъ сёдлушка сё ни сёдлыныя.
Ой лилё сё ни сёдлыныя.
Измузда́лъ ву́здычькю сё ни му́здынью.
Ой лилё сё ни му́здынью.
Исьстяба́лъ Па́влушка плётычькю сё ни стёбынью.
Ой лилё сё ни стёбынью.
Изучи́лъ Татья́нушку сё ни ву́чинью.
Ой лилё сё ни ву́чинью.

107. Ни лята́й, га́лушка, ра́на по́дъ зырю,
Ни лята́й, чо́рныя, ра́на по́дъ зырю.
Нябива́й, га́лушка, утряно́й расы́,
Нябива́й чо́рныя, утряно́й расы́.
Ни стапчи́, га́лушка, шилкаво́й травы́,
Ни стапчи́, чо́рныя, шилкаво́й травы́.
Ни ёзьди, мой ба́тюшка, ча́ста по́ тыргу,

1) Такъ слышится въ пѣніи.

Ни ѣ́зьди, радимай мой, ча́ста по́ тыргу.
Ни прапе́й, ба́тюшка, мине́ мо́лыду,
Ни прапе́й, радимай мой, мине́ мо́лыды.
Ни прапе́й, ба́тюшка, вырано́ва (варано́ва) каня́,
Ни прапе́й, радимай мой, вырано́ва каня́.

108. Ишла́ ишла́ со́лнушка (въ разговорѣ: ишло́ со́лнушка) на пaза́лисью.
Ой лилё на паза́лисью.
Шо́тьчи но, шо́тьчи но зыкати́лыся.
Ой лилё шо́тьчи но́ зыкати́лыся.
За тѣ́ ту́чи сё за бо́лыки (во́блыки).
Ой лилё сё за бо́лыки.
Ишла́, ишла́ шъ Праско́ўюшка сё па за́стылью.
Ой лилё сё па за́стылью.
Шо́тьчи на, шо́тьчи на стынави́лыся.
Ой лилё шо́тьчи на стынави́лыся.
Ўда́рила клю́чикыми апъ дубо́вай столъ.
Ой лилё апъ дубо́вай столъ.
Кри́кнула-га́ркнула гро́мкимъ го́лысамъ.
Ой лилё гро́мкимъ го́лысамъ.
Я табѣ́, я шъ табѣ́ ро́днай ба́тюшка,
Ой лилё радимай мой.
Я ни клю́чьница
Ой лилё я ни клю́чьница.
Я табѣ́ мой ро́дьнинькяй ни ларе́чьница.
Ой лилё ни ларе́чьница.
Клю́чьница я чужо́му аццу́, чужо́й ма́тири.
Ой лилё чужо́й ма́тири.

На—она, но—оно.

Виличáльныи пѣ́сьни.

109. Въ насъ ва по́лю, въ насъ ва по́лю рибина стая́ла.
И вой я́ли, и вой я́ли рибина стая́ла.

Буйны́ вятры́, буйны́ вятры́ юставáли рибúну шшатáли.
И вой я́ли, и вой я́ли рибúну шшатáли.
Я (а) хтó-шъ каму́, я хтó-шъ каму́ ю грáмытку пúшить.
И вой я́ли, и вой я́ли ю грáмытку пúшить.
Я хтó-шъ каму́, я хтó-шъ каму́ чилабúтьица (чилавéчьица) пúшить (прúшлить).
И вой я́ли, и вой я́ли чилабúтьица прúшлить.
Саéй жанѣ́, саéй жанѣ́ Грахьвéнушки Ивáнушка пúшить
И вой я́ли, и вой я́ли Ивáнушка пúшить.
Саéй жанѣ́, саéй жанѣ́ свѣтъ Пáвлывня (Пáвлывни) Ильúнывичъ пúшить.
И вой я́ли, и вой я́ли Ильúнывичъ пúшить.
Живú мая́, живú, мая́ Грахьвéнушка, живú ни пичáлься.
И вой я́ли, и вой я́ли живú ни пичáлься.
Ю грусь таску́, ю грусь таску́ ю(у)гру́сь таску́ ню давáйся.
И вой я́ли, и вой я́ли ю (у) грусь таску́ ню давáйся.
Я сáмъ хъ табѣ́, я сáмъ хъ табѣ́ скóра ў гóсьти бу́ду.
И вой я́ли, и вой я́ли скóра ў гóсьти бу́ду.
Вы́ду, вы́ду зы варóты лугá шту балóты
И вой я́ли, и вой я́ли лугá шту балóты.
Гля́ну, гля́ну ў чúста пóля святы́ (тьвяты́) рысьсвятáють (расьсвятáють).
И вой я́ли, и вой я́ли святы́ рысьсвитáють.
Ивáнъ Ильúчъ, Ивáнъ Ильúчъ ѣ́дить.
И вой я́ли, и вой я́ли Ивáнъ Ильúчъ ѣ́дить.
Плáтья на ёмъ, плáтья на ёмъ кыкъ макъ рысьсвятáить.
И вой я́ли, и вой я́ли кыкъ макъ рысьсвятáить.
Шáпка на ёмъ, шáпка на ёмъ зóлытамъ увúта.
И вой я́ли, и вой я́ли зóлытамъ увúта.
Вярху́шичькя маку́шичькя блёскыми убúта.
И вой я́ли, и вой я́ли блёсками убúта.

110. У Пáвла Ильúнывича есь камчáтныя гóринка,
Лёли, лёли лёй ли-ли (ля-ля) есь камчáтныя гóринка.

Купарéсныи (не ё) лáвычьки
Лёли, лёли лёй ли-ли купарéсныи лáвычьки.
Сё зимчýжныи кóничьки.
Лёли, лёли лёй ли-ли сё зимчýжныи кóничьки.
К̆ насъ па сѣ́нямъ, па сѣ́ничкямъ,
Па навы́мъ синя́мъ чáсьтинькимъ
Лёли, лёли лёй ли-ли па навы́мъ синя́мъ чáсьтинькимъ
Тамъ хади́ла пагýливала
Маладáя (мыладáя) бая́рыня.
Лёли, лёли лёй ли-ли мыладáя бая́рыня.
Лисавéта Сирьгéивна.
Лёли, лёли лёй ли-ли Лисавéта[1]) Сирьгéевна.
На буди́ла-пабýживала
Сваявó дрýга ми́лыва (вѣ́рныва).
Лёли, лёли лёй ли-ли свыявó дрýга ми́лыва.
Ты юстáнькя, юстáнькя мой ми́лай друхъ
Прыбуди́ся надёжа мая́
Лёли, лёли лёй ли-ли прыбуди́ся надёжа мая́.
Я скажý табѣ́ ди́вушку
Дивава́нья (диваваньица) вили́кыя
Лёли, лёли лёй ли-ли диваваньица вили́кыя.
Кыкъ сарвáлси (сарвáлся) нашъ вóрынъ конь
Сы сталбá сы дубóвыва,
Лёли, лёли лёй ли-ли сы сталбá сы дубóвыва.
Сы калéчкя сирéбриныва.
Лёли, лёли лёй ли-ли сы калéчькя сирéбриныва.
Ни тужи́ мая́ вýмница,
Ни гарю́й мая́ разýмница.
Лёли, лёли лёй ли-ли ни гарю́й мая́ разýмница.
Зывидёмъ съ табóй зéлянъ сатъ,
Ў зилянóмъ садý вы́шинья.
Лёли, лёли лёй ли-ли ў зилянóмъ садý вы́шинья.

---

1) Уменьш. Лисýха, ласк. Ли́са и Ли́санькя.

Сы (са) кали́нью-мали́нью,
Сы чарно́ю смаро́динью.
Лёли, лёли лёй ли-ли сы кали́нью (кали́нэю)-мали́нью (мали́нэю) сы чарно́ю смаро́динью.

111. Я пайду́ мылада́ хъ то́ргу на я́рмынку.
Ой ды лилёшуньки хъ то́ргу на я́рмынку.
Симяно́въ куплю́ я шъ три сѣ́мичькя
Ой ды лилёшуньки я шъ три сѣ́мичькя.
Пе́рвыя сѣ́мичькя ви́нныя я́гытка
Ой ды лилёшуньки ви́нныя я́гытка
Друга́ сѣ́мичькя винагра́дныя
Ой ды лилёшуньки винагра́дныя.
Тре́тья сѣ́мичькя го́ря вили́кыя.
Ой ды лилёшуньки го́ря вили́кыя.
Чи́рисъ три́ дни я шъ пайду́
Ой ды лилёшуньки я шъ пайду.
У́ сво́й зилёнай сатъ симяна́ сади́ть.
Ой ды лилёшуньки симяна́ сади́ть.
Ви́нныю я́гытку я падь я́блынку
Ой ды лилёшуньки я падь я́блынку.
Винагра́дныю я патъ гру́шицу
Ой ды лилёшуньки я патъ гру́шицу.
Го́ря вили́кыя я патъ ты́нъ мичу́
Ой ды лилёшуньки я патъ ты́нъ мичу́.
Чи́рисъ три́ дни я шъ пайду
Ой ды лилёшуньки я шъ пайду́.
У сво́й зилёнай сатъ симяна́ глидѣ́ть,
Ой ды лилёшуньки симяна́ глидѣ́ть.
Ви́нныя я́гытка нюсхади́мыя
Ой ды лилёшуньки нюсхади́мыя (нисхади́мая).
Винагра́дныя нюради́мыя
Ой ды лилёшуньки нюради́мыя.
Го́ря вили́кыя сы тыно́мъ рамно́

Ой ды лилёшуньки сы тыно́мъ рамно́.
Сы тыни́нкыю съ хвырасти́нкыю
Ой ды лилёшуньки съ хвырасти́нкыю.
Го́ря вили́кыя патъ каре́нь ламлю́
Ой ды лилёшуньки пытъ каре́нь ламлю́.
Я за ты́нъ мичу́—я канёмъ тапчу́,
Ой ды лилёшуньки я канёмъ тапчу́.
Канёмъ во́рынымъ—круго́мъ ко́вынымъ.
Ой ды лилёшуньки круго́мъ ко́вынымъ.
Ны каню́ сиди́ть до́брай мо́лыдяцъ,
Ой ды лилёшуньки до́брай мо́лыдяцъ.
До́брай мо́лыдяцъ—сынъ ате́чицкай
Ой ды лилёшуньки сынъ ате́чицкай.
Сынъ ате́чицкай сьвѣтъ Стяхва́нушка сынъ Ильи́нывичъ
Ой ды лилёшуньки сынъ Ильи́нывичъ.
Урани́лъ плётку плеть шалко́выю старублёвыю.
Ой ды лилёшуньки стырублёвыю (сторублёваю).
Ушъ ты дру́хъ ты мой ты Ани́сьюшка
Ой ды лилёшуньки друхъ Ани́сьюшка.
Друхъ Ани́сьюшка друхъ Симёнывна
Ой ды лилёшуньки друхъ Симёнывна.
Ты пада́й плётку плеть шалко́выю
Ой ды лилёшуньки плеть шалко́выю.
Ни магу́ паднять, ни магу́ пада́ть,
Ой ды лилёшуньки ни магу́ пада́ть.
Ни магу́ пада́ть ру́ки за́питы
Ой ды лилёшуньки ру́ки за́ниты
Ны рука́хъ дитё сё маё ляжи́ть
Ой ды лилёшуньки сё маё ляжи́ть.
(Вмѣсто припѣва «Ой ды (да) лилёшуньки» можно пѣть
«Ой яли́ яли́»).

Пѣсня эта теперь ужъ не поется; разсказалъ мнѣ её мужчина лѣтъ сорока девяти или пятидесяти: пѣла эту пѣсню часто мать его старушка; она умерла 76 годовъ, 12 лѣтъ тому назадъ.

Када́ ѣдуть зы нивѣстай:

112. Ни ляжи́ бѣ́лай за́йкя ны пути́ ны даро́ги,
Ой лилё ны пути́ ны даро́ги.
Ны лютóмъ ны маро́зи.
Ой лилё ны лютóмъ ны маро́зи.
Йдѣ бая́рушки ѣ́дуть
Ой лилё йдѣ бая́рушки ѣ́дуть.
Капыта́ми расто́пчуть,
Ой лилё капыта́ми расто́пчуть.
Кылясáми бмара́ють,
Ой лилё кылясáми бмара́ють.
Плитьми́ рысьстябáють.
Ой лилё плитьми́ рысьстябáють.
Ды кыкъ за́й Бóгу мóлить
Ой лилё ды кыкъ за́й Бóгу мóлить:
«Униси́ мине́ Бóжа, йдѣ пивъ-хмѣ́ль ва́рють
Ой лилё йдѣ пивъ-хмѣ́ль ва́рють.
Ирмала́юшку жéнють.
Ой лилё Ирмала́юшку жéнють».

Када ѣ́дуть сь нивѣ́стай кь вянцу́.

113. Ни свитёлъ мѣ́сяцъ даро́жунькю (даро́жинькю) асьвити́лъ.
Пра́ва, пра́ва асьвити́лъ.

Аликсѣ́юшка (Ликсѣ́юшка) Пылагéюшку юхвати́лъ.
Пра́ва, пра́ва юхвати́лъ.
Чи́рисъ зéлянъ сатъ даро́жунькя ляжа́ла,
Пра́ва, пра́ва ляжа́ла.
Чи́рисъ кра́сныя чи́рисъ вы́шинья друга́я.
Пра́ва, пра́ва друга́я.
Тамъ ѣ́хылъ ли, праѣ́хылъ ли Ликсѣ́юшка ны каню́,
Пра́ва, пра́ва ны каню́.
Вонъ ша́пку сьнялъ, каня́ зьдяржа́лъ паслу́халъ.
Пра́ва, пра́ва паслу́халъ.

Вонъ нéчился [1]) кукýшичькя кукýить,
Прáва, прáва кукýить.
Пылагéюшка Михáйлывна ва тéрими гарюить,
Прáва, прáва гарюить.
Ликсѣюшка къ Пылагéюшки скóра патскачúлъ,
Прáва, прáва пытскачúлъ.
Пылагéюшку за рýчушку скóра юхватúлъ,
Прáва, прáва юхватúлъ.
Цылавáлъ-милавáлъ спрáшивалъ,
Прáва, прáва спрáшивалъ:
«Ды ну хтóшъ табѣ́ Пылагѣ́юшка мúлъ дабрѣ́й, мúлъ дабрѣ́й,
Прáва, прáва мúлъ дабрѣ́й (милъ дабрé)».
«Ды ну мúлъ жа имнѣ́ милёшунякъ бáтюшка, бáтюшка,
Прáва, прáва бáтюшка, бáтюшка».
«Ды ни прáвду шъ ты, Пылагэ́юшка гыварúшъ, гыварúшъ,
Прáва, прáва гыварúшъ.
Ды маёли ты сирьдéчушка хыладúшь, хыладúшь.
Прáва, прáва хыладúшь, хыладúшь.
Чúрисъ зéлянъ сатъ дарóжунькя ляжáла,
Прáва, прáва ляжáла.
Чúрисъ крáсныя, чúрисъ вышнья другáя.
Прáва, прáва другáя.
Тамъ ѣ́хылъ ли, праѣ́хылъ ли Ликсѣ́юшка ны канó,
Прáва, прáва ны канó.
Вонъ шáпку сьнялъ канá зьдяржáлъ паслýшылъ,
Прáва, прáва паслýшылъ.
Вонъ нéчился кукýшичькя кукýйть.
Прáва, прáва кукýйть.
Пылагэ́юшка Михáйлывна ва тéримя гарюйть,
Прáва, прáва гарюйть.
Ликсѣ́юшка къ Пылагéюшки пытскачúлъ
Прáва, прáва пытскачúлъ.

1) Думалъ.

Пылагэ́юшку за ру́чинькю ско́ра ухвати́лъ,
Пра́ва, пра́ва ухвати́лъ (юхвати́лъ).
Цылава́лъ милава́лъ спра́шивалъ
Пра́ва, пра́ва спра́шивалъ:
«Ды ну хто́ шъ табѣ́, Пылаге́юшка, милъ дабре́, милъ дабре́.
Пра́ва, пра́ва милъ дабрѣ́й, милъ дабрѣ́й?
«Мила́ имнѣ́ ды милёшунькя ма́тушка, ма́тушка.
Пра́ва, пра́ва ма́тушка, ма́тушка.
«Ды ни пра́вду шъ ты́, Пылаге́юшка гывари́шъ, гывари́шъ.
Пра́ва, пра́ва гывари́шь.
Ды мае̇́-ли ты сирьде́чушка хылади́шь, хылади́шь
Пра́ва, пра́ва хылади́шь».
Чи́рисъ зе́лянъ сатъ даро́жунькя ляжа́ла,
Пра́ва, пра́ва ляжа́ла.
Чи́рисъ кра́сныя чи́рисъ вы́шинья друга́я, друга́я,
Пра́ва, пра́ва другая.
Тамъ ѣ́хылъ ли праѣхылъ ли Ликсѣюшка ны каню́,
Пра́ва, пра́ва ны каню́.
Вонъ ша́пку сьня́лъ, каня́ зьдяржа́лъ паслу́шилъ.
Пра́ва, пра́ва паслу́шилъ.
Вонъ не́чилси куку́шичькя ва са́дику куку́ить,
Пра́ва, пра́ва куку́ить.
Пылаге́юшка ва те́римя гарю́ить,
Пра́ва, пра́ва гарю́ить.
Аликсѣ́юшка къ Пылаге́юшки ско́ра пытскачи́лъ
Пра́ва, пра́ва пытскачи́лъ.
Пылаге́юшку за ру́чинькю юхвати́лъ,
Пра́ва, пра́ва юхвати́лъ.
Цылава́лъ, милава́лъ спра́шивалъ
Пра́ва, пра́ва спра́шивалъ:
«Ды ну хто́ шъ табѣ́, Пылагэ́юшка, милъ дабрѣ́й, милъ дабрѣ́й,

Пра́ва, пра́ва милъ дабрѣ́й?».
«Милъ имнѣ́ милёхыникъ (милёхуникъ) Ликсѣ́юшка свѣтъ
Ми́триви́чъ,
Пра́ва, пра́ва свѣтъ Ми́тривичъ».
«Ды пра́вду ты, Пылаге́юшка, гывари́шь, гываришь,
Пра́ва, пра́ва гывари́шь.
Ды маё ли ты сирьде́чушка висили́шь, висили́шь,
Пра́ва, пра́ва висили́шь».

Пѣсни, которыя поютъ дѣвушки когда идутъ съ работы или еще откуда или же стоя толпою.

114. Ни на што́ такъ ни вдаря́ла (нюдаря́ла), кыкъ на е́татъ
бальшо́й домъ.
Ни па ко́мъ такъ ды я ни страда́ла, какъ па ми́ламъ па
сваёмъ:
Милъ уѣ́хылъ ни прасьти́лся и малю́тка-ль ны рука́хъ.
Гля́ну, гля́ну ны сваю́ малю́тку то́чна ва́рвыръ былъ
тако́й.

(Далѣе пѣсня поется двояко).

а. Я адда́мъ (ядда́мъ) систрѣ́ малю́тку, сама́ у̂ мо́ри утаплю́сь.
До́лга ру́сыю касо́й трипята́ла пы вална́мъ
Пра́вай ру́чинькяй маха́ла
«Прасьти́, ми́лай мой прашша́й».

б. Атьнясу́ сваю́ малю́тку ка сястри́цы ка радно́й:
«Ты сястри́ца (систри́ца) ты мая́ радна́я, васьпита́й маё
дитё.
Я бы ра́да васьпита́ла, я сама́ зъ друшко́мъ жыву́.
Вы́ду зъ го́ря ны крыле́чькя пыгляжу́ сваво́ друшка́.

115. Сидѣ́ли мы блисъ пулночи.
Мы ду́мыли усе́й симъе́й,
Като́рыму бра́ту на слу́жбу ити́ть (иди́ть).
Миньшо́й братъ гада́ми мо́лытъ.

Яво́ нильзя́ съ на́ми сравни́ть (срамня́ть).
Выхо́дить братъ сире́дьній (сире́дьняй)
Кацу́ и къ ма́миньки раднэ́й (радно́й).
«Ма́минькя, ты, мая́ радна́я,
Сьбира́йти мине́ ў салда́ты,
Паке́ль ахо́та мине́ есь;
Ни на́да ймнѣ́ ва́шай награ́ды:
Иду́ Царю́ вѣ́рны[1]) (вѣ́рна) служи́ть.

116. Ны вприкра́снай ны дали́ня гари́ть пално́чныя луна́.
Нислы́шу я го́лыса радно́ва, нислы́шу пѣ́сянъ имшыка́
(ямшыка́).
Бѣ́дныя *го́ринка* пырха́ить (парха́ить) лити́ть дружэ́чькю
сваяму́.
Кра́сныя дѣ́вица вздыха́ить сиди́ть висо́кымъ тириму́
(тиряму́).
Ана́ ўздахнёть сама́ запла́чить, скати́цца слёска юпадёть.
Вы́нить ро́зывай плато́чикъ прилёсны во́чи ймъ утрёть
И тѣмъ жа го́лысамъ пича́льнымъ висёлу пѣ́сьню запаёть:
«Прашша́й, Масква́ го́рытъ привкра́снай, прашша́й висёлай
Питянбурхъ.
Када́ жива́лъ я въ Питянбу́рхя, тада́ съ харо́шими гуля́лъ.
Прыгуля́лъ бы я нидѣ́лю; прыгуля́лъ бы ма́ла дьвѣ́
И я де́няхъ ни жилѣ́лъ бы тамъ дивчо́нки хыраши́.
Ўспо́мню мя́хкыю пасте́лю и сво́й сало́минпай матра́цъ,
А тапе́ря я аста́лся сё на го́лыхъ ны даска́хъ.

117. У саду́ при вдали́ня пають сылавъи́;
А я ны чужби́ни забы́тай людьми́;
Забы́тъ и забро́шанъ живу́ сирато́й.
Нисьча́снай я ради́лся, нисьча́снай вазро́съ,
Вадну́ я ўлюби́лся и та́ ни вирна́ (вярна́):
Учара́ся ману́ла, а но́ньчи ни пришла́.

1) Такъ только въ пѣніи.

Какъ зо́рькя сматрѣ́ла ана́ мнѣ́ ў лицо́
И мо́лчи (мо́лча) надѣ́ла на ру́чькю кальцо́.
Надѣ́мши сказа́ла злато́я ано́
Злато́я лито́я на па́мить дано́.
Кальцо́ пытускнѣ́ла и дѣ́ва мая́
Зъ други́мъ улитѣ́ла ў чужі́я края́.

118. «Вярба́ мая́ кудря́выя,
Ны тибе́, вярба́, кара́ (шку́ра, шкара́) дубо́выя,
Ны тибѣ́ ли́стьи шалко́выи.
Ну ды хто́ тибе́ ку́дри зыввива́лъ?».
Зывила́ имнѣ́ ку́дри тёмна но́чунькя,
А расьчёсывыла бы́стра рѣ́чунькя.
Гываря́ть имнѣ́ лю́ди шту твой му́шъ ни пьётъ.
Вонъ рассу́кинъ-сынъ съ кыбака́ нидётъ.
Ёнъ прапи́лъ, прыгуля́лъ сё имѣ́ньица.
Ёнъ прапи́лъ вырано́ва каня́ и пасла́лъ ны друго́ва».
«Привади́-кы-ся жана́ ишшо́ гнидо́ва (гнядо́ва),
Выруча́й-кы-ся жана́ свыяво́ мило́ва».
«Я ни ра́съ и ни два́ выруча́ла,—
Шилкавы́и я платки́ зыкладáла,
Ды тибе́ я пыдьляца́ выруча́ла.

119. Хади́лъ каза́къ по́ Дыну (па Дану́); гуля́лъ мыладо́й.
Диви́ца ильётъ слёзы надъ бы́страю рякой.
«Апъ чёмъ ты, дѣ́ва, пла́чишь,
Апъ чёмъ ты слёзы ильёшь;
Аль абъ ми́линькямъ абъ дру́шку
Аль абъ збру́и зылато́й (зылатэ́й)?».
«Змія́ шъ мине́ цыга́нка за ру́чинькю брала́,
Кача́ла гылаво́й—зы нисьча́сный быть *судьбо́й*».
Яль сь ми́лымъ абруча́лысь ахо́тыю дѣ́ва сваей.

120. Вы паслу́хыйтя рибя́ты, шту я бу́ду гывари́ть:
«Я сиво́дьня (сиво́дьни) вамъ тава́ришъ, а на за́втрива салда́тъ.

Павязу́ть ў Маскву́ на тро́йки сла́внай ву́лицай Тьвярско́й,
Вы ягро́мнай жо́лтай домъ—нашъ апше́сьтвиннай пріёмъ.
Кы пріему пыдвади́ли (пыдвази́ли) ў пріёмъ по́дъ руки
вили́.
Рыздива́ли, рызува́ли стынави́ли насъ вакру́хъ.
Два салда́та мылады́я ў рука́хъ но́жницы дяржа́ть—
Хатя́ть ку́диръки сыма́ть.
Пыгади́тя ни сыма́йтя, пушша́й ма́минькя придёть
Бѣлъ плато́чикъ принисёть, маи ку́диръки зьбирёть.

121. Йдѣ ми́лай скры́лся йдѣшъ яво́ сыска́ть;
У Расто́вя ста́лся во́ткай тыргава́ть.
Ѣ́хылъ ми́лай зъ До́ну галу́пчикъ дамо́й;
Падь и́мъ конь варо́най; чирьке́цкай убо́ръ;
Гри́ва зыплитёна да са́мыхъ капы́тъ;
Капы́тушки сья́ють ну ве́сь Бо́жай сьвѣтъ.
О, (о близкое къ у) Го́спади Бо́жа! како́й по́ньчи (ны́ньчи)
сьвѣтъ:
У́ по́ничьнямъ наро́дя ничу́ть пра́вды нѣтъ:
Ссо́рюцца, браня́цца, у глаза́ ильстя́ть,
По́сьли пысміюцца и зна́ть ни хатя́ть.
Ни смѣ́йся ты ва́рвыръ зладѣ́й ныда мно́й:
Бохъ тибѣ́ нака́жить нисьча́снай судьбо́й,
Нисьча́снай судьбо́ю—кава́рнай (ду́рыю) жано́й.

122. Кыкъ ю на́шамъ ва но́вамъ ва го́рыдя
Прыпвя́лыся но́выя нави́нушка—
Кыкъ жапа́ му́жа зарѣ́зыла;
Ана́ рѣ́зымчи яво́ ни зарѣ́зыла,
Про́тя се́рца во́страй нош улo̍жила,
Сама́ сѣ́ла ды заду́мылась:
«Пло́ха, ху́да имнѣ́ съ плахи́мъ му́жамъ жить,
Ишшо́ ху́жа таво́ нѣтъ, када́ никако́ва му́жа нѣтъ.
Кыкъ пріѣ́хыли кы нивѣ́ски ды два дивирёчькя (де́виря):

«Здра́стуй, здра́стуй ты, на́ша нивѣ́стушка,
Идѣ́ дѣ́ла сваво́ *чилавѣка?*»
«*Чилавѣкъ* мой паѣ́хылъ захо́тыю гуля́ть—
Вонъ захо́тай, за лёхкай рабо́тай».
Бре́шишъ, *бре́шишъ* ты, на́ша нивѣ́стушка:
Вырано́й яво́ конь стаи́ть у каню́шиньки (=внутри конюшни),
А сидѣ́льца та яво́ вонъ ляжи́ть на сто́лику,
А узьде́чькя та яво́ виси́ть на гво́зьдику,
А ша́пычькя та яво́ ляжи́ть на сто́лику,
А плётычькя та яво́ ляжи́ть на *ко́ничькю.*

123. Пла́чить бѣ́дныя Наде́жда слёзы ко́тюцца ручьёмъ.
Е́сли ты ми́лай минѣ́ лю́бишь, какъ тярза́юсь я па ёмъ.
Ўдрухъ маё се́рца сиратѣ́ла: йм нѣ́ сказа́ли дру́га нѣ́тъ.
Ўся приро́да пывтари́ла друхъ твой ўда́льняй стыранѣ́.
Я па бе́ришку круто́му я ишшу́ слядо́въ яво́.
Но слѣ́тъ завѣ́йлъ, слѣ́тъ *драго́ва* дру́га маиво́.
Спрашу́ лю́дяхъ я ю до́брыхъ ни бывáлъ ли мой мило́й.
А йм нѣ́ лю́ди ятьвича́ли:
«Друхъ твой да́льняй стыранѣ́!»
Спрашу́ рѣ́чьки я, спрашу́ бы́страй
Ни бывáлъ ли мой мило́й?
А йм нѣ́ рѣ́чькя атьвича́ла:
«Придру́га тваво́ зьдѣ́сь и нѣ́тъ!»
Спрашу́ лю́дяхъ я ю до́брыхъ спрашу́ дру́га свыяво́:
«Вазврати́тя (вызратитя) имнѣ́ дру́га
Я дыша́ла то́лькя и́мъ.
Е́сьли жаль Вамъ вызврати́ть друшка́,
Вы вазьми́тя жись маю.
Вы́ньтя ду́шу изъ Наде́жди,
Штупъ забы́ла стрась сваю́.
Што́ шъ ты, во́ранъ (во́рынъ), што́ шъ ты чо́рнай,
Што́ ты въёшьси (вьёсься) ныда мно́й,

Ты дабы́чи ни дабьёсься:
Я ни тво́й, ни тво́й, ни тво́й.
Атайди́ кы ся нурёмя пакы́ль къ На́дичьки схажу́
Два славе́чькя ей скажу́.
Во́зьли На́дичьки прикра́снай я сидѣ́лъ ны биряшку́
Нидале́ча то́мнымъ *гла́самъ* пѣлъ сало́ўюшка ў саду́.
Я гармо́нію сваéю хатѣ́лъ На́дю зышлини́ть.
Вонъ назва́лъ іё сваéю и любо́ў сь нéю аткры́лъ.
Вонъ назва́лъ іё сваéю; ты́ ды я́ насъ съ табо́й двоя́.
Ты здахнёшь я паўтарю́.
Тваё се́рца пы любо́ви,
Лю́ди ска́жуть, шту люблю́.
Йдѣ нина́снай день тотъ кра́снай;
То́та На́дичькя съ табо́й мы сидѣ́ли пыдъ ваку́шкамъ
(ако́шкамъ, ако́шкымъ)
Зылива́лися слязо́й.
День намъ кра́снай, день намъ я́снай,
То́та На́дичькя съ табо́й мы сидѣ́ли пытъ кусто́чькямъ
(кусто́чкымъ, кусто́чкамъ)
Рысьпява́ли сылавъёмъ.

Пѣсня занесена съ Кавказа солдатомъ, бывшимъ тамъ въ плѣну.

124. Дѣ́вки (дѣ́ўки) ба́бы ў по́лю гуля́ли
Лёли лёли лёли гуля́ли.
Чёрныю, па́шню па́шню паха́ли.
Лёли лёли лёли паха́ли.
Папаха́мши лянóкъ сѣ́йли,
Лёли лёли лёли сѣ́йли.
Пасѣ́йимши лянóкъ пало́ли.
Лёли лёли лёли пало́ли.
Кыкъ ва éтатъ вы лянóкъ
Лёли лёли лёли вы лянóкъ.
Пава́дился Ва́ня, Ва́ня шшыгалёкъ.
Лёли лёли лёли шшыгалёкъ.

Ювéсь лянóкъ, лянóкъ привталóкъ.
Лёли лёли лёли привталóкъ.
Сы льнý сьвяты́, сьвяты́ пысарвáлъ
Лёли лёли лёли пысарвáлъ.
Ды на рѣ́чькю, рѣ́чькю зыбрасáлъ.
Лёли лёли лéли зыбрасáлъ.
Дунáй рѣ́чькю, рѣ́чькю зыпруди́лъ.
Лёли лёли лёли зыпруди́лъ.
Пáринь дѣ́ўку, дѣ́ўку спылюби́лъ.
Лёли лёли лёли спылюби́лъ.
Спылюбёмши рѣ́чи гывари́лъ:
Лёли лёли лёли гывари́лъ:
«Шту ты, дѣ́ўка, дѣ́ўка хырашá.
Лёли лёли лёли хырашá.
Красáвица, вóчинь пригажá.
Лёли лёли лёли пригажá.
Пади́ зáмушъ, дѣ́ўка зы минé.
Лёли лёли лёли зы минé».
«Ни пайдý шъ я зáмушъ зы тибé
Лёли лёли лёли зы тибé
Я слыхáла, мáльчикъ, пры тибé,
Лёли лёли лёли пры тибé,
Шту ты, мáльчикъ, мáльчикъ, мытавáтъ,
Лёли лёли лёли мытавáтъ,
Чáста хóдишь, мáльчикъ, вы кабáкъ,
Лёли лёли лёли вы кабáкъ,
Зилянóя, мáльчикъ, винó пъёшъ.
Лёли лёли лёли винó пъёшъ.
Зы напрáсну минé дѣ́ўку бъёшь.
Лёли лёли лёли дѣ́ўку бъёшь.
Зы напрáсну мaи́ слёзы льёшь.
Лёли лёли лёли слёзы льёшь.
«Я ни бýду, мáльчикъ, винó пити,
Лёли лёли лёли винó пити,

Я ни бу́ду тибе́ дѣ́ўку би́ти.
Лёли лёли лёли дѣ́ўку би́ти.

125. Изъ бая́рскихъ изъ варо́тъ выяжжа́лъ дура́къ хало́пъ.
Дуна́й, мой Дуна́й, виссёлай Дуна́й, выяжжа́лъ дура́къ хало́пъ.
(Дуна́й, мой Дуна́й, сынъ Ива́нывичъ Дуна́й, выяжжа́лъ дура́къ хало́пъ).
Ны (ну) юстрѣ́чу хулую́ (хылую) сама́ ба́рыня идёть.
Дуна́й... сама и т. д.
Сама́ ба́рыня идёть за сабо́й до́чкю видёть.
Дуна́й и т. д.
Зы сабо́й до́чькю видёть зъ до́чкай рѣ́чи гывари́ть.
Дуна́й и т. д.
Зъ до́чкай рѣ́чи гывари́ть: хулуя́ ў глаза́ брани́ть.
Дуна́й и т. д.
Ты, рассу́кинъ-сынъ хало́пъ, йдѣ былъ пыбыва́лъ.
Дуна́й и т. д.
Йдѣ былъ пыбыва́лъ, йдѣ но́чкю нычава́лъ.
Дуна́й и т. д.
Я ю ва́съ ны дварѣ́, ны висо́камъ тиримѣ́.
Дуна́й и т. д.
Ны висо́кымъ тиримѣ́, ны крава́ти тисаво́й (тисавэ́й).
Дуна́й и т. д.
Ны паду́шки пухавэ́й (пухаво́й).
Дуна́й и т. д.
Ны паду́шки шилкавэ́й (шилкаво́й) съ тваей до́чирью раднэ́й (радно́й).
Дуна́й и т. д.
«Ты, рассу́кинъ-сынъ хало́пъ, я зъ двара́ тибе́ зганю́.
Дуна́й и т. д.
Суда́рыня бая́рыня, самъ ахо́тыю пайду́.
Дуна́й и т. д.

Самъ ахо́тыю пайду́, три бяды́ я зьдѣ́лыю,
Дуна́й и т. д.
Три бяды́ я зьдѣ́лыю: пе́рвыю бяду́ тро́я ко́няй (ко́ней) увяду́.
Дуна́й и т. д.
Другу́я бяду́, каля́сычькю зылажу.
Дуна́й и т. д.
Я тре́тїю бяду́, тваю́ до́чирю ўвязу́
Дуна́й и т. д.
«Ты рассу́кинъ-сынъ хало́пъ ны даро́ги дыганю́.
Дуна́й и т. д.
Ны даро́ги дыганю́ сваю́ до́чирю тыму́.
Дуна́й мой Дуна́й, сынъ Ива́нывичъ Дуна́й,
Сваю́ до́чирю тыму́.

126. Тё́мна (тё́мныя) но́чунькя (но́чушка) ймнѣ ни спи́цца
Сама́ я зна́ю пычаму́.
Сама́ я дѣ́ушка (дѣ́вушка) сказа́ла:
«За мно́ю ма́льчикъ ни гани́сь.
Ни гани́сь ма́льчикъ за мно́ю, зы ма́сю крысато́й.
Е́сьли паго́нисься ма́льчикъ за мно́ю
Пытиря́ишь свой спако́й (пако́й).
Спо́мни ма́йскай день привкра́снай
Ӥшли́ купа́цца мы съ табо́й.
Ӥшли́ купа́цца рызгуля́цца пы зилё́нинькимъ лушка́мъ.
Ны жалты́ пяски́ сади́лись, мѣ́ли (ймѣ́ли) кру́пнай рызгаво́ръ.
Ӯдру́хъ нисьча́сьица случи́лась
Дру́хъ мой скры́лся пыдъ вално́й (пыдъ валну́).
Ӯзайди́тя ту́чи грыдавы́и, гро́знай прале́йся си́льнай дошъ.
Юста́нь ма́минькя радна́я, пасматри́ шъ ты ны мине́.
Пы бялу́ сьвѣ́ту хади́ла прыдава́ла сама́ сибѣ́.
Ю распу́тнай дворъ папа́ла пытиря́ла сваю́ красу́.

127. Ны сирéбриныхъ рякáхъ, ны златы́хъ пясóчькяхъ
Дóлга дѣ́вы ни былá я искáлъ слядóчькя.
Тамъ слядóвъ (слядóў) знакóмыхъ нѣтъ тóчна ни бывáла.
Сѣлъ на вóрына каня́, *шш*ивильну́лъ уздóю.
Слы́шу ви́жу тишинóй мóря скылыхну́лась.
Ўвéсь пагóсъ я прыскакáлъ ку́сьтики мяркáли;
Я ка цéркьви пыдьяжжáлъ, конь мой стынави́лся;
Я на пáпирьть узашóлъ Бóгу пымали́лся;
Я ю цéркву юзашóлъ тамъ нарóтъ талпóю,
А изьмѣ́ньницу маю́ вóдють крухъ налóю;
Я на *бáтькю* тутъ сказáлъ:
«Што ты, Бóхъ съ табóю, зачѣ́мъ ты виньчáйшь;
Имнѣ́ шъ бáтькя атьвичáлъ:
«Наштó свѣтъ паздáишь!»

128. Кóнчалъ (кóнчилъ) курсъ сваéй наву́ки,
Я въ домъ ради́тильскай папáлъ.
Праси́лъ аццá быгаславéнья (блыгыславéнья, быславéнья, благаславéнья),
Катóрыва атéцъ нидáлъ.
Сѣмъ тавáришшамъ признáлси
Сяструю́ радну́я спылюби́лъ
(Друзья́! придъ вáми сызнаю́ся,
Сястру́ радну́ю спылюби́лъ).
Сягдá присьлѣ́дывалъ за éю,
Ўсягдá къ любьви́ їё скланя́лъ.
Зашóлъ ядна́жьди хъ систрѣ́ ў спáльню,
Тихóнькя дьвéри рыствари́лъ,
Палъ придь нéю ны калѣ́ни,
Сказáлъ: «Люблю́, сястрá, тибé.
Сястрá адъ жáлысьти сказáла:
«Люблю́, брáтицъ тибé!»
Ши́пка дьвéри рыствари́лись,
Юсхóдить грóзнай и́хъ атéцъ,

Ю глаза́хъ сире́бри зыблиста́ли (Глаза́ свирѣпыстью
блиста́ли),
Ўзоръ свой ки́нулъ (бро́сялъ) ны дите́й.
«Ушъ вы, дѣти май̆, дѣти,
Нашто́ прали́ли кро́ў (кро́въ) маю́».
«Ушъ ты, сынъ мой нидасто́йнай,
Тибе́ на ка́тыргу сашлю́».
«Ушъ ты, дочь мая́ *красу́тка* (красо́тка),
Съ тибе́ го́лыву снясу́ (сыму́)!»
Сатки́ль а́ньгилъ зый̆ви́лся
Сѣхъ уро́сь й̆хъ рызагна́лъ.

129. Када́ я былъ, ма́льчикъ слабо́дянъ (слабо́днай, сва-
бо́днай),
Ни зналъ я го́ря ни нужды́:
Мине́ радны́и сѣ люби́ли
И былава́ли кыкъ дитя́;
А (но) былавство́ (быластво́) мине́ згуби́ла:
Я зьби́лся съ *пра́виднай пути́.*
Вадну́ дивчо́нку (нисьча́сныю) я ўлюби́лся (ўлюби́лси)
Для (дли) па́губы сваéй души́.
Ана́ бажи́лась и кляла́сь
Сваéй̆ абма́ньчивай душо́й,
А я мальчо́нычькя павѣ́рялъ (павѣ́рилъ)
Сваéй раско́чнай (безу́мнай) гылаво́й.
Съ маско́вскимъ за́мкамъ я спазна́лси
Въ като́рамъ три́ года сидѣ́лъ.
Сижу́ я вичéрьняй паро́ю
Ланпа́да *ту́сьминна* (ту́склыя) гари́ть,
А за жилѣ́зныю ришо́ткай
У чисаво́ва шты́къ блисьти́ть.
Тада́ я сталъ жа ны калѣ́ни,
Усѣ́хъ святы́хъ я умаля́лъ.
Мине́ мали́тва аправда́ла

И я изъ за́мку убяжа́лъ.
Бяжу́ (бижу́, бягу́) я лѣ́самъ, бягу́ тёмнымъ
Пря́ма кь мила́шычьки сваей.
Лицо́ сь лицо́мъ мы пыстрича́лись,
А ны паро́ги гырдаво́й.
Сказа́лъ пайдёмкысь бра́тяцъ мой.

130. Ишо́лъ Ва́ня дылино́ю, чужо́ю мяжо́ю,
Чужо́ю мяжо́ю.
Ныбира́ить ныжима́ить камо́къ бѣ́*лу* снѣ́гу,
Камо́къ бѣ́*лу* снѣ́гу.
Гъ души́ Ду́ни у вако́шка вонъ кида́ить
Вонъ кида́ить.
Душа Ду́ня, дыгада́йся, душа́ Ду́ня дыгада́йся,
Ра́дысь (ра́дась) *дымикни́ся.*
Минѣ́ типе́рь Ва́ня нюре́мя,
Мине́ типе́рь Ва́ня нюре́мя:
Ю ба́тюшки го́сьти, го́сьти,
Ю ма́тушки сёстры.
Ю ма́тушки сёстры, сёстры
Ю мине́ млад́эй падру́шки.
У мине́ младо́й падру́шки, ў маво́ бра́та мылацци́;
Ў маво́ бра́та мылацци́.

Хороводная.

131. Ви́лся хме́люшка чирисъ ты́нъ на ву́лицу,
Ой ды лилёшуньки чирисъ ты́нъ на ву́лицу.
Ва мо́й ва зилёнай сатъ.
Ой ды лилёшуньки ва мо́й ва зилёнай сатъ.
Ў маёмъ зиляно́мъ саду́[1]) гуля́ла дити́нушка,
Ой ды лилёшуньки *гуля́ла дити́нушка,*

1) При этихъ словахъ выходитъ парень въ хороводъ и вмѣстѣ со всѣми поетъ свои слова и слова общія.

Го́рькя сирати́нушка,
Ой ды лилёшуньки го́рькя сирати́нушка.
Свя́зына гало́вушка
Ой ды лилёшуньки свя́зына гало́вушка

Талто́ю шалко́выю,
Ой ды лилёшуньки *талто́ю* шалко́выю,
Талто́ю зилёныю, ша́лью гырниту́рывай,
Ой ды лилёшуньки ша́лью гырниту́рывай.
Увида́ла ма́тушка сь висо́кыва те́рима,
Ой ды лилёшуньки сь висо́кыва те́рима,
Сь те́рима висо́кыва изъ вакна́ широ́кыва,
Ой ды лилёшуньки изъ вакна́ широ́кыва[1]):
«Што шъ, маё дѣ́титка, што хо́дишь ни ве́сила,
Ой ды лилёшуньки што хо́дпшь ни ве́сила?.
«Што паёшь ни ра́дысна,
Ой ды лилёшуньки што паёшь ни ра́дысна?
Чаво́ шъ имнѣ́, ма́тушка, чаво́ хади́ть ве́сила,
Ой ды лилёшуньки чаво́ хади́ть ве́сила,
Чаво́ шъ имнѣ́, ро́дныя, чаво́ висили́цца та,
Ой ды лилёшуньки чаво́ висили́цца та:
Ўсе маи́ тава́ришши ўсе пыжани́лися (пыжини́лися),
Ой ды лилёшуньки ўсе пыжани́лися,
А я ў тибѣ́ ма́тушка ни жана́тай хажу́,
Ой ды лилёшуньки нижана́тай хажу́,
Хо́ласъ (хо́лысъ) гуля́ю.
Ой ды лилёшуньки хо́ласъ гуля́ю.

132. У пиру́шъ я была́, ю бисѣ́душки.
Я была́ мылада́ въ ста́рыва дѣ́душки.
Я ни мётъ жа шъ пила́, ни нали́вычкю.
Я пила́ мылада́ сла́ткыю во́тычку.

1) При этихъ словахъ выходитъ дѣвушка или молодка и поетъ свои слова и слова общіи.

Я ни рю́мычкыю ни стака́ньчика́мъ,
Я пила́ мылада́ сыпална́ вядра́,
Чири́съ край да дна́.
И ни пъя́ныя, и ни хме́льныя
Я лѣ́самъ ишла́ ни бая́лыся,
Ды я по́лямъ ишла́ нишшата́лыся.
Я двару́ пришла́ пышшатну́лыся, пыкачну́лыся,
Зы вире́юшку сыдяржа́лыся.
«Вирія́ мая́, ты, вире́юшка,
Сыдяржи́ ты мине́ ба́бу пъя́ныю,
Ше́льму хме́льныю.

133. Кругомъ, кругомъ я сиратѣ́ла (асиратѣла):
Съ табо́ю сьча́сья улитѣ́ла
И ни варо́тицца наза́тъ.
Приди́, приди́ милъ пыскаре́я
Ка бѣ́днай дѣ́ушки (дѣ́вицы) ка мнѣ́.
Нидёть, нидёть мой нинагля́днай,
Знать ни лю́бить вонъ мине́.
Ва сьнѣ́ кыкъ а́ньгялъ пыйви́лси (пыйви́лся)
На се́рцу и́скаръ зырани́лъ.
Бляснýлъ (блиснýлъ) какъ мо́лынья, самъ скры́лся,
На вѣ́къ спако́йсьтвія риши́лъ,
Сказалъ: «Гуля́й, гуля́й мая́ атра́да (мая́ радна́я)
И нюлюбля́йся нюкаво́:
Въ тваи́хъ лята́хъ люби́ть апа́сна
И ты завя́нишь кыкъ трава́,
И ты завя́нишь и засо́хнишь
Расьтьвѣ́сь (расьцьвѣ́сь) ни мо́жишъ никада́.
Када́ сьвѣ́тъ ро́за рысьсвята́ить,
То вся́къ стара́ицца сарва́ть.
Када́ шъ сьвѣ́тъ ро́за засыха́ить,
То вся́къ стара́ицца стапта́ть.
Када́ дивчо́нки лѣ́тъ сямна́ццать,

То ся́къ стара́ицца узя́ть (люби́ть),
Када́ дивчо́нка сыстаре́лась
Уся́къ стара́ицца стапта́ть (забы́ть).

134. Какъ у Ва́ни у карма́ни есь буты́лка съ нумяра́ми.
Ишшо́ плато́чикъ съ кружава́ми.
Плато́къ бе́лай, край рашши́тай,
Ў маéй ми́лки гласъ падьби́тай;
Вонъ падьби́тай ни адъ бо́ю,
Атъ прокля́тай жа любо́ви.
Любо́въ на́ша ни карто́шка
Іё ни вы́кинишь за вако́шка,
А хучь вы́кинить, ды пады́мить;
Пацалу́ить ды абни́мить.

135. Бали́ть се́рца и пичо́нка пы тибе́ красна́ дивчо́нка.
Въ насъ па ву́лицы мыставо́й йшла́ дивчо́нка зы вадо́й,
Зы хало́днай ключаво́й; за ей па́ринь мыладо́й;
Кричи́ть де́ушка пасто́й, краса́вица пыдажди́.
Де́вка па́рьня пыджида́ла у глаза́ яво́ руга́ла:
«Ахъ ты, па́ринь, парине́къ, твой глу́пинькі(я)й рызумо́къ,
Ни кричи́ ну ве́сь наро́тъ мой ба́тюшка у варо́тъ,
Заве́ть мине́ ны гаро́тъ, чиснаку́ лу́ку нрва́ть.
Въ пра́ву ру́ку нарву́ лу́ку, у ле́выю чиснаку́
Сыгаро́да во́нъ пайду́.

136. Въ насъ па мо́рю плывётъ пырахо́тъ.
Куда́ ни пайду́ ўсё чужо́й наро́тъ.
Припе́въ: Паги́пъ я мальчи́шка, паги́пъ ны всягда́,
Годъ за го́дамъ прахо́дють лята́.
Ате́цъ у вастро́ги, мать у кыбаке́,
А сястра́ нисьча́сныя у ......
Припе́въ: Пагипъ и т. д.
Ате́цъ идётъ йзастро́гу, а мать псъ кыбака́,
А систри́ца радна́я изъ ......
Припе́въ: Паги́пъ и т.д.

Вотъ яццá зарѣ́залъ, мáтирю уби́лъ
Раднýя систри́цу ў мóри утапи́лъ.
Припѣвъ: Паги́пъ и т. д.

136. Въ Расѣ́юшки ды́мна ничавó ни ви́дна,
Тóлькя ви́дна, тóлькя слы́шна казáчéньки ѣ́дуть;
Надъ (такъ!) пыглядáють чижалó ўздыхáють, пазатъ пыглядáють.
«У насъ дóма мылады́я жóны и есь мáлыя у насъ дѣ́ти зъ гóря пымирéти».
Пóмяръ, пóмяръ казáчунькя ны святóй нидѣ́ли у сéриду рáна.
Вонъ у сéриду рáна на трáвки (трáўки) мурáвки—въ (у) гóрьницы на лáвки.
Мы палкóвнику дылажи́ли, ва грóпъ пылажи́ли.
Яво кóника вядýть, явó тѣ́ла нясýть.

137. Мужы́къ пáшинькю пахáлъ, самъ на сóлнушка глидѣ́лъ.
Рыспраклятыя жанá дóлга зáвтрикъ ни няслá,
А я вы́пригу кабы́лушку;
Паѣ́ду дамóй ны кабы́ля выранóй,
Ми́ма рóшшы зилянóй.
Ды я вы́рижу лазý, ны сваю́ шéльму жанý.
Пыдьяжжáю я гъ дварý, жанá хóдить пы дварý
У катáхъ ю чулкáхъ и ў кумáчныхъ рукавáхъ.
«Ты што шéльма жанá, имнѣ́ зáвтрикать ни прынясла́?»
Прасьти́ мой дрýхъ, у папá у гасьтя́хъ прыбылá.
Зы тваё, ми́лай, здарóвья стакáнъ вóтки вы́пила.
Ну спаси́ба табѣ́, жанá, шту ни забы́ла пры миня́.

138. Вóзьли рѣ́чьки зы гарóдамъ, тамъ плáвыла видэ́рца.
Саснóва клёпка, дубóва видэ́рца; ня цурáйся маё сéрца (2 раза).
Тáма плáвыла видэ́рца трóя сýтакъ и съ вадóю.
Саснóва и т. д. (2)
«Вы́ды, дэ́вчина, вы́ды ды́вчина, пыгавóримъ мы съ табóю?»

Саснóва и т. д. (2)
«Я бы рáда выхадыіты съ табóй, ми́лай, гыварыіты.
Саснóва и т. д. (2)
Ляжы́тъ мой нилю́бай на прáвай на ру́цы, ни магу́ збу-
ды́ты
Саснóва и т. д. (2)
Вставáй, вставáй, мой милéнькій, въ тибѣ́ кóникъ выра-
нéнькій.
Саснóва и т. д. (2)
Ся́длай кóня съя́жжай зъ двóра, ты ни мой, а я ни твóя».
Саснóва и т. д. (2)
Кáзакъ кóника сядлáить, са кóникамъ рызмалвля́ить (рыз-
мылвля́ить).
Саснóва и т. д. (2)
Ры́сью, мой кóникъ, ры́сью варóнай, ашъ да ти́хыва Дунáю.
Саснóва и т. д. (2)
Кóлы ти́хыва Дунáю паду́мыю-пыгадáю.
Саснóва и т. д. (2)
Чи вдави́цца, чи втапи́цца, чи назáтъ вырати́цца.
Саснóва клёпка, ду́бова видéрца ни цурáйся маё
сéрца. (2 раза).

То же, что и № 104. Вторая запись можетъ дать указаніе на то, какъ неодинаково передаются и представляются звуки въ пѣсняхъ, заимствованныхъ изъ другого нарѣчія. *Ч.*

139. Бóжа миласты́вай шо бу́дымъ роби́ты.
Свѣтъ вилы́кай, край далэ́кій, а нéгды пражы́ты.
Мѣ́ю жы́нку мѣ́ю ди́такъ, павсичáсъ ни бáчу.
Кадá при́дыть гóрькыя врéмя, самъ гóрькя заплáчу.
Пайду́ зъ гóря хъ Таганрóгу ны бальшу́ дарóгу.
Я гукну́ я свайи́мъ хлóпцамъ зывдалы́мъ малóццамъ.
Ушъ вы хлóпцы, вы малóццы, шо бу́дымъ роби́ты.
При дарóжуньки стая́ти, багáтыхъ у́бивáты, а бѣ́дныхъ
ныдиля́ты!»
Ади́нъ зъ хлóпцавъ дыгадáлся, зы Дунáй падáлся.

Зы Дуна́ямъ тре́ба жы́ты, тамъ до́брѣ хады́ты:
Вотъ руба́шка ни руба́шка, чирькецкыя кра́сна.
Ско́ра хло́пца излави́ли, кындалы́ ныцапи́ли.
Кындалы́ ныцапи́ли, ды вастро́хъ пысади́ли.

Сходна съ № 103, но сохраняетъ больше малороссійскихъ особенностей. Ч.

140. Ушъ ты, ба́бушка стара́, ны припе́чькю ты спала́.
Ны при́печькю ты спала́ устава́ть табѣ́ пара́.
Устава́ть табѣ́ пара́, избу́-ха́ту тапи́ть *швыгаля́мъ* тро́йть
вари́ть.
Ана́ ха́ту затапи́ла сама́ по́ выду пашла́.
Па ваду́, ваду́, ваду́, ны Сама́ру ны ряку́.
Ны Сама́ри ны рикѣ́ гу́си сѣ́рыи сидя́ть.
Гу́си сѣ́рый сидя́ть ваду́ сьвѣ́тлыю мутя́ть.
Узмути́ли, ўспыласка́ли ваду́ сьвѣ́тьлинькію.
Рызмахну́ла широко́, пычарпну́ла глубако́ (глыбако́).
На плѐчушка пыдьняла́ ро́мна па́ва пыплыла́.
Какъ ну стрѣ́чу къ е́й идётъ кумъ ды кума́.
«Ты здаро́ва, кума́, случи́лась ў тибе́ бяда́;
Кыкъ ў тибе́ ли у пичи́ ўсѣ́ гаршо́чьки кипучи́,
А ма́линькяй махо́тычьки папри́тьчилыся.

Прибавутки.

141. Пыйгра́й, гармо́шычькя ўре́мичькя нямно́жычькя.
А чаво́-шъ, гармо́нь, нигра́йшь, али́ то́ну въ тибе́ нѣтъ;
Чаво́ шъ, ми́лка, нюстрича́ишь, али́ до́ма тибе́ нѣтъ.
Ахъ, гармо́нья ма́тушка, лу́чьчи хлѣ́ба мя́кушка.
Я гармо́шку юхвачу́ три́-дни хлѣ́ба нихачу́.
Ахъ, мама́ша, што тако́я
Пыдъ вако́шкамъ стая́ть двоя́,
Тро́я, че́тьвира и пя́тира,
То́лькя нѣтъ маво́ прія́тиля.
Ахъ, мама́ша, на што же́нишь,
Вазьме́шь ду́ру куда́ де́нишь.

Яшъ хажу́ со́хну, хажу́ вяну,
Приду́ дамо́й ныкаво́ гля́ну,
Кыкъ я гля́ну ны ико́ну
Мы слюби́лись пы зако́ну.
Мой мушъ свинапа́съ,
А я кырале́вна,
Вонъ зна́лъ каво́ бра́лъ,
Шту я яму́ ни ро́мня.
Тапы́, тапы́ наго́ю, наго́ю а впри́ситку (ю при́ситку) друго́ю.
Мой мушъ партно́й я *кра́мырка*,
Сыбира́йси-ка-сь мой мушъ: за́ўтри я́рмынка.
Мой мушъ й́нара́лъ, а я кынаре́йкя,
На што́ шъ мине́ бра́лъ када́ я мале́нькя.
А што́ шъ ты имнѣ́, и каё шъ ты имнѣ́,
Што ныва́ри́ла ныпякла́ нидаёшь ты имнѣ́.
А што́ шъ каму́ да на́съ, за́втри пра́зьничикъ у насъ,
Кыкъ мы заро́йи́мся ў сало́му, шту ни на́йдуть насъ.
Ушъ ты́, Ли́са, Лисаве́та, я люблю́ тибѣ́ за е́та,
Зу чара́шніи кишо́чьки, шту вари́лись у гаршо́чьки.
Ушъ ты, Ва́ся, Ва́синькя, са́харныя *ба́синка.*
Са́харъ та́ить—Ва́ся ба́ить.
Ва́ся гывари́ть: «Живо́тъ бали́ть».
Ате́цъ по́мяръ, мать хвара́ить,
Сынъ зь дивчо́нкыми гуля́ить.
Ты карти́нка я патре́тъ,
Тибе́ лю́бють мине́ нѣ́тъ.
Тибе́ лю́бють абажа́ють,
Мине́ слёзы прынима́ють.
Ни па не́би звёзды ко́тюцца, пы висо́кай висатѣ́,
Ни па па́рню дѣ́ўка пла́чить пы нико́ли крысатѣ́.
Пиридъ ма́льчыкыми хажу́ па́льчыкыми;
Пиридъ до́брыми людьми́ хажу́ бѣ́лыми грудьми́;
Пиритъ Пётрушками хажу́ рёбрушками.

Поются безъ строгаго порядка:

Загáтки.

142. 1) Скрýчанъ (скрýчинъ), свя́занъ по изьби скáчить.

2) Мáлинькяй, гарбáтинькяй ў̆се пóля прыскакáлъ.

3) Мáлинькія сабáчькя нилáй̆ть ни кусáить (лáй̆ть ни лáй̆ть), а ў̆ дóмъ ни пускáй̆ть.

4) Мать талстá, дочь краснá, (сынъ храбёръ) а сынъ пыдьнибясá ушóлъ.

5) Два канцá, два кальцá, пысирётки гвóзьдикъ.

6) Мáльчикъ хýтъ, а гылавá съ путъ.

7) Тóлстыю Матрёну зы пупóкъ тя́нуть.

8) У нáшыва свáта гылавá касмáта.

9) Ѣ́ду, ѣ́ду, слѣ́ду нѣ́ту, рѣ́жу, рѣ́жу крóви нѣ́ту.

10) Чаты́ри брáта бягýть, ади́нъ аднавó ни дагóнють.

11) Чаты́ри брáта падъ аднэ́й̆ (пыда днóй̆) кры́шай стая́ть.

12) Ни акóнъ, ни дьвирéй палнá цéрква людéй.

13) Бизъ рукъ, бизъ нохъ выратá атваря́ить.

14) Стучи́ть бриньчи́ть ў̆вéсь вѣкъ, а ни чилавѣ́къ.

15) Вы́машшанъ мосъ нá симъ вёрсъ, а въ канцý мастá я́блынка, на éтай я́блыны крáсныи я́блычьки, éти я́блычьки гажáюцца стáрыму и мыладóму (мáлыму).

16) Бяжи́ть бягýнъ риви́ть (ривёть) рявýнъ, хóчить милёнъ калóть.

17) Грóмъ грамы́чить, мыланья́ мы́чить, ади́нъ бéряхъ тáить другóй̆ пыдбавля́ить.

18) Сѣ́лъ бáрянъ на кóнь и паѣ́халъ у вагóнь.

19) Мáлинькяй Ахванáсяй лы́чькямъ пытпая́санъ.

20) Дёрнула важжáми, май̆ кóни заржáли.

21) Рысьтилю́ рагóшку, пасѣ́ю гарóшку, пылажý хлѣ́ба краюшку.

22) Стай̆ть попъ ни́закъ, на ёмъ сóракъ ри́закъ.

23) Пы́тъ палóмъ-палóмъ хóдить бáрыня съ калóмъ.

24) Ны кургáни-ны мургáни стай̆ть кýрица сь сирьгáми.

25) Два валчóнка, чаты́ри хвастёнка.

26) Бисъ кли́ну, бисъ тыпарá мóсъ машшý.

27) У на́съ-у ва́съ пырасёнакъ завя́съ.

28) Со́ракъ цыга́накъ, на днэ́й паду́шки сьпять.

29) Жо́лтинькія саба́чькя у прамётки сиди́ть.

30) Чо́рнинькія саба́чькя ны приклѣ́ти сиди́ть.

31) Виси́ть мата́йцца, хто ни дёть хвата́ицца.

32) Ки́ну зъ бло́шку, вы́рысьтить съ луко́шку.

33) Скро́сь пытало́къ кишку́ прывало́къ.

34) Ма́линькяй жире́пчикъ у пыдваро́тню глиди́ть.

35) Си́вай жирибе́цъ у пыдваро́тью иржо́ть.

36) Си́выя кабы́ла по́ тыргу хади́ла, къ намъ пришла́ пы рука́мъ пашла́.

37) Си́винькяй жире́пчикъ у дьве́рь ни пралѣ́зить.

38) День карьпи́ть, ночь карьпи́ть, пыдъ зато́памъ сьпи́ть.

39) Чо́рныя каро́ва усѣ́хъ пыпаро́ла, бѣ́лай ва́лъ усѣ́хъ падьня́лъ.

40) Съ ко́ньчика зылупи́лся; усѣ́мъ пылюби́лся.

41) Твая́ исъ кало́цца, мая́ изъ бало́цца, схвати́лися баро́цца.

Отгатки.

1) Вѣ́никъ. 2) Серпъ. 3) Замо́къ. 4) Печь, аго́нь, дымъ. 5) Но́жни. 6) Бизьме́нъ. 7) Дьверь атьпира́ють. 8) Гре́бинь съ намы́кай. 9) На ло́тки ѣ́дуть. 10) Кыляса́. 11) Но́шки у стала́. 12) Агуре́цъ. 13) Вѣ́тяръ. 14) Часы́. 15) Вили́кай посъ, свята́я и я́йцы. 16) Громъ и хлѣпъ (хлѣпъ у по́лю пабила гразо́й). 17) Ны стану́ ткуть. 18) Гаршо́къ ну хва́тя. 19) Пукъ сало́мы. 20) Кылыкала́. 21) Нёба, зьвёзды и мѣ́сяцъ. 22) Кача́нъ. 23) Ко́шка. 24) Са́жань дровъ (съ висо́кими ко́ликыми). 25) Ла́пти. 26) Лётъ. 27) Мохъ. 28) Пытало́къ. 29) Каро́въя ма́сла у махо́тки. 30) Замо́къ. 31) Рукамо́йникъ. 32) Кынапли́. 33) Дымъ. 34, 35) Мѣ́сицъ. 36) Си́та. 37) Со́нца. 38) Засло́нка. 39) Ночь, день. 40) Арѣ́хъ. 41) Вада́.

Прибаутки.

143. Прайду́ ву́лицай да кра́ю,
Йдѣ живётъ ми́лка узна́ю.
И ха-хо́-ха, и ха-хо́-ха,
И ха-хо́нюшки май.
Ета ву́лица была́ люби́ма,
А тапе́рь прайду́ я ми́ма.
И ха-хо́-ха...
Пагуля́йкясь до́чичькя,
Паслѣ́днія но́чичькя.
И ха-хо́-ха...
Погуля́йкясь сы́нычькя,
Пасьлѣ́днія зи́мычькя.
И ха-хо́-ха...
Тибѣ́ сы́нычькя ажé нимъ,
До́чькю за́мушъ аддади́мъ.
И ха-хо́-ха...
До́чькю за́мушъ аддади́мъ,
Такé й во́ли ни даді́мъ.
И ха-хо́-ха...
Пыгуля́йтикысь рибя́ты,
Намъ пасьлѣ́дніи диньки́.
И ха-хо́-ха...
Мы ни сва́тыца пріѣ́хыли,
Мы ни дѣ́вакъ выбира́ть.
И ха-хо́-ха...
Мы запи́сыны у̌ салда́ты,
Намъ охо́та зъ дѣ́вкыми гуля́ть.
И ха-хо́-ха...
Иди́, ми́лай, ды тва́я во́ля,
Бись тибé рибя́тъ *даво́ля.*
И ха-хо́-ха...

Усю́ нидѣлю Хаминýю
Я угавáривалъ милýю.
И ха-хó-ха...
Улюби́лся у ласкáлся,
Усю́ нóчькю прытаскáлся.
И ха-хó-ха...
Улюби́лся, урѣ́зылся,
Узя́лъ бы нóжыкъ зарѣ́зылся.
И ха-хó-ха...
Пагуля́йтя вы, рибя́ты,
Пагуля́йтя, мылаццы́.
И ха-хó-ха...
Вы запи́сыны у салдáты,
Дáли вóлю вамъ аццы́.
И ха-хó-ха...
А у салдáты аддадýть,
Такéй вóли ни дадýть.
И ха-хó-ха...
Дадýтъ сѣ́рыю шинéль;
На галóвушку башлы́къ,
И ха-хó-ха...
Ны блисьтя́шшыю винтóвку
Дадýть вóстрай штыкъ.
И ха-хó-ха...
Усѣ́ сидя́ть па пáрычьки,
Маéй нѣ́ту судáрычьки.
И ха-хó-ха...
Усѣ́ сидя́ть, а я стаю́,
Живётъ мой ми́лай ны краю.
И ха-хó-ха...
Май иха-хóнюшки
Мавó нѣ́ту Ахóнюшки.
И ха-хó-ха...
Усѣ́ сидя́ть, а я стаю́

Ажида́ю ми́лку сваю́.
И ха-хо́-ха...
Пайгра́й гармо́шичькя,
Уре́мичькя нямно́жичькя;
Свѣ́тлай пра́зьникъ прывaжу́ —
Гармо́нь на по́лку пылажу́.
Дѣ́тычькя Ната́шычькя,
Залётныя пта́шичькя,
Гало́вку пама́дила,
Чужы́хъ рибя́тъ прива́дила.
Ишо́лъ я ву́лицай широ́кай,
Зашо́лъ кь Хи́мычьки сваéй.
Здра́стуй, Хи́мычькя мая́,
Бѣ́лыя галу́бычькя!
Хо́чишь лю́бишь, хо́чишь нѣтъ,
Ни капѣ́йки де́няхъ нѣтъ.
Ни капѣ́йки ни граша́,
То́лькя сла́ва хараша́.
Я ю ба́тюшки жила́
Пынидѣ́льничала.
Симяры́хъ рыдила́
Ю сё дѣвкай была́.
Што́ та у ро́шшы зышумѣ́ла,
Пабяжа́лъ я туда́ сьмѣ́ла.
Тамъ нашо́лъ я сабѣ́ па́ру,
Лѣтъ сямна́ццыти дивчёнку;
Бро́ви чёрны *якъ* шнуро́чьки,
Рызьвисёлыи глаза́.
Па бе́ришку прахажа́ла,
Сама́ съ сабо́й *рызмувля́ла.*
Ды што́ шъ ты, ми́лка, задаёсься,
У глаза́ имнѣ́ сміёсься.
Ды ни люби́ла была́ бѣ́ла,
А улюби́лась пычирьнѣ́ла.

Твай гла́ски, май бро́ви —
Мы сайдёмся па любо́ви.
Эхъ вы, дѣвки зна́йтя сре́ства,
Ню любля́йтись съ мылалѣства.
Нашто́ стра́ждать во́хать,
Панапра́сну се́рца тро́гать.
У мае́й ми́лки ны гало́вки
Зывили́ся ку́дри ло́вки.
Охъ, кыкъ пайду́ я усатъ зилёнай,
Рызарву́ плато́къ дарёнай.
Чѣмъ дивчёнка винава́та,
Шту на́ ро́сту мылава́та.
Чѣмъ плато́чикъ винава́тъ
Шту ве́сь на ле́нтычки парва́тъ.
У ма́миньки харо́шыя до́чькя
На ву́лицу ни хади́ла рыдила́ сыно́чькя.

Скаска.

144. Жыла́ ба́ба и мушъ. Ба́ба лиха́я, а мушъ до́брай. Вотъ ба́ба заѣ́ла и зыбрани́ла му́жа: мушъ ѣ́дить ны рабо́ту, паха́ть, и гывари́ть: «Жана́, вы́ниси имнѣ́ за́втрикъ»; а жана́ гывари́ть: «Нѣтъ ни панясу́, тако́й-сяко́й разье́тыкай!» Такъ мушъ и рабо́тыить дабѣда ни ѣ́мшы. Приѣ́дить двару́, а ба́ба апя́ть руга́ить. Вотъ мужи́къ ду́малъ, ду́малъ, и наду́малъ. Вотъ ѣ́дить ны рабо́ту и гывари́ть: «Вотъ што, жана́, ни вынаси́ имнѣ́ за́втрикъ!» — «Нѣтъ вы́нису, тако́й-сяко́й!» — «Нирѣ́шъ кра́сныва питуха́!» — «Нѣтъ зарѣ́жу, тако́й-сяко́й». — «И ни пики́ блино́въ». — «Нѣтъ, тако́й-сяко́й, ныпяку́!» «Ну, ни вынаси́ за́втрикъ!» — «Бре́шишь, тако́й-сяко́й, вы́нису». То́лькя мужи́къ запрёхъ ло́шыть, а жана́ ушъ пайма́ла питуха́. Мужи́къ и ду́мыить: «Вотъ ны́ньчи бу́дить за́втрикъ-та. То́лькя мужи́къ уѣ́хылъ паха́ть, а жана́ ушъ за́втрикъ ста́ла гато́вить. Ню сьпѣ́лъ мужи́къ дву́хъ ра́съ абъѣ́хать круго́мъ дисити́ны, — гляди́ть ба́ба ушъ за́втрикъ нисёть. «Вотъ»,

ду́мыйть мужи́къ: «када́ я узна́лъ, какъ жану́ абмани́ть (абману́ть). Вотъ абману́ я іё ишшо́ расъ». Тамъ была́ нидалёка биздо́ная *права́лишша.* Ёнъ узя́лъ то́нинькію жё́рдычькю (до́лжычикъ), палажи́лъ іё чири́съ права́лишша; паза́втрикалъ, пыблыгадари́лъ жану́ и гывари́ть: «Вотъ, што, жана́, ни хади́ па е́тай жё́рдычьки, ды ни триси́сь, а то тамъ *права́лья*, жё́рдычькя то́нинькія». «Нѣтъ, тако́й-сяко́й, тряхну́сь».—То́лькя пашла́ чири́съ е́та права́лья па жё́рдычьки. Узашла́ ны сириди́ну права́лишша, тряхну́лась и пылитѣ́ла туда́.

Вотъ пріяжжа́йть мужи́къ дамо́й — нѣ́тути жаны́. Ёнъ и ду́мыить: «Ну кака́я ни была́ жана́, ды была́ до́ма, а тапе́рь то дѣ́ти крича́ть, то скати́на ни загна́та, то хазя́йства нюбра́та». Паку́да упра́вился, убра́лся и уво́вси ниѣ́мши аста́лся. Пириначава́лъ ночь и ду́мыить: «Кака́я ни была́ ба́ба, ды была́, хучъ самъ ни ѣ́мши былъ, ды усё бы́ла убра́та. Пайду́ папро́быю мо́жить (мо́жи) быть даста́ну іё». Узя́лъ связа́лъ двѣ́ вирёвки и пашо́лъ. Дашо́лъ да права́лья и то́лькя шту апусьти́лъ вирёвку-та чёртъ ухвати́лся зы вирёвку, а мужы́къ и патяну́лъ. То́лькя шту даташши́лъ да кра́ю и ви́дить, шту ни яво́ ба́ба, а съ рага́ми чёртъ. Испужа́лси мужи́къ и нача́лъ тресь вирёвкай, шту́ба стресь чо́рта сь вирёвки абра́тна у права́лишша. Чортъ кыкъ зыкричи́ть: «Мужичёкъ, будь до́брай — ташши́ мине́ вонъ; я табѣ́ даста́влю бага́ства, де́няхъ, *до́брыва*, всяво́, чаво́ то́лькя пажала́йшь! а то папа́ла кака́йта ба́ба съ *кача́лкай*, изьби́ла, усѣ́ рёбры пирьлама́ла и бы́ла загры́зла, усѣ́ ву́хи абгры́зла». Мужи́къ и сыгласи́лся вы́тышшить чёрта исъ права́лишша. Мужи́къ и ду́мыить: «Е́сьли я жану́ вы́тышшу, то имнѣ́ ишшо́ ху́жы бу́дить: ушъ чёрту ву́хи патгры́зла и изьби́ла, а имнѣ́ у во́вся тада́ живо́му нибы́ть. Ана́ ишшо́ зьлѣ́я ста́ла, тапе́рь бяда́». Вы́тышшилъ мужичёкъ чо́рта изъ права́лья, а ёнъ и гывари́ть: «Ну, мужичёкъ, вотъ табѣ́ на́ етатъ кышылёкъ и е́сьли табѣ́ ну́жна бу́дить де́няхъ, то вотъ е́татъ кышылёкъ трихни́ и бу́дуть зьдесь де́ньги нусѣ́ патре́бнысьти и я бу́ду памага́ть табѣ́ у вавсѣ́хъ дяла́хъ и гаря́хъ. Узя́лъ мужи́къ у чёрта кышылёкъ и пашо́лъ дамо́й. Вотъ прихо́дить мужи́къ да-

мóй и вúдить, дѣ́ти грýсный и скучáють па мáтири. Мужúкъ и гыварúть: «Ну, дѣ́ти, чавó скучáть». Тряхнýлъ кышáлькёмъ [1]) и стýкнулъ úмъ абъ лáвку. «Вотъ дéньги, шту намъ нýжны, дѣ́ти!» сказáлъ атéцъ дитя́мъ; аднáка, скóлькя ни скучáли дѣ́ти бизъ мáтири, патамý шта аццóвъ дагля́тъ ни такóй сталъ, кыкъ былъ мáтиринъ зы дитьмú дагля́тъ; то абóрвыны, то зыгризьнёны, то нюмы́ты, то ни вы́мыты. Такъ, скóлькя ни жы́ли дѣ́ти бизъ мáтири но ускóрысти пóмирьли. Мужúкъ дитéй пыхаранúлъ и астáлся адúнъ. Стáла ямý скýчна и грýсна, атскýки сталъ ёнъ вóтку пить, и па кабакáмъ *шша*тáцца: идѣ́ день, идѣ́ ночь *шша*-тáицца ёнъ; то у гризú то у пылú, ни хтó явó ни принимáйть. Вотъ расъ ишóлъ пóзна вéчирамъ дамóй исъ кыбакá пъя́най, а чёртъ ямý ну стрѣ́чу и спрáшивыить: «Хто идѣ́ть?» Мужúкъ и атьвичáйть: — «Пъя́ница, а ты хто?» — «Я — чёртъ». Мужúкъ и гыварúть: — «А éта тотъ сáмай, навѣ́рна, катóрыва я вы́таш-шилъ исъ правáлишша? Чёртъ и гыварúть: «Да, éтатъ сáмай!» — «Ну што шъ, чёртъ, абѣ́шшыная — памагáй мамý гóрю!» — сказáлъ мужúкъ. «А какóя у тибѣ́ гóря, мужúкъ?» — «Какъ ка-кóя? — вотъ жаны́ нѣ́ту у минé, чирúсъ тибé и дѣ́ти май пó-мирьли». — «Ну ни тужú, мужúкъ, жанý найдёмъ». — А какъ ты іё найдёшь-та хто зы минé пайдёть, хáты у минé нѣ́ту, ды хто за пъя́ницу пайдёть-та».

«Ну, вотъ што, мужичёкъ», гыварúть чёртъ: «тóлькя нá три гóда пыдьпишúсь, штупъ вóтки ни пúть, трýпки ни курúть, вó-лысы ни стры́чь, нюмувáцца и у валнэ́й рубáшки хадúть (не перемѣ́нять бѣлье, носить одну и туже рубашку), у стáрыхъ лаптя́хъ, у худóмъ зипунѣ́ и у бальшóй шáпки првáнай и штýба усё éта ни сымáть три гóда и на вýлицу ни выхадúть, тадá я табѣ́ дамъ домъ и жанý мыладýя. Мужúкъ сыгласúлся усё éга испóлнить.

У вадóмъ мѣ́сьти жылъ багáтай купéцъ и былъ у явó ха-рóшай домъ; мужикý пандрáвился, ёнъ и гыварúть чёрту: «Вотъ

---

1) Въ этомъ словѣ *а*, здѣсь и на стр. 111, вѣроятно, по ошибкѣ. *Ч.*

éсьлибы имнѣ́ такóй домъ вы́страить». Чёртъ и гыварúть: «Мы éтатъ кýпимъ домъ. Кадá бýдить прыдавáть, то ни зявáй, пыкупáй, дéньги бýдуть». Вотъ и пашóлъ чёртъ выганя́ть купцá. Забрáлся у купцóвъ домъ и давáй *шутúть:* то у тóмъ углѣ́ зышумúть, то у другóмъ завэ́ить, то столъ запля́шыть, то стýльи заскáчуть (затанцуютъ); усё нидаётъ спакóю купцý ни дéнь, ни нóчь. Купéцъ и па бáпкамъ, и пы выражéйкямъ ѣ́зьдилъ, выражúлъ и гадáлъ и у домъ привазúлъ бáбакъ и выражéякъ; шаптáлъ, и выражúлъ, выганя́лъ и прасúлъ, а усё ничавó ни мóхъ изьдѣ́лыть и никáкъ ямý нильзя́ бы́ла жыть. Ямý и пысавѣ́тывали éтатъ прадáть, а сабѣ́ другóй купúть. Вотъ и начáлъ купéцъ прадавáть и нызывáцца купцáмъ и гыспадáмъ, но нихтó ни жалáлъ купúть. Вотъ мужы́къ юслыхáлъ, и начáлъ пыкупáть éтатъ домъ. Купéцъ и гыварúть: «Идѣ́ табѣ́ купúть, у тибѣ́ дéняхъ нѣ́ту!» Мужúкъ и тáшшить кышылёкъ: «Вотъ у минé дéньги!» Купéцъ и прадáлъ мужикý домъ, а дéньги, штýпъ сичáсъ; купéцъ вúдить шту у кышылькѣ́ дéняхъ мáла. Мужúкъ кыкъ начáлъ таскáть исъ кашалькя́[1]) то зóлыта, то сирябрó и нытаскáлъ пачьтú у двóя бóльши тавó, што купéцъ сь явó вы́прысилъ. Купéцъ глидúть и дýмыить: «Вотъ кышалёкъ-та[1]), самъ мáлинькяй — пачьтú ни видáть, а дéняхъ скóлькя и ишшó зьвиня́ть». Мужы́къ атшытáлъ скóлькя слѣ́дуить, а астальны́и апя́ть у кышылёкъ вы́сыпалъ. Купéцъ пылучúлъ дéньги и сказáлъ мужы́ку»: Ну вы ни бýдитя жить у éтамъ дóмя, изьдѣ́сь штóй-та такóя завялóсь свисьтúть, ды шумúть усё, нидаётъ спакóю ни дьнёмъ ни нóчью». Мужы́къ и гыварúть éта мы узнáймъ какъ вы́гнать, мы вы́гынимъ у насъ нибýдить шутúть.

Вотъ мужы́къ пиришóлъ у éтатъ домъ и сталъ пажывáть сабѣ́. Вотъ шутъ (чёртъ) и гыварúть мужыкý: «Вотъ што, мужычёкъ, займáйся тапéрь выражúть, а я бýду табѣ́ паткáзывать». Мужы́къ и аслáвился бáпкай; стáли кь ямý ѣ́зьдить мужукú, купцы́ и гыспадá выражúть. Камý какóя гóря случúцца, а вонъ усё узнавáлъ. Хто ни придётъ съ какúмъ гóрямъ, усё ямý раскáжить, а ёнъ и пайдётъ у другýя кóмныту гыварúть

шъ шутомъ. Шутъ яму усё раскажыть, а мужыкъ тада раскажыть таму, хто пришолъ кь яму; прапала што, украдина — усё ета узнавалъ, а яму за ета платили многа деняхъ. Вонъ сильна рызбыгатѣлъ и сталъ ушъ деньги пы працентамъ рыздавать. У етамъ горыди жилъ адинъ гыспадинъ и была у яво вочинна многа дитей, и три дѣвушки были ушъ нивѣсты. Нада гыспадину карьмить, пайть, адявать, абувать и наряду пыкупать, а ёнъ абидьнялъ. Услыхалъ, шту у етыва мужука деняхъ многа — и ёнъ ихъ пы працентамъ рыздаётъ. Паѣхалъ гаспадинъ къ мужыку. Пріѣхылъ. Усходить у домъ и видить, шту мужыкъ сидить деньги шшытайть, самъ страшнай, абарванай, грязнай, нюмытай, адьнѣ зубы билѣюцца; полнай домъ дыму. Вотъ гыспадинъ пыдашолъ кь яму, пыздаровкылся. Мужыкъ и гыварить: «Ну, зачѣмъ пріѣхылъ къ намъ гыспадинъ?» Гаспадинъ и гыварить: «Я слыхалъ, шту «вы деньги даётя на працентъ». — «Да, даю»; гыварить мужыкъ: «толькя нужна што нибуть пыдьписать». — «А штошъ я пыдьпишу», гыварить гыспадинъ: «у мине нѣту ничаво такова, што падьписывать». — «А какъ жа, я такъ ни дамъ, ну вотъ што, я пайду падумыю», и пашолъ савѣтывацца шъ шутомъ. Шутъ и гыварить: «Ну вотъ што, мужичёкъ, у гыспадина есь три дѣвки нивѣсты, ёнъ падьпишицца, есьли няддась деняхъ, пушшай аддась любуя зы тибѣ замушъ». Мужыкъ и пашолъ гъ гыспадину и гыварить: «Вотъ што я надумалъ, есь у тибѣ три нивѣсты, есьли падьпишысься, шту бы адну любуя аддать зы мине замушъ, то и деняхъ дамъ табѣ сколькя хочишь». Гыспадинъ и сыгласился любуя дочирю аддать за яво замушъ и пыдьписался. Мужыкъ далъ деняхъ. «Гыспадинъ узялъ деньги и пашолъ дамой», ратъ шту дениxъ ражжылся. «А дѣвки ни пайдуть за яво замушъ», думыить гыспадинъ. Вотъ прашло ета урємя, на сколькя гыспадинъ бралъ деняхъ, а аддать няддалъ патаму-шта узять яму негди была. Мужыкъ ажидалъ, ажидалъ сь диньгами гыспадина; и гыварить: «Нада таперь ѣхать сватать дѣвку»; и паѣхалъ мужыкъ гъ гыспадину. Толькя падьяжжайть гъ дому гыспадина, а гыспадинъ глянулъ у вакно сы

втарóва йтажá и гыварúть: «Ну дóчьки éта па васъ ѣ́дить жанúхъ; я дéняхъ у явó бралъ вамъ ны нарятъ и пыдьписáлси, штóбы аддáть кь éтыму урéмю, а éсьли няддáмъ, то любýя дóчькю аддáть за явó зáмушъ; дéнихъ нéгди узя́ть, вúдна вы выручáйтя минé». Стáршыя кыкъ глянула устрашы́лась и ушлá ны чардáкъ ды тамъ и задушы́лась. Мужыкá стрѣлъ гыспадúнъ, а мужы́къ и гыварúть: «Ну што-шъ ниспóлнилъ сваю пóдьпись ни принёсъ дéньги ва врéмя». Гыспадúнъ и гыварúть: «Дéняхъ нѣ́ту». — «Ну лáдна, я вазьмý сабѣ́ нивѣ́сту, нýка идѣ́ аны́». — Гыспадúнъ пашóлъ искáть дѣ́вакъ, двухъ нашóлъ мéньшихъ, а стáршай нѣ́ту; искáлъ, искáлъ, нѣ́ту, прапáла, а мужы́къ ни хóчить брать мéньшихъ. «Дай стáршыю, бóльша ничавó!» Палѣ́съ гыспадúнъ ны чардáкъ, а анá ушъ зыдушы́лась. Гыспадúнъ сыскачúлъ съ чирдакá и гыварúть: «Нисьчáсья случúлась у насъ!» Мужы́къ и гыварúть: «Какóя гóря?» — «Стáршыя дóчькя зыдушы́лась! Ну выбирáй изь éтихъ любýя. Мужы́къ гыварúть: «Сирéдьнiю вазьмý!» А сирéдьнiя гыварúть: «Нѣ́тъ, ни пáйдý за явó, папáша!» — «Ну, дóчькя миньшáя, вы́ручи ты́ минé — идú за явó зáмушъ!» — «Ну, папáша, я, вѣ́рна, вы́ручу васъ — пайдý за явó зáмушъ». Мужы́къ узя́лъ миньшýя дóчькю и паѣ́халъ виньчáцца, а стáршыю пыхаранúли. Прiѣ́хылъ мужы́къ у свой дóмъ. Шутъ вилѣ́лъ ямý астры́чь гылавý, абабрúть быраду́, ськúнуть ирвáнай зипýнъ и худы́й лáпти, у бáню схадúть вы́мыцца и духáми патпрáвицца. Мужы́къ такъ и зьдѣ́лылъ: патстры́хъ вылacá, абабрúлъ бырадý, ськúнулъ зипýнъ, рубáшку и худы́й лáпти, вы́пырилси, вы́мылси, снырúдúлси пыкупéчицки и паѣ́хылъ виньчáцца. Пывиньчáлси и паѣ́хылъ хъ тéсьтю у гóсьти съ мыладóю жанóй. Падьяжжáйть гъ дóму, а изъ дóму, са втарóва йтажá смóтрють атéцъ мать и сястрá. «Хто éта къ намъ ѣ́дить?» спрáшиваить дóчькя, а гыспадúнъ и гыварúть: «Éта зять съ маéю дóчькiю!» Кыкъ глянула éта — «ухъ какóй ёнъ красúвай, чавó я ни пашлá за явó зáмушъ», и *зыжурúлась* бáрышня. Атéцъ съ мáтирью стрѣ́ли зятя зъ дóчькяй, пригласúли у домъ съ рáдысью, пригласúли гастéй, и пашóлъ у йхъ абѣ́тъ. Сирéдь-

нія дочькя залѣзла на чардакъ ды тамъ и зарѣзылась атъ стыда и совисьти, шту миньшая сястра замушъ вышла, за такова красавца, а ана асталась у дѣвкахъ. Гыспадину была горя, но ёнъ забылъ пра яво атъ радысьти, шту любимыя яво дочькя вышла за такова красавчика и быгача. Хватился гыспадинъ сиредьняй дочьки, а ей нѣту набѣдя и ни гуляить зъ барышними, ёнъ то у ту, то у другуя *комныть*, а дочьки и нѣту, вотъ ёнъ кинулся ны чардакъ, а ана и ляжить зарѣзына тамъ. Сыскачилъ ёнъ у испугя сь чирдака гъ гастямъ и гыварить: «Ну, вотъ што, госьти май, астался я адинъ таперь бизъ дочакъ — старшыя зыдушылась, а сиредьнія зарѣзылась, млатьчію замушъ аддалъ». Тутъ и коньчился балъ. Нычили хыранить другуя, а зять съ мыладой жаной паѣхылъ дамой и толькя падьяжжаить къ свыяму дому, а шутъ кь яму ну стрѣчу, сьміёцца; и гыварить мужыкъ: «Чаво ты сміёсься?» — «Какъ ни сьміяцца, ты адну узялъ сабѣ, а я дьвѣ узялъ сабѣ!» — Такъ и коньчилась свадьба гарямычныя. Зъ горямъ тѣхъ двухъ пыхаранили, а ета замушъ вышла, и стали жить двоя, а шутъ тада ушъ удалился ать ихъ.

Скаска пры Струя и Струиху.

145. Жили были Струй и Струиха; у ихъ была адна дочькя. Струиха умярла, а Струй зъ дочькяй асталпсь. Вотъ Струй и жанился — узялъ сабѣ жану съ тримя дычирьми — адна была аднагласка, другая двухгласка, а третья трёхгласка и была у ихъ карова. Вотъ мачьчиха и пысылаить патьчирицу карову стиречь и даёть ей работу: дисятакъ прядива [1]) и пукъ виритёнъ и приказывыить: «Вотъ ни гуляй, штуба прядива была атпрядина и ны клубокъ сматана». Дась ей съ сабой [2]) хлѣба заваляшшихъ кусочькявъ и *скорычикъ*. И пагонить струива дочькя

1) Десять горстей прядева — льну или замашекъ; прядево считаютъ горстми; когда выбираютъ лёнъ, вяжутъ пучками его, а потомъ и мнутъ пучками и каждый пучокъ составляетъ горсть.

2) Съ сабой — употребляется въ значеніи завтракъ, обѣдъ или *полдни*; когда ѣдутъ изъ дому куда на день или меньше, то говорятъ «сабиритя съ сабой».

каро́ву сьтире́чь. Пригóнить ны траву́ и заплáчить-зыгалó-сить: «Карóвушка-мáтушка, мáчиха у мине́ лихáя, далá имнѣ́ рабóту дися́такъ пря́дива и пукъ вирптёнъ, штýба пря́дива ат-пря́сь и ны клубóчикъ сматáть, а идéшь имнѣ́ éту рабóтушку-мýку пырабóтать». Карóвушка и гывари́ть: «ни плáчь и ни тужы́, крáсныя дѣ́вушка, улѣ́сь ка мнѣ́ ýшка у лѣ́выя, а вы́лись у прá-выя, усё дѣ́ла твáё бýдить спрáвлина!» Дѣ́вушка такъ изьдѣ́-лыла: улѣ́зла у лѣ́выя ýшка, а вы́лизла у прáвыя, и ви́дить, шту клубóчикъ ляжы́ть у карóвушки падъ нóсамъ, дѣ́ушка радá-ни-пóмнить, узя́ла кусóчьки хлѣ́бушка какі́я далá ей мáчиха и аддаёть карóвушки. Карóвушка хлѣ́бушка паѣ́ла и дѣ́вушка па-гнáла іё дамóй. Приганя́ить дварý и гывари́ть мáчихи: «На мá-тушкъ!» А мáчиха и дýмыить: «Охъ, какъ скóра атпря́ла, я самá никадá па стóлькя ни пря́ла; éта нянá на пря́ла, éта ей дѣ́уки патџабля́ли»; и дýмыить: «А вотъ прываж́у я іё съ сваéй дóчь-кяй». Ны другóй день и гывари́ть: «Ну, струйва дóчькя, гани́ карóву стирéчь!» и даёть ей апя́ть дися́тыкъ ильнý и пукъ вири-тёнъ, и прикáзывыить: «Вотъ штупъ атпря́ла и ны клубóкъ сма-тáла. Даёть ей съ сабóй *заля́ныхъ* и зываля́ныхъ скóрычакъ, и гывари́ть сваéй дóчири аднаглáски: «Дóчькя, гани́ сь ей карóву и пыгляди́ за ей, хто ей пря́дива придéть, а то ей дѣ́вки пря́дива прядýть, а анá и́хъ хлѣ́бамъ кóрьмить». Вотъ аднаглáска и па-гнáла съ струйвай дóчькяй карóву. Приганя́ють карóву ны травý, карóва стáла хади́ть. Струйва дóчькя стáла пря́дива прясь, а самá и дýмыить: «Какъ бы имнѣ́ абманýть аднаглáску, штупъ карóва апя́ть имнѣ́ атпря́ла, ну пастóй дай я іё стáну искáть [1]), а нá мóжить быть засьнёть»; и гывари́ть анá: «Систри́ца, прясь хыладнó, давáй я тибѣ́ пыишшý пакýда сóлнушка абагрѣ́йть?» — «Ды нá пыишшы́», гывари́ть анá. Вотъ струйва дóчькя и ны-чалá искáть и гывари́ть сабѣ́ пытихóнькю: «Сьпи глазóкъ, сьпи глазóкъ, а вонъ и заснýлъ. Струйва дóчькя пытихóнькю пыдь-ня́лáсь, узялá пря́дива и хлѣ́пъ и пашлá хъ карóвя, увéсь хлѣ́пъ

1) Искать на головѣ у ней вшей.

изь мяшо́чькя вы́сыпала на траву́ каро́ви, и гывари́ть: «Каро́вушка-ма́тушка, у мине́ ма́чьчиха лиха́я дала́ дися́такъ пря́дива и пу́къ виритё́нъ, штупъ пря́дива атпря́сь и ны клубо́чикъ смата́ть, а идѣ́шъ имнѣ́ е́ту рабо́тушку пырабо́тать». Каро́вушка хлѣ́бушка паѣ́ла ды и гывари́ть: «Ни тужы́, кра́сныя дѣ́вушка, улѣ́сь ка мнѣ́ у ву́шка лѣ́выя, а вы́лись у пра́выя, дѣ́ла тваё́ бу́дить спра́влина». Дѣ́вушка такъ изьдѣ́лыла у лѣ́выя ву́ха улѣ́зла, а у пра́выя вы́лизла и дѣ́ла іё́ усё́ спра́влина, ана́ и ви́дить у каро́вушки пыдъ насо́мъ ляжы́ть клубо́чикъ атпря́динъ и сма-та́нъ. Струи́ва до́чькя узя́ла клубо́чикъ, пыблыгадари́ла каро́ву и пашла́ буди́ть ма́чихину до́чирю аднагла́ску. «Устава́й систри́ца, паго́нимъ каро́вушку дамо́й, я ушъ атпря́ла пря́дива. Аднагла́ска уста́ла и пагна́ли каро́ву дамо́й. Вотъ приганя́ють дамо́й, стру́и́ва до́чькя и пыдаё́ть ма́чьчихи клубо́чикъ: «На, ма́тушка, клубо́чикъ». Ма́чиха и спра́шивыить у сваё́й до́чири аднагла́ски: «Ну што́, аднагла́ска, вида́ла хто стру́и́вай до́чьки пытцабля́лъ прясь?» А аднагла́ска гывари́ть: «Нѣ́тъ, ма́тушка, я ни вида́ла, хто пыцыаб-ля́лъ прясь». Ма́чиха и зыкрича́ла ны сваю́ до́чькю: «А, ты то́лькя спать, а ни дѣ́ла дѣ́лыть, я тибѣ́ пасла́ла за стру́и́вай до́чькяй глидѣ́ть, хто ей пря́дива придё́ть, а ты сама́ спать у́-у-у така̀я — сяка́я, аднагла́ска, ну пыгади́ за́у́три пашлю́ двухгла́ску и прикажу́ шту́ ба ни спа́ла, а глидѣ́ла за е́й». Вотъ ны друго́й день апя́ть прыважа́и́ть стру́и́ву до́чькю стире́чь каро́ву и гывари́ть: «Стру́и́ва до́чькя, гани́ каро́ву, ды на́ дися́тыкъ пря́дива и пукъ виритё́нъ, пря́дива атприди́ ны клубо́чикъ смата́й!» и даё́ть ей апя́ть-тыки заля́ныхъ ско́рычакъ. И пысыла́ить сваю́ до́чькю двухгла́ску: «Ну гани́, до́чькя, съ стру́и́вай до́чирью каро́ву и глиди́, хто ей придё́ть пря́дива и каму́ ана́ хлѣпъ аддаё́ть!» Вотъ и пагна́ли каро́ву стру́и́ва до́чькя и ма́чихина дочь двугла́ска. Пригна́ли, каро́ва ста́ла хади́ть, стру́и́ва до́чькя пря́дива прясь и ду́мыить: «Тыё́ абману́ла, на́да и е́ту абману́ть», и гывари́ть: «Систри́ца хыладно́ прясь, дава́й пайшшымся». — «Дава́й». — Стру́и́ва до́чькя ста́ла иска́ть двугла́ску и гывари́ть: «Спи глазо́къ, спи друго́й, спи глазо́къ, спи друго́й», ана́ и засну́ла.

Струйва до́чькя уста́ла, узяла́ пря́дива и хлѣпъ, и пашла́ хъ каро́вя. Хлѣпъ аддала́ каро́ви, а сама́ и гывари́ть: «Каро́ушка-ма́тушка, у мине́ ма́чиха лиха́я, дала́ дися́такъ пря́дива и пукъ виритёнъ и вилѣла атпря́сь и ны клубо́къ смата́ть, а идёшъ имнѣ́ ету работу пыработать!» Каро́ва и гывари́ть: «Ни пла́чь и ни тужы́ кра́сныя дѣ́ушка, улѣ́сь имнѣ́ ву́шка у лѣ́выя, а у пра́выя вы́лись, усё дѣ́ла тваё бу́дить спра́влина!» Дѣ́вушка такъ и зьдѣ́-лыла: улѣ́зла ву́шка у лѣ́выя, а у пра́выя вы́лизла, и ви́дить шту клубо́чикъ падъ но́самъ ляжи́ть у каро́ви. Дѣ́ушка узяла́ клубо́чикъ пыблыгадари́ла каро́вушку и пашла́ буди́ть ма́чихину до́чкю. «Систри́ца, устава́й, паго́нимъ каро́вушку дамо́й, пара́ гнать, я ушъ пря́дива атпря́ла». И пагна́ли каро́ву двару́. Струёва до́чькя и гывари́ть на ма́чиху: «На, ма́тушка, клубо́чикъ». Ма́чиха узяла́ клубо́къ и спра́шывыи́ть у сва́ей до́чири: «Ну, до́чькя, вида́ла, хто прялъ пря́дива струёвай до́чири?» — «Нѣтъ, ма́тушка, ни вида́ла; я спа́ла». — Мать и нычала́ руга́ть сваю́ двугла́ску: У-у-у ду́ра, така́я-сяка́я, за́втри я трёгла́ску пашлю́, на уви́дить, хто ей пря́дива придёть». Ны друго́й день апя́ть прывважа́йть струёву до́чирю каро́ву стире́чь и даёть ей дися́такъ пря́дива, пукъ виритёнъ и гывари́ть: Шту́ба пря́дива бы́ла атпря́дина и ны клубо́къ смата́на». Даёть ей заля́ныхъ, зываля́шшихъ ку-со́чькявъ хлѣ́ба и гывари́ть: «Ну, гани́, стру́йва дочь каро́ву стире́чь, а ты до́чькя трёгла́ска глиди́ за ей». И пагна́ли аны́ каро́у стире́чь. Вотъ пригна́ли ны траву́, каро́ва ста́ла хади́ть, а стру́йва дочь ста́ла прясь пря́дива и ду́мыйть: «На́да и ету *абма-ни́ть*», и гывари́ть струёва дочь: «Систри́ца, прясь хыладно́, дава́й па́йшшымся!» И ста́ла стру́йва дочь иска́ть ма́чихину до́чирю и пригава́ривать пытихо́нькю: «Сьпи глазо́къ, сьпи друго́й!» а пра трётяй забы́ла; два засну́ли, а трётяй глиди́ть, ни сьпи́ть. Струёва до́чькя пымалёнькю уста́ла, узяла́ пря́дива и хлѣпъ и пашла́ хъ каро́вушки. Пыдашла́, аддала́ хлѣпъ. Каро́ва паѣ́ла, а дѣ́вушка и гывари́ть: «Каро́вушка-ма́тушка, ма́чиха у мине́ лиха́я, дала́ дися́такъ пря́дива и пукъ виритёнъ, штупъ пря́дива атпря́сь и ны клубо́чикъ смата́ть!» — «Ни тужи́, ни гарю́й, кра́сныя дѣ́вушка,

улѣ́сь ка мнѣ у лѣ́выя ву́шка, а у пра́выя вы́лись усё дѣ́ла тваё бу́дить изьдѣ́лына!» — Дѣ́вушка такъ изьдѣ́лыла: улѣ́зла у ву́шка лѣ́выя, а вы́лизла у ву́шка пра́выя и ви́дить, шту клубо́чикъ ляжы́ть у каро́ви пыдъ насо́мъ. Дѣ́вушка узяла́ клубо́чикъ, пыблыгадари́ла каро́ушку и пашла́ буди́ть сяcтру́ ма́чихину до́чирю. «Систри́ца устава́й пара́ гнать каро́ушку, я ушъ атпря́ла пря́дива». Трёгла́ска уста̀ла и пагна́ли каро́вушку дамо́й. Пригна́ли каро́ву дамо́й и гывари́ть струёва до́чькя на ма́чиху: «На, ма́тушка, клубо́чикъ». Ма́чиха узяла́ клубо́къ и спра́шывыить у до́чири трёхгла́ски: «Ну, што, до́чькя трёхгла́ска, ви́дила, хто струёвай до́чири пря́дива придёть?» — «Вида́ла ма́тушка хто придёть струёвай до́чири пря́жу — каро́ва! «Ма́чиха и зыкрича́ла»: «Какъ, така́я-сяка́я, ишъ хто ей пря́жу придёть!» и зыкрича́ла ны сымаво́ стырика́ Струя́: «Зарѣ́шъ каро́ву, тако́й-сяко́й, ишъ ана́ до́чири пря́жу пря́ла!» Зыруга́ла стырика́. Стари́къ и сыгласи́лси зарѣ́зать каро́ву. Струёва до́чькя и пашла́ хъ каро́ви на дво́ръ и гывари́ть: «Каро́вушка-ма́тушка, хатя́ть тибѣ́ зарѣ́зать за то, шту ты имнѣ́ пря́ла!» — «Ну ни бири́ ничаво́, кра́сныя дѣ́вушка, и ниѣ́шь маво́ мя́са, а то́лькя вазьми́ маю́ трибуху́ ды ки́шки, вы́ниси ны гаро́тъ, вы́вылi iё тамъ и зарэ́й!» — Прасьти́лась стру́ийва до́чькя съ каро́вай и пашла́ къ струю́, сваму́ аццу́. «Радимай ба́тюшка, я нибу́ду ѣ́сь ни са́ла ни мя́са каро́вэйва, а то́лькя да́йтя имнѣ́ адну́ трибуху́ сь кишка́ми». Ате́цъ сказа́лъ ма́чихи: «Мая́ дѣ́вка ни хо́чить ѣ́сь ни са́ла ни мя́са каро́въива, а то́лькя про́сить трибуху́ сь кишка́ми?» Ма́чиха и гывари́ть: «Пуска́й вазьмёть, така́я-сяка́я на́ *глыву* надѣ́нить!» Зарѣ́зыли каро́ву са́ла и мя́са прибра́ли, а трибуху́ сь кишка́ми стру́ийвай до́чьки адда́ли. Ана́ узяла́ и́хъ вы́вылила ны гаро́дя. На е́тамъ наво́зи вы́расъ сатъ, тако́й харо́шай, шту нигдѣ́ тако́ва са́ду и не́ была. Разъ былъ привкра́снай день и сёстры три ро́дныи и читьвёртыя ни ро́дныя, стру́ийва дочь, гуля́ли у е́тамъ саду́. Сатъ былъ при даро́гя и вь е́татъ привкра́снай день ѣ́хыли купцы́ во́кыла е́тыва привкра́снывa са́ду, и ви́дють, шту у е́тамъ саду́ ду́жа хырашы́ я́блычьки: усё крыснабо́кыи; и ви́дють, шту

дѣ́ушки гуля́ють па са́ду. Вотъ и гываря́ть купцы́: «Кра́сный дѣ́ушки, хто намъ я́блычькя сарьве́ть, таво́ мы за́мушъ вазьмё́мъ!» Вотъ усѐ три дѣ́вки дыстава́ли, дыстава́ли, и пры́гыли и мята́лись, а я́блычьки усё кь ве́рьху пыдыма́лись, а стру́йва дочь какъ то́лькя прытяну́ла руку́, такъ я́блычьки са́ми и нави́сьли; ана́ сарва́ла ды и пыдала́ купца́мъ. Чири́зъ нѣ́скылькя уре́мя пріяжжа́ють е́ти купцы́ къ струю́ сва́тать яво́ до́чирю. Стру́й и гывари́ть жанѣ́: «Какі́й-та, лю́ди пріѣ́хыли сва́тать маю́ до́чькю, аддади́мъ, ай нѣ́тъ?» А жана и гывари́ть: «А чаво́шъ нядда́ть, мы іё аддади́мъ, а сатъ намъ аста́ницца». Стру́й прасва́талъ до́чькю адда́лъ іё за́мушъ. Купцы́ узя́ли е́ту дѣ́ушку, пысади́ли іё и пывизьли́ и за и́ми сатъ пашо́лъ. Живё́ть готъ, живё́ть два, а у го́сьти ни ѣ́дить къ ма́чихи сацо́мъ. Тада́ и на́ка́зывыйть ма́чиха: «Скажи́тя мае́й па́дьчирицы, чаво́ ана́ ни ѣ́дить къ намъ у го́сьти, што́ *на* чѣ́мъ абижина мной». Ей *пирька́за́ли*, шту ма́чиха ей *прика́зывыла* пріяжжа́ть у го́сьти. Ана́ пыпраси́лась у му́жа ѣ́хать у го́сьти, и у ей ушъ былъ ма́льчикъ, и іё атпусьти́ли у го́сьти съ ма́льчикымъ. Вотъ пріѣ́хыла стру́йва до́чькя къ струю́ у го́сьти. Ма́чиха стрѣ́ла и́хъ; «ми́лыя до́чькя пріѣ́хыла у го́сьти»; угасьти́ла іё и аста́вила нычава́ть. «Охъ, до́чькя! сынка́ тваво́ знать не́кыму пыкупа́ть и папа́рить? дава́й я васъ папа́рю!» Нытапи́ла ба́ню и нычала́ іё па́рить, а сама́ узяла́ вѣ̀никъ и нычала́ іё вѣ́никымъ хлыста́ть и пригава́риватъ: «Рысь съ по́ля, бяжы́ у по́ля; рысь съ по́ля, бяжы́ у по́ля!» А *на* вы́скычила изъ ба́ни бизъ руба́шки и пабѣ́гла у по́ля. Ма́чиха вы́пырила ма́льчика и ны другой день сабра́ла сваю́ до́чирю двугла́ску и прывади́ла съ ма́льчикымъ іё за мѣ́ста стру́йвай до́чири. Іё тамъ ню зна́ли шту е́та ни стру́йва дочь и ни мать е́тыму ма́льчику, а ма́льчикъ усё кричи́ть; день кричи́ть, другой кричи́ть. Двугла́ска и гывари́ть: «Ня́нюшки-ма́мушки, сниси́тя ма́льчика у по́ля пыгуля́ть и прикажи́тя»: Рысь съ по́ля! биги́ съ по́ля: тваё дитё пла́чить, тва́йхъ груде́й хо́чить!» а са́ми пылажи́тя яво́ и атайди́тя. «Аны́ пыниси́ли яво́ у по́ля, пылажи́ли на тра́уку и зыкрича́ли: «Рысь съ по́ля! биги́ съ по́ля: тваё дитё

пла́чить, тваи̌хъ груде́й хо́чить!» Вотъ струе́ва до́чькя и биги́ть *вылчині́хай*, падьбяга́и̌ть къ свыяму́ сы́ну, тряхну́лась зы кусто́мъ и ста́ла апя́ть же́ньшынай, пыкарьми́ла сваво́ сы́на и пылажи́ла апя́ть на то мѣ́ста идѣ̀ ёнъ ляжа́лъ, а сама́ атпра́вилась апя́ть ны сваё мѣ́ста. Вотъ ня́ньки узя́ли ма́льчика и принисьли́ дамо́й, а ёнъ и пла́кать пириста́лъ. Ны другóи̌ день апя́ть нача́лъ пла́кать. Вы́шалъ стру́и̌вай до́чьки мушъ и ви́дить шту сатъ сталъ со́хнуть и пта́шки *запривны́ли* пириста́ли пѣ́ть. Вотъ прихо́дить у домъ и гывари́ть: Мылада́я книги́ня! што́и̌ та какъ вы съѣ́здили къ сваéй ма́тушки, такъ ма́льчикъ сталъ крича́ть и у саду́ ни ве́сила: сатъ сталъ со́хнуть и вя́нуть и пта́шки запривны́ли пириста́ли пѣть?» и спраси́лъ у ня́някъ: «Ня́нюшкимáмушки! куда́ вы но́ситя ма́льчика? какъ вы сно́ситя такъ и пириста́нить крича́ть». Ня́ньки и атьвича́ють: «Мыладо́и̌ князь! мы яво́ но́симъ у по́ля; ни е́та яво́ мать, като́рыя до́ма, а та яво́ мать, като́рыя у по́лю». Вонъ и вилѣ́лъ и̌мъ несь ма́льчика у по́ля. Аны́ узя́ли и пынисьли́ ма́льчика у по́ля на то мѣ́ста идѣ̀ и ра́ньшы бы́ли. А самъ адѣ́лся и пашо́лъ за и̌ми у слѣ́тъ. То́лькя аны́ пылажы́ли ма́льчика ды ста́ли крича́ть: «Рысь съ по́ля, биги́ съ по́ля!» Ана́ пыдьбяжа́ла, тряхну́лась зы кусто́мъ — во́лчья шку́ра дало́й, а *на́* и ста́ла же́ньшынай и ста́ла карьми́ть сы́на, узяла́ яво́ на́ руки и ко́рьмить, а мушъ зашо́лъ зъ за́ди наки́нулъ ны іё тулу́пъ и павёлъ дамо́й. Приво́дить дамо́и̌, а двугла́ска и зыкрича́ла: «Каку́я ты сяку́ю *нагы́шку-галы́шку* привёлъ?!» А вонъ и гывари́ть: «Нѣ́тъ, е́та ни така́я-сяка́я, а е́та мая́ жана́, а е́та ты, така́я-сяка́я вѣ́дьма!» Узя́лъ стру́и̌ву до́чькю сныриди́лъ, а ма́чихину до́чькю узя́лъ къ *сто́и̌лыму* жиряпцу́ за хво́съ привяза́лъ, вы́вялъ яво́ сы двара́ и пусьти́лъ у чи́стыя по́ля пыгуля́ть сь е́ю. Кыкъ пашо́лъ конь гуля́ть па чи́стыму по́лю и пы широ́кыму лушку́ и разнёсъ іё: идѣ̀ кусто́чьки, тамъ іё кишо́чьки; идѣ̀ ко́чьки, тамъ іё по́чьки; а идѣ̀ лушки́ тамъ іё *трибушки́*.

Вотъ юся́ ска́ска ды канца́, намъ па рю́мычьки винца́ и пы кусо́чькю пирашка́.

Эта пѣсня поется дѣвушками до свадьбы, когда онѣ узнаютъ имя жениха и невѣсты.

146. Звòнкыя грóмкыя у лѣ́ся арѣ́шинка;
Званьчéй клёну у лѣ́ся нé была —
Умнѣ́й Ари́нушки у раду́ нé была.
Умныя-разу́мныя сѣ ляса́ прашла́, сѣ́ дряму́чій;
У вадно́мъ лѣ́си заблуди́лыся.
Пыдашла́ Ари́нушка ка быстро́й рикѣ́
Пыдашла́ Ива́нывна ка быстро́й рикѣ́
Кри́кнула га́ркнула гро́мкимъ го́лысамъ:
«Хто ныдъ рякóй, хто ныдъ бы́строй пиривóшшичькямъ?»
Пада́лъ го́лысъ, пада́лъ го́лысъ сё Ива́нушка:
«Я ныдъ рякóй, я ныдъ быстрóй пиривóшшичькямъ.
Я шъ пы тибѣ́, Ари́нушка, сё бая́ръ пришлю́,
Я шъ пы тибѣ́ Ива́нывна бо́льшихъ пришлю́».
«Я зъ бая́рими, Ива́нушка, сё нпѣ́жжывыла,
Я зъ бо́льшими Сирьгѣ́ивичъ сё нпѣ́жжывыла».
«Я пы тибѣ́ Ари́нушка, я самъ пріѣ́ду,
Я пы тибѣ́, Ива́нывна, я самъ пріѣ́ду».

Разсказъ крестьянина о лѣшемъ.

147. Ади́нъ расъ иду́ я пó лису, удру́хъ слы́шу хтóй та пишшы́ть зы балóтамъ. Пагóда былá мóкрыя — дошъ ишóлъ. Пашóлъ я зы балóта, брáцъ мой, глять кыкъ шшаня́ты лахмáтый, мóкрый, ёжуцца, жму́цца, вижжáть, а зы кустóмъ ишшó штóй та чёрныя сиди́ть, ви́дна мать и́хъ, брáцъ мой. Жáлка имнѣ́ стáла. Сьнялъ я чикьмéнь ды и накры́лъ и́хъ. Глять патхóдить мужы́къ, лахмáтай, здаравéннай, висóкай, стрáшнай. Жу́тка имнѣ стáла, а вонъ и гывари́ть: «Спаси́ба табѣ́, тапéрь скажы́ имнѣ́, што у тибѣ́ нпла́дна дóма?» Я, брáцъ мой, испужáлси ды и гыварю́: «Вотъ што, брáцъ мой, у мнинé лóшыди калѣ́ють, какъ каку́я ни куплю́, усё пздыхáють». А ёнъ, брáцъ мой, и гы-

ваpи́ть: выхади́ на Ягóряй на я́рмынку, я бу́ду тамъ, минѣ́, брáцъ мой, гывари́ть, аты́шшишь такъ: у минѣ́ бу́дить тапóръ за пóйсамъ, а тыпари́шша съ сучькёмъ». Пашóлъ брáцъ мой на Ягóряй на я́рмынку. Хажу́ па кóннай, гляжу́ лышыдéй и явó выглядывыю; глять крáсьниньчкяй пыясóкъ на днóмъ мужыку́ и тапари́шша съ сучькёмъ за пóйсамъ. Я пыдашóлъ. «А-а-а!» гывари́ть: «лашáтку купи́ть, пайдёмъ». Пашли́ мы, брáцъ мой, хади́ли, хади́ли, наси́ла вы́брыли. Старгавáлись, купи́ли. Вотъ ёнъ и гывари́ть, брáцъ мой: «Кыкъ пыдьвидёшь къ выратáмъ, сьними вóбрать и пусьти́ їё на двóръ, идѣ́ анá стáнить, тамъ ты и павѣ́сь ей камя́гу, а самъ у выскрисéнья ми́жду ву́триняй и абѣ́дьняй пастáвъ у ву́гылъ дьвѣ́ быраны́ хрёсъ-нá-хрисъ да и сять падь и́хъ». Вотъ я, брáцъ мой, тахъ та изьдѣ́лылъ. Сѣлъ пыдъ быраку́ у выскресéнья, гляжу́ стари́къ здыравéннай пыдашóлъ къ маéй лóшыди пагля́дялъ, пахлóпалъ її́; и сь тѣхъ поръ слáва Бóгу живу́ть лóшыди ничавó.

Крестьянинъ самъ слышалъ этотъ разсказъ, но передаетъ, какъ будто это съ нимъ случилось.

Пѣсни, которыя поются въ другихъ деревняхъ.

148. Кали́на съ мали́най рáна у пóли рысьцвялá.
У éту пару́ урéмичка минé мать радилá.
Нисабрáмши анá съ рáзумамъ скóра зáмушъ аддалá.
Далéча далéча ны чужу́я стырану́.
Чужáя старóнушка бизь вятрá суши́ть-круши́ть.
Чужóй атéцъ съ мáтирью бизь бяды́ журя́ть-браня́ть.

Деревня Вязьма, Троснянской волости, Мещовскаго у. 1897 года, 21 декабря. Пѣла Аграфена Васютичева, женьщина лѣтъ 26 приблизительно.

Арьтельная пѣсьня.

149. Рызарёныя путь дарóшка, рызарёна ды Масквы́.
Ну ды хтошъ éту ширóкыю дарóшку рызари́лъ?

Рызари́лъ е́ту путь даро́шку — ниріятиль воръ хранцузъ.
Рызарёмши путь даро́шку у сваю́ зе́млю жить ушо́лъ.
Кы Пары́шу пыдашо́лъ Пары́шъ го́рытъ усхвали́лъ.
—Нихвали́ся воръ хранцу́зъ сваи́мъ сла́вным Парышо́мъ —
Какъ у на́шива царя́ есь палу́чча то́лькя пыславнѣ́я «Рыс-
привкра́сныя жись Масква́!»
Рыспривкра́сныя жись Масква́ усе́й Расе́и крысата́,
кыралёчкамъ чесь хвала́.
Ди́кимъ ка́мнямъ услана́ жалты́мъ пяско́мъ усы́пана.

Деревня Вязьма. 21 декабря. Пѣла она же.

150. *Мальчики и дѣвочки считаются; рибяты и дѣвки шшитаюца.*

Андаль-ба́ндаль тура́сей
исъ талёнски бурнасе́й;
пѣ́на, э́на бу́цъ.
Та́ма я́ма глубака́;
та́ма мы́шки игра́ли;
адна́ мы́шка акалѣ́ла
всяму́ свѣ́ту надаѣ́ла.
Та́ма свѣ́тъ рысьсвята́лъ —
кы́къ дали́на краса́
и ка́минь бѣ́лъ кы́къ снѣ́хъ;
ра́съ, два́, три́
бу́димъ двоя́ я́ и́ ты́.

Серьпейскъ. Разсказчикъ—дѣвочка 12 лѣтъ.

151. Стры́ньчики-валы́ньчики на ко́рыбя ладыньчики
сучо́къ-тыпаро́къ выражи́ла выражо́къ;
ишла́ свинья́ пы́ бару́, ѣ́ла траву́ либяду́;
ташши́ть вылачи́ть дирѐвьица во́нъ.

Село Никитино.

Артельная пѣсня.

152. На то́мъ бе́ришку Дуна́я, Дуна́я
Пириво́съ Ду́ня диржа́ла, диржа́ла.
Припѣвъ: Въ ро́щи кали́на тёмна,ниви́дна
сало́въюшки ни паю́ть; въ ро́щи кали́на
тёмна ниви́дна сало́въюшки ни паю́ть.
Пришо́лъ гъ Ду́ни ба́тюшка, ба́тюшка;
Пирьвизи́ка до́чушка, до́чушка.
Припѣвъ: Въ ро́щи кали́на тёмна, ниви́дна . . . . .
Ушъ какъ я Васъ ниждала́, ниждала́,
Пириво́щичкавъ ни наняла́, ни наняла́.
Припѣвъ: Въ ро́щи кали́на . . . . .
Пришла́ гъ Ду́ни ма́тушка, ма́тушка:
Пирьвизи́ка до́чушка, до́чушка.
Припѣвъ: Въ ро́щи кали́на . . . . .
Ушъ какъ я Васъ ниждала́, ниждала́,
Пириво́щичкавъ ни наняла́, ни наняла́.
Припѣвъ: Въ ро́щи кали́на . . . . .
Пришли́ гъ Ду́ни братъ съ сястро́й—
братъ съ сястро́й:
Пирьвизи́ка Ду́нюшка, Ду́нюшка.
Припѣвъ: Въ ро́щи кали́на . . . . .
Ужъ какъ я Васъ ниждала́, ниждала́:
Пириво́щичкавъ ни наняла́ ни наняла́.
Припѣвъ: Въ ро́щи кали́на . . . . .
Пришо́лъ гъ Ду́ни ми́лай друхъ—ми́лай друхъ;
Пирьвизи́ка Ду́ня въ лу́хъ—Ду́ня въ лу́хъ.
Припѣвъ: Въ ро́щи мали́на всё ста́ла ви́дна
сало́вьюшки всѣ паю́ть. 2 раза.
Ушъ какъ я тибе́ дру́хъ ждала́, дру́хъ ждала́.
Пириво́щичкавъ наняла́, наняла́.
Припѣвъ . . . .

Пѣлъ мужчина лѣтъ 22 приблизительно, пріѣхавшій изъ Серпейска.

Пѣсня артельная.

153. Пасудитя дѣвки сами какъ растаца имнѣ съ вами.
Припѣвъ: Я на вулицы была видила милова,
а вонъ мине не видалъ стала низдарова.
Исъ калоца вада ильёца надамной милай сміёца.
Припѣвъ: Я на вулицы была видила милова . . . . .
Мая мила платья мыла, а я любавался,
мая мила патанула, а я засьміялся.
Припѣвъ: Я на вулицы была видила милова . . . . .
Гаварилъ имнѣ милай Миша
буть милашичка патиша.
Припѣвъ: Я на вулицы была видила милова . . . . .
Натъ пріёмамъ воранъ крачить,
мая милка слёзна плачить.
Припѣвъ: Я на вулицы была видила милова . . . . .
Натъ пріёмамъ воранъ въёца
у милашки серца бъёца.
Припѣвъ: Я на вулицы была видила милова,
а вонъ минѣ ни видалъ стала низдарова.

Село Шалово. 1897 года, 16 декабря. Пѣла женщина лѣтъ 20 приблизительно.

Разсказы безъ соблюденія особенностей произношенія.

О дворовомъ и домовомъ.

154. У крестьянина «Зуйкя» отъ колодца ушли лошади. Мать его «у питухи» вышла на дворъ и говоритъ: «Хазяянъ! лошыди прапали, што найдуцца ай нѣтъ?» — «Найдуцца!» говоритъ, такъ весело. А идѣшь йхъ йскать?» — «Ступайтя хъ Курску, туда!» — захохоталъ и зашумѣлъ въ уголъ. Зуёкъ шилъ не далеко отъ Курска. Ему написали все случившееся. Онъ заявилъ въ волостномъ правленіи о пропажѣ лошадей, разсказалъ какія примѣты лошадей, все это записали. Вскорѣ лошади оказались у

«уря́дьника», къ которому привели ихъ крестьяне, поймавъ на улицѣ.

Крестьянка говоритъ, что когда она говорила съ дворовымъ, то у нея «виски дыбамъ ста́ли» и по двору какъ будто кто свисталъ.

Крестьяне, какъ не учившіеся нигдѣ, такъ и учившіеся въ сельскихъ школахъ, твердо вѣрятъ, что «двыраво́й глиди́ть зы лышидьми́, адну́ лу́чча любить, другу́я ху́жа; адно́й даётъ наéсса у во́лю, друго́й ме́ньшы, а то и у во́вси ни ко́рьмить, а цѣ́лыю ночь ката́йцца; а када́ и ўсѣхъ лю́бить».

Выйдетъ крестьянинъ на дворъ ночью, а лошадь «мо́крыя» (вспотѣла) стоитъ и къ «*ка́мяги*» нейдетъ «каси́цца». Начнетъ крестьянинъ подводить её къ комягѣ, а она вся дрожитъ. Пока крестьянинъ стоитъ на дворѣ, она будетъ ѣсть, а какъ только онъ уйдетъ, она «во́прымитью» отъ комяги отскочитъ.

Въ знакъ своей любви къ лошади дворовой «зыплята́итъ касу́» лошади. Коса представляетъ перепутаный «прячъ» (прядь) гривы. Онъ такъ закрученъ, что его разобрать невозможно. Онъ завитъ, связанъ особыми узлами, къ нему приплетены другія «причи́» длинныхъ волосъ, такъ, что большая часть гривы перепутана. Лошади, которыхъ «двыраво́й» любитъ, бываютъ «гла́жа» (сытѣе) тѣхъ, которыхъ онъ не любитъ. Онѣ должны «прихади́цца пы двару́» (быть опредѣленной масти).

Всѣ домашнія животныя должны быть опредѣленной масти, или, межъ ними не должно встрѣчаться такой масти, которая не нравится дворовому. Если животное не по двору, то оно долго не проживетъ. Начнетъ худать и въ концѣ-концовъ издохнетъ или удавится въ изгороди на дворѣ. Дворовой то «падъ забо́ръ» (къ забору) его подвалитъ, такъ, что ему и не встать; то въ «камя́гу» ввалитъ вверхъ ногами (комяги висятъ не высоко или стоятъ на навозѣ). Иногда издыхаютъ нѣсколько коровъ или лошадей сразу; тогда зовутъ бабку-ворожею. Она наговариваетъ воды, «глиди́цца въ неё» (смотритъ въ воду и узнаётъ отъ кого случилось: отъ чернаго глаза, или отъ чернаго мужчины, или отъ

русаго или же еще отъ чего; она иногда скажетъ отъ кого, а то такъ только головой покачаетъ, поморщится и скажетъ «худо́й часъ»), «крапи́ть» (брызжетъ вѣничкомъ по стѣнамъ, крышѣ и въ воздухѣ). Гдѣ-нибудь въ столбу изъ сучка вытаскиваетъ волосокъ или *во́лонку*, или какой-нибудь зубъ или же и еще что. Иногда сама вкладываетъ подобные предметы. Если кошка «придёцца ни пы дvару́», то домовой будетъ кидать её большею частію съ печи объ полъ, съ потолка объ полъ сѣней, а не то и просто изъ угла въ уголъ. Кошка сначала «арёть благи́мъ ма́тамъ», а потомъ избитая замолчитъ. Кидаетъ онъ ее большею частью ночью и когда народу въ избѣ мало — одинъ или двое.

«Дымаво́й» иногда и хозяевъ не долюбливаетъ и ненавистную кошку «запу́сьтить пря́ма у капу́сту» (во щи броситъ съ печи) во время ужина.

Бывали случаи, что и домовому не спускали: залѣзетъ на ночь погрѣться въ печь «ни захришшо́ныю ды аткры́тыю». Утромъ хозяйка накладетъ дровъ, «захре́сьтить» печку и подтопитъ. Какъ станетъ жарко ну и пойдетъ орать во все горло «вижжы́ть, мяву́чить, бре́шыть пы саба́чью, пла́чить, чаво́, чаво́ ни дѣ́лыить, а хъ канцу́ канцо́въ зажа́рицца и зымалчи́ть». Бывали случаи кошку принимали за домового. Но если узнаютъ, что это кошка, то выпустятъ, домового жъ никогда (больше закрещиваютъ). Дворовой и домовой «вяшшу́ють». Дворовой плачетъ, шумитъ на дворѣ, его спрашиваютъ къ худу или къ добру. Смотря по отвѣту и ожидаютъ бѣды, горя и несчастья; рѣдко предсказываетъ радость, почти никогда.

Домовой «кулупа́ицца». Спящую бабу такъ исщипетъ, что съ недѣлю ходитъ съ болью въ рукахъ, ногахъ или въ другомъ мѣстѣ. Щипетъ онъ исключительно женщинъ. Я нѣсколько разъ видѣлъ эти ущипы, синія пятна, круглой формы. Проходятъ онѣ безъ всякихъ средствъ, но медленно.

Взвалится ночью домовой на бабу и начнетъ давить, держитъ руки, перекреститься нельзя, молитву не вспомнитъ. Домовой не слѣзетъ пока баба не прочтетъ «Во́ччу, али Бугуро́-

дицу, али Васкрёсныю (Отче нашъ, Богородице, Да воскреснетъ Богъ), или пока не выругаетъ неприличнымъ словомъ или же спроситъ «хъ ху́ду ай гъ дабру́» онъ отвѣтитъ «хъ ху́ду» и уйдетъ.

Крестьянки говорятъ, что домовой тяжелый, мохнатый, съ большими руками.

Одна крестьянка спала въ горницѣ (въ холодной избѣ). Вдругъ ночью домовой началъ тянуть у нея сви́ту (халатъ изъ крестьянскаго сукна) изъ подъ головы. Она стала читать молитвы, а сама держитъ одежду и надавливаетъ всѣмъ тѣломъ. Не помогаютъ тутъ и молитвы. Она начинаетъ его ругать неприличными словами. Онъ выдернулъ свиту изъ подъ нея, да и ушолъ вонъ изъ горницы. «Ишь ты, ничи́стыя си́ла, такъ тыки́ и ни праня́лся, знать замёрсъ сви́та нужна́ ста́ла».

На другой день она узнала, что это былъ ея внукъ, собиравшійся въ ночное и искавшій своего халата.

О лѣшемъ.

155. Крестьянка одна была въ полѣ во время жнива. Всѣ ушли обѣдать, а она подгоняла свою «казу́» (полоску, которую она жала, сравнивала съ полосками другихъ). Взглянула она къ лѣсу, а отъ лѣса «шага́ить, идёть, кричи́ть здыравѐннай, вы́шы лѣ́су, кыкъ чилавѐ́къ». Она испугалась, бросилась бѣжать, а онъ за нею шагаетъ едва не нагналъ её. Крестьянскія дѣти, а такъ же и сами крестьянки (рѣдко мужчины) разсказываютъ, что когда онѣ за грибами или за ягодами зайдутъ въ лѣсу въ малознакомое мѣсто, потеряютъ изъ виду въ которой сторонѣ ихъ деревня, то къ нимъ, часто случается, подойдетъ мужчина и предложитъ идти за нимъ. Долго онъ ихъ такъ водитъ, грибы или ягоды перемѣшаетъ съ листьями, травой и землей; и если имъ не встрѣтится человѣкъ, который и выведетъ на дорогу, то онѣ ходятъ такъ и до слѣдующаго утра, вокругъ одного и того же мѣста. Начинаетъ водить предъ вечеромъ, когда становится

въ лѣсу темно. Тоже бываетъ и съ дѣтьми, которыя поведутъ лошадей въ ночное поздно. Обыкновенно мальчикъ ѣдетъ по лѣсу, вдругъ лошади сворачиваютъ съ дороги въ лѣсъ, вокругъ болотъ; мальчикъ плачетъ, старается направить лошадей на дорогу, онѣ идутъ всё дальше въ лѣсъ. Мальчикъ пугается, плачетъ, лошади настораживаютъ уши; наконецъ попадаютъ куда-нибудь къ «Глухому озеру [1])» или «Горѣлу болоту [2])», а то и въ «Озеро [3])». Мальчикъ плачетъ, читаетъ «Го́споди Іису́се»... бьетъ лошадей, а онѣ лѣзутъ дальше въ осоку, наѣдаются и выходятъ въ концѣ-концовъ или къ дому или къ табуну своему или чужому. Иногда лѣшій въ видѣ сердитаго злого, старика, похожаго на́ сторожа лѣса, водитъ, а иногда и невидимъ. Вообще крестьяне говорятъ, что лѣшій громаднаго роста, покрытый волосами. Называютъ его хозяиномъ лѣса (рѣдко); лѣ́шымъ, аньчу́ткай, замѣ́ста сьвятъ.

О водяномъ.

156. Водяной живётъ главнымъ образомъ въ глухихъ мѣстахъ. Въ «вяршѝнахъ» (ложбина, по которой течетъ вода во время половодья) есть ямы довольно глубокія, удаленныя отъ деревни; въ этихъ то ямахъ и живетъ онъ. Крестьяне называютъ эти ямы и мѣстность вокругъ нихъ «дурны́ми или нихаро́шими мяста́ми». Ночью одному страшно мимо проѣхать: водяной можетъ испугать лошадь или загнать въ яму. Купаться въ полдень тоже опасно; можно залиться (т. е. утонуть).

Давно еще, лѣтъ двадцать тому будетъ, пошли мальчики купаться, а у одной крестьянки былъ одинъ сынишка. Онъ тоже побѣ́жалъ съ ними. Мать грозила посѣчь его если онъ пойдетъ купаться, но онъ не послушался и отправился. Мальчики при-

1) Мѣстное названіе болота, обросшаго вокругъ густо кустами лозъ. 2) Болото въ которомъ когда то горѣлъ торфъ. 3) Большое болото, все лѣто влажное бываетъ. Въ этихъ трехъ болотахъ живётъ много змѣй сравнительно съ другими мѣстами; они считаются нехорошими мѣстами, пристанищемъ лѣшихъ.

бѣжали къ ямѣ, бросились раздѣваться. Непослушный сынишка прежде другихъ вскочилъ въ воду, всплылъ на средину и началъ тонуть. Одинъ мальчикъ бросился было на помощь, но и его началъ тянуть за ногу. Онъ кое-какъ выбрался и больше ужъ не полѣзъ въ воду, а первый такъ и утонулъ.

Обыкновенно, когда кто тонетъ, говоритъ, что кто-то за ногу тянетъ въ воду; иногда даже трудно бываетъ вырвать у него утопающаго.

«Выдяной» ловитъ по дорогѣ, заводитъ въ нехорошія мѣста и заставляетъ купаться. Спасаются только тѣ, которые перекрестятся, прочтутъ молитву или пѣтухъ прокричитъ (если ночью). Водяной встрѣчаетъ, пугаетъ и вообще блуждаетъ недалеко отъ своего мѣста.

Одна крестьянская дѣвушка, лѣтъ семнадцати, шла 29 іюня поздно вечеромъ домой мимо лѣса; ей попался на дорогѣ старикъ, и взялся проводить её. Долго онъ водилъ её по лѣсу, потомъ подвелъ къ сажелкѣ и говоритъ: «Иди!» Дѣвушка перекрестилась. Смотритъ — она стоитъ на берегу сажелки и едва не упадетъ въ воду. Пропѣли пѣтухи и она кое-какъ добралась до дома.

Въ ночномъ крестьяне стерегли лошадей въ вершинѣ, близъ нехорошаго мѣста. У нихъ происходилъ споръ: одни оспаривали существованіе разныхъ духовъ, другіе наоборотъ говорили, что это напрасно только думаютъ. Вдругъ въ «круглой ямѣ», что-то плеснулось. Побѣжали смотрѣть. Изъ воды выбиралась лошадь вся мокрая. Всѣ заключили, что её столкнулъ въ воду... Крестьяне всѣхъ духовъ иногда называютъ «замѣста сьвятъ», или большею частію «шутъ».

Шутъ иногда пугаетъ лошадей въ ночномъ: лошади ходятъ смирно, вдругъ весь табунъ встрепенется и бѣжитъ версты за полторы или за двѣ. Никто не въ состояніи поймать лошади. Обыкновенно шутъ гоняетъ лошадей въ дурную погоду, когда идетъ дождь или поднимется сильный вѣтеръ; гонитъ онъ ихъ отъ одного нехорошаго мѣста къ другому такому жъ и, немного погодя обратно къ первому.

Крестьяне говорятъ, что ложится поперегъ рубежа или межи нельзя: въ полночь шутъ, катаясь, можетъ раздавить.

«*Примѣты*» [1]).

157. Въ канунъ Новаго года «заки́дываютъ» серьги. Лѣтъ десять тому назадъ, какъ самые лучшіе дома крестьянъ принимали къ себѣ закидывающихъ серьги; теперь же это дѣлаютъ только въ тѣхъ домахъ, въ которыхъ есть зачинщицы этого обряда.

Молодки, дѣвушки и дѣти собираются въ указанные дома вечеромъ часовъ съ 6-ти. На столъ ставятъ «да́йлинь или падо́йникъ» наливаютъ его водой, кладутъ туда уголей, овса и хлѣба, накрываютъ полотенцемъ и опускаютъ туда серьги и кольца. Единственная или старшая дочь (хотя и не хозяйка) садится за средину стола, остальныя размѣщаются вокругъ стола сидя и стоя и начинаютъ пѣть «зага́тки» [2]); послѣ каждой изъ нихъ вынимаютъ кольцо или серьгу и отдаютъ тому, кому оно принадлежитъ. Когда всѣ кольца и серьги вынуты, крестьянки разбираютъ овесъ, хлѣбъ и уголь. Приходятъ домой и завязываютъ овесъ, уголь и хлѣбъ въ кончики платка и покрываются имъ на ночь или же кладутъ ихъ подъ подушку и потомъ судятъ о жизни въ этомъ году по виденному сну. За многочисленностью колецъ и серегъ «зага́тки» повторяются однѣ и тѣ же.

Загатки.

1. За рѣ́чкыю мужы́ки бага́тый грябу́ть зо́лыта лапа́тыми, чи́ста се́рибра луко́шками. Каму́ вы́ницца таму́ збу́дицца (повторяется послѣ каждой «зага́тки»).

2. Пы праву́лку хажу́ пылате́нца стилю́.

3. Кыкъ у стѣ́нки сучё́къ то́та мой мужичё́къ.

---

1) Т. е. обычаи.

2) Подблюдныя пѣсни.

4. Сьви́лся клёнъ сы бирёзыю, свы́кся па́ринь сы дивчёнкыю.

5. Идёть кузьне́цъ исъ ку́зницы, адна́ пала́ ва сто́ рубле́й, друга́я у ты́сячу, само́й шу́бы сме́ту не́ту.

6. Брысь, ко́шка у пичу́рку спать.

7. Ды кыкъ на́ ниби три ра́дуги, у бага́тыва мужыка́ три ра́дысьти.

8. Ушъ ты, мать ма́я, миси́ тѣ́ста, стано́въ пираги́: хъ табѣ́ сваты́, ка мнѣ́ жынихи́.

Объясненія.

1. Къ богатству. 2. Къ смерти. 3 и 4. Къ свадьбѣ. 5. Къ богатству. 6. Къ смерти. 7. Къ радости. 8. Къ сватамъ или гостямъ.

1 января. Василія кесарійскаго.

Варятъ и начиниваютъ кашей «васюка́» [1]).

Въ канунъ Крещенія Господня.

«Захре́шшивыють» двери, окна, ворота, устье въ печкѣ и т. д. — дѣлаютъ мѣломъ или углемъ кресты на дверяхъ, притолкахъ, надъ окнами, съ боковъ оконъ и внизу подъ окнами; во всѣхъ постройкахъ и внутри ихъ.

Въ однихъ деревняхъ это дѣлаютъ въ канунъ послѣ обѣда, а въ другихъ межъ заутренней и обѣдней въ самый день Богоявленія.

Въ Крещеніе кладутъ въ воду мѣдную иконку или крестикъ въ домѣ, а въ колодецъ пускаютъ тоже деревянный крестикъ, какъ только идутъ утромъ первый разъ по воду. Въ Крещенье варятъ «хря́шшыкъ» часть мяса съ грудной костью иначе «груди́нка».

29 февраля. Св. Касьяна считаютъ сердитымъ, немилосерднымъ.

9 марта. Жаворонки пекутъ для людей, шары и шарички для скота. Лошадямъ по одному крупному каждой; коровамъ по

1) Желудокъ свининный.

меньше по одному тожъ; свиньямъ по нѣсколько на каждую, овцамъ по два каждой — смотря по тому, сколько должны приносить дѣтенышей, столько и даютъ шаровъ.

25 марта. Въ Благовѣщенье птица гнѣзда не завиваетъ. Воронъ началъ закладывать гнѣздо, да на конскомъ волосѣ удавился.

Въ Вербное воскресенье (входъ Господній въ Іерусалимъ), вечеромъ не зажигаютъ огня, чтобы не было захвата [1]) въ пшеницѣ.

Въ Свѣтлое Воскресенье самую средину крестикъ сверху кулича срѣзаютъ и прячутъ до посѣва. Во время посѣва, завязываютъ «да́рычкю» [2]) въ конецъ полотенца; на этомъ полотенцѣ носятъ сѣвалку [3]) во время сѣянья.

23 апрѣля. Георгія Побѣдоносца (Ягоряй). Весь домашній скотъ, исключая свиней, выгоняютъ «на́ рысу» до зари съ вербою со свѣчей, съ которою стояли въ Вербное воскресенье въ утрени или обходили вокругъ храма въ Свѣтлое Христово Воскресенье съ крестнымъ ходомъ, и съ иконою Георгія Побѣдоносца. Скотъ гонятъ «на́ зилинь» (на озимь), пасутъ его до тѣхъ поръ, пока роса спадетъ. Вербу втыкаютъ на своихъ загонахъ [4]), а свѣчу прячутъ къ слѣдующему разу.

Во время выгона скота на росу, колдуньи отнимаютъ молоко у коровъ. Бываетъ это такъ: а) Колдунья кладетъ двѣ палочки на дорогѣ крестообразно и какая корова пройдетъ чрезъ эти палочки, будетъ давать молока меньше обыкновеннаго: оно уйдетъ къ колдуньѣ; б) колдунья беретъ, прежде нежели коровы напьются, въ рѣкѣ воду, и какая корова напьется въ этомъ мѣстѣ будетъ давать молока меньше: оно уйдетъ къ колдуньѣ; в) колдунья впереди коровъ собираетъ росу, и коровы, которыя бу-

---

1) Жженые черные колосья въ пшеницѣ на корнѣ. Происходятъ по объясненію крестьянина отъ сильной молніи. 2) Частицу пасхи или просфоры называютъ дарычка; хлѣбъ называютъ иногда «даръ Божій». 3) Корзина изъ которой сѣютъ сѣмена. 4) Полоса земли.

дутъ ѣсть траву, съ которой снята роса, дадутъ молока меньше: оно уйдетъ къ колдуньѣ.

Одна крестьянка по секрету, увѣряла, что ея сосѣдка въ этотъ день брала воду въ рѣкѣ, когда можно было взять её въ колодцѣ ближе. Она же видѣла, какъ та клала палочки на дорогу и потомъ унесла ихъ домой (крестьянку эту считаютъ колдуньей).

Одинъ крестьянинъ вывелъ лошадей «на́ расу». Пустилъ ихъ, связалъ обрати и ходитъ себѣ вокругъ лошадей. Вдругъ, смотритъ кума его собираетъ росу въ подойникъ. Онъ тихонько, незамѣченный ею, почти рядомъ съ ней идетъ и собираетъ росу на обрати [1]), а самъ приговариваетъ: «Што кумѣ́, то имнѣ́». Принесъ обрати домой, повѣсилъ ихъ. Пришла пора коровъ доить, съ обратей молоко и потекло. Тогда то крестьянинъ догадался, зачѣмъ нужна была роса кумѣ.

Межъ крестьянками постоянно питается ненависть къ какой-нибудь бабѣ, которая много масла продаетъ, а молока бываетъ для семейства вволю. Многіе крестьяне, боясь, что отнимутъ молоко у коровъ, не выгоняютъ ихъ рано, а когда солнце хорошо обогрѣетъ землю.

Въ день Вознесенія Господня. Ходятъ въ рощу дѣлать яичницу каждое семейство отдѣльную или нѣсколько небольшихъ семействъ одну. Когда поѣдятъ яичницу бросаютъ ложки вверхъ, чтобъ ленъ «до́льши» былъ (былъ высокимъ).

Въ Троицынъ день. Освящается овощь и ягоды. Съ растеній, какія только есть въ огородѣ: лукъ, картофель, подсолнечникъ, крыжовникъ, смородина, вишня, яблоня и др., берутъ листья и вѣточки и, прибавляя къ нимъ луговыхъ цвѣтовъ и вѣточекъ деревьевъ, несутъ въ церковь. Идя изъ церкви мимо пруда бросаютъ нѣкоторые крестьяне вѣнки [2]) въ воду и, если вѣнокъ долго плаваетъ, значитъ тотъ, кому принадлежалъ вѣнокъ проживетъ долго и обратно, если вѣнокъ потонетъ значитъ — умретъ.

---

1) Уздечки изъ пеньковыхъ веревочекъ.

2) Букеты изъ травы, вѣточекъ деревьевъ и цвѣтовъ.

24 іюня Иванъ Купáла. Ночью съ 23 на 24 надо всѣми кладами, которые пролежали время, назначенное имъ тѣми кто клалъ, горятъ свѣчки иногда всю ночь ярко, а то гаснетъ, то снова загорается. Цвѣтетъ папоротникъ надъ кладами.

24 іюня утромъ собираютъ Ивановскую росу, умываются ею и берегутъ, какъ лекарство отъ болѣзней. Собираютъ травы и вяжутъ пучками, просушиваютъ, а зимою употребляютъ отъ кашля и другихъ болѣзней, заваривая вмѣсто чая преимущественно «я́гыдьникъ» (вѣточки земляники), мяту садовую, «багарóдицкую траву» и нѣкоторыя другія.

29 іюня. Ап. Петра и Павла (Пятровъ день). При восходѣ солнце играетъ т. е. замѣтны бываютъ всѣ цвѣта солнечнаго спектра.

20 іюля. Послѣ «Илья́» (Ильина дня) купаться считаютъ опаснымъ, потому что можно простудится, скорѣе, нежели когда-либо еще.

29 августа. Усѣкновеніе главы Іоанна Предтечи (Иванъ пóснай). Считается грѣхомъ ѣсть картофель съ красной корой, а нѣкоторые говорятъ, что все шарообразное грѣхъ ѣсть.

24 декабря. Говѣютъ «да звязды́» (до появленія вечерней зарницы. Лѣтъ пять тому назадъ мальчики ходили «калядакать». Толпа мальчиковъ съ 2-мя мѣшочками — для хлѣба и мяса ходитъ подъ окнами и кричитъ хоромъ: «Каляда́, каляда́, па капýни Рыжаства́, блинъ ды лепёшка у зáдьнія акóшка. Тётъ! дай сáла кусóкъ, штупъ твой бóравъ былъ висóкъ, а ни дашъ сáла ды пирагá свядý карóву зы рагá». Хозяйка даетъ имъ ломоть хлѣба и мяса кусочекъ. Обойдя всю деревню, колядовщики отправляются къ «бабылкѣ» (бѣдныя крестьянки) и продаютъ ей свой сборъ. Деньги, копѣекъ 30, 40 или 50, дѣлятъ не поровну: старшіе получають больше.

25 декабря. Если приходятъ два христославщика вмѣстѣ, то овцы будутъ «кати́ть дваешки» (будутъ приносить двойни). Для разговѣнія легкое, чтобъ быть легкимъ весь годъ.

26 декабря. Бáбьи каши, праздникъ крестьянокъ. Молодыя и старыя крестьянки ѣздятъ въ гости къ роднымъ.

Вечерами въ святки не работаютъ, а ходятъ играть въ жмурки по очереди въ дома, гдѣ есть играющія крестьянки (дѣвушки и молодки). Ту, которая «вóдить» (ловитъ съ завязанными глазами) сильно бьютъ «жутáми» или «жгутáми» (хлыстъ свитый изъ платка или пеньки). Послѣ игры въ жмуки играютъ въ «лапту». Кому достанется водить, кладетъ голову на колѣни одной изъ неиграющихъ, голову накрываютъ, чтобъ не видно было, кто ударитъ. Крестьянки становятся полукругомъ около той, которая водитъ и тѣми жъ «жутáми» одна или нѣсколько сразу бьютъ по спинѣ (довольно сильно). Водящая вскакиваетъ отъ удара и угадываетъ (по тяжести хлыста и по лицу), кто ударилъ; если угадаетъ, то слѣдующая ложится, а если нѣтъ, то опять первая.

Святками крестьянки мотаютъ пряжу на клубки, чтобы лучше вились кочанья капусты. Другіе-жъ противъ этого говорятъ у беременныхъ животныхъ будутъ завиваться «чирёвы» (кишки) и дѣтёныши будутъ давиться отъ этого.

Святками крестьянки наряжаются цыганами и цыганками. Подвязываютъ усы и бороду изъ овчинки. Одѣваются одни въ лохмотья, другія въ лучшую одежду: въ пиджаки, полушубки (иногда вывороченые шерстью вверхъ), поддевки тонкаго сукна. Наряженые приходятъ туда, гдѣ играютъ въ жмурки, а оттуда идутъ къ болѣе гостепріимнымъ хозяевамъ. Играютъ на гармоникѣ (если есть), пляшутъ, разговариваютъ, поддѣлываясь подъ говоръ цыганъ; торгуются, дерутся, ворожатъ, пьютъ водку, если поднесутъ и т. п.

На масляницѣ наряжаются такъ же и наряжаютъ «кабы́лу»: длинный снопъ соломы, скелетъ головы лошади на палкѣ, все вмѣстѣ покрываютъ веретьемъ, придавая форму лошади. Подъ веретье становятся двое молодыхъ парней, которые и служатъ конечностями для «кабы́лы». Съ гармоникой, звономъ въ косы и бубенчики водятъ кобылу по деревнѣ; пляшутъ и поютъ пѣсни.

Нѣкоторые крестьяне подносятъ водки вожакамъ «кобылы» и ея конечностямъ.

№№ 106—157 записаны лѣтомъ 1900 года.

А. Косогоровъ.

Записи Ивана Кортукова,

сына крестьянина села Шалова, Писковской волости, Мещовскаго уѣзда.

Прибаутки.

1. У по́ли пта́шичка лита́ить зылатыя пёрушки
Бы́ть же, бы́ть же мнѣ дивчёнки на чужо́й старо́нушки.
Шыкыла́дная канхве́тка
Чаво́ хо́дишь ка мнѣ рѣ́дка.
Въ по́ли пта́шичка лита́ить руко́й сча́стья ни вазьмёшь
Пра́во, пра́во сча́стье у Бо́га сваё́й судьбы́ ни минёшь.
Минѣ́ ми́лай засуши́лъ
Живу́я у гро́бикъ пылажи́лъ
Накры́лъ аси́нывай даско́й
Астался съ го́рькiю таско́й.
Въ по́ли пта́шичка лита́ить распѣва́ить хырашо́,
А маё сирдечка со́хнить сыма́ ни зна́ю атчаво́.
Дѣ́вушка ни тра́вушка
Ни вы́рыстить бизъ сла́вушки,
Дѣ́вушка на по́жуньки
Сла́ва па даро́жуньки.
Ми́лай сбру́ю начища́етъ
Сва́тацца сбира́сца
Сбру́я я́сна конь гнядо́й
Ни за мно́й ли мыладо́й.

Ми́лка ми́лка ми́лочка
Ни сча́стная судьби́нычка
Кыда́ са мной рыста́нисся
Скажи́ каму́ дыста́нисся.
Ми́лай мой карма́ньчикъ твой атда́й маю *каси́нычку*,
Ми́лая харо́шая въ карма́ня ни пало́жина.
Я наде́ну пла́тья бе́ла
Што́бы се́рца ни бале́ла,
Я падша́льникъ галубо́й
Па люби́ мине́ друго́й.
Ушъ ты ми́лыя мыя́ што ты взду́мыла скыза́ть
Пывязу́ть мине́ у сылда́ты ты нибу́дишь прывыжа́ть.
Пы рабо́таю я у тя́тиньки пасле́дняныкій гадо́къ
За суко́нпаю паддёвку ды за шо́лкавай плато́къ.
Палучи́ла письмяцо́
На пара́тное крыльцо́
Ни пило́сь ни е́лося
Прочита́ть хате́лася.
Ишёлъ я ве́рхамъ и шёлъ я ни́замъ
У мила́шки домъ съ карни́замъ
Пы зало́ченый крыле́цъ
Мо́жна вы́пить и приле́чь.
Отдала́ сваё кале́чка на Зяно́вку пынаси́ть
Изъ со́хла маё сирде́чка ни магу́ я вырати́ть.
Пайду́ вы́йду на крыле́чка пыкача́ю гылаво́й
Да ни е́дить ли мой ми́ляныкій къ Пятро́ву дню дамо́й.
Пайду́ вы́йду зы варо́ты пушшу́ го́ласъ пы зари́
Пуща́й ми́линькяй паслу́шаить припе́вачки маи́.
Ми́лай мой пайдёмъ дамо́й пайдёмъ мая́ забáвница,
Пайдёмъ мая́ заба́вница съ висёлыва гуля́ньица.
Мила́шичка мали́ Бо́гу
Што́бы аста́лся атъ пріёму
Кыда́ аста́нусь атъ пріёму
Пирвиньча́юся съ табо́ю.

Сапóжнички часы́ нóсють
Подъ акóшкамъ хлѣ́ба прóсють,
У сапóжничка и у партнóва
Прыклятá душá у живóва,
Кто сапóжничка палю́бить
Тотъ па вѣ́ки прóклятъ бу́дить.
Я у нисчáстьицу радилась и у нисчáстью возрыслá,
Мнóга, мнóга я дивчёнка худóй слáвы пирнислá.
Скóлькя у тя́тьки ни рабóтай
Тя́тьки дворá ни сыбирёшь
Сваю́ си́лушку палóжишь
Въ чужи́ лю́ди жить пайдёшь.
За стикля́нными двиря́ми
Стыя́ть бáнки съ жирибья́ми
Ты милáшка стой ни стой
Тощу́ жéрибій шастóй.
Ушъ ты ми́лыя мая́ распалю́блиныя
У тибѣ́ сурóвыя пытстáвка ни падрублиная.

Послѣ каждой точки припѣвъ:

Ни забу́ть какъ заву́ть а то я помирáю
Привяди́тя мнѣ́ тавó кавó я жилáю.

Артельная пѣсня.

2. Какъ оди́нъ то исъ улáновъ
Былъ наѣ́зничикъ лихóй.
Онъ пражи́вши ади́нъ гóдикъ
Съ жанóй своéй мыладóй.
Онъ пражи́вши рыспрасти́лся
Скызáлъ буть жинá вѣрнá.
Бу́ду вѣрнá ды маги́лы
Сказáла ему́ жанá.
Рóвно три́ года прастрáнствалъ
Сражáлся онъ сы врагóмъ.
Онъ уби́вши супастáта

Сваи́мъ *ме́чёмъ*[1]) и капьёмъ
Свиде́тели ево́ ра́ны
И груть сво́ во креста́хъ.
Пое́халъ ула́нъ дамо́й, дамо́й
Къ жане́ сваи́й мыладо́й.
Падъе́зжа́етъ бли́зъ къ Ура́ли
Къ Ура́льскимъ берега́мъ.
Ево́ въ Ура́ли устре́ча́ли
Ево́ ба́тюшка радно́й.
Здра́ствуй ба́тюшка радно́й мой,
Здра́ствуй сынъ мой мыладо́й.
У мине́ до́ма усё здаро́ва
У тибе́ сынъ мой бе́да́,
Бе́да́, бе́да́ ни былыша́я
Жана́ сы́на радила́.
Я сы́на сваво́ прышша́ю
Жану́ сво́лачь ни когда́.

Хороводныя пѣсни.

3. Какъ сиво́дняшняй динёкъ рызыбра́лъ де́вакъ хмялёкъ.
Вотъ ка́лина вотъ мая́ ма́лина́.
Рызыбра́лъ де́вакъ хмялёкъ полюби́лъ іё парнёкъ.
Вотъ ка́лина и т. д.
Палюби́лъ пыдхвати́лъ ны кара́бликъ пысади́лъ.
Вотъ ка́лина и т. д.
На кара́бликъ пысади́лъ на Дуна́й ре́чку пусти́лъ.
Вотъ ка́лина и т. д.
Дуна́й ре́чка ни прима́етъ ка бе́ришку прибиваетъ.
Вотъ ка́лина и т. д.
Ка бе́ришку бережо́чку ка зилёнаму лужо́чку.
Вотъ ка́лина и т. д.

1) Здѣсь е, конечно, по ошибкѣ. *Ч*

На зелёнамъ на лужо́чку весь я динёчикъ пробыла́,
Вотъ ка́лина и т. д.
Весь я динёчикъ пробыла́ друшка́ ми́лыва ждала́.
Вотъ ка́лина и т. д.
Я ждала́ ждала́ ждала́ на си́лушку дыждала́сь.
Вотъ ка́лина и т. д.
Наси́лушку дыждала́сь запла́калась залила́сь.
Вотъ ка́лина и т. д.
Запла́калась залила́сь на шéюшку бро́силась.
Вотъ ка́лина и т. д.
Ушъ ты ми́линькяй ты мой расбиссо́вѣсный тако́й.
Вотъ ка́лина и т. д.
Расбиссо́вѣснай тако́й за чѣмъ хо́дишь ка ино́й.
Вотъ ка́лина и т. д.
За чѣмъ хо́дишь ка ино́й выхвыля́исся ты мно́й.
Вотъ ка́лина и т. д.
Выхвыля́исся ты мно́й мае́й ру́саю касо́й.
Вотъ ка́лина и т. д.
За маю́ ру́сую касу́ сваты́ сва́тались.
Вотъ ка́лина и т. д.

4. Зы ради́ла минѣ́ мать ма́тушка,
За ради́ла минѣ мать ма́тушка.
Высрасти́ла чужа́я да́льнія стырына́,
Вызрасти́ла чужа́я да́льнія стырына́.
Бѣ́ла вы́мыла Мыжа́йская выда́,
Бѣ́ла вы́мыла Мыжа́йская выда́.
Завила́ ку́дри суда́рушка ево́ (2 раза).
Завива́ла пригыва́ривыла. (2)
Если рѣ́чка ни разо́льица, (2)
Мыла́дца ку́дри не разо́вьюца. (2)
Бы́стрыя рѣ́чка рызлива́лась па лушка́мъ, (2)
Мла́дца ку́дри развива́лись пы пліча́мъ. (2)
У на́съ на у́лицы мите́лица митёть. (2)

За мите́лицай мой ми́линькяй идёть. (2)
Вонъ идёть идёть пыка́чиваить, (2)
Чо́рнай шля́пою пы ма́хываить, (2)
Залатми́ ключми́ пы звя́кываить. (2)
Ни твой ль ета́ суда́рушка ключи́ (2)
Сы шалко́вымъ но́вымъ по́ясамъ (2)
Я ни иду́ ни иду́ зы ста́рыва за́мушъ (2)
Мине́ тя́тинькя зы ста́рыва ни атда́сть (2)
Ро́дна ма́тушка зыга́дывала (2)
Пралажи́ла худу́ сла́ву пра мине́ (2)
Пра мине́ ли кра́сну де́вушку. (2)
Я срублю́ срублю́ въ ле́си *сосо́нку* сыру́ (2)
Я паста́влю сибе́ го́ринку нову́ (2)
Прарублю́ я ако́шечка на горо́дъ (2)
Я прива́жу дяти́нушку мылыца́. (2)

5. Я па бе́ряжку пыха́живала
Я па кру́тинькямъ пагу́ливыла
Я па кру́тинькямъ пагу́ливыла.
Чирнабы́ль траву зыла́мливыла,
Чирнабы́ль траву́ зыла́мливыла.
Я се́ры́хъ гусе́й зыга́нивыла. (2)
Сыгыня́ла пригыва́ривала: (2)
Те́га, те́га гу́си се́рыя дамо́й. (2)
Ни пыра́ ли вамъ ны пла́выца, (2)
А мне́ кра́снай де́вушки ны пла́кыца. (2)
Ны пла́кылась ны рада́лась мылыда́, (2)
Дамно́ съ ми́лымъ ни вида́лася. (2)
Я напла́кавши дамо́й пышла́. (2).
На устре́чу ишёлъ дяти́нка мыладо́й, (2)
Онъ мало́дянькій харо́шинькяй сабо́й (2)
Ни жина́тъ па́ринь хало́стинькяй. (2)
Да вонъ сталъ са мной зайгрывати (2)
На рязвы́ но́шки насту́пливати, (2)

За бяло́ лицо́ пошши́пывати, (2)
За бяло́е за румя́ное маё. (2)
Ты дяти́нка ты дяти́нка мыладо́й
Ни зайгрывай пажа́ласта са мной. (2)
Ни наступа́й на рѣзвы́ но́жуньки маи́
И ни пашши́пывай за бѣ́лае лицо́. (2)
За бяло́е за румя́ное маё, (2)
Маё ли́чинькя разга́рьчивата, (2)
Мая́ ма́минькя дыга́дливыя. (2)
Приду́ дамо́й дыгыда́юца на́ши. (2)
Чаво́ лицо́ разгара́ица у Ма́ши. (2)
Ли́ба съ пи́ва а нѣ́тъ съ зе́лина вина́, (2)
Знать ты ше́льмычка у ми́лыва была́. (2)
Сла́тку во́тычку ани́саву пила́. (2)
Сла́тка во́тычка ани́сывая, (2)
Крыва́ть но́вая распи́сыныя, (2)
Распи́сына разрисо́вcase.
Зынавѣ́сычка узо́рчитыя. (2)
Сыма́ дѣ́вычка *убо́рчитыя*[1]). (2)

6. У насъ па зо́рьки пы зари́ пы вичѐрняй пы расѣ́.
Калина́ ль ты мыя́ чѣмъ прагнѣ́валъ тибѣ́ я.
Ишёлъ ма́льчикъ изъ гасте́й са вели́кихъ радасте́й.
Калина́ и т. д.
Вонъ таро́пица бяжи́ть ка двару́ ско́ра спяши́ть.
Калина́ и т. д.
За нимъ дѣ́вка удаго́нъ, кричи́ть мо́ладе́цъ пасто́й.
Калина́ и т. д.
Сизъ галу́бчикъ ра́дость мой
Калина́ и т. д.
Умили́ся нада мно́й.
Калина́ и т. д.

1) Нарядная, опрятная. *Ч.*

Ныда мнóю мыладóю надъ гóрькію сиратóю.
Калинá и т. д.
Што я гóрькія сирытá бизъ мáтири бисъ ацá.
Калинá и т. д.
Пáринь дѣ́вку дыжидáлъ съ наги́ на нагу́ ступáлъ.
Калинá и т. д.
Зы прáвыю руку́ бралъ умá рáзума пытáлъ.
Калинá и т. д.
Скажи́ дѣ́вка ни патóй скóлькя лю́бишь мылацóвъ.
Калинá и т. д.
Усю́ я прáвду рыскажу́ симяры́хъ съ табóй люблю́.
Калинá и т. д.
Двухъ прахóжихъ трехъ праѣ́жихъ, ищё изъ лáвычки
купцá тибѣ́ Вáню мылыцá.
Калинá ль ты мыя́ чѣмъ прагнѣвалъ тибѣ́ я.

Сказка.

7. У нѣ́которамъ цáрствѣ у нѣ́которамъ гусудáрствѣ жилъ царь у нявó былъ ади́нъ сынъ. Заду́малъ царь жани́ть сваевó сы́на. И прикызáлъ штопъ пóсли двинáцати часóвъ нигдѣ́ агня́ нé была. А у аднагó Гыспади́на бы́ло три дóчери. Вездѣ́ агни́ пагаси́ли, а у аднóмъ дóмѣ на втарóмъ итажé гарѣ́лъ агóнь. Царь асéрдился пачаму́ мой прикáсъ ни испóлнили. Спраси́лъ лѣ́сницу и взлѣ́съ пысматрѣ́лъ сидя́ть три дѣ́вушки Онъ сталъ слу́шать што анѣ́ гывыря́ть. Тепéрь слы́шна што царёвъ сынъ хóчить свáтаца Кыдá-бы онъ минѣ́ узя́лъ гывари́ла стáршая дочь я-бы яму́ вы́шила счасли́выю рубáшку кудá бы онъ ни паѣ́халъ у виздѣ́ яму́ счáстья бу́дить. А другáя гывари́ть кыдá бы онъ минѣ́ узя́лъ я бы расши́ла шéлкамъ кавёръ. А трéтья гывари́ть кыдá бы онъ минѣ́ узя́лъ я бы рыдилá яму́ двинáцать сынóвъ кыкъ я́сныхъ сыкалóвъ и́лбы зылаты́я а ку́дри ва звѣздáхъ. Царь изъ э́тихъ трёхъ дочерéй сáмыю млáчію паду́малъ взять. А стáршая астáлась

при служе́нiи. Кыда́ онъ уѣ́халъ зы грани́цу Ана́ астала́сь бире́минна чири́съ нѣ́скылькя уре́мя рыдила́ трёхъ сыно́въ кыкъ ясны́хъ сыкало́въ илбы́ зылаты́я ку́дри вы звизда́хъ. А ста́ршыя систра́ пы нина́вистн атабра́ла у ней трёхъ сыно́въ, а палажи́ла ей трёхъ щенко́въ. Тыда́ пи́шить письмо́ царю́: твыя́ жина́ рыдила́ ни трёхъ сыно́въ а трёхъ щенко́въ. А онъ пи́шить пуска́й расту́ть дѣ́ти на́ши. Чири́съ нѣ́сколькя вре́мя ана́ апя́ть зыбире́миннила и рыдила́ читырёхъ сыно́въ Систра́ же пы нина́висти узила́ у ней э́тихъ читырёхъ сыно́въ и пыдлажи́ла пыдъ нiё читырёхъ щенко́въ. Апя́ть пи́шуть письмо́ царю́ што твоя́ жана́ рыдила́ читырёхъ щенко́въ. Онъ и гывари́ть дѣти на́ши пуска́й расту́ть. Ана́ апя́ть забире́миннила въ тре́тяй разъ и рыдила́ пять сыно́въ илбы́ зылаты́я ку́дри ва звизда́хъ. Систра́ узила́ у ней читы́ри сы́на а пра пя́тыва забы́ла. И пи́шить письмо́ царю́ што твыя́ жина́ рыдила́ читырёхъ щенко́въ. Царь асе́рдился и пи́шить письмо́: што́бы вы маю́ жану́ засмали́ли въ бо́чку и пусьти́ли на во́стравъ; онъ самъ прiѣ́халъ къ двару́. И пирвинча́лся ны ста́ршай систрѣ́. Кыда́ ихъ зысмали́ли то сынъ тамъ росъ и гывари́ть ма́тири имнѣ́ тѣ́сна мать вилѣ́ла ему́ пытяну́ца. Онъ пытяну́лся бо́чка ло́пнула. Анѣ́ аста́лись на во́стравѣ и пашли́ па нёмъ. Кыда́ анѣ́ ишли́ то нашли́ но́жни сымакро́и съ ни́ми стрѣ́лись партны́я и гываря́ть Атда́йтя намъ но́жни сымакро́и, а мы вамъ дуби́нку сымалётку. Анѣ́ атда́ли но́жни сымакро́и а узя́ли дуби́нку сымалётку. Сѣ́ли и паѣ́хали. Дуби́нка привизла́ ихъ ны край во́строва. Вонъ праси́лъ дуби́нку кыда́-бы ана́ вы́стрыила яму́ домъ дуби́нка састро́ила сире́бринай домъ зо́лытамъ пакры́тъ. Па мо́рю плы́ли кырабли́ и увида́ли сире́бринай домъ зо́лытамъ пакры́тъ до́лга сматрѣ́ли на нявó. А царь *прыжда́лся* [1]) ихъ и кыда́ анѣ́ прiѣ́хали, онъ и гывари́ть пычаму́ вы такъ до́лга ни прiѣзжа́ли? Ва́ше импира́тарское вели́чиство среди́ мо́ря ны во́стравѣ стаи́ть домъ сире́б-

---

1) Заждался. *Ч.*

ринай зо́лытамъ пакры́тъ. Ско́лькя мы по́ мырю ни пла́выли ни кыда́ э́тыва не вида́ли. Царь и гывари́ть на́да пысматрѣ́ть. А яво́ жина́ и гывари́ть, а што тамъ глидѣ́ть! Вотъ поглидѣ́ть въ нѣ́катарыхъ луга́хъ стаи́ть дупъ на ето́мъ дубу́ живу́ть три кыта́ къ ни́зу иду́ть пѣ́сни паю́ть къ ве́рьху иду́ть ска́ски ска́зываюць, вотъ тамъ и пысматрѣ́ть. Кыда́ царь рызгыва́ривалъ съ кырабе́льшиками, а онъ падслу́шивалъ ски́нулся му́хай и сидѣ́лъ у аднаво́ кырабе́льшика за ши́врытамъ. И сталъ праси́ть дуби́нку што́бы ана́ пирвила́ ему тотъ са́мый дупъ ны като́рамъ живу́ть три кыта́. Онъ ни успѣ́лъ вирну́ца дамо́й дуби́нка пирвила́ ему́ тотъ са́май дупъ. А въ е́то вре́мя плы́ли по́ мырю кырабе́льшики и увида́ли тотъ са́май дупъ и до́лга сматрѣ́ли на няво́. Царь прыжда́лся ихъ кыда́ анѣ́ ѣ́хали онъ спраси́лъ у нихъ пычаму́ вы такъ до́лга прабы́ли какъ намъ до́лга ни прабы́ть ско́лькя расъ мы ни пла́выли по́ мырю ни вида́ли никыда́ е́тыва. Тепе́рь среди́ мо́ря на во́стравѣ стаи́ть сире́бринай домъ зо́лытамъ пакры́тъ и ищё дупъ на е́томъ дубу́ живу́ть три кыта́ къ ве́рьху иду́ть ска́ски ска́зываюць къ ни́зу иду́ть пѣ́сни паю́ть. Царь и гывари́ть на́да пысматрѣ́ть, а жина́ и гывари́ть а што тамъ сматрѣ́ть. Вотъ въ нѣ́котарыхъ луга́хъ мало́шная рика́ кисе́льныя бирига́ вотъ тамъ пысматрѣ́ть. Въ е́то вре́мя онъ ски́нулся му́хай и сидѣ́лъ у ыднаво́ кырабе́льшика за ши́врытамъ и слу́шалъ што анѣ́ гывари́ть. И сталъ праси́ть дуби́нку што́бы ана́ пирвила́ яму́ ту са́мыю ряку́ ана́ пирвила́. Кыда́ кырабе́льшики плы́ли въ тре́тяй разъ и увида́ли ту са́мыю ряку́ и до́лга сматрѣ́ли на ніё. Царь прыжда́лся ихъ кыда́ анѣ́ пріѣ́хали царь спра́шивалъ ихъ пычаму́ анѣ́ такъ до́лга прабы́ли. Анѣ́ гывари́ли какъ намъ ни прабы́ть: ско́лькя разъ мы ни пла́выли по́мырю ни кыда́ е́тыва ни вида́ли. Среди́ мо́ря на во́стровѣ стаи́ть сире́бринай домъ зо́лытамъ пакры́тъ и ищё дупъ на нё́мъ живу́ть три кыта́ къ ве́рьху иду́ть ска́ски ска́зываюць, а къ ни́зу иду́ть пѣ́сни паю́ть и ещё мало́шная рика́ кисе́льныя бирига́. Царь и гывари́ть на́да съѣздить пысматрѣ́ть. А жина́ ево́ и

гывари́ть а што тамъ сматрѣ́ть. Вотъ въ нѣ́которыхъ лѣса́хъ живу́ть ади́ныцать брато́въ къ нимъ ни хто ни захо́дить, да́жи птица ни залита́ить, вотъ тамъ пысматрѣ́ть. А онъ скинулся му́хай и сидѣ́лъ за ши́врытамъ у ыднаво́ кырабе́льшика и слу́халъ што анѣ́ гывыря́ть. И узна́лъ што е́то яво́ бра́тья и сталъ праси́ть дуби́нку што́бы ана́ пирвила́ яму́ тѣхъ бра́тьевъ. А дуби́нка вилѣ́ла яму́ спечь липёшку ны грудно́мъ мылакѣ́ и ѣ́хать туда́ и бро́сить липёшку имъ. Онъ такъ издѣ́лалъ и паѣ́халъ у то́тъ са́май лѣ́съ идѣ́ живу́ть бра́тья. И кыда́ пріѣ́халъ туда́ бро́силъ имъ липёшку анѣ́ разлами́ли іё и съѣ́ли и узна́ли што анѣ́ усѣ́ родны́я бра́тья. Онъ узя́лъ ихъ къ сибѣ́ дамо́й. У е́то уре́мя ѣ́хыли кырабе́льшики и увида́ли е́тихъ бра́тьявъ и до́лга сматрѣ́ли на нихъ. А царь прыжда́лся ихъ кыда́ анѣ́ пріѣ́хали царь и спра́шиваить ихъ пычаму́ анѣ́ такъ до́лга прабы́ли. А анѣ́ и гываря́ть какъ намъ до́лга ни прабы́ть ко́лькя мы ни пла́выли по́мырю ни кыда́ е́тыва ни вида́ли. Среди́ мо́ря на во́стравѣ сире́бринай домъ зо́лытамъ пакры́тъ и дупъ на е́томъ дубу́ живу́ть три кыта́ къ ве́рьху иду́ть ска́ски сказываютъ къ ни́зу иду́ть пѣ́сни паю́ть и мало́шныя рика́ кисе́льныя бирига́. И ещё двина́цать бра́тьевъ илбы́ зылаты́я ку́дри вы звизда́хъ. Царь тыда́ ряши́лся пысматрѣ́ть. Онъ ски́нулся му́хай и сидѣ́лъ за ши́врытамъ у ыднаво́ кырабе́льшика и слу́халъ што анѣ́ гываря́ть. И сталъ праси́ть дуби́нку што́бы ана́ яму́ издѣ́лыла тако́й мостъ хруста́льный што́бы царь ѣ́халъ былъ мостъ а съза́ди штобъ не́было. Кыда́ онъ паѣ́халъ, а жина́ хатѣ́ла ево́ *изнисто́жить* и ѣ́хыла за нимъ у слѣ́тъ па бе́ригу. А какъ къ мо́рю падъѣ́хыла такъ астала́сь на бирягу́, а царь уѣ́халъ. Кыда́ онъ пріѣ́хылъ то узна́лъ сваю́ пре́жнію жану́ и увида́лъ на ея́ рукѣ́ свой имянно́й пе́рстинь и ана́ узна́ла ево́ и по́слѣ е́тыва анѣ́ ста́ли жить умѣ́сти.

И. Кортуковъ.

Шалово, 22—23 декабря 1897 г.

Провѣрялъ и проставилъ ударенія по словамъ Кортукова А. Косогоровъ

Говоръ д. Калужкина.

Сводъ отвѣтовъ А. И. Косогорова на Программу для собиранія особенностей великорусскихъ говоровъ и діалектологическаго матеріала, извлеченнаго изъ записей. Сначала помѣщены произношенія указанныя по Программѣ, за ними матеріалы изъ записей. Цифра при нихъ означаетъ страницу.

Удареніе.

§ 1 [1]), a) тво́рах, калако́л и ко́лыкал, про́стынь, прысьтина́, апшаство́ и во́пшыства, се́рибра и сирябро́, ча́шша, диньга́, са́жинь и саже́нь, альха́, ве́рба (вярба́ только въ пѣсняхъ), туча́, пашня́, кипя́так и кипято́к, питья́, во́лна (овечья шерсть), ку́лик, ле́дьник, шша́виль, ву́шка, случа́й и слу́чай, маланья́ и мо́лынья, Видиньё;

b) зьвиря́, валка́, вара́, гуся́, мидьвидя́; тво́рыгу; валко́м, мидьвидём и *видьмидё́м*, пыд масто́м, пыдь низо́м, пыд бако́м, абухо́м; на ло́шыди; галаву́, гару́, цану́, стырану́, *съвиньню́*, скывраду́, зимлю́, зиму́, даску́, сиряду́; зи́ми (нысушы́ грыбо́в к зи́ми), стѣ́ни (пывирьни́сь [лицом] к стѣ́ни); зимѣ́ (рас как та ѣ́хыли мы пы зимѣ́ [зимо́ю]), стинѣ́ (павѣ́сь ны стинѣ́); валки́, вары́, дяды́, архи́, кылысьники́; стыраста́, пригывара́, валаса́; дамы́, брады́; сто́ршины, по́минки, ки́шки, пригаво́ры; былата́, вырата́, выбруча́, каляса́; братья́, братьёв; ако́н, зирён; пы слуха́м, дитя́м, людя́м, пы сяла́м, пы былата́м; людя́ми, лышадя́ми, дьви-

1) §§ соотвѣтствуютъ находящимся въ «Программѣ для собиранія особенностей великорусскихъ говоровъ», Спб., 1900 г.

ря́ми, диньга́ми, вядра́ми, дитя́ми; у людя́х, при дитя́х; да е́тыва су́ду, г до́жжу, ко́няй, на ко́нях;

c) на́ зла, на́ кызну, на́ вирьх, на́ саль, на́ лита, на́ испывить, по́дь вичар, о́б угал, по́ шта (хади́л ни по́ шта—принёс ничаво́) за́ Мыскву, за́ сыху, не́ время; нидо́йимка, про́цынты; па лбу́, па по́лю, на по́ли; два́-дни;

d) удаво́й, мидаво́й, старшо́й, пяшо́й; бо́сай, гу́стай, дря́ннай, про́стай, па́рныя мылако́, ря́бай, ро́дпай, сёмай гадо́к, шо́стай гадо́к;

e) глубо́ка, тшетно́ (Мещовскъ), мнаго́ и мно́га, тёпла и тяпло́, бѣ́ла (бѣ́ла вы́мыла руба́хи), бяло́ (бяло́ и бѣ́ла вы́билила халсты́); ка́жиннай, ми́жду, по́там и пато́м, издаля́ и и́здыли, или́ и и́ли, по́сьля, по́сьли и апасля́; два ряда́, три брата́, два ба́рскихъ дама́, пять са́жинь;

f) кашля́ть и ка́шлить, разьве́сь, атьве́сь, ни слама́н, привизён, принисёп, ко́ньчина, палу́чина и пылучёна, пыручёна, вызврашшо́на, исключёна, приписёна, запе́сина, приве́дина и привидёна, приве́зина и привизёна; ни хо́чу, упа́ну; при́дишь, паве́рьнишь, рысьстигнёсься, уто́мисься; пи́лить, гро́зицца, ро́дить, ро́дицца; па́йдим, до́ють, по́ють, зво́нють; зыйви́сься, куды́ ты тырапи́сься, ёп стынави́цца ны рабо́ту, ёп липи́цца, ёп ко́сить, вы ку́ритя; умёр, припя́л, запёр, паня́л, прапи́л, прада́л, разда́л, ни да́л, ню зя́л; запёрта, расьпёрта, памёрла (средн. родъ); спа́ла, бра́ла, жра́ла, прарва́ла, гна́ла, радила́, астала́сь; было́, случило́сь, гыдило́сь, рызыбрало́, астало́сь; пирида́ли, запёрлись.

Въ записяхъ: хлыпата́ (13), смата́на, гаво́риш (49), по́там (73), ми́жду (14, 44, 122) (послѣднія три по-бѣлорусски) и мн. др.

Нѣкоторыя записи указываютъ на второстепенныя ударенія: сторублёваю (80), трёгла́ску (117).

Въ записяхъ много случаевъ, гдѣ удареніе поставленно согласно съ размѣромъ пѣсни такъ, какъ оно слышится въ пѣніи (напр., нѣсколько случаевъ на стр. 54), но послѣдовательно это не проведено: иногда замѣтно, что требованія размѣра уступаютъ живому говору.

Звуки а, о и ихъ замѣны.

§ 21: въ ко́зну, ско́мъи, ко́ймы, по́льты, сто́ршины, ко́лынчи, то́шшить, падо́рить, пасо́дють, пло́тють, ко́тицца, бро́ницца; зацо́пицца.

§ 22: вал, чилавѣк да́ ста, сяда́к, хада́к, уга́лья, устра́йвать и устро́йвать, замаро́живать, патёсывать, падёргывать, завёртывать, наша́птываюь.

§§ 26, 33, 43: жылѣ́ть, лышыде́й и лышаде́й; жана́, жалу́дак, жалту́ха, шасто́й, шарша́вай; шылавли́в, царя́; ску́шыла, скушыть, ло́шыди; вы́шал, за́ мужым; ху́жа, бо́льша, та́м жа, вы́ша, да́жа, ду́жа, до́льша, ать чаво́ жа и: ху́жы, бо́льшы; жани́лся, ацани́ть[1]), цана́, цылѣ́й, царъко́внай; жынихи́, у шыстяро́м.

Въ записяхъ: жани́ (8), жани́ть (15), жани́тьбу (21); са́жань (104), мо́жать быть (16); гаро́шак (33), у ва́шам (14), вы́гнал, пасо́жаны (32); ва́шыва (13); пани́жа (30), Бо́жа (32), бага́чя (8), да́льша (13, 15), палу́ччя (16), пасла́шша (16) и: павы́шы (30), бага́чи (8), да́льшы (13, 15), как жы вы... (16); сва́шунькя (70), даро́жунькя (81), ру́чюнькю (55) и: пу́чинькю (60) и др.

§§ 27, 28: бырада́, пыгади́, пыличи́ть, пынясу́, лышаде́й, рызьлюбе́зныя дѣла; гаспади́н и гыспади́н, гаспада́ и гыспада́ и мн. др. См. примѣчаніе о произношеніи на 10 страницѣ. Въ говорѣ самого А. И. Косогорова слышится въ данномъ положеніи звукъ *а* неполнаго образованія (средній между *а* и *ы*).

§§ 29, 30, 31: вы́гныли, варо́ными, е́тыму, Хьвё́дыру, Хьвё́дыра, хо́лыду, го́лысу, ѣ́хыли; е́тыва, у́мныва, си́льныму; Хьвё́дар, хо́лат, го́лас, ѣ́хал и: хо́лыт, го́лыс.

Въ записяхъ: со́брыны и: со́браны (32), зо́лыта (14), ти́хыва, тё́мныва (32); по́лныч (14), мышо́нкым (16), плиме́никым (40), висо́кым (пр. п., 85); дѣ́лыть (6), каро́вым (44), салда́тым (37, дат. мн.).

---

1) Въ виду нѣсколькихъ подобныхъ случаевъ *а* за *е* послѣ *ж, ш, ц* (шша́няты, 121 стр.) отказываюсь отъ примѣчанія на стр. 110.

§ 34: висилёк, Васили́са.

§ 35: пирипёлычкя, ла́стычкя, дѣ́вычкя, бирёзычкя; пы ржи́, ды и дяло́въ мно́га, ды яна́ ни хо́чить, ня зы́м сьпить.

Въ записяхъ: мо́лынья (97), я́блынкаю (27), ды тро́йкю (20).

Также: ажны́ то́шна (на ы второст. удар., 30); пыслѣ́дний (23); пырха́ить (85; по-бѣлорусски).

§ 36: крэ́ю, мэ́ю и кры́ю, кро́ю (кры́ю и кро́ю избу), краю́ (кро́ю и краю́ рубахи), крэ́ю и кры́ю (=покрываю).

Въ записяхъ: накрэ́ить (73), завэ́ить (111), зарэ́й (118).

Замѣны звуковъ е, ѣ, я.

§ 37: трёс, запрё́х, пё́тны, панё́ва.

Въ записяхъ: тресь (109), стресь (109).

§§ 38, 40: сьвято́й, пляса́ть, пятнацца́ть, шашна́ццать, сястра́, вяла́, нясу́, пляту́, чяво́, чясы́, гряшы́ть, гнядзо́, ряка́, ляса́, сляза́; глидѣ́ть, висьнѣ́, нисёш, види́, систрѣ́, рикѣ́, слизи́нка.

Въ записяхъ: йви́лись (9, 11), принили́сь (9), тинята́ (5), наряжа́й (10), мяшо́к (10), тириму́ и: тиряму́ (85, предл. п.), чарво́няц (18), вяршы́ну (18), дяржы́ (7), сястри́цы (передъ твердымъ с) и др.—При твердомъ м въ: «зимълю́» нѣтъ произношенія «зямълю́»: значитъ чередованія гласныхъ передъ твердыми и мягкими согласными установились раньше отвердѣнія м, но позднѣе отвердѣнія ж, ш, какъ показываютъ произношенія: бяжы́ть, гряшы́ть.

§ 42: чилавѣ́к, сирябро́, сирядá, чижало́, диситú, мисаѣ́т.

Въ записяхъ: чалавѣ́ка (71; одинъ случай), но обыкновенно: чилавѣ́к (88), чирдака́ (113).

§ 44: пре́жняму и: пре́жниму, се́мира, мѣ́сица, вы́мила, че́тьвира, де́виря, во́синью, у те́рими, по́мирьли, вы́види, тысичи.

Въ записяхъ: пре́жнява и пре́жнива (59), жала́имава (21), до́чири (15), де́рива (16), пе́чива (11, 19), пле́мини (46), ве́чиру (55), ру́чинькю (83), ми́линькяй (53), го́ринки и го́рянки (60); уви́дили (7); гу́сими (61), ву́тими (61), ле́бидими (61).

§ 45: вѣ́тяр, па́ляц, кры́льяв, капе́як, ви́дял и: вѣ́*тир*, мѣ́*сиц*, я́*стрип*, ви́*дил*.

Въ записяхъ: бѣ́дян (3), жа́дян (17), бо́лян (18, 42), бра́тяц (24, 55), а́ньгял (63), сагла́сян (66), пѣ́сян (71), зе́лян (78); вы́хадяц (20), мо́лыдяц (80); уви́дял (10), вы́ляс (15), вы́*ли*зла (118), вы́вял (120).

§ 46: бу́*ди*ть, хо́*чи*ть, во́*си*нь, ка́*ми*нь, ко́*ри*нь, де́*ви*ть, де́*си*ть, де́*ви*рь, ду́*ри*нь, ле́*би*ть, во́*чи*нь, захо́*чи*ш и т. п.

Въ записяхъ окончанія *яш* вм. *еш* нѣтъ: захо́*чи*шь (11) и мн. др., вы́*ли*сь (118).

§ 47: хо́ди*тя*, ниси́*тя*, хрисья́*ни*(ня), тро́*я*, бо́*ля*, шы́р*я*, старѣ́*я*, по́ньч*а*, типе́ря, бу́дя (= довольно); на рабо́*тя*, на база́*ря*, у го́рыд*и* и у го́рыд*я*, умѣ́сьт*и*, у вастро́г*и*, ны гаро́х*и*, на бе́риг*и*, у ска́ск*и*; сьляпы́*й* и: сляпы́*я*, мылады́*й*, такі́*й*; иду у по́*ля*, был у по́*лю*.

Въ записяхъ: вазьми́*тя* (6), пыдбири́*тя* (14), пайдё*тя* (62) и т. д.; но: дава́йт*и*ка (44), пажа́луйт*и*ка (73); вы куми́т*и*ся, вы люби́т*и*ся, люби́*тя* мине́ (62); ср. выручя́й-*ки*-*ся*; уви́дит*и* (14), тата́р*и* (33); на зо́лы*тя* (14), к аси́н*я* (15), х каро́в*я* (115) и: каро́в*и* (116, д. п.), ны бирё*зя* (20), у том по́гриб*я*, не́гд*я* (41), х стару́х*я* (19), у испу́г*я* (114), при даро́г*я* (118) и т. п.; рядомъ формы на *и*. Формы на *я* слышатся чаще у стариковъ. Въ сказкахъ, пѣсняхъ онѣ сохранились, но въ обыкновенномъ произношеніи замѣчаются рѣдко. *Я* въ родит. падежѣ тоже, можетъ быть, изъ *ѣ*: да сва́дьб*я* (7), съ бирё*зя* (20), да це́ръкв*я* (9), пасирёт ха́*тя* (12).

§ 48: дяло́в, сяло́, вясло́, пяту́х, нябо́сь, нямно́га; но: н*и* тро́нь, н*и* ду́май, б*и*з го́ду, пир*и*но́сить, пир*и*д во́кными.

§ 49: с*и́*вирка. Въ записяхъ: д*и́*вичью (30; по мнѣнію автора записи, ошибка: въ живомъ языкѣ такихъ произношеній нѣтъ).

§ 50. Примѣры только въ записяхъ: вы́*рал* (5), вы́*рать* (36), ради́*вы*йся (34) и ради́*ва*йся.

§ 52: ничаво́.

Замѣны звуковъ о, у.

§ 55: Б*у*г*у*ро́дица, б*у*дьли́вывя, х*у*ч. Самъ А. И. Косогоровъ произноситъ иногда: ничо^у^во́. Въ записяхъ: х*у*чь (44), ишш*у́* ра́на (6), шт*у* (73), шт*у*пъ (135), шт*у́*бы (9), п*у*лно́чи (84), п*у*гуля́й (15), г*у*лубо́чкя (52), х*у*лую́ (91), х*у*луя́ (91), з*у*губи́л (57), с*у*лавьёв, (60) милёх*у*ник (44).

§ 58: кр*ы*ши́ть, скл*ы́*ка.

§ 59: муж*у*ки́, муж*у*ка́, пуз*у*рёкъ, муз*у*ли́ и муз*а*ли́. Въ записяхъ: м*ы*жука́ (25). Въ: нюсую́тная(61) *ю*, можетъ быть, по ассимиляціи съ слѣдующимъ гласнымъ звукомъ.

Замѣны звука а (я).

§ 60: ме́чик, плиме́ньник; за́йц, ма́сьл*и*ныя (масленица).

Звуки е, ѣ, э.

§ 62: не́ба, хре́с, хре́сътик; сплéтьни, падёньшык, валёжник.

§ 63: въёшка и вёшка (=вѣха), цоп; апе́ка.

§ 64: далбе́шка (деревянный молотокъ для вбиванія кольевъ въ землю); гнёзды, звёзды, вёдры, сёдлы. Въ зап.: же́рдычкю (109), кате́лки (33), кысапле́тины (70), купаре́сныи (78).

§ 65: *е́гат*, *е́та*, *е́*тыкай; с тэ́ю, адн́эю, свят́эй, худ́эй (род. п. ж. р.).

Въ записяхъ много примѣровъ со звукомъ *э* на мѣстѣ *ы*, *о*: у клыдав́эй (37), радн́эй (85, д. п.), тисав́эй, пухав́эй, шылкав́эй (91, пр. пп.), радн́эй (91, тв. п.), млад́эй (95, р. п.), зл́эй (51, д. п.), ширьстян́эй (63, пр. п.), прав́эй (52, пр. п.), кра́снэй (51, д. п.), ми́лэй (52, д. п.), но́вэй (63, пр. п.); кали́нэю (79), мали́нэю (79); калѣ́чкэ (58). — Также: ёта (49), ётай (49). (О ё см. замѣчаніе на стр. 65 и въ предисловіи).

Звукъ и.

§ 66. За крестьянъ авторъ записей произноситъ: *ји́*начи, *ји́*ва, *ји́*стари, *ји́*далы, *ји́*стиннэй, *ји́*шшуть, *ји́*кать. За себя онъ произноситъ эти слова, кажется, безъ ј. Нынаёмшы.

Въ записяхъ звукъ и съ предшествующимъ *ј* обозначается й.

Примѣровъ очень много: йх, май, кукуйть, гарюйть, Йрмала́юшку, зыйвился и мн. др. Авторъ записей ставитъ знакъ ″ и надъ й для обозначенія его «усиленнаго произношенія»: мо́й, е́й, гуля́й и др. Обозначаетъ онъ этимъ, какъ показываетъ его произношеніе (за крестьянъ), звукъ *j*, но не соотвѣтствующій ему отзвучный *x*.

§ 68: Ке́яв, карьве́га, мылате́льшык; кадре́ль, хвате́ра.

§ 69: ба́рян, вы́пял, атьвѣ́тял, прасла́вял. Въ записяхъ: хазя́ян (16, 66), паста́вял (6, 11, 12, 39, 45), пастро́ял (9), вы́катял (35), замѣ́тял (39), аста́вял (39), уда́рял (40) и др.

§ 70: стрычь, грып, грыбы́, ры́га, крыло́, кары́сть; вы́шынья [растёть адна́ вы́шынья (=вишневое дерево)].

§ 71: висо́кай, висо́ка.

§ 72: по́йла, сто́йла, Миха́йла. Въ записяхъ находимъ *и*, обратившееся въ *й*: *й*мнѣ (88), *й*дѣ (105), *й*застро́гу (98).

Звуки ы, у.

§ 75: ум*у*ва́цца, до́н*у*шка, стёкл*у*шка, со́лн*у*шка.

§ 76: б*ы́*тта, гл*у*бо́ка и гл*ы*бо́ка, сл*ы́*хамъ ни слыха́ла, пак*ы́*да, атк*ы́*да; во́ч*и*нь.

Въ записяхъ: де́нюшки (47), тро́ючи и тро́ичи (72).

§ 77: каку́я, мыладу́я, васьму́я. Въ записяхъ много подобныхъ примѣровъ.— Также: Бо́жай (87); но́винькію (47), рублёвинькію (47), свѣ́тлинькію (101), сире́дьнію (113).

§ 78: крѣ́пкай, лёгкай, ме́лкай и: ме́лкэй, ло́вкэй, жа́ркэй, рѣ́ткэй; хало́днай, паро́жъняй; пѣ́гым, ве́тхым. Самъ А. И. Косогоровъ произноситъ: крѣ́пкій, пре́жній, до́брый и до́брый, хало́дный; во мн. числѣ: до́брые и до́брыи (чаще это), хало́дныи. Слышится ли у него во множеств. числѣ передъ *и* j, я не могъ различить. Дальше въ склоненіи въ окончаніи родительнаго падежа у него слышится: *ы*ва, дат.—*а*му, твор. — *ы*м, предл. — *а*м. Во множ. вездѣ гласная окончанія звучитъ *ы*. Весьма возможно, что на его произношеніе оказалъ вліяніе языкъ книгъ. И самыя наблюденія нужно бы было вести незамѣтно для наблюдаемаго. Въ за-

писяхъ въ имен. пад. муж. рода обыкновенно находимъ окончаніе *ай*: служы́в*ай* (13), ма́линьк*яй* (43) и т. п.; послѣ мягкой согласной: *яй* и *ій*: тре́т*яй* и тре́т*ій* (60), вы́п*яй* и вы́п*ій* (60).

Пропуски и вставки гласныхъ, полногласіе, стяженіе.

§ 81: калкала́, у гылава́х, у глава́х. Въ записяхъ: пыв'лакли́ (7), прив'лакли́ (7), зыѓласи́ла (37).

§ 82: па сьми́ни, за нба́р, пря цццу́, да рла́, на кнѣ́.

§ 83: пирьвизи́, пирькуси́, пирьвярну́ть, вирьтяно́, пирьдабѣ́дам; щас, исьча́с вм. сейчасъ, ты́щя и ты́шчя вм. тысяча.

Въ записяхъ: ка мнѣ́ дё́ть (идетъ, 50).

§ 84: пхать, чкать, ткать.

§ 85: бярно́, бо́лыка (облако).

§ 87: лё́ду, у рату́; д*а*лина́.

§ 88: *А*ржа́цк, *а*грама́тнай̋, *а*ржано́й̋, *а*льяно́й̋, *а*вто́рьник, *а*мшани́к, *и*льго́та, *и*ржы́, *и*лгу́н, *и*льсьте́ц, *и*льну́, *и*льду́, *и*дѣ́, *и*ржо́ть, *и́*рьвё́ть, *и*льё́цца, *И*льво́в, *И*глѣ́п.

Въ записяхъ—часто: *и*мнѣ́ (55 и др.), *и*мно́й и др.

§ 89: п*а*(*ы*)шани́ца, п*ы*шапо́, к*а*(*ы*)рава́ть, к*а*(*ы*)рапи́ва, г*ы*ричи́ха; цы́хв*ы*ра (цыфра [ср. стар. цыфирь]); Миха́й̋л*а*, Пётр*а*, та́м*а*, ту́т*а*, типе́р*я*, учара́с*я*.

§ 90: п*а*бѣ́дыли, з*ы*риставáли, в*у*ружы́лся, слыв*а*хо́чай̋, сым*а*хо́тка, тв*а*во́, св*а*во́, м*а*му́; пря̋пша́ть, пр*и*брята́ть, Пр*и*браже́нья; п*ы*гра́ть, пр*и*ма́ть; хтой̋-та; падё́м и пай̋дё́м; п*ы*жжа́й̋; н*и*звѣ́сный̋, н*ю*мѣ́л, н*ю*зна́л, н*ю*зя́л, н*я*ткрыва́йцца, н*я*ны́. Въ записяхъ: п*а*быкнаве́нію (42), *а* на (а она; 41, 115 и мн. др.; отсюда *на* вм. она: 117, 119 и др.), *я*дда́м и: *я* а*д*да́м (84); н*я*ткрыва́йца (11), н*я*бива́й (75), н*и*ддава́ли (70), пр*и*ма́л (36), н*и*дё́ть (63), кла́н*и*цца (3 л., 72), н*ы*гра́л (14), з*у*ны́вн*а*й (63), з*у*гашше́нья (67), н*ю*сьпѣ́л (108), н*ю*каво́ (63) и: н*ю*ўкаво́ [*и* сначала ассимилируется слѣдующему *у* или ў, затѣмъ образуется одинъ звукъ вслѣдствіе стяженія; ср. кла́н*ю*ютца (74)]; н*ю*зя́л (15), н*ю* це́ркву (40), н*у*сѣ́ (109), з*у*сягда́ (51), с*у* сей (63), н*у* весь (87), н*ю*даря́ла (84), н*ю*ре́мя (95), н*у*стрѣ́чу и: н*ы* *у*стрѣ́чу (6) и др.

§ 92: при*зь*видём.

Звуки в, ў, ф, л.

§ 94: *у*ся́, *у*ре́мя, *у*стаёть, *у*дава́, *у*ну́к, гадоў, двароў.

Въ записяхъ: *у* ха́ту (въ хату, 44); кроў (95); сало́ўюшка (89); гадо́*в* (13), у а*в*сѣ́ (19), паста́*в*ка (44, пов. накл.)[1]).

§ 95: увизьдѣ́, уве́сь.

§ 96: *ув*адно́м, *ув*астро́ги, *ув*ашли́, *ув*айди́ть (уйти), *ув*авсѣ́х. Въ записяхъ: *в* ста́рыва (96).

§ 97: *в*о́кырак, *в*о́синь, *в*о́чинь, *в*о́зира, *В*о́льга, *в*аса́, *в*у́тка, *в*у́лица, *в*у́ха, *в*у́шы, на *в*у́лицу.

Въ записяхъ: *в*он (47), *В*ада́ма (15) и др. См. Указатель.

§ 98: да́*мн*асьть, да*мн*о́, ро́*мн*ай, сра*мн*я́йцца.

Въ записяхъ: ра*мн*о́ (79), сра*мн*я́ть (85).

§ 99: Митра*хв*а́н, сыра*хв*а́н, А*хв*ана́сяй, *Хьв*ёдар, ана́*хьв*имы, *х*унт, Со́*хъ*я, карто́*х*а, *х*ранцу́с, *Й*хи́м, ту́*х*ли (туфли); *хв*ате́ра, *хв*ыртиру́йть; *Пр*о́ся, А*пр*о́ся, А*пр*аси́нья.

§ 100: ме́*лъ*ча, до́*лъ*жы, па́к*ла*, жа́*лъ*чи.

Звуки д, т.

§ 101: Ры*ж*аство́, ра*ж*а́ть, сьвп*ч*у́ ваду́, вызвра*ч*у́ де́ньги.

Въ записяхъ: рыссу*ж*а́ють (44).

Звуки г, к, х.

§ 104. Буква г во всѣхъ случаяхъ произносится какъ звукъ близкій къ х. Точнѣе нужно бы было обозначать буквой h или γ.

§ 102: *гл*я́*ка*.

§ 105: та*в*о́, сьляпо́*ва*, си́льны*ва*, на́ши*ва*, си*в*о́дьня; кырагбт.

§ 106: дру*х*, дол*х*, тилѣ́*х*, начле́*х*, читве́рь*х*, сапо́*х*, ро*х*, зажо́*х*.

§ 107: у друг*э́й*, у так*э́й* п: у друг*е́й*, у так*е́й*; *къ* е́тыму,

---

1) Сохраняется *в*: такъ въ произношеніи крестьянъ и самого Косогорова.

мѐлк*ай̋*, крѣ́пк*ай̋*, ру́*цкай̋*, до́лг*ай̋*; атта́л*кы*вать, атьпи́*хы*вать, затро́*гы*вать.

Въ записяхъ: Пыла*гэ́*юшка (82), дру*гы́*я (67), ди́*кыи* (13), краснабо́*кыи* (118), па*кы́*ль (85).

§ 108: када́, тада́, усягда́; й̋нара́л.

§ 109: па́зы*к*а (пазуха), *к*ара́хтяр.

§ 110: чі̆*кю́*, хазя́й*кя*, то́ль*кя*, чі̆*кём*, пинь*кя́*, капе́й*кю*, пастро́й*кя*, ны читьвире́нь*кях*, гля́нь*кя*; но: Саш*ка*, Саш*ку*.

Въ записяхъ: була́нинь*кяй*-ма́линь*кяй* (33), лазе́й*кяй* (36), маку́шыч*кяй* (58), слидо́ч*кям* (47), пясо́чь*ках* (93); даже: хазяюш*кя* (48, рѣдкій случай).

§ 111: *к*итра́ть.

§ 112: *х п*апу́, *х к*узьняцу́, *х ц*арю́, *г д*е́риву, *г ж*илѣ́зу; мя́*х*кай, лё*х*кай; *хт*о, до́*хт*ар, тра*хт*и́р, *х т*абѣ́, *х ч*аму́; *х*рисья́нин, *х*рёс. Въ записяхъ не только: *х Па́*шкиным (42), *х п*апо́ву (40), но даже: *х с*ястры́ (56), *х с*алда́тым (37) и т. п. Часто: *хто* (6, 110, 111 и др.), та*х та* (6, 15 и др.).

Звуки ж, ш, ц, ч.

§ 114: *ж*ыбата́, *ж*ыбати́цца; *з*я́бры, грысь (грыжа), *з*е́мчух.

§ 115: ша*ш*на́ццать, *ш*кырлупа́, на*ш*лѣ́жникъ (ночлежникъ); *ш* чѣм, *ш* читьвирьга́; *с*ипи́ть.

§§ 116, 117, 143. Звуки *ш*, *ж*, *ц* всегда тверды (*шы́*ла, *жы*р, *цы*плёнак; зьдѣ́*шы*няй); но: па*ш*ёл (когда понукаютъ лошадь). Срав. еще § 139. *Ч* всегда мягко.

§ 118: *ть*вѣт, *ть*вяты́, *ть*вѣсь и: *сь*вѣт, *сь*вято́к, *сь*вятно́й̋.

§ 119. Мѣны *ц* и *ч* нѣтъ. Любопытно старое *ч* въ слѣдующихъ словахъ: *ч*я́пля (цапля) [1]), *ч*ѣп (цѣпь), *ч*япо́к (на сундукѣ: пластинка, которая надѣвается на пробой).

Въ записяхъ: *ч*япо́чкам (2).

Т съ слѣдующимъ *с* даетъ *ц*: пусьти́*ц*а, тили́*ц*а (41), дѣ́*ц*а (40), сва́ты*ц*а (105); хо́*ц*а (37), про́сю*ц*а (14), два́*ц*ыть (13),

---

1) Такъ произносятъ также въ с. Бушовѣ, Тульскаго у.

два́*ц*ать (39). Это *ц* усиливается или удвоивается; отсюда въ записяхъ *тц* и *цц* (послѣднее точнѣе передаетъ произношеніе). Такимъ образомъ получились: па*тц*абля́ли (115) и пы*цц*абля́л (116); въ говорѣ: а*цц*у́да (отсюда). Наше литер. «два́*цц*ать» также получило въ произношеніи два ц изъ одного, которое изъ первоначальныхъ т+с. Принятое написаніе «два*дц*ать» представляется неосновательнымъ. Группа *тц* или даетъ *цц*: а*цц*ы́ (106), или упрощается: а*ц*у́ (41), мо́лы*ц*а (55).

§ 120: по́*чч*ивать, бухьве́*чч*ик, а*чч*аво́, па*чч*ишша́ть, лу́*чч*и, мла́*чч*ій, ушо́*чч*и. Въ записяхъ удвоеніе *ч*: ма́*чьч*иха (114).

§ 121: *што*. Въ зап.: што (20), што́йта (17) и др.

§ 122: кане́*чн*а, ба́ры*чн*я; па*чт*е́ннай, па*чт*и́, по́*шт*а.

Говоръ обыкновенно сохраняетъ группу *чн*, но иногда является и *шн*. Поэтому въ записяхъ: клю́*шн*ик (4), но́ни*шн*ям (5) и др.

Звуки щ, жд, жж.

§ 123. *Щ* произносится какъ двойное твердое *ш*: *шш*у́ка, *шш*о́тка, памѣ́*шш*ык, и*шш*о́ и др. *Шт* только въ одномъ словѣ: *шти* (и *шшы*). Иногда, между прочимъ и у автора записей, слышится одинъ звукъ: атшыта́л (111), пріяжа́ить (7), важа́ми (103). Въ словѣ *шата́ться ш* удваивается: ни *шш*ата́лыся (97), пы*шш*атну́лыся (97), *шш*ата́цца (110). Авторъ записей не помнитъ, чтобы когда-нибудь въ Калужкинѣ говорили это слово съ одним *ш*. Въ записяхъ и говорѣ: *шш*ивильну́лъ (93).

Можно услышать и: сви*шч*е́ньник, ты́*шч*я.

§ 124. Двойное *ж* твердо: да*жж*а́, ви*жж*а́ть, выя*жж*а́ть; адна́*жди*; до*ш*; ныгрыма*шш*о́на.

Уподобленіе и расподобленіе согласныхъ.

§ 125: про́*л*уп, а*л*хире́й; я́рмы*н*ка; сьвишше́*ль*ник; машей*н*ик, назо́*й*лив; кассы́, живапи́ссы; стара́*й*сься, надѣ́*й*сься, справля́*й*сься, руга́*й*сься; му*сск*о́я; упа́*н*ишь, аслыба*н*и́ли, рысьсьви*н*е́ть; уто́*пн*ишь, уто́*пл*и.

§ 126. При великорусскихъ су*дь*я́, бра́*ть*я, уче́*нь*я очень замѣчательно бѣлорусское: сви*ньн*я́.

Въ записяхъ: сви*ньн*е́й (46). *Нь* = *ньн* только въ одномъ этомъ словѣ.

Замѣна однихъ согласныхъ другими.

§ 127: ро*х*, дру*х*, ло*п*, про́*п*ка, ло́*т*ка, во́*т*ка, сла́*т*кай; про́*п*ычкя, ло́*т*ычка, во́*т*ычка, бу́*т*ычник; ви*ск* (визгъ) — ви́*ск*у, мо*ск* (мозгъ) — мо́*ск*у. Но *в* сохраняетъ звучность. Ср. § 94.

Въ записяхъ: ю́*п*ычки (60); и*т*и́ть (84) и и*д*и́ть (40).

§ 128: бярл*о́*га, бярл*у́*га и *м*ярл*у́*га; ск*р*ось; с*л*або́да, ка*л*таны́ (кафтаны), А*лд*о́тья, А*лд*аки́м; *н*и́ма, са*н*апря́тка; за*м*уздáть, *М*икала́й, *М*ики́та; чижо́лай; тю́ни (суконные башмаки); чиря́бать (*царапать* нѣтъ въ говорѣ); *ай* ты ни хади́л; мура*вл*и́; по́мач*ь*, вап*ч*е́, о́п*ч*ій, о́п*ш*ыства и о́п*ч*иства, о́вычи (овощи).

§ 129: на́дым*н*а; сум*л*е́нья; ла́*н*па, ту́*н*ба, Та*н*бо́в; *т*рахма́л; узя́*м*шы, ныписа́*м*шы, напи́*м*шись.

§ 130: рнав, баркýють, живлаки́, абныкнавéнья, карьвéга.

Вставки и пропуски согласныхъ.

§ 131: по́снай, слать, нивѣ́ска, хрисья́нин, страсъ, укра́сь, есь (есть); чéсян; пра́зьник; кушы́н, ра́зя, я́сьтьвинна, здра́стуйтя; кра́синькяй; хвос, мос; ная́п, дяка́п, Пёт; Йрасла́в и Ярасла́в, гала́в; спыминёш, спархну́л, стань ро́днай ба́тюшка и: *у*ста́нь с пасьтéли, стрѣ́ча, спо́мнил, сё (только въ пѣніи), здор (ссора); йимя (у каро́ви *jи́мя* бо́льшая). Зап.: свис (7), часъ (37) и мн. др.

§ 132: викау́ха, дѣ́ушка, гало́ушка, тра́ушка, каро́у гна́ла.

Записи обыкновенно сохраняютъ книжный видъ. Впрочемъ: дѣ́ушка (117), дугри́винная (70), каро́у (117) и др.

§ 133: нук-што-ш (ну так что ж).

Въ записяхъ: быславéньица (32), блыслави́ть (32) и др.

§ 134: с*т*рам, с*т*ражéнья, дас*т*о́к, ис*т*ру́п; н*д*ра́вицца, пра*з*дравля́ть; аб*в*я́зан (обязанъ); сыма́ть, пыдыма́ть, рызыма́ть и рызьнима́ть.

§ 135: *бу́дьд*инь, раска́с, дли́*н*инькыя; расо́л, разо́рить (изъявит. н. 3 л.), разари́ть (неоп. н.).

Въ записяхъ: пада́в*ися* (14), бу́*та* (36), плиме́*н*икым (40).

§ 136: я́лыя ле́нта (только въ пѣснѣ).

Іотованная гласная, по объясненію автора записей, на мѣстѣ не іотованной является въ пѣсняхъ и говорѣ послѣ и; такъ что *и* и *а* даетъ: *я*, *и* и *у* даетъ *ю*. «Вотъ *ю*ся́ ска́ска» (120) нужно разложить на: «вотъ *и у*ся́ ска́ска». Это ясно въ такомъ примѣрѣ: «жана́ хо́дить пы двару́ *у* ката́х, *ю* чюлка́х и ў кума́чныхъ рукава́хъ» (99). Въ говорѣ только: «взял *ю*шо́л» вм. «взял *и у*шо́л». Въ началѣ предложенія говорятъ только: «*у*шо́л». Но въ записяхъ много и такихъ случаевъ, гдѣ *ю* изъ *у* неудобно объяснять такимъ образомъ, потому что *и* синтактически тамъ неумѣстно: *я*вса (34), *ю*хвати́лъ (83), *ю* ба́тюшки (95) и мн. др.

Случаи твердости и мягкости согласныхъ.

§ 137: сем, го́луп, руп; кро*ў*, бро*ў*; сирё*д* даро́ги. § 138: зи*мъ*лю́, дише́*въ*ли, се́*мъ*дисят, дире́*въ*ня, дѣ́*ў*ки, шше́*пъ*ки, крѣ́*пъ*кі́й: мале́*пъ*ствія, хлѣ́*бъ*ник, харче́*въ*ни; *бъ*ю, *пъ*ю, *въ*ю. Въ записяхъ: сем (56), руп (70), любо́в (50), паста́в (122) и др.; жире́*п*чик (104, чит.: *пъ*), сыла*въ*и́ (85), а*бъ*иви́сь (15), а*бъ*ѣ́хать (108), *бъ*ёш (90), *пъ*ёш (70), *пъ*я́ная (97), *пъ*я́ницу (33); та*м ы*ё (45), но и: а*б*ь ётам (20).

§ 139: *дь*ве́ри, *дь*ви́нуть, па*дь*мётки, а*ть*вѣ́дать, абъвѣ́*тъ*рить, *сь*ми́рна; пло́*ть*ник, ско́*ть*ник, гаро́*дь*ник (огородникъ); вслѣ́*ть*сьтвія, бѣ́*ть*сьтьвія, ро́*ть*ствиньник. Самъ А. И. Косогоровъ, мнѣ казалось, произноситъ: вслѣ́*ць*свія, бѣ́*ць*свія, ро́*ць*свиник (тьс = цьс).

Въ записяхъ: у*зь*ѣ́хыл (38), *зь*дѣ́лылась (55), па*дь* я́блынкаю (27), пы*дь*яжжа́ю (99), а*ть*вили́ (19), а*ть*ли́чна (14), а*ть*вичя́л (93), а*ть* их (20), нѣ*ть*-ли (72); атьпёр*ь*ли (14), дво́*рь*нику (37); *Хь*вёдурушка (52), Гра*хь*ве́нушка (27, 77), *хь* Хви́лькиным (42; чит.: Хьви́лькиным), а*хь*вице́р (23), *хь*ме́ль (68), *хь*мильна́, чи*кь*ме́нь (121), ў Мас*кь*вѣ́ (63), сириди́ Мас*кь*вѣ́; рась*ць*вѣ́сь (63),

рысьцьвятайть (63).—Особые случаи: я́блыны (103, р. п. е. ч.; имен. падежъ: я́блына); тёт (37, зват. п., т твердое изъ тётка); наѣ́сса (126, неопр. наклон.).

§ 140: пѣ́синка, ба́шынька, ма́минька, ду́шынька, со́нъца.

§ 141: верьх, сьве́рьху, пе́ръвай, це́ръкав, серъп, зе́ръкыла, дво́рьник, го́рьница, по́рьча, карьми́ть, карьзи́на; ста́ръшы, тите́рька, се́ръца; ме́ръскай, дёръгать, заде́ръжывать.

§ 142: лёхькіи, ле́хъчи.

§ 145: ба́ръскай, ца́ръскай, дириве́нъскай.

§ 146: стю́динь, стюдяно́; де́ржить; чиря́бать, нутрё́м, кряжо́вник, ми́лысьтина.

§ 147: го́лыдьни, хо́лыдьни, гало́дный, халоо́дный.

§ 148: каню́шня, бо́йня, сьвити́льня, кылако́льня.

Мужескій родъ существительныхъ.

§ 149: Мики́т! Пятрух! Матрён! Вань! Кать! Рибя́т, иди́тя суда́! Го́спыди йхъ вѣ́дыить. Въ записяхъ: тять!, (9) тёт! (вм. тетя, 38, 43, 135), бап! (15, 39), дѣвк! (45), матушк! (115). *Ма́ти* (61) только въ пѣснѣ.

§ 150: у ба́тюшки, у сыни́шки, къ мальчи́шки, къ дѣ́душки; во́кны, сёлы, пало́тны; плёчи, во́бручи.

§ 151: с таво́ го́ду, бис сну, из го́рыду, з база́ру, ис сума-ва́ру, из ичме́ню; шесь *дёнъ*; ва лбѣ́, у лѣ́ся, у ву́гля (въ углу), ны чирдаку́, ны пыталку́, на ры́нку, ны вылаcку́, на канцу́, на каню́, при бальшо́м бра́ту, пря цпу́, у пяску́, ны дьичку́, ны бальшаку́, ны заты́лку, на сто́лику, у зыкаву́лычку; на во́зя, на бе́ригя. Въ записяхъ: лѣ́си (64, 121), лѣ́ся (121).

§ 152: дамы́, сниги́; пригавара́; хало́пи; хрисья́ни, ба́ри, та-та́ри, цыга́ни, міря́ни, гаражга́ни, прихажа́ни, дваря́ни, мяшша́ни; мяшша́нь, дваря́нь, мяшша́ням; *шшанки́, апёнки.*

153: вало́сья, книзьё, братьё (май братьё пріѣ́хыли), кальё, лышыдьё; браты́, сыны́, брато́в, сыно́в.

§ 154: *зуп* (у мине́ *зуп* нѣ́ту), *рох* (карова биз *ро́х*); пріяти-*ляв*, нажо́*в*, мѣ́сиц*ай*.

§ 156: гась*ми́*, кась*ми́*. Въ записяхъ: горстми́ (114).

Женскій родъ.

§ 157: *све́кра*, *це́ръква*.

§ 158: с рабо́т*я*, са слу́жб*я*, у ста́раст*я*, дли шко́л*я*; с рабо́т*и*, у нивѣ́сьт*и*; у систр*ѣ́*, ат жан*ѣ́*, во́кыла гылав*ѣ́*; г зим*ы́*, у вызб*ы́*; вы́ши гылав*ѣ́*, дом Иль*и́* Стяпа́ныча.

§ 159: жан*о́й*, шу́б*ай*, жан*о́ю*, шу́б*аю*; ба́б*эй*, за бирё́з*эй*; сил*о́м*, мурав*о́м* (сило́м привили́, мурава́- муравóм).

§ 160: к зар*и́*, к радын*и́*, ны кыланч*и́*, к зимл*и́*, у симъ*и́*, ны зимл*и́*, у душ*и́*. Въ записяхъ: хъ пападьи́ (16).

§ 161: ма́тирю, до́чирю.

§ 162: варанье́; хлыпат*а́*, стараст*а́*, диривн*я́*, плышшад*я́*, падат*я́*, валасьт*я́*.

§ 163: пѣ́син, дириве́нь, ба́рышн*ей*, ба́рычн*ей*.

§ 164: сьлизь*ми́*, сы сьвичь*ми́*, пытъ сань*ми́*, лышыдь*ми́*; ни́тк*ими*, де́ньг*ими*, була́вк*ими*, свя́тк*ими*, гра́бпльк*ими*, ло́мти*ками*; са́бл*ими*, ба́н*ими*, пасьте́л*ими*.

Средній родъ.

§ 165: у по́л*ю*, у вакн*у́*, у варѣ́шынь*ю*.

§ 166: бало́т*ы*, бё́рн*ы* (бревна), вё́сл*ы*.

§ 167: дял*о́в*, мяст*о́в*.

§ 168: и́мён, симяно́в; и. дитё́, р. дитя́, д. дитю́, в. дитё́, т. дитё́м, п. аб дити́.

Архаизмы въ склоненіяхъ.

§ 171: лышыдё́м; у синё́х, у ричё́х. Въ записяхъ: ны санё́х (8).

Склоненіе прилагательныхъ.

§ 175: до́бр*ы* мо́лыццы, тё́мн*ы* но́чи (не въ пѣсняхъ, а въ

разговорѣ). Въ записяхъ нечленныя прилагательныя не рѣдки, но встрѣчаются только въ пѣсняхъ: у(в)сяк (64), мил (97), бѣ́ла пылате́ничка (32), вырана́ (32), бялу́ сьвѣ́ту (92), хыладну́ зиму́ (30). Впрочемъ, есть одинъ случай и изъ разговорнаго языка: Горѣ́*лу* боло́ту (129).

§ 176: кра́сн*ыю* дѣ́вку, ми́*лыю* падру́гу, бѣ́*лыю* руку́ и т. п.

§ 178: сы́т*и*, бага́т*и*, винава́т*и*, го́лыдьн*и*; ат мылад*э́й* жаны́, ат зл*э́й*, саба́ки, сыр*э́й* травы́, адн*э́й* каро́вы ма́ла, вонъ жани́лся на друг*е́й* (друг*э́й*) жанѣ́.

§ 179: зл*ы́и* лю́ди, я́сн*ыи* дьни, бѣ́л*ыи* каро́вы, си́льн*ыи* ло́шыди, бѣ́лыи стёклы, то́пк*іи* бало́ты; так*ы́и*, сух*ы́и*, никак*ы́и*.

§ 183: па саба́чью, пы чилавѣ́чью, па дѣ́вичью; да за́втр*ива*, г за́втр*иму*: атку́д*ыва*, атту́д*ыва*.

Сравнительная степень.

§ 184: дли́нь*ши*, чиже́ль*ши*, здаро́в*ши*, ши́рь*ши*, глы́*ши*; [illegible] глы́*шчи*; бага́*тія*, шипч*ья*, грамч*ья*; бо́*ля*, ме́*ня*; сир*ѣ́ича*, [illegible]*ѣича*, паправ*ѣ́ича*, пыжив*ѣ́ича*, скар*ѣ́ича*, висил*ѣ́ича*, даб[illegible], пысьмил*ѣ́ича*, грязьн*ѣ́ича*; *дурѣя* яво́ нѣт.

Мѣстоименія.

§ 185: ён, ан*ы́*; у е̋й, на е̋й, над и̋м, ни да и̋х, къ и̋м; мине́, тибе́, сибе́; куда́ *те* нисёть; *табѣ*, *сабѣ*. § 187: у ём, зы и̋ё, у ей.

Въ записяхъ: сь ей (115), сь е́ю (120), за ей (115), за е̋й (116); па ём (57), на ём (77, 103), табѣ́ (9, 17, 76, 100 и мн. др.), сабѣ́ (11, 16, 19, 50, 111 и мн. др.); *имнѣ́* (36, 44, 102, 121).

§ 188: усіё. Въ записяхъ: сіё (52).

§ 189: на *тэ̋й* даро́ги, с *тэ́й* старанѣ́.

§ 190: *тые́*.

§ 191: *тэй*, *аднэ́й*, *тэ́ю*, *аднэ́ю*; адные́, тые́, сымые́.

§ 192: *чём* куха́рку дяржа́ть, рабо́тай сама́.

§ 193: адьн*ѣ́* мужуки́, ан*ѣ́* (м. р.) ни пайду́ть, адьн*ѣ́х* му-

жуко́в, адьнѣ́*ми* мужука́ми, абѣ́*йх* бра́тьяв; ан*ы́*, адн*ы́*; с *ка́йх* пор ушо́л, да *сѣх* пор ни прихади́л. Въ записяхъ: за дне́м (13 = за однимъ).

§ 194: *маво́*, *тваво́*, *маму́*, *тваму́*, *сваво́*, *сваму́*.

§ 195: и́хняй, ка́жинай.

§ 166: е́нтат, изь е́нтыва; ко́лькя, то́лькя.

Числительныя.

§ 197: або́*и*, абѣ́*и*, во́б*их*; дву́*ми*, трё́*ми*, читырё́*ми*; *два ста́*, *три ста́*; *два́ццать де́сить*, *три́ццать ади́н*, *три́ццать де́сить*, *со́рак ади́н* (мужчины уже такъ не считаютъ, но женщины многія считаютъ такъ).—Въ записяхъ: тре́тію (9), тре́тія (61, 56). Такъ можно услышать и въ живомъ языкѣ.

Членъ.

§ 198: у стала́-*та*, у пе́чки-*та*, у вызбы́-*та* (паглиди́ там у в ызб*ы́*-та; предл. пад.).

Относительно члена *та* можно замѣтить изъ разсмотрѣнія приведенныхъ матеріаловъ, что въ живой рѣчи онъ слышится чаще, чѣмъ въ пѣсняхъ и сказкахъ. Много примѣровъ на его употребленіе найдемъ поэтому подъ №№ 69, 70, 71, 72, но они есть и на страницахъ 15 (дѣла́ *та*) 17, (схырани́ть *та*) 18 (ко́жу *та*), 31 (пыдашла́ *та*), 38 разбо́йникъ *та*) и мн. др.

Неопредѣленное наклоненіе глагола.

§ 199: несь, плесь, рось, гресь. Окончаніе *ти* только въ пѣсняхъ: пи́ти (90), би́ти (91), да и то рѣдко.

§ 200: зывлада́ть; абмани́ть; *вара́чиваца* (ён *вара́чиваица* = возвращается).

§ 201: бѣ́тств*ать*, савѣ́т*ать*; *жмать*, *сажма́ть*, *жвати* *жву*, *жви*.

Изъявительное наклоненіе.

§ 202: спрасю́, прыкатю́, затапю́, спю́, сныридю́, купю́, любю́, калатю́сь; кармю́, хрипю́, нра́вюсь, сы́пишь, ка́пишь, дре́мишь, хо́чим, хо́читя, хо́чуть, ля́жу, ля́жуть. Въ записяхъ: щи́пет (127), исщи́пет (127), хати́ть (64 = хочетъ).

§ 203: тикёшь, тикёть, тикём, тикётя, биригёш, биригём, биригётя. Въ записяхъ: павлакёмтя (7), пытикёть (24), пикёть (67).

§ 204: тре́б*ывыю*, савѣ́т*ываю*, ра́д*ываюсь*; пад*ава́ю*, нидаст*ава́ить*. Въ записяхъ: пажа́лываить (27), ками́лываить (27).

§ 205: ѣ́*здю*, *пало́зіить*, ялóзіить, ла́*зіить*, му́ч*іють*.

§ 206: *абайму́*, *разайму́*, *сайму́*.

§ 209: *дѣица*.

§ 211: игра́*ить*, бирё*ть*, хо́ди*ть*, во́дю*ть*, пирихо́дю*ть*, пляту́*ть* и т. д.

§ 213: хва́*лють*, хо́*дють*, но́*сють*, ру́*бють*, су́*шуть*, де́р*жуть* и т. д.—Въ записяхъ: *бяжу́* (95), *биги́ть* (6, 120), пыби*ги́ть* (8).

§ 215: варати́*лси*, ко́нчи*лси*; устрѣ́*лся*, баю́*ся*, скажу́*ся*, пабажу́*ся*, лажу́*ся*, мали́*ся*, паклани́*ся*; брани́*цца*, же́ни*цца*, таро́пи*цца*. Въ записяхъ: суши́*лси* (1), абмачи́*лси* (1), дазна́*лси* (4), сарва́*лси* (78), пыдьписа́*лси* (113). Относительно: патхва́тиц*ы* (8) авторъ записи не ручается за точность.

§ 216: убёх, запрёх.

— Въ записяхъ: наси́ть было́ (29) = носить бы.

Повелительное наклоненіе.

§ 217: вы́брыси, вы́кини, вы́лаш, пало́ш, згонь; павѣ́шай, яжжа́й, ѣть, уѣ́ть, паѣ́ть, заѣ́ть; пашо́лтя (ну! пашо́лтя, рибя́т!). Въ записяхъ: укра́ть (18).

Причастія и дѣепричастія.

§ 218: мало́*н*ыя, брё*на*й, прымиия́*ты*, убра́*та*, прагна*т*, сатка́*т*, атадра́*та*, вы́рва*т*; да́*дян*, да́*дина*, бра́*дины*, узя́*дины*;

ни спрасе̃мши, пусьте̃мши, памале́мши (вм. помолившись), пріу-че́мши, схыране́мши, аблажо́мши; асядла́мши, сплите̃мши; уѣ́-хытьчи, зашо́тьчи, зря́шшай.— Въ записяхъ: загна́та (109), парва́т (108); пымалё́мши (66), пысаде̃мши (71), пакарьме̃мши (73), спылюбе́мши (90); рѣ́зымчи (87) и много примѣровъ на *мши* вмѣсто *вши* и *вшись* (напр., на стр. 61, 63, 72, 86, 89, 108, 109); заваля́шших (114), блистя́шшыю (106).

Члены предложенія, соединеніе словъ.

§ 223: Па́вял, он до́рга вазьмё́ть.

§ 224: с мальчи́шкай *сла́ду нѣт*, часы *у ватста́чи;* вон *уѣ́хатьчи*, ён *памяша́мши*, вы дамно́ *рыздиле̃мши*.

Въ записяхъ: аста́лся *абро́шши* (18), *прачита́мши* вон ри-ше́нья два́цать вы́стрилав мнѣ дать (58). Также: *пих* (6 = пих-нулъ), *нырь* (8 = нырнулъ).

§ 228: *како́й* он ниря́ха, он сирата́ *го́рькай*, он слуга́ *вѣрнай* ана́ слуга́ *вѣ́рныя*. Въ записяхъ: гуля́ла дити́нушка (95), го́рькя сирати́нушка (96).

§ 229: суда *пришли́ два* мужука́, суда́ *пришло́ двоя* мужи-ко́в, три круга́ *бы́ла*.

§ 231: *два харо́ших* ма́льчика, *два дублё́ных* тулу́па, *дво́я но́вых* гра́биль, *дво́я харо́ших* мужуко́в; у мине́ три дѣ́вки и *два ма́лыва*.

Родъ.

§ 233: *я́блык, крыле́ц, мыш* прабяжа́л, (род. п. *мыша́*), ле́-бить *бѣлай* и бѣ́лыя, *е́тат корь*, он ляжи́ть въ *карю́*; ба́нк*а*, ти́гр*а*, вряда́; на́сып насы́пан.

§ 234: про́с*у* сѣ́или, адія́л*у* стяга́ли, я имѣ́ю по́лн*ую*[1]) пра́в*у*. Въ записяхъ: ди́вушк*у* (27), (съ) луко́шк*у* (104); друга́ сѣ́мичькя (79).

§ 235: е́та дѣ́ла сама́-сабо́й.

---

1) Окончаніе *ую* едва ли вѣрно? *В. Ч.*

Число.

§ 237: грып прыскачи́л как-та па лѣту, я́гыда уш пасынѣла.

§ 238: бу́дъдинь ничаво́ ни дѣлыл.

Употребленіе падежей и предлоговъ.

§ 240: нашо́л *бурьвика́*, то́пим *ка́ждыва дьня́*, пада́й *ми́лысьтинки, двух душ* зыгуби́л. Въ записяхъ: ѣдуть к жиниху́ *двара́* глидѣть (67; родительный падежъ, какъ остатокъ управленія достигательнаго наклоненія).

§ 242: пышани́ца кака́я харо́шыя, *лѣс-лѣсам*; ана *ду́ра-ду́рай;* там нывалили *гара́-гаро́й; атъёмам* атьня́л; *паядо́м* съѣли; наро́т *ва́льмя* ва́лить; вон там *жи́вмя* живёть.

§ 243: ён *ку́кылкыми* игра́ить, жа́лицца *галаво́й*, винава́т *яму́*. — Въ записяхъ нерѣдки случаи졸 датеl., обозначающаго мѣсто, безъ предлога. См. Указатель подъ сл. *двара*.—Въ текстѣ не рѣдки случаи отсутствія предлога *у* (нас падь я́блышкаю, стр. 27 вм. у насъ; всѣ минѣ, стр. 32 вм. у мине; всѣ ль тибѣ, стр. 32 вм. у тибé) по причинамъ фонетическимъ: *у* обращается въ *ў* и затѣмъ исчезаетъ.

§ 244: е́та бы́ла па висьнѣ, я да и́х ни каса́лси, я хатѣл спраси́ть у вас, мы зави́дуи́м на птиц, при како́й ён до́лжнысьти сыстаи́ть, како́й ён у лицо́, краси́вай ис сибе́, пріи́тян ён сь лица́-та. Въ записяхъ: *ю* гра́мытку пи́шить (77).

§ 245: *чаво́* ты дѣлыишь, *чаво́* ты пла́чишь, *чѣм* заву́ть іё (въ шутку).

§ 246: при людéй, при гаспо́т, пу сём са́ду гуля́ить, то па том, то пы друго́м баку́. Въ записяхъ: па дном (14), па но́вам масту́ (21).

Обороты для выраженія обстоятельствъ.

§ 247: ѣхать *ны двае́м, ны трае́м*, мы сь ним астались *у два́их.*

§ 248: лѣтась, лѣтыся, в начи́.

Превосходная степень.

§ 250: малю́синькай, ма́хинькяй, скупи́шшай, зьлю́шшай, бага́тишшай, то̋нкыя (очень сильное удареніе на о и нѣсколько протяжно), бальшу́шшай, кра́сьнишшай, си́нишшай, савсе́м мало́динькяй, кыпилю́шичнай, то́лстишшыя, навё́шунькай̋; кра́снай-кра́снай, кра́снай-рас-кра́снай, бальшо́й̋-рыз-бальшо́й̋.

Отрицанія.

§ 251: низини́тя, низьвини́тя, како́й-ни-на-есь, ништо́ яму́ дѣ́лыицца, ни чо́рт яму́ винава́т (=никто ему не виноватъ).

Частицы.

§ 252: ана́, *мыл* (скажи), ни вилѣ́ла; *пади́кась* (посмотрите), тош хварьси́ть, а жрать не́чива; *нябо́сь* (вѣроятно), тош ду́мыить: ма́лай, хто я́!; ты, *бишь*, был на схо́тки-та?; Иди́ дамо́й!—*Ну да, как ни так*, пайду́!; Паѣ́дим-*ка* рибя́т!; Скажи́, шту вон *де* ни при́дить.

Употребленіе предлоговъ.

§ 253: спаси́ба ны чі́йкю, мы пра е́та ничаво́ ни знаи́м, у скри́пку ю гармо́нью игра́ють.

§ 254: лѣ́та *у* рабо́ти право́дим, *у* ву́жиня *ю* вабѣ́дя на́да ма́сьлить ка́шу, *у* часту́я сиди́м *на* хлѣ́би ды ны вадѣ́, *у* рабо́ту пайдё́ть, ён *у* лѣ́та наня́лся, *дли* двара́, *дли* варо́т сидѣ́л, *за́* начь сьнѣ́гу навали́ла, *зу* сё лѣ́та не́ был у яво ни разу, наро́т хырашо́ убра́лси с пако́сам *за* паго́ду, ни зна́ю *за* чѣ́м рызашло́сь дѣ́ла, *за́* пить рубле́й грыбо́в купи́л, *из* ма́лысьти не́чива и ѣ́зьдить, узя́л са́ни *ис* praка́ту, пришо́л *из* ву́трини, *из* абѣ́дьни, прихади́тя к нам *на Раштво́* (въ день Рождества), *ны* дире́вни астынави́лся, хто нибу́ть призри́ть *на* ста́рысьти лѣт, я *ны* яво́ рабо́тал, стря́пыить *ны* вучинико́в, *на* табѣ́ три капе́йки, *на* табѣ́ далжо́к есь, пайдё́шь *ны* савѣ́т-та к ма́тири, спо́рють *абь* е́там дураку́, пы питялты́нныму *ат* са́жня драва́ кало́л, ка́минь вази́л па три́ццать капе́як *ат* пу́да, *ны* кыляса́ пашла́ к сусѣ́ду, *па*

но́жни хади́ла, *па* хлѣп хади́л, *пы* чулку́ и *пы* парьтя́нки абува́юсь, мнѣ срок *па* за́гвины, гради́ны бы́ли *пы* ицу́, прихади́л *пат Стрѣчинья*, мая стару́шка *падь* дивяно́ста гадо́в жила́, *при* дяла́х усѣ́, *при* часа́х хо́дить, е́та ни *пры* тибе́ гато́вили: я (такъ!) *пра* цца́ с ма́тирью; принёс, а ни *пры* тибе́, ни *пры* тибе́ гавари́ли, *про́ти* со́висьти дѣ́лай (по совѣсти), *ра́ди* ску́ки хучь пычита́ть, кры́шу сьнясло́, дош *скрось* идёть, ни зна́ю *съ* чаво́ ку́ры акалѣ́ли, вада́ *че́рис* пытикёть.

§ 255: за-ра́ди Христа́ дала.

Словообразованіе.

Къ 50 вопросу словаря: драгу́н прабра́л, балѣ́сь, жись, пасте́ля, пахаро́нки (похороны), рысстаня́ (мѣсто, гдѣ дорога раздѣляется на двѣ или нѣсколько; употребл. только во мн. ч.), ры́бина, трави́на, я́гыдина.

Къ 51 вопросу: буда́ицца, дыжыда́ть, жа́лицца (жаловаться), мы тибе́ у стараста́ пасо́дим, пужа́ть, пушша́ть, риви́ть (реветъ), спдѣ́ть у дѣ́вках, сирьча́ть, слу́хать, стрѣ́цца, стрява́ть, убѣ́чь, уварава́л, хади́ть у стараста́х, христо́скыцца, христо́скыюсь; папи́цца (попить), паѣ́сса (поѣсть), пыгра́цца (поиграть).

Къ вопросу 52: билёхуник, ка́жиннай, слухмёнай (имѣющій хорошій слухъ).

Къ вопросу 53: ажно́, альну́ (такъ что: какъ дась — альну́ галава закружылась), анады́сь, нады́сь, унады́сь (на дняхъ, третьяго дня), atкы́ль, атты́ль, ацц́уда (отсюда), во́нна (вонъ она), во́кыла, во́чинна, да́вчи, дарма́, дакы́ль, по́сьли за́втрива, зусягда́, када́, кали́, куды́, туды́, не́кыли, но́ньча, пакы́ль, по́зна, суда́, суды́, тада́, та́ма, ту́та, усю́ды.

Къ вопросу 54: зача́ть (начать), спака́ицца, спаки́нуть, спако́й, сусѣ́т, Бо́жа упаси́! (Богъ тебя сохрани это сдѣлать).

Въ образованіи словъ нужно указать префиксы *при* + *в* вмѣсто *при* (какъ и въ бѣлорусскомъ нарѣчіи): привдана́ (=предана, 51), *привмари́лась (53), привзавя́ли (53), *привзасну́ла (53), привзапёрты (57), привстарѣ́ла (64), привкра́снай (=прекрасный, 85, 92, 118), привтало́къ (90), запривны́ли (120), рыспривкра́сныя (123). Интересенъ одинъ случай при существительномъ: при въ дали́ня (85; въ текстѣ *в* вмѣстѣ). Всѣ эти произношенія авторъ записей знаетъ и въ говорѣ (кромѣ двухъ словъ, которыя отмѣчены звѣздочкой).

Говоръ с. Шалова.

Въ слогахъ предударныхъ употребляется *ы* вмѣсто *а-о* въ положенiи передъ слѣдующимъ а: с*ы*мá, к*ы*дá, р*ы*стáнисся, д*ы*стáнисся, в*ы*дá, ск*ы*зáть, с*ы*лдáты, м*ы*я́, ст*ы*я́ть, выхв*ы*ля́исся, ш*ы*к*ы*лáдная, м*ы*л*ы*дá, ст*ы*р*ы*нá, пр*ы*в*ы*жáть, п*ы*тстáвка, ск*ы*зáлъ, возр*ы*слá, б*ы*льшáя, пр*ы*шшáю, М*ы*жáйская, приг*ы*вáривыла, сыг*ы*ня́ла, дыг*ы*дáюца, т*ы*дá и мн. др.

Въ соотвѣтствiи съ формами какъ в*ы*дá находимъ: с*и*стрá, л*и*гáить, прив*и*злú, пирв*и*лá (перевела), р*и*кá (но: ряку́), бир*и*гá (но: на бирягу́), дв*и*нáцать, вы зв*и*здáхъ, ж*ы*лáю, ж*ы*нáтъ, ж*ы*нá (и: ж*а*нá). Въ одномъ случаѣ обратно: ныр*а*дáлась.

Приведенныя формы являются особенно замѣчательными при сильномъ аканьѣ въ говорѣ: привяд*и*́тя, хмялёкъ, дятú-нушку, дятúнка, паслѣ́дняныкiй, мúляныкiй, малóдяныкiй.

Другiя особенности въ употребленiи гласныхъ и согласныхъ сходятся съ калужкинскими; ихъ можно видѣть изъ слѣдующихъ примѣровъ: а) у *ы*днавó; ни пат*ó*й; атдáйт*я*, въ кармáн*я*, живу́*я* (в. п.), b) пёр*у*шки, нóж*у*ньки, дарóж*у*ньки, с) г*у*сударствѣ, d) *у*стрѣчу, *у*дагóнъ, *у*сю́, *у*аднóмъ и др.; е) кан*хв*ѣтка; скóльк*я*, мúлиньк*я*й, па кру́тиньк*я*мъ, гóрьк*i*ю таскóй и т. п.; также: вó-*т*ычка (водочка), да*мн*ó, малó*ш*ная; f) *и*шлú, *и*лбы́, *в*óстравъ.

Наблюдаются пропуски гласныхъ и согласныхъ: пирнислá, пирвилá (перевела), за шиврытамъ; стрѣлись, праѣ*ж*ихъ, кыра-бéль*ш*ики. Есть случай съ двумя *н* вмѣсто нашего одного: забе-рéми*нн*ила.

Вмѣсто группъ тс, тц, тч видимъ ц, ч: свáта*ц*а, сбирáе*ц*а, мылы*ц*á, а*ц*á, млá*ч*iю и др. т. п.

Въ частяхъ рѣчи можно указать примѣры слѣдующихъ особенностей: на лужéчку, на (этомъ) дубý, трехъ сынóвъ, адиныцать братóвъ, пы зарú, зылатмú ключмú, *минѣ*, *тибѣ*, (р.-в. пп.), *вонъ* (онъ) *имнѣ́* (мнѣ), нóсють, *прастрáнствалъ* (пространствовалъ), наплáкавши (наплакавшись).

По ударенію замѣчательны: пы нинáвисти; *мéчёмъ, сваты́, *радастéй; *сѣры́хъ, *бялóе и (рядомъ) бѣ́лае, *зéлина (винá), ясны́хъ (сыкалóвъ); атабрáла, атдáли, прыждáлся, прабы́ли, асталáсь; чирúсъ. Такъ какъ ударенія пѣсенъ нельзя считать мѣстными, если они не провѣрены по живому произношенію, то нѣкоторыя, только пѣсенныя ударенія, я отмѣчаю звѣздочками. Ударенія: мáлинá (140), калинá (143), мóладéцъ (143) — вѣроятно, связаны съ стихотворнымъ размѣромъ, въ который заключены слова пѣсни.

Въ синтаксисѣ укажу: пызалóченый *крылéцъ*; сизъ галýбчикъ рáдась *мой*; на нёмъ (по нему); узплá *читы́ри сы́на*; пирвинчáлся *на* стáршай; онъ *убúвши* супастáта (убилъ).

Значительно уступая въ достоинствѣ записямъ Косогорова, записи Кортукова не дадутъ много точнаго матеріала для изученія шаловскаго говора. Но онѣ, будучи не безынтересны по содержанію, любопытны потому, что знакомятъ съ говоромъ, въ которомъ замѣчается важное отличіе отъ говора дер. Калужкина: звукъ *ы* передъ ударяемымъ *а* слѣдующаго слога на мѣстѣ *а — о*.

Напечатаны записи точно по рукописи, безъ измѣненія тѣхъ неправильностей (напр. неударяемыя *о*, *е*, *тъ* въ 3 лицѣ и др. неточности), которыя въ нихъ встрѣчаются.

Заключительная замѣтка.

Принимая во вниманіе всѣ тѣ данныя, которыя отличаютъ мещовскіе говоры[1]), можно признать ихъ въ общихъ основахъ южновеликорусскими. Но разсматривая отдѣльные признаки говоровъ, замѣтимъ, что эти говоры, подвергаясь въ разное время

---

1) Свѣдѣнія о нихъ, кромѣ настоящихъ матеріаловъ, имѣются въ Извѣстіяхъ Отдѣленія русскаго языка и словесности Императорской Акад. Наукъ т. III, кн. 2 и въ Сборникѣ Отдѣленія т. LXVIII.

вліянію сосѣднихъ нарѣчій, усвоили себѣ разныя особенности этихъ послѣднихъ. Впрочемъ, на «усвоеніе» особенностей не всегда безопасно указывать: иногда можно только сказать, что извѣстныя черты «общи» двумъ сосѣднимъ или родственнымъ говорамъ, но эти черты могли быть исконно общими, не заимствованными другъ отъ друга. Таково, напримѣръ, можетъ быть окончаніе *ава* родит. падежа именъ прилагательныхъ, которое роднитъ мещовскіе говоры съ среднерусскими.

Малорусское вліяніе видно, главнымъ образомъ, изъ употребленія разныхъ малорусскихъ словъ, какъ: дро́бный, дурно́й, ду́рно (= напрасно, глупо), якъ (107), рызмувля́ла (107) и нѣкоторыхъ другихъ.

Но наибольшее вліяніе оказали на мещовскіе говоры, конѐчно, бѣлорусскіе, такъ какъ область этихъ говоровъ нѣкогда (до конца XV столѣтія) составляла въ политическомъ отношеніи съ Бѣлоруссіею одно цѣлое. Поэтому въ приведенныхъ матеріалахъ найдется много особенностей, которыя можно отнести на счетъ бѣлорусскаго вліянія, а, можетъ быть, и сродства. Отмѣчу главнѣйшіе факты этого рода, пользуясь сочиненіемъ Е. Ѳ. Карскаго «Обзоръ звуковъ и формъ бѣлорусской рѣчи» въ «Извѣстіяхъ историко-филологическаго института князя Безбородко въ Нѣжинѣ» за 1885—1886 годы.

Кромѣ немногихъ случаевъ, которые оговорены раньше, можно указать слѣдующіе [1]):

1) *ы*, или вообще глухой звукъ въ слогѣ не предударномъ (Карскій, стр. 43);

2) *э* на мѣстѣ *о* въ мѣстоименіяхъ и нарѣчіяхъ: тэ́й (34) и т. п.;

3) сохраненіе *е* въ словахъ какъ: сбера́лися, уцера́ючи (47);

4) *я* въ предложномъ падежѣ: ў го́радя, ў лѣ́ся (40);

5) *ры* при великорусскомъ *ро*: к*ры*ши́ць (37); также: г*лы*бо́ки (52);

6) первоначальныя *е* + *о* = *я*: няткажи́, няддаёш (42);

1) Я беру для сравненія только говоръ д. Калужкина и съ одной фонетической стороны, а изъ бѣлорусскаго стараюсь приводить примѣры только спеціально бѣлорусскихъ данныхъ.

7) фонетическія приставки: *в* передъ начальными *у* и *о* (*в*óко, *в*ýлка, 68), *и* передъ плавными: *и*ржáць, *и*рвáць (51, 61); также приставное *й* (57);

8) употребленіе звука *ў* и смѣшеніе *у* и *в*;

9) «*ўв*» вмѣсто начальнаго *в*: «ўвéсь» (54), у волтарѝ (68, изъ грамотъ); въ нашихъ записяхъ: *ув*;

10) *j* въ концѣ словъ (по Карскому, средній звукъ между *j* и *й*; см. стр. 21 указаннаго сочиненія);

11) произношенія какъ: от*ц*óхни (74) при ороографическомъ: отсóхни;

12) отдѣльные случаи: х*у*ць (36), в*и*сокá (51), за*м*уздáць (69), я́блы*на* (59), карагóдъ (71), Пите*н*бýргъ, ёнъ (онъ), б*у*вáй (55).

Къ этому присоединю нѣкоторые изъ многихъ отмѣтокъ, сдѣланныхъ А. И. Косогоровымъ по «Программѣ для собиранія особенностей бѣлорусскаго нарѣчія», составленной проф. Е. Ѳ. Карскимъ.

Изъ вопросовъ о звукахъ и словообразованіи: дубрóва; мы́ю вы́ю, накры́ю, вэ́ю; мох — мóху, роў — рава́; вýгаль — угалик (уголекъ); варачáцца; пóлымя; ми́жду; лёт—*и*льдý, лéн—*и*льнý; чирьвёнпай, чирьвёнцы; у рóти; дьвѣстя; журавáть (играть, возиться съ женщиной); *альня́най, ильвá, игдѣ*; Раштвó (Рождество); памóчник; *в*óба, *в*ум, *о*ўчицца, *в*ось, па*в*ýк, *в*уш (ужъ, о животномъ); изнистóжыть, унистóжыть; маразя́ка (какóй маразя́ка здарóвай!), баля́хнай; дык (такъ); нѣ (нѣтъ); абáпаль (окрестности: уся абáпыль сабрáлась; хади́лъ пабáпали), абирýчь (обѣими руками).

Изъ вопросовъ объ удареніи: абы́, али́, бéрик — бéриги, Бох — Баги́, брат — браты́, вчóра, глы́бій, дабёр, дух — духи́ (ничи́стыи духи́), дяды́ — дядóв, крéминь — крéмня, латáнай, многó, мóрква, пан — панá, пóтам, прут — прутá, пах — пахá, свѣ́тла (свѣтло), языки́ (гаварить на рáзныи языки́).

В. Чернышевъ.

УКАЗАТЕЛЬ.

Въ настоящій указатель внесены изъ текстовъ слова (есть небольшое дополненіе изъ говора), замѣчательныя по формѣ (въ частности по ударенію) или значенію. Слова приведены въ той формѣ, въ какой находятся въ текстѣ, хотя бы они и были записаны неудачно. Цыфра означаетъ страницу. Звѣздочка * означаетъ, что слово пѣсни или сказки не употребляется въ обыкновенномъ разговорномъ языкѣ. О словахъ, имѣющихъ въ говорѣ другое удареніе, см. «Удареніе въ пѣсняхъ, записанныхъ А. К.» (стр. 202). Объясненія болѣе рѣдкихъ словъ или приведены здѣсь или находятся въ текстѣ. Варіанты словъ приводятся при словѣ, первомъ по алфавиту. Слова изъ описанія говора здѣсь не приводятся, за исключеніемъ болѣе важныхъ и единичныхъ случаевъ, показывающихъ звуковыя особенности.

1) Ср. *кóйник* (Москов. у.) при *кóнник* (Влад. г.); *заусéйница* (Псков. у.; см Слов. рус. яз., вып. 8, подъ сл. завѣготье) при *заусéнница* (Влад. г.).

1) Рѣдкій случай членнаго прилагат. вм. нечленнаго.

свини́нный 132=свиной (произносится: сьвиньни́най)
свинья́ 159 сьвиньню́ 148
свитёшь 55
свити́ть 28
сви́ту 128
свише́льникъ 57 свише́льнику 72
свѣ́тики 29 сьвѣ́тику 62
свѣ́ту 28 свята́ми 29 святы́ 29
свѣтъ 93 ласковое обращеніе
свяла́ 29
свято́й часъ 44
*сё 75, 80=все
сёдильца 75
се́рдывай 68 се́рдывыи 68
се́рибра 131
сёстры 31 ласковое названіе
сиво́дьни 86
си́гнулъ 14=прыгнулъ, скакнулъ; сига́й 64
симини́стъ 58
сирѐдьнію 113
сириди́ 74
сиридѣ́ 60=средина (центръ) пола въ избѣ
сирьби́ть=сверьбитъ
(кра́сныи диви́цы) систри́цы 69
скати́цца 85
ски́нулся 146=обратился
ско́лькя 11
ско́рычакъ 115, 116 ско́рычикъ 114 = корочекъ || ско́рка=корка
* скро́йся 32
скро́сь 34
*скукава́лась 30=вскуковалась
слабо́днай 94 слабо́дянъ 94
сла́ву Табѣ́ Го́спыди! 43
служе́ніи 145
слу́халъ 147
слюби́лись 102
(у)слядо́чикъ 53
смата́на 114 смата́нъ 116
смутья́нка 56
* смѣ́ту 132 = цѣны; им. пад. не извѣстенъ въ говорѣ
сныриди́лъ 120=одѣлъ въ хорошее платье
* сныряжа́лыся 31
сосо́нку 142
со́сынка 32
спако́й 92 спако́ю 111
спа́ла 116
* спо́мни 92=вспомни
спра́влина 115=сдѣлано
спылюби́лъ 90, 93 = полюбилъ
спыминёш 159 = вспомянешь
срамня́ть 85
сре́ства 108 = способъ чего-либо достигнуть
става́й 53 вставай
ста́лся 87 = остался (стяженіе съ конечной гласной предыдущаго слова)
ста́лъ бы́ть 42=стало быть
стальны́ 75
стано́вить 38 стано́въ 132
стапи́ли 45=истопили
стапта́ть 64, 97 = растоптать
стару́хя 45
стая́ть 41=не плачены (сборы)
стёбаную 75=бывшую въ употребленіи
стегно́ 39 стягно́ 7
сто́йлыму жиряпцу́ 120=стоялому
(пе́рвыва) стала́ 73 столъ атхо́дить 71 (друго́й) сто́лъ 73
стра́ждать 108 = страдать

стричáить 29 = встрѣчаетъ
*стругавó (ружье) 60 = крестьяне объясненія не даютъ
стрýски 44
струшеная 44 (напечатано по ошибкѣ: стурушеная)
стрыгýнъ 46
стры́чъ 110
стрѣ́ла 119=встрѣла; стрѣ́ли 113 стрѣ́лъ 113
стрявáица 13 = встрѣвается
стрявáть 169
*стукавáхамъ 34
судá 11, 57
суды́ 169
судéбнай 58 = судейскій чиновникъ
*(Бóжьива) сýду 32 *(Бóжъяму) сýду 68 || сýду 36
судьбóй 86 = мужемъ
сýжыныя 68
сумавáръ 45
*сумярóчкамъ 61
супастáта 139
сусѣ́ду 29
(ни)сходи́мая 79 = не всходимая
схвати́лися барóцца 104
схырани́лся 17 схырани́лыся 31 схырани́ца 13
счисли́ва 41 привѣтствіе при прощаніи
(дась) съ сабóй 114
*сы палнá вядрá 97 = исъ (въ текстѣ сы вмѣстѣ)
*сыгыня́ла 142
*сыдяржáлыся 97 = удержалася
*сыдяржи́ 97 = удержи
*сыкаталыся 51
*сыкупáлыся 31 = купалась
*сылучи́лася 53
*сылятáлися 52
сымáть 110 сымý 94
сыръ 73 = обыкновенный сыръ и творогъ, полученный отъ сквашиванія кислаго молока въ печи
сьпякý 34
сья́ють 87
*сѣ 94 = всѣ; *сѣхъ 94
сѣвáлка 133 сѣвáлку 133
сѣ́лъ ны калѣ́нки 35
сѣ́нцы 43
сягдá 93 = всегда
сястри́цы - падрýжиньки (какъ ласковое названіе) 30 (крáсныи диви́цы-)сястри́цы 68

тадá 14, 29
такáя-сякáя 118, 120 такóй-сякóй 108, 109
таку 48
*талтóю 96 = гарнитуровая шаль. Нѣкоторые произносятъ: тантá
талья́нка 5
талья́нушка 5
тáма 24
тапéрь 109, 111, 114
таржóкъ 1
тачкю 33
ташши́ть 123
тинятá 5
*тиримá 30
*тóржишша 34
тóта 15 = тогда || тóта 89 значеніе неясно

---

1) Выбирая изъ текстовъ слова для приведеннаго Указателя, я, между прочимъ, имѣлъ въ виду сдѣлать его болѣе полнымъ въ лексическомъ отношеніи. Поэтому въ немъ найдутся иногда общеизвѣстныя, весьма употребительныя слова. Но такія слова нерѣдко пропускаются и въ лучшихъ русскихъ Словаряхъ. Напр., въ Словарѣ церковно-слав. и русск. языка (Спб., 1867—1868 гг.) нѣтъ словъ: *ворожéйка*, *бобы́лка*, *комя́га* (встрѣчается у Л. Н. Толстого), *градовáя* (туча), *надýмать*, *тыни́нка*, *шáричекъ*.

Списокъ собственныхъ именъ, упоминаемыхъ въ текстахъ и употребляемыхъ въ говорѣ.

Въ этотъ списокъ, кромѣ собственныхъ именъ, находящихся въ напечатанномъ текстѣ, включены: 1) имена лицъ и прозвища, 2) прозвища животныхъ, 3) собственныя названія мѣстъ. Сокращенія обозначаютъ: м. п.—мужское прозвище, ж. п.—женское прозвище, д. п.—дѣтское прозвище. Цыфра означаетъ страницу, на которой слово находится въ текстѣ.

Арьтём, Арьтёмка
Аста́х (Евстафій)
Ахвана́сью 26
Ахвана́сяй, Ахо́ня, Ахо́нічка, Аханёк, Хапёк
Ахвана́сяй 103
Ахи́мъя (Евѳимія), Хи́ма, Хима́ка, Хи́мычка
Ахо́нюшки 106
Ахре́м (Ефрем)

Баку́та, м. п.—не поворотливъ, но силенъ и крѣпокъ
Бала́кырявъ 36
Бала́ньдиха — названіе лѣсочка
Бари́с, Барисо́к, Бари́сычка, Бырисёна
Басо́й — кличка собаки
Биля́нка, ж. п. — (значеніе неизвѣстно)
Биля́шка — бѣлая корова
Благовѣ́щенье 133
Бугуро́дицу 42
Бука́нка, ж. п. — (значеніе не извѣстно)
Булды́шка, м. п. — больной ногами
Буха́рка, м. п.—(зн. не изв.)
Бѣ́лка — кличка собаки

Вале́т — кличка собаки
Валчо́к — кличка собаки
Ва́нькя 41
Ва́ню 20
Ваню́ша, Ва́ня, Ва́нькя 4
Ва́нюшка 47
Ва́ня 22, 89
Варабе́й, м. п. — маленькаго роста
Варва́ра, Ва́ря, Ва́ричка, Варю́ха, Варёк
Варла́м, Варла́ха
Василія Кесарійскаго 132
Васи́ляй, Васёк, Ва́сичка
Ва́ся, Ва́синькя 102
Вербное воскресенье 133
Виде́ньюшка 30, 51
Виде́нья (Егенія), Виде́ха (не ё), Виде́шка
Видине́й (Венедикт), Видёшка, Видёха
Васили́са, Высюто́к, Васю́тычка
Во́зира—названіе большого болота
Во́льга, Вальгуха
Во́лчія — названіе поля
Во́сип, Во́сик, Во́ська, Во́ся
Вѣ́ра, Вѣ́рычка, Вяру́ха

Габри́ла (им. п.), Га́врик, Гаврю́ха
Гала́н, м. п.—(значеніе не извѣстно)
Гала́ня, ж. п.—(значеніе не извѣстно)
Га́нькя 46
Гани́ла, ж. п. — Агафья; называется такъ потому, что большого роста (вм. Га́ня)
Га́пка (Агапія)
Гара́ся (Герасим), Гарасёк, Гара́ська
Гарахьве́на 73
Гарахьве́на, Гру́шка, Груша́ка
Гарахьве́на Мака́рьивна 73
Гарахьве́нушки 77
Гарбачи́, м. п.—отецъ былъ горбатый
Гаригo̍ряй Сирьгѣ́ивич 73
Гарѣ́лыя бало́та — названіе бо-

1) Отсюда формы: *в Бóровском, ф Тóмском* вм. *в Бóровскѣ, ф Тóмскѣ*. Въ первомъ случаѣ—прилагательное при подразумѣваемомъ существительномъ *городѣ*.

Шале́ха (не ё), ж. п.—бѣдная, оборваная, худо одѣтая

Ша́рик — кличка собаки

Шлюпи́к, м. п. — (значеніе неизвѣстно)

Шугу́рка, ж. п. — (значеніе неизвѣстно)

Шшиблётка, ж. п.—не спокойная, вертящаяся

Яблычкыва—названіе поля

Яго́р, Игаро́к, Яго́рка, Яго́рычка

Яго́р 33

Яго́ряй 121, 133

Ягра́ха (Евграѳ), Ягра́шка

Я́кав, Яшо́к, Я́шка

Я́кывам Иса́ивым 46

Я́кыв Па́влыву 26

Я́кыв та Па́влыву 26

Ялёна 33

Ярасла́в 159

Ярда́нп 2

(салда́тъ) Я́шка 2

Удареніе въ пѣсняхъ, записанныхъ А. Косогоровымъ. Ритмическое удареніе въ русскихъ пѣсняхъ.

Наблюдая ударенія пѣсенъ и причстовъ, мы найдемъ много такихъ, которыхъ мѣстный говоръ не знаетъ и которыя допускаются только въ пѣсняхъ. Таковы: бóльшай (32), пóйдить (56, 57), крýтыи (31), малá усыпáю (52; мало), буйны́ (32, 77), быстрóй (121), вярбá (86), жалты́ (32, 92), жалты́м (123), карéнь (80), навы́м (78), вятрá (122, р. п.), ждалá (124), равнóй (57), варóнай (87), чарнóю (79), жанýшки (71), шалкóвыи (86), шалкóвыю (80), гутóрила (30), улóжила (87), зилянóя (90), пырраспрóдыла (60), ягыткá (51), крысави́цы (3), крысави́цу (3), мыкави́ца (70), гыласóмъ (24), зилянóм (95), ирвалá (52), утрянóй (75), ширакó (101), далинé (54), дылинóю (95), са(ы)кали́ки (54), сидѣлá (55), крылушкáми (54), шилкавóй (75), шилкавы́и (86), бóслыви (70), дóрила (52), вóрына (93), вóрынъ (78), мóлыду (76), хóрыша (29), бóслыви (70), пáцалавать (68) и др.

Этихъ удареній, по указанію автора записей, нѣтъ въ мѣстномъ говорѣ: они получили свое мѣсто только въ стихѣ пѣсни. Совершенно подтвердить это мнѣніе записями нельзя вслѣдствіе ихъ непослѣдовательности: удареніе ставилось авторомъ записей то по пѣнію, то по обыкновенному произношенію въ пересказѣ, при чемъ очевидно пропускались и перестанавливались слова[1]). По этимъ причинамъ ритмическій разборъ нашихъ пѣсенъ сдѣлать не легко, хотя ударенія надъ словами и помогаютъ этому. Нужно только положительно сказать, что народная пѣсня имѣетъ ритмическое удареніе[2]), которое поэтому и нужно имѣть въ

1) Авторъ записей, къ сожалѣнію, не пѣвецъ.

2) Вопреки держащемуся до сихъ поръ мнѣнію, что въ народной пѣснѣ нѣтъ стихосложенія. См., напримѣръ, статью «Стихосложеніе» въ Энциклопедическомъ Словарѣ Брокгауза и Эфрона, въ которой повторяются такого рода выводы изъ изслѣдованія Шафранова: «О складѣ народно-русской пѣсенной рѣчи, разсматриваемой въ связи съ напѣвами», Спб. 1879 г.

виду, кромѣ діалектическаго и архаическаго. Въ числѣ многихъ случаевъ ритмическаго ударенія, въ которыхъ можетъ удостовѣриться всякій, кто прислушается къ русской пѣснѣ въ исполненіи самого народа, приведу такой, который мнѣ кажется болѣе доказательнымъ. Именно, въ народѣ поются иногда пѣсни съ двойнымъ ритмомъ. Въ нихъ одни и тѣ же слова подчиняются разнымъ размѣрамъ, и удареніе становится подвижнымъ, согласно съ стихотворнымъ ритмомъ пѣсни. Такова, напримѣръ, слѣдующая пѣсня, записанная мною отъ хора крестьянъ въ с. Ельнѣ Нижегородскаго у. лѣтомъ 1901 года.

Размѣръ пѣсеннаго стиха:

Стихъ въ сокращенной записи:

Меж-двух польцов 2 яблонца 2

Стихъ въ полномъ видѣ съ удареніями, которыя слышатся въ пѣснѣ:

Меж-двýх польцóф, меж-двýх польцóф,
меж-двух пóльцоф яблонцá (2)

Вся пѣсня въ полномъ видѣ съ ритмическими удареніями, которыя я успѣлъ отмѣтить во время пѣнія:

Меж-двух польцоф, меж-двух польцоф,[1]
меж-двух польцоф яблонца (2).
Под яблонью, под яблонью,
под яблонью садовóю (2),
под грýшаю, под грýшаю,
под грушáю зилёнóю (2)
сидид-дѣфкá, сидид-дѣфкá,
сидид-дѣфка как ягáтка (2),
набѣ́ленá, набѣ́ленá,
набѣлена, насурмёна (2).

---

1) Разрядкой напечатаны слова, въ которыхъ удареніе правильно перемѣщается: въ слѣдующей строчкѣ является на слѣдующемъ слогѣ. Но, для точности въ передачи записи, ударенія эти поставлены только тамъ, гдѣ они отмѣчены въ черновой записи.

Рвала свѣты, рвала свѣты,
рвала свѣты сарывала (2),
вила вѣнки, вила вѣнки,
вила вѣ́нки з городами (2);
вьючи́ рѣчи́, вьючи́ рѣчи́,
вьючи рѣ́чи говорила (2):
Кому́ то я, кому́ то я,
Кому то́ я достану́са (2)?
Доста́нуса, доста́нуса,
достану́са стару́ мужу (2).
Я знаю как, я знаю как,
я знаю как стара тѣшыть (2),
умѣ́ю я, умѣ́ю я,
умѣю́ я постелю́ слать (2):
посте́лю я, посте́лю я,
постелю́ я постелю́шку,
я ф три ряда́, я ф три ряда́,
я ф три ря́да каменья́ми (2),
ф четвёртай рят, ф четвёртай рят,
ф четверта́й рят крапиво́ю (2),
крапи́ваю, крапи́ваю,
крапива́ю жигучёю (2);
я притреплю́, я притреплю́,
я притре́плю дубино́ю (2),
дуби́ною, дуби́ною,
дубино́ю визово́ю (2).
Ты спи саро́й, ты спи саро́й,
ты спи ста́рой шут с тобою (2).
. . . . [1])
. . . .
Доста́нуса, доста́нуса,
достану́са ровнѣ́ мужу (2).
я зна́ю как, я зна́ю как,
я знаю́ как ровню́ тѣшыть (2)
умѣ́ю я, умѣ́ю я,
умѣю́ я постелю́ слать (2):
я ф три ряда, я ф три ряда,
я ф три ряда войлока́ми (2),
ф четвертай рят, ф четвертай рят,
ф четвертай рят перина́ю (2);
одѣну я, одѣну я,
одѣну я пиленою (2).
Ты спи ровня, ты спи ровня,
ты спи ровня, Бох с тобою.

---

1) Два ряда точекъ стоитъ вмѣсто повторенія начала пѣсни до словъ: «достанусь...».

Сдѣлаю необходимыя объясненія къ записи.

При исполненіи была пропущена и потомъ только разсказана часть пѣсни о томъ: 1) какъ старому мужу вѣнка не сносить, молодость дѣвки не сдержать; 2) какъ она достанется малому мужу. Въ разговорѣ выяснилось, что слова пелена нѣтъ въ мѣстномъ нарѣчіи: поющіе разумѣютъ подъ этимъ словомъ одѣяло по смыслу рѣчи. Вмѣсто слова «польцоф» многіе по ошибкѣ поютъ «кольцоф». Пѣсня эта хороводная.

Кромѣ непосредственнаго моего наблюденія, что ритмическія ударенія въ данномъ случаѣ были не сильны, второстепенны, это показываетъ и запись, въ которой иногда видимъ ритмическое удареніе надъ измѣненнымъ звукомъ, который могъ получиться только вслѣдствіе неударяемости: грушáю, четвертáй, крапивáю, перинáю.

Нѣкоторыя непослѣдовательности записи должны быть извинены ея спѣшностью. Пѣсня исполнена одинъ разъ, тогда какъ для цѣлей точнаго изученія необходимы неоднократныя повторенія. Другое затрудненіе для точности записи было то, что она записывалась отъ хора, гдѣ слышалось много голосовъ. Кромѣ ритмическихъ удареній, которыя обнаруживаются при повтореніи однихъ и тѣхъ же словъ при разныхъ размѣрахъ, въ данной пѣснѣ есть другого рода ритмическія ударенія: это тѣ, которыя не употребительны въ живомъ языкѣ, но слышатся въ пѣснѣ: ягáтка, постелю́ (отъ им.: постеля), постелю́шку, каменья́ми, перинáю. Наблюдаются также въ нѣкоторыхъ случаяхъ второстепенныя ритмическія ударенія передъ главными (для меня неясныя): стару́ мужу, ровнѣ́ мужу, ровню́ тѣшыть.

Затрудняясь разобраться какъ слѣдуетъ въ удареніяхъ, приведенныхъ у Косогорова и вообще въ удареніяхъ русскихъ пѣсенъ, я обратился за помощью къ авторитетному знатоку этого предмета, академику Ѳ. Е. Коршу, съ просьбой о разъясненіяхъ непонятнаго и объ указаніяхъ по данному вопросу. Многоуважаемый ученый отвѣтилъ на мою просьбу большимъ письмомъ, отъ 15—20 нояб. 1901 г., въ которомъ, въ очень доступной формѣ, сообщены указанія, разъясняющія мои затрудненія. Я очень радъ, что Ѳ. Е. разрѣшилъ напечатать свое письмо, за которое приношу ему глубокую благодарность.
В. Ч.

Ѳ. Е. Коршъ объ удареніяхъ въ русскихъ пѣсняхъ и стихахъ.

Ваше мнѣніе, о которомъ Вы говорите въ своемъ письмѣ, мнѣ, признаюсь, не ясно. Я съ Вами согласенъ, что изслѣдованіе Шафранова «О складѣ народно-русской пѣсенной рѣчи, разсматриваемой въ связи съ напѣвами» неудовлетворительно. Но ошибка этого изслѣдователя состоитъ не въ отрицаніи ритмическаго ударенія въ русскомъ стихосложеніи, а 1) въ томъ, что онъ смѣшалъ основанія древне-греческаго стихосложенія, котораго онъ не зналъ, и русскаго, котораго не понималъ, и 2) въ томъ, что онъ, какъ впрочемъ и Мельгуновъ, а за нимъ—Вестфаль, знавшій о русской пѣснѣ только отъ Мельгунова, не отличалъ пѣсенъ стариннаго склада, тоническихъ, хотя не стопныхъ, отъ новѣйшихъ, силлабическихъ (ср. мою статью о русскомъ народномъ стихосложеніи, напечатанную въ двухъ книжкахъ Извѣстій II Отдѣленія Академіи: т. I, кн. 1, т. II, кн. 2), тогда какъ нѣтъ ничего общаго между «Не шуми, мати, зелѐная дубровушка, Не мѣшай мнѣ, доброму молодцу, думу думати», гдѣ прозаическое удареніе сходитъ со своего мѣста только подъ третьестепеннымъ ритмическимъ или при просодическомъ подчиненіи двусложнаго слова предшествующему ударенію, вмѣстѣ прозаическому и ритмическому (какъ «круту́ гору̀»), и между какимъ-нибудь «Продамъ чашки, продамъ ложки, Куплю милому сапожки», гдѣ уже самый выговоръ «пр*а́*дамъ» изобличаетъ вопіющее разногласіе между прозаическомъ и ритмическимъ удареніемъ. Но ритмическаго ударенія, сколько мнѣ извѣстно, не отвергалъ въ нашемъ стихосложеніи никто; да безъ него не мыслимъ никакой напѣвъ, а слѣдовательно — и текстъ, разсчитанный на пѣніе, на какихъ бы метрическихъ основаніяхъ онъ

ни былъ сложенъ. Есть ритмическое удареніе даже въ нашихъ стопныхъ стихахъ, по крайней-мѣрѣ, въ двусложныхъ стопахъ, т. е. въ такъ называемыхъ ямбахъ и трохеяхъ, гдѣ на мѣстѣ ритмическаго ударенія не должно непремѣнно быть и прозаическое, напр. (если обозначимъ первое прямой чертой ⊥, а второе— косой ⊥): «Пою отъ варваровъ Россію свобожденну». Въ тоническомъ не-стопномъ стихосложеніи (терминъ, помнится, Колосова), каково наше старинное, чуть-ли не исключительно господствовавшее у насъ до появленія силлабическихъ виршей, противорѣчія между обоими родами ударенiй замѣчаются только при упомянутыхъ выше условіяхъ, а именно подъ третьестепеннымъ (не тактовымъ) удареніемъ, какъ «Ахъ вы, сѣни, мои сѣни, сѣни новыя мои», и въ двусложныхъ словахъ послѣ тѣсно связаннаго по смыслу съ ними слова, ударяемаго на концѣ, напр. «Клеены онѣ клеемъ осетра рыбы». Послѣдній случай есть такъ называемая энклиза (подчиненіе предшествующему ударенію, какъ въ прозѣ «на́ воду», «не́ далъ», «ты́, братъ», «о́нъ молъ», «до Петрова́ дни», только здѣсь это энклиза грамматическая, а тамъ — ритмическая, хотя коренящаяся, вѣроятно, въ условіяхъ древняго грамматическаго ударенія). Стопное стихосложеніе исключаетъ ритмическія вольности въ удареніи, кромѣ трехсложныхъ стопъ (дактилей, анапестовъ и амфибрахіевъ, какъ «Я́, *матерь* Божія, нынѣ съ молитвою», «*Еще* день не насталъ»)[1]), а въ двусложныхъ склоняется скорѣе къ проклизѣ (къ подчиненію слѣдующему слову, какъ въ «Пирѣ во время чумы» Пушкина: «Я предлагаю выпить въ *его* память», у В. И. Майкова: «Бранили совушку и мерзкій *ея* гласъ», гдѣ Вамъ не за чѣмъ было сравни-

---

1) Гдѣ впрочемъ вольность состоитъ не въ перестановкѣ прозаическаго ударенія, а въ непринятіи его въ расчетъ подъ давленіемъ ближайшаго ритмическаго.

вать *ейный*, для ударенія коренного слова не болѣе важное, чѣмъ *яичный* для *яйцé*) [1]. Что касается силлабическихъ стиховъ, т. е. такихъ, которые основаны на счетѣ слоговъ, то тамъ, какъ только мы начнемъ ихъ пѣть, слышны одни ритмическія ударенія, какія нужны по тактамъ напѣва, и если кое-гдѣ эти ударенія совпадаютъ съ прозаическими, то это случайность. Вотъ тутъ-то и являются приводимыя Вами «груша́ю», «перина́ю» и т. п., гдѣ ударенія по мѣсту не сходятся со звукомъ произносимыхъ съ ними гласныхъ. Но нельзя смѣшивать «е́я» или «груша́ю» съ «право́й», «красёнъ», «бога́тыри», «пере́стрѣлишь» и другими подобными отклоненіями отъ привычной намъ съ Вами акцентуаціи, находимыми въ пѣсняхъ стариннаго склада, которыя относительно совпаденія ударенії ритмическихъ съ прозаическими такъ строго выдержаны, что въ тактѣ $\frac{4}{4}$ главному ударенію, да по большей части и второстепенному, соотвѣтствуетъ прозаическое — «Во стольномъ городѣ Кіевѣ, У ласкова князя Владиміра» и т. д.,—и лишь при $\frac{2}{4}$ встрѣчается главное удареніе на слогѣ, находящемся за одинъ слогъ до прозаическаго ударенія, какъ въ двусложныхъ стопахъ нашей искусственной поэзіи, съ которыми двухъ-четвертныя пѣсни имѣютъ болѣе сходства, нежели четырех-четвертныя, вслѣдствіе меньшей вольности въ разложеніи четвертей на осьмушки. Изъ полнаго отказа отъ подстановки слога то подъ четверть, то подъ осьмушку или, говоря иначе, изъ приведенія числа слоговъ во всѣхъ стихахъ пѣсни къ единству и вышло слоговое (силлабическое) стихосложеніе, довольствующееся однимъ счетомъ слоговъ, потребнымъ для воспроизведенія того или иного напѣва, безъ вниманія къ его ритмическому строю, который и въ самомъ дѣлѣ безразличенъ для текста, не расчлененнаго прозаическими удареніями на опредѣленныя ритмическія звенья. Переносъ напѣва изъ одной пѣсни, трохаическаго склада, на другую, тоническую, но не

1) В. Чернышевъ, «Замѣтки о языкѣ басенъ и сказокъ В. И. Майкова». Оттискъ изъ сборника: «Памяти Л. Н. Майкова», Спб., 1901 г., стр. 24.

стопную мы встрѣчаемъ отчасти и въ сообщаемой Вами нижегородской пѣснѣ, которая любопытна еще и тѣмъ, что она, именно вслѣдствіе этого частичнаго переноса, представляетъ рѣдкое соединеніе стариннаго склада, доведеннаго впрочемъ уже до стопности, какъ и во многихъ пѣсняхъ напр. олонецкихъ и архангельскихъ, со складомъ новымъ, — можно сказать, безстыдно силлабическимъ. Я не знаю напѣва этой пѣсни, однако думаю, что могу разобрать ее ритмически по прежнему ея напѣву, хотя и онъ мнѣ неизвѣстенъ,—конечно, не безъ предположительныхъ поправокъ въ текстѣ, пострадавшемъ при перекладкѣ на силлабическій строй. Нѣкоторыя слова, по большей части въ данной связи неумѣстныя, я замѣню другими, конечно, только примѣрно. Вотъ мой приблизительный опытъ съ упрощеннымъ текстомъ, безъ повтореній:

Межь двухъ польцевъ (стоитъ) яблонька.
Подъ яблонью (подъ) садовою,
Подъ грушею (подъ) зеленою
Сидитъ дѣвка какъ ягодка,
Набѣлена, насурмлена.
Рвала цвѣты лазоревы (?),
Вила вѣнки со березою (?),
Вьючи, рѣчи говорила:
«Кому то я достануся?
Достануся стару мужу.
Я знаю, какъ стара тѣшить,
Умѣю я постелю стлать,
Постелю я, постелюшку,
Я въ три ряда каменьями,

Въ четвертый рядъ крапивою,
Крапивою жигучею;
Я притреплю дубиною,
Дубиною вязовою:
Ты спи, старой (спи), шутъ съ тобой...
Достануся ровнѣ мужу.
Я знаю, какъ ровню тѣшить,
Умѣю я постелю стлать,
Я въ три ряда кошемками (?),
Въ четвертый рядъ периною,
Одѣну я холстиною (?):
Ты спи, ровня, (спи,) Богъ съ тобой.

Нѣсколько поясненій: 1) «Сидйтъ дѣвка̀» — не стихотворная перестановка удареній, а, вѣроятно, грамматическо-ритмическое подчиненіе втораго слова съ удареніемъ (первоначально нисходящимъ) на первомъ слогѣ первому съ удареніемъ на концѣ (о чемъ см. выше) и то-же въ «двýхъ польцѐвъ», если отъ «пóльце», а не «польцó», 2) «Набѣ́лена, насýрмлена» — ударенія южныя. 3) «Со березою» — по предположенію, что здѣсь рѣчь о гаданіи относительно свадьбы. 4) «Вьючи́ рѣчѝ» — см. 1. 5) «Говóрила» — нерѣдкое въ пѣсняхъ удареніе по аналогіи настоящаго «говóришь, говóритъ» и т. д., какъ по-малорусски. 6) «Старý мужу̀» — см. 1, а удареніе на послѣднемъ слогѣ весьма часто въ двусложныхъ формахъ именного склоненія прилагательныхъ. 7) «Старá тѣши́ть» — см. 6. 8) «При́треплю́» — ср. «дóстрѣлилъ», «перéстрѣлилъ», «пóскочилъ» и такъ-же (т. е. при ямбической формѣ глагола) «нé боюсь», «нé блюдусь» и т. п. въ пѣсняхъ. 9) «Ровнѣ́» и

ниже «ровню́», «ровня́»,— вѣроятно, діалектическое удареніе по большинству существительныхъ на *-ня*, какъ «возня́», «родня́», «стукотня́», но возможно и то, что этимъ словомъ замѣнено для ровнаго счета слоговъ прилагательное «молоду́» (дат. п. м. р.), «молода́» (вин. п.— ср. 6, такъ какъ *-оло-* изъ *-ол-*), «молодо́й», что̀ особенно легко приходитъ на мысль въ послѣднемъ стихѣ, гдѣ при такой, какъ мнѣ кажется, обратной замѣнѣ является риома, которая есть и въ соотвѣтствующемъ стихѣ первой половины дѣвкиной рѣчи; объ энклизѣ здѣсь и въ слѣдующемъ стихѣ см. 1 и 6. 10) «Пелена» появилась здѣсь, вѣроятно, изъ книжныхъ источниковъ, хоть едва-ли непосредственно, а если принять въ расчетъ обычный въ пѣсняхъ способъ постилки, то легко предположить, что въ первоначальномъ изводѣ было «Одѣну я шубою собольею» или «шубой соболиною».

Сверхъ того, въ виду отсутствія эпитета при словѣ «яблонька», позволительно думать о пропускѣ стиха «Стоитъ яблонька садовая».

Но, скажете Вы, развѣ можно издавать пѣсню въ такомъ видѣ, въ какомъ она не поется? На это я отвѣчу: конечно, нѣтъ; но не слѣдуетъ собирателю пѣсенъ смѣшивать ихъ различные склады, особенно при вопросѣ объ удареніи. Есть плясовая приговорка (на распѣвъ): «Одна нога короче (т. е., по выговору, «а́дна на́га ка́роче́»), А другая длиньше», но развѣ можно выводить изъ этой нескладицы что-либо для русскаго ударенія, хоть-бы даже только ритмическаго, кромѣ того, что ритмическое удареніе въ силлабическихъ трохеяхъ (а силлабическіе стихи у насъ почти всегда четырестопные трохеи) нисколько не вліяетъ на произношеніе гласныхъ («*на́*га», а не «*но́*га», «*ка́*роче́», а не «*ко́*раче́»), чѣмъ и отличается отъ прозаическаго въ устахъ самого народа, который однако смѣло и прямо говоритъ въ пѣснѣ «*са*ко́л», «право́й», «синё мъръ» (*ъ* = *о* въ «попицу»), хотя въ обыкновенной рѣчи произноситъ (по крайней мѣрѣ, въ большей части

говоровъ) «со́къл», «пра́въй», «си́н҄ъјъ мо́р҄ъ». Такъ и у Пушкина съ одной стороны «в је́во па́м҄ъть» (а не «в је́ва»), а съ другой — «симво́л» (а не «симвъл» вмѣсто «си́мвъл»), какъ онъ, очевидно, произносилъ и въ прозѣ.

P. S. При полномъ возстановленіи стариннаго извода разбираемой Вами пѣсни нѣкоторыя изъ моихъ примѣчаній оказались-бы, можетъ быть, излишними, такъ какъ я относился къ тексту, явно искаженному, чуть-ли не черезчуръ бережно. Впрочемъ кое-что могло быть и нѣсколько ближе къ записаннымъ Вами словамъ пѣсни. Вотъ одинъ изъ возможныхъ ея видовъ:

Межь дву́хъ полѐй стоитъ я́блоня̀,
Стоитъ я́блоня̀ садо́вая̀.
Подъ той я́блонѐй подъ садо́вою̀,
Подъ гру́шею̀ подъ зеле́ною̀
Сиди́тъ дѣвка̀ какъ я́годка̀;
Ли́чко у дѣ̀вки набѣ́лено̀,
Бро́ви у нея̀ насу́рмлены̀.
Она рве́тъ цвѣты̀, цвѣты лазо́ревы̀,
Она вье́тъ вѣнкѝ, вѣнки́-городкѝ [1]),
А вьючи́ вѣнкѝ, пригова́риваѐтъ:
«Ужь кому́ то я, дѣ̀вка, доста́нуся̀?
За кого́ я, кра̀сная, заму́жъ [2]) пойду̀?
Доста́нуся я̀ стару́ мужу̀.
Я зна́ю, ка̀къ стара́ тѣшѝть,
Умѣ́ю я̀ посте́лю стла̀ть:
Постелю̀ ему̀ посте́люшку̀
Я въ три́ ряда̀ каме́ньямѝ,
А въ четве́ртый ря̀дъ я кропи́вою̀,
Кропи́вою̀ жегу́чею̀,
Притреплю̀ его̀ я дуби́ною̀,

1) Вѣно́къ-городо́къ» — подлинное пѣсенное выраженіе вмѣсто «вѣнокъ городками», т. е. въ видѣ короны, съ изгибами верхняго края.

2) Обыкновенное въ пѣсняхъ удареніе (не въ такихъ, какъ «Я́ пойду̀ въ Росе́ю за́мужъ За́ твово́ сына́ Ива́на»).

Дуби́ною вязо́вою:
Ужь ты спи́, старо̀й, спи, шу́тъ съ тобо̀й!
Доста́нуся я̀ молоду́ мужу̀.
Ужь я зна́ю, ка̀къ молода́ тѣши̇ть,
Умѣ́ю я̀ посте́лю стла̀ть:
Постелю́ ему̀ посте́люшку̀
Я въ три́ ряда̀ бѣлымъ во́йлоко̀мъ,
А въ четве́ртый ря̀дъ я пери́ною,
Одѣ́ну я шу́бой соболи́ною:
Ужь ты спи́, молодо̀й, спи, Бо́гъ съ тобо̀й!»

Пѣсня, по моему, полная; если что утрачено, то лишь немногое послѣ стиховъ, начинающихся «Ужь ты спи». Любопытно было-бы провѣрить правильность этой редакціи, составленной искусственно, по впечатлѣнію на простого человѣка, крестьянина не подгороднаго. Если не ошибаюсь, нѣтъ здѣсь ни выраженій, ни удареній, чуждыхъ народной пѣснѣ. Что касается «удареній» *мала́* (вм. *ма́ло!*), *ягытка́*, *крысави́цы* и т. п., то напрасно ихъ искать не только въ нижегородскомъ нарѣчіи, но и вообще въ русскомъ языкѣ. Другое дѣло *шалко́выи*, *далинѣ́*, *шилкавы́и*, которыя засвидѣтельствованы пѣснями тоническаго склада и потому, если, можетъ быть, не встрѣчаются теперь, то встрѣчались нѣкогда по говорамъ, откуда и вошли въ пѣсенный языкъ русскаго народа вообще.

Ѳ. Коршъ.

20 Ноября 1901.

Варіанты нѣкоторыхъ изъ приведенныхъ въ записяхъ Косогорова пѣсенъ и сказокъ по сборникамъ Шейна, Соболевскаго и Аѳанасьева [1]).

Матеріалы:	Шейнъ:	Соболевскій:
17	——	VI, 316—318
18 и 77	590—591	——
19	875—886	I, 24—47
20	——	III, 568—574
34	——	VI, 547, ср. 501, 502
40	1014—1015	——
41	1837, 2429	——
45	1989, 2309, 2318	——
46	2092	——
47	ср. 2144	——
48 и 49	1567, 1703, 1850	——
50	2069	——
55	1576, 1599, 1711, 1864, 1942,	——
—	1953, 2082, 2433, 2446, 2467	——
75	2398	——
83	——	IV, 137—144
85	1768	——
87	——	III, 110, 115, 116, 121
88	715, 787	——
91	——	VI, 282—285
92	——	V, 680—684
93	——	V, 510—513
94	439—443	II, 560—570, ср. 446
97	598—600	——
98	——	ср. I, 70—74
100 a, b	1241—1242	II, 262—268
108	2492 и др.	II, 270

1) П. В. Шейнъ. Великоруссъ въ своихъ пѣсняхъ, обрядахъ, обычаяхъ, вѣрованіяхъ, сказкахъ, легендахъ и т. п. Т. I. Спб., 1900.

А. И. Соболевскій. Великорусскія народныя пѣсни. Спб. Т. I 1895 г., II—96, III—97, IV—98, V—99, VI—900.

А. Н. Аѳанасьевъ. Народныя русскія сказки. М., 1897.

Цифры обозначаютъ нумера пѣсенъ.

Матеріалы:	Шейнъ:	Соболевскій:
110 [1])	1763, 2057	——
113	1506, 1593, 1742, 1913, 2053, 2362	——
122	891—894	I, 126—130
124	523	——
125	434—436	II, 51—59
129	——	VI, 534
130	693—694	IV, 374—383
132	——	II, 399—412
135	——	IV, 740—741, 743
136 (на 99 стр.)	——	VI, 289—290
137	618—619	III, 99—108
140	550, 553—554	II, 493—497
146	1587	——
148	847, 849, 851	——
152	ср. 1878, 1920	——
157,1	1105	——
157,3	1117, 1132	——
157,5	1109	——
157,8	1140	——

Остались неуказанными варіанты пѣсенъ подъ №№ 1—16, 37, 56—58, 150, 151: это дѣтскія пѣсенки, иногда, какъ №№ 56 — 58, представляющія неосмысленную дѣтскую болтовню съ размѣромъ и риѳмами; №№ 59—66: колыбельныя пѣсни; №№ 21, 134, 141, 143, 153: такъ называемыя «прибаутки», и подъ №№ 76, 78, 80 тоже пѣсенки въ родѣ прибаутокъ, но болѣе стараго склада; №№ 38, 149: историческія пѣсни; №№ 42—44, 51—54, 106, 107, 109, 111, 112: свадебныя пѣсни; №№ 33, 36, 74, 79, 81, 82 (Вар. у Ѳ. М. Истомина, *Пѣсни русскаго народа*, вып. I, с. 230), 84, 86, 95, 96, 99, 101, 102, 114, 115, 116—118, 119 (Ѳ. М. Ист., вып. I, с. 211, II, 235), 120, 121, 123, 126—128 [2]), 131, 133, 136 (на 98 стр.), въ статьѣ 157 №№ 2, 4, 6, 7: пѣсни разнаго содержанія, какъ старыя народныя (изъ такихъ хороши №№ 36, 99, 118, 131), такъ и новыя, между которыми есть искусственныя пѣсни, и разные пѣсенные отрывки или связки изъ разныхъ пѣсенъ; №№ 35 [3]), 73, 103, 104, 138, 139: малороссійскія пѣсни.

---

1) Сходна съ № 41.

2) Тема: Братъ влюбляется въ сестру. См. въ сказкахъ Аѳанасьева № 65. О подобныхъ сказкахъ см.: В. Н. Перетцъ, Къ исторіи русской народной сказки, Спб. 1894 г., с. 27, отдѣльнаго оттиска. Наша пѣсня новая по языку и содержанію (напр., говорится объ ученьѣ), но очень древняя по темѣ.— Нѣкоторый намекъ на первобытныя отношенія найдемъ также въ пѣснѣ подъ № 43.

3) Авторъ записей не считаетъ эту пѣсню малороссійской, потому что ее поетъ старикъ, никогда не бывавшій въ Малороссіи.

Варіанты сказокъ: №№ 22, 23—ср. Аѳан. №№ 222, 224; № 26—ср. Аѳан. № 90, 91; № 30— Аѳан. №№ 216, 217; № 31— ср. Аѳан. № 220; № 68— Аѳан. № 219 g, h (см. пополненіе къ этому варіанту на стр. 251); № 144 — ср. Аѳан. № 236; № 145—Аѳан. №№ 56, 57, 149, ср. еще конецъ № 148.

Остались не указанными варіанты сказокъ подъ №№ 24, 25, 29.

Народный разсказъ подъ № 27 см. въ Сочиненіяхъ В. И. Майкова, Спб., 1867 г., отдѣлъ «Басни и сказки», № 22.

ДОПОЛНЕНІЯ.

Къ стр. XI. Не всегда обозначается также въ записи: твердо или мягко произносится согласная передъ согласной.— Изрѣдка пропущены ударенія, но въ случаяхъ неважныхъ.

Къ стр. 8. Санки съ задкомъ, извозчичьи, называются «сьѐски».

Къ стр. 16. «Не бы́ла дите́й»: удареніе письменнаго и печатнаго текста авторъ записей считаетъ ошибочнымъ; нужно: «не́ была дите́й».

Къ стр. 27. «Ло́шадь брыка́етъ» = лягаетъ. «Жена́ брыка́ла»: выраженіе относится только къ этому случаю. Говорится такъ потому, что жена уходила вслѣдствіе ссоры.

Къ стр. 33, № 58. Риѳма: «пирёт—дирёть» показываетъ, что подобныя прибаутки заносятся иногда изъ сѣверныхъ говоровъ.

Къ стр. 49. Удареніе: «ми́лыва» въ пересказѣ, въ пѣніи: «мило́ва».

Къ стр. 64, № 102. Цыфра 2 означаетъ, что стихъ повторяется.

Къ стр. 72. «Друшко́» иногда не склоняется: «паѐдиш друшко́» вм. «друшко́м».

Къ стр. 74. «Сватовство» записано отъ крестьянина, который много разъ бывалъ «друшко́м».

Стр. 93, № 128. Старая пѣсня. Крестьяне считаютъ эту пѣсню запрещонной. При чиновникахъ боятся ее пѣть. То же нужно сказать о № 19.

Къ стр. 102. *Каӗ* употребляется только въ насмѣшку надъ говоромъ «палѐхоў» Жиздринск. у.

Къ стр. 133. «Заго́номъ» называется полоса *па́хотной* земли.

Къ стр. 146. «На етом дубу́»: такое удареніе записи сомнительно.

Къ стр. 156—7, § 107. И въ говорѣ: *каки́я*.

Къ стр. 158, § 123. *Ш* и *ж*, употребленныя вмѣсто *шш* и *жж*, произносятся съ нѣкоторою мягкостью.

Къ стр. 174. И въ Калужкинѣ: «а*цц*о́хни ру́ки» (божба).

В. Чернышевъ.